

Eredeti használati utasítás

Raklapmozgatók és csatolós vontatók

OPX 20/25
OPX 20/25 PLUS
OPX-L 12/16/20
OPX-L 20 S
OPX-D 20
LTX 50
LTX-FF 05/10
LTX-T 06
OXV 07/08/10



0089 0615 0617 1075 1076 1077
1078 1079 1080 1081 1082 1084
1085 1086 1087 1088

first in intralogistics

A gyártó címe és kapcsolat-felvételi adatai

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Németország
Tel. +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
Email: info@still.de
Weboldal: <http://www.still.de>



Az ipari targoncát üzemeltető vállalatra vonatkozó szabályok

Ezen használati útmutatókon túl az ipari targoncákat üzemeltető vállalatok számára további gyakorlati útmutató elérhető.

Az útmutató az ipari targoncák kezelésére vonatkozó információt tartalmaz:

- Az egyes alkalmazási területekhez megfelelő típusú ipari targoncák kiválasztásáról szóló információ
- Az ipari targoncák biztonságos használatának előfeltételei
- Az ipari targoncák működtetésére vonatkozó információk
- A szállítással, kezdeti beüzemeléssel és tárolással kapcsolatos információk

Internetcím és QR-kód

Bármikor elérheti az információkat a <https://m.still.de/vdma> cím böngészőbe történő be-
másolásával vagy a QR-kód beolvasásával.



1 Bevezetés

A targoncára vonatkozó adatok	2
Általános információk	2
A kézikönyv használata	2
A felhasználói útmutató kiadásának és legutóbbi frissítésének dátuma	4
Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog	4
A targonca és a vonatkozó dokumentáció leszállítása	4
Pótalkatrészlista	5
Megfelelőségi jelölés	5
A megfelelőségi nyilatkozat tartalmát tükröző nyilatkozat	6
Műszaki szerviz és alkatrészek	7
A használat módja	7
Munkakörnyezet	8
Módosítások a targoncán	8
Alkalmazott berendezések	9
A targonca használójának kötelessége	9
Környezeti vonatkozások	10
A részegységek és az akkumulátorok ártalmatlanítása	10
Csomagolás	11

2 Biztonság

Biztonsági előírások	14
Általános biztonsági rendszabályok	14
A talajra vonatkozó követelmények	14
Akkumulátor csatlakozókábelei	15
Külső elektromos csatlakozások	15
Az akkumulátor töltésének helyével szemben támasztott követelmények	15
A targonca használatára vonatkozó biztonsági rendszabályok	15
Az üzemeltetési anyagokkal kapcsolatos biztonsági előírások	16
Fennmaradó kockázat	18
Fennmaradó veszélyek és kockázatok	18
Elektromágneses sugárzás	20
Nem-ionizáló sugárzás	20
Zaj	20

Elektrosztatikus töltés	20
Rezgés	21
Biztonsági ellenőrzések	22
Targonca rendszeres biztonsági átvizsgálása	22
Biztonsági berendezések	23
Biztonsági eszközök károsodása, meghibásodása és helytelen használata	23

3 Áttekintés

A különböző típusok áttekintése	26
Az OPX-család általános áttekintése	32
Az LTX50 általános áttekintése	34
Általános áttekintés, LTX-T	35
Általános áttekintés, LTX-FF	37
Jelölések	39
Címkék és adattáblák	39
Címkék elhelyezkedése az OPX 20/25 és OPX 20/25 PLUS típusokon	39
A címkék elhelyezkedése az OPX-L (12/16/20S) típusokon	39
A címkék elhelyezkedése az OPX-L20 és OPX-D20 típusokon	39
A címkék elhelyezkedése az LTX50 típusokon	39
A címkék elhelyezkedése az LTX-T típusokon	39
A címkék elhelyezkedése az LTX-FF típusokon	39
Címkék elhelyezkedése (OXV 07 – OXV 10)	39
A címkék elhelyezkedése az OXV 08 típuson	39
Névleges érték adatlapja	58
Névleges értékekre vonatkozó adattábla: LTX és LTX-T típus	58
Névleges értékekre vonatkozó adattábla: LTX-FF típus	58
Gyártási szám	61
A sorozatszám a kereten van jelölve	62
Az OPX-L (12/16/20S) kapacitásra vonatkozó adatlapja	63
Az OPX-L20 kapacitásra vonatkozó adatlapja	65
Az OPX-D 20 kapacitásra vonatkozó adatlapjai	67
Kapacitásra vonatkozó adatlap, LTX-T	68
Kapacitásra vonatkozó adatlap, LTX-FF	68
Kapacitásra vonatkozó adattábla (OXV)	70
Első csatlakozóval rendelkező csatolós vontatók (LTX50, LTX-FF, LTX-T) kapacitási adatainak címkéje	58
Hátsó csatlakozóval rendelkező csatolós vontatók (LTX50, LTX-FF, LTX-T) kapacitási adatainak címkéje	58

Műszerek és vezérlőelemek	73
Comandi volante - Parte 1.	73
A kormánykerék vezérlőszervei – 2. rész	75
A kormánykerék vezérlőszervei – 3. rész	77
Az üléstámla vezérlőelemei	80
Iránymeghatározások	82
Emelés	83
Oszlopkarok (ha vannak) típusai	83
Opciók és változatok	84
Opciók és változatok listája	84
Szivargyújtó elektromos aljzata a műszerfalán (opcionális)	85
Kelléktartó rúd adatcsatlakozóval (opcionális)	86
Hátsó tárolóhely (opcionális)	88
Elektromos aljzat utánfutó-világításhoz (opcionális)	89
Sistemi di illuminazione	90
Lítium-ionos akkumulátor	93
FleetManager (opcionális)	94
Lehajtható fellépő (opcionális)	95
A villa vagy tolvilla reteszelve haladás közben (opcionális)	95
Akkumulátor elektrolitszint-jelző LED (opcionális)	96
Fülke (opcionális)	97
Zárókar konkurens akkumulátorokhoz (opcionális)	99

4 Használat

Engedélyezett és biztonságos használat	102
A targoncák rendeltetésszerű használata	102
A targonca használatára vonatkozó biztonsági előírások	102
Raklapmozgató targoncák: A rendeltetésszerű használat ismertetése	106
A targonca használata hűtőházakban	107
A targonca megemelése és szállítása	108
A targonca szállítása	108
A szállítás és tárolás klimatikus feltételei	108
Targonca fel- és lerakodása	109
Targonca fel- és lerakodása – Járműspecifikus kiegészítő megjegyzések az LTX-FF típusúhoz	110
Bejáratás	110
A targonca használatához szükséges műveletek sorrendje	111

Használat előtti ellenőrzések és teendők	112
Használatba vétel előtti ellenőrzések listája	112
A szélvédőmosó tartály ellenőrzése és újratöltése (csak a vezetőfülkés változatokon érhető el)	114
Ergonómiai méretek	115
Az opcionális kezelőülés beállításai	116
A kezelőülés beállítására vonatkozó biztonsági előírások (az alábbi részekben ismertetve)	116
Állítható magasságú kormánykerék (opcionális)	117
Állítható magasságú NORMÁL ülésháttámla (opcionális)	118
Állítható magasságú KESKENY ülésháttámla (opcionális)	119
Lehajtható ülés (opció)	120
A rugós kezelői platform beállítása (opcionális)	122
Fel- és leszállás a targoncán	123
Haladási/vezetési módok és helyzetek	124
Haladási/vezetési módok és helyzetek	124
Vezetési helyzet: A gépkezelő a targoncán tartózkodik	125
A kezelő helyzete és a vezetés módja: a kezelő a targonca mellett a talajon áll; az ülés háttámláján lévő kezelőszervek (opcionális) használata	127
Haladás a kormánykerék kezelőszerveivel (opcionális funkció) úgy, hogy a kezelő a targonca mellett, a talajon sétál	130
VÉSZLEÁLLÁS a targoncával	133
Be-/kikapcsoló rendszerek	134
A be-/kikapcsoló rendszerek listája	134
Be-/kikapcsológomb	135
Numerikus billentyűzet – Indítás PIN-kód (opció) használatával	136
Vezetés	138
A targoncával történő haladás	138
Targonca fékrendszere	139
Menetirányváltás	141
Sebességkorlátozások	142
Kormányzás	144
A targonca megállítása és leparkolása	146
Mobil platform	147
A mozgatható platform (ha van) használatára vonatkozó általános óvintézkedések ..	147
(OX20/25) (OPX 20/25 PLUS): A mozgatható platform használata (ha van)	148
(OPX-L12 / L16 / L20 / L20S) (OPX-D20): A mozgatható platform használata (ha van)	150
OXV: A mozgatható platform használata (ha van)	152

Teher mozgatása	154
Rakományok kezelésének biztonsági előírásai	154
Teher felemelése előtt elvégzendő ellenőrzések	155
Az üléstámla villáján található vezérlőelemek használata (ha vannak)	156
További villa-vezérlőelemek használata (csak az LTX FF típus esetében)	159
Teher felemelése	162
Raklapok csomagolása	162
Rakományok szállítása a villákon	163
Teher lerakása a talajra	164
Vezetés emelkedőn/lejtőn	165
Tehertámasz függőleges raklaphoroggal (opcionális)	167
Utánfutók kezelése	169
Utánfutó vontatása	169
Az utánfutó vontatása	171
Utánfutó csatlakoztatása	172
Egy- vagy többállású utánfutó-csatolás	173
Automatikusan záródó vonóhorog	176
Utánfutók megakadása	178
A hátsó teherplatóval rendelkező változat használata (LTX-T)	180
LiftRunner (opcionális)	183
A LiftRunner bemutatása (ha van)	183
Hidraulikus vezérlésű LiftRunner rendszer (ha van)	183
Elektromos vezérlésű LiftRunner rendszer (ha van)	183
Az akkumulátor töltése	188
Hozzáférés az akkumulátorhoz mozgatható platformmal NEM rendelkező targoncák esetében	188
Hozzáférés az akkumulátorhoz mozgatható platformmal (opcionális) rendelkező targoncák esetében	188
Az ólomsavas akkumulátor töltése	191
Akkumulátor feltöltése a targonca saját akkumulátortöltőjével (opcionális)	192
 5 Karbantartás	
Általános információk	196
Karbantartás előtti műveletek	196
Karbantartás – 1000 óra	197
Karbantartás – 3000 óra	200
Karbantartás – 10 000 óra	201

Normál karbantartás	202
A targonca tisztítása	202
Az emelőláncok kenése és tisztítása	202
Szükség szerinti karbantartás	203
Előkészítés	203
Akkumulátortípus	203
Akkumulátor kioldása (az akkumulátor cseréje előtt)	205
Akkumulátorcserre felülről történő eltávolítással	207
Akkumulátorcserre oldalról történő eltávolítással	209
Biztosítékok	212
Üzemen kívül helyezés	213
Általános információk	213
A targonca vontatása	214
Ideiglenes üzemen kívül helyezés	214
Hosszabb üzemszünet után végrehajtandó ellenőrzések és vizsgálatok	214
Végleges üzemen kívül helyezés (selejtezés)	214

6 Műszaki adatok

Adatlap (VDI): OPX	218
Adatlap (VDI): LTX	259
Adatlap (VDI): OXV	271
Az elektromos motorok és a változtatható fordulatszámú hajtások környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények	280
Olaj- és kenőanyag-táblázatok	281

Bevezetés

A targoncára vonatkozó adatok

A targoncára vonatkozó adatok

A gyártó azt ajánlja, hogy jegyezze fel a targonca fontosabb adatait a következő táblázatba, hogy azok kéznél legyenek, ha a márkakereskedő vagy szerviz kéri azokat.

Típus	
Gyártási szám	
Szállítás dátuma	

Általános információk

- A kézikönyv „eredeti”, a gyártó által összeállított információkat tartalmaz.
- "Kezelőnek" számít az emelővillás targoncát vezető személy.
- "Felhasználónak" számít az a természetes vagy jogi személy, aki a kezelők által használt emelővillás targoncát üzemelteti.
- A targonca rendeltetésszerű használata és a balesetek elkerülése érdekében a kezelőnek el kell olvasnia, meg kell értenie és alkalmaznia kell a kézikönyvben foglaltakat, illetve a targoncán lévő lemezekben és matricákon található információkat.
- Gondosan meg kell őrizni ezt a kézikönyvet, és a targoncában kell lennie arra az esetre, ha gyors pillantást kellene vetni rá.
- A gyártó nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv tartalmának, illetve a targonca lemezein és matricáin foglaltak be nem tartá-

sa miatt bekövetkező személyi sérülésekért vagy eszközök károsodásáért.

- A targoncát kizárólag a jelen útmutatóban foglaltaknak megfelelően szabad használni.
- A targoncát csak megfelelő szakképzéssel rendelkező kezelők használhatják. A kezelők számára kötelező képzésről érdeklődjön a hivatalos márkakereskedői hálózat munkatársaitól.
- A targonca közelében dolgozókat is tájékoztatni kell a targonca használatával összefüggésben felmerülő kockázatokról.
- Az egyértelmű tájékoztatás érdekében néhány, a kézikönyvben található ábrán a targonca a biztonsági berendezések (védők, panelek stb.) nélkül látható. A targoncát tilos a biztonsági berendezések nélkül használni!

A kézikönyv használata

Az útmutató elején a kézikönyv egyszerűbb használatát elősegítendő tartalomjegyzék található. A kézikönyv fejezetekre tagolódik, melyek mindegyike meghatározott témaköröket tárgyal. A fejezet neve és címe az oldal tetején látható. A lapok alján a kézikönyv típusa, az azonosító kód, a nyelv és az útmutató verziója jelenik meg.

A kézikönyvben általános jellegű információkat találhat. Csak az adott emelővillás targoncára vonatkozó információkra ügyeljen.

A következő szimbólumok az útmutató meghatározott részeinek kiemelésére szolgálnak.

VESZÉLY

A kiemeléssel látható utasítások be nem tartása biztonsági kockázatot jelent.

⚠ FIGYELEM

A szimbólummal jelölt utasítások be nem tartása az emelővillás targonca károsodását eredményezi, és néhány esetben semmissé teszi a garanciát.

**MEGJEGYZÉS**

A szimbólum kiegészítő jellegű információkra hívja fel a figyelmet.

**KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS**

A kiemeléssel látható utasítások be nem tartása környezeti károk kialakulásához vezethet.

A felhasználói útmutató kiadásának és legutóbbi frissítésének dátuma

A felhasználói útmutató kiadásának és legutóbbi frissítésének dátuma

A kezelői utasítások kiadásának dátuma a címdoldalon található.

A gyártó folyamatosan azon dolgozik, hogy ipari targoncáit minél hatékonyabb szintre fejlessze, így fenntartja a változtatás jogát, valamint a felhasználói útmutatóban foglalt információra hivatkozó követelések/panaszok elutasításának jogát.

Bármilyen műszaki segítségért forduljon az Önhöz legközelebbi gyártó hivatalos szervizközpontjához.

Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog

Jelen utasításokat - és azok kivonatát -, kizárólag a gyártó kifejezett, írásos hozzájárulásával szabad sokszorosítani, lefordítani, illetve harmadik fél rendelkezésére bocsátani.

A targonca és a vonatkozó dokumentáció leszállítása

Ellenőrizze, hogy a leszállított targonca rendelkezik-e az igényelt opciókkal, és a mellékelt dokumentáció tartalmazza a következő dokumentumokat:

- Eredeti kézikönyv
- Megfelelőségi nyilatkozat

A targoncaakkumulátorral és/vagy akkumulátortöltővel szállított targoncák esetében ellenőrizze, hogy az adott eszközök megfelelnek-e a rendelésben szereplőknek, mellékeltek azokhoz a használati és karbantartási útmutatót és az akkumulátortöltő vonatkozó megfelelőségi nyilatkozatot.

Ha van alkalmazott berendezés vagy egyéb berendezés vagy eszköz, győződjön meg ar-

ról, hogy ezek a termékek megfelelnek a megrendelésnek, valamint hogy a vonatkozó üzemeltetési és karbantartási kézikönyv és a vonatkozó megfelelőségi nyilatkozat (ha a vonatkozó előírások megkövetelik) is mellékelve vannak.

A felsorolt dokumentumokat a targonca teljes üzemidejére meg kell őrizni. A dokumentáció elvesztése vagy károsodása esetén forduljon a hivatalos márkakereskedői hálózat munkatársaihoz és kérje az eredeti dokumentáció egy példányát.

Pótalkatrészlista



A pótalkatrészlista letöltéséhez másolja és illessze be a <https://sparepartlist.still.eu> címet egy webböngészőbe, vagy olvassa be az oldalt látható QR-kódot.

A weboldalon adja meg a következő jelszót:
Spareparts24!

A következő képernyőn adja meg e-mail-címét és a tárgyonca sorszámát. Ezt követően egy hivatkozást tartalmazó e-mailt kap a pótalkatrészlista letöltéséhez.



2511

Megfelelőségi jelölés



A gyártó a megfelelőségi jelölés segítségével dokumentálja, hogy az ipari tárgyonca a forgalomba hozatal időpontjában megfelel a vonatkozó irányelveknek:

- CE: az Európai Unióban (EU)
- UKCA: az Egyesült Királyságban (UK)
- EAC: az Eurázsiai Gazdasági Unióban

A megfelelőségi jelölés az adattáblán található. Az EU és az Egyesült Királyság piacaira megfelelőségi nyilatkozatot állítanak ki.

Az ipari tárgyonca szerkezeti állapotát érintő nem jóváhagyott változtatások illetve kiegészítések veszélyeztethetik a rendszer biztonságát, és ezzel érvényteleníthetik a megfelelőségi nyilatkozatot.



conformity symbols

A megfelelőségi nyilatkozat tartalmát tükröző nyilatkozat

A megfelelőségi nyilatkozat tartalmát tükröző nyilatkozat

Nyilatkozat

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Németország

Kijelentjük, hogy a meghatározott gép megfelel az alábbi irányelvek legújabb érvényes változatának:

Ipari targonca típusa	a következő kezelői utasításoknak megfelelően
Típus	a következő kezelői utasításoknak megfelelően

- "2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv"¹⁾
- "2008, 2008 1597. sz. gépbiztonsági előírások szolgáltatása"²⁾

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott szakemberek:

Lásd a megfelelőségi nyilatkozatot

STILL GmbH

¹⁾Az Európai Unió, az EU tagjelölt országai, az EFTA-államok és Svájc piacai tekintetében.

²⁾Az Egyesült Királyság piacán.

A megfelelőségi nyilatkozatot az ipari targoncával együtt szállítjuk. A bemutatott nyilatkozat leírja, hogy a gép megfelel az EK gépekre vonatkozó irányelv rendelkezéseinek, valamint a 2008, 2008. 1597. sz. gépbiztonsági előírás szolgáltatásának.

Az ipari targonca szerkezeti állapotát érintő nem jóváhagyott változtatások illetve kiegészítések

tések veszélyeztethetik a rendszer biztonságát, és ezzel érvényteleníthetik a megfelelőségi nyilatkozatot.

A megfelelőségi nyilatkozatot gondosan meg kell őrizni, és szükség esetén az illetékes hatóságok számára hozzáférhetővé kell tenni. Az ipari targonca eladásakor át kell adni az új tulajdonosnak.

Műszaki szervíz és alkatrészek

Az emelővillás targonca tervezett karbantartásához és javításához forduljon a hivatalos szervíz munkatársaihoz.

A hivatalos szervízhálózat szakképzett munkatársai a targonca gyártójánál képzésben részesülnek és rendelkeznek a karbantartáshoz és javításhoz szükséges eredeti alkatrészekkel és szerszámokkal, eszközökkel.

Az emelővillás targonca műszaki jellemzőinek hosszú időn át történő megőrzése érdekében

a karbantartást a hivatalos szervizekben kell elvégeztetni, és ahhoz eredeti alkatrészeket kell használni.

Az emelővillás targoncák karbantartásához és javításához kizárólag a gyártó által biztosított eredeti alkatrészeket szabad használni. A nem eredeti alkatrészek használata semmissé teszi a garanciát, a jármű üzemeltetője pedig felel a nem eredeti alkatrészek használata miatt bekövetkezett esetleges balesetekért.

A használat módja

Az emelővillás targonca „szabványos használata” alatt a következők értendők:

- Rakományok emelése és/vagy szállítása villák segítségével úgy, hogy a súly és a súlypont az előírt értékeken belül legyen (lásd a 6. fejezetet: Műszaki adatok);
- Rakományok szállítása sima, lapos és tömör felszínű területeken;
- Stabil, a villaágakon egyenletesen elosztott rakományok szállítása és/vagy emelése;
- Rakományok emelése és/vagy szállítása úgy, hogy a súlypont megközelítőleg a targonca hossz tengelyére essen.

⚠ VESZÉLY

Az emelővillás targoncát tilos egyéb célokra használni.

Bármilyen ettől eltérő használat esetén bekövetkező személyi sérülésért és/vagy anyagi kárért a felhasználó felel, és a garancia semmissé válik.

A következőkben az emelővillás targonca nem rendeltetésszerű használatára vonatkozó példákat talál:

- Szállítás egyenetlen (nem egyenes vagy nem tömör) felszínen;
- A súly- és/vagy súlypont határértékeket meghaladó rakományok szállítása;
- Instabil rakományok szállítása;

- A villaágakon nem egyenletesen elosztott rakományok szállítása;
- Lengőteher szállítása;
- Olyan teher szállítása, amelynek a súlypontja távol esik a targonca hossz tengelyétől;
- Olyan méretű rakomány szállítása, amely gátolja a gépkezelő kilátását haladás közben;
- Olyan magasra tornyosuló rakományok szállítása, amelyek esetében fennáll a teher kezelőre zuhanásának veszélye;
- A talajtól számított 300 mm-nél magasabbra emelt teher szállítása;
- Személyek szállítása és/vagy emelése;
- Rakomány eltolása
- Emelkedőn fel- vagy lejtőn lefelé történő haladás, lefelé álló teherrel;
- Nagysebességű kanyarodás;
- Lejtős felületen ferdén (fel- vagy lefelé) történő elfordulás és/vagy haladás;
- Ütközés stabil és/vagy mozgó szerkezetekkel;

⚠ VESZÉLY

A targonca nem rendeltetésszerű használata a jármű, illetve a teher felborulását eredményezheti!

Munkakörnyezet

Munkakörnyezet

A jelen kézikönyvben feltüntetett összes targoncát beltéri szállításra tervezték és építették.

A vontatótargoncák megfelelő talajviszonyok esetén kültéren is használhatók. A következő bekezdések a talajviszonyokkal kapcsolatos követelményeket részletezik.

Kültéri és kedvezőtlen időjárási viszonyok közötti használat esetén erősen javasolt védőfülkével felszerelni a vontatótargoncát.

Tilos a targoncát az alábbi környezeti feltételeken kívül használni:

- Maximális környezeti hőmérséklet: +40 °C
- Minimális környezeti hőmérséklet: +5 °C
- Maximális tengerszint feletti magasság 2000 m
- Relatív páratartalom 30%–95% (lecsapódás nélkül).

FIGYELEM

Tilos a targoncát poros környezetben használni.

A magas só- vagy nedvességtartalmú környezetben való használat a targonca meghibásodásához és a fém alkatrészek korrodálódásához vezethet.

Ha a targoncát olyan környezetben használják, melynek paraméterei meghaladják az elő-

írtakat, illetve a használat körülményei szélsőségesek (szélsőséges időjárás, hűtőházban történő használat, erős mágneses mezők jelenléte stb.), megfelelő berendezésvédelmi és használati óvintézkedéseket kell tenni. Bővebb felvilágosítást a hivatalos márkakereskedői hálózat munkatársaitól kaphat.

VESZÉLY

A targoncát tilos robbanásveszélyes környezetben használni, és tilos robbanóanyagok szállítására használni.

A robbanásveszélyes környezetben, illetve robbanásveszélyes rakományok szállítására használt targoncák esetében gondoskodni kell a megfelelő berendezések meglétéről, azok megfelelőségét EK-megfelelőségi tanúsítvánnyal – mely ez esetben felváltja a szabványos targoncákra vonatkozó tanúsítványt –, kell igazolni, valamint mellékelni kell azokhoz a vonatkozó használati és karbantartási útmutatókat.

Bővebb felvilágosítást a hivatalos márkakereskedői hálózat munkatársaitól kaphat.

Módosítások a targoncán

A lent felsoroltak kivételével, tilos az emelővillás targoncán átalakításokat végrehajtani, egyébként az EK-tanúsítványban foglaltak és a garancia érvénytelenné ill. semmissé válik:

- Az opcionális tartozékok összeszerelése, csak ha a gyártó rendelkezésre bocsátotta őket
- Alkalmazott berendezések összeszerelése, csak ha a gyártó rendelkezésre bocsátotta őket

VIGYÁZAT

Az opcionális vagy a kiegészítő berendezések beszerelése előtt kérjük, kizárólag a gyártó hivatalos értékesítési hálózatával vegye fel a kapcsolatot.

VESZÉLY

Ha az emelővillás targoncát a gyártóbázison vagy később nem ionizáló sugárzást kibocsátó berendezésekkel (pl. rádiókészülékkel, RFID lejártszóval, adatterminállal, szkennelrel stb.) szerelik fel, az adott készülékek előírásoknak történő megfelelőségét ellenőrizni kell olyan targoncakezelők jelenlétében, akik orvosi készülékeket (pl. szívritmus-szabályozó) viselnek.

Alkalmazott berendezések

A vásárlást követően a kiegészítő berendezések használatához fel kell vennie a kapcsolatot a targoncagyártójának hivatalos értékesítési hálózatával, amely a következőket fogja tenni:

- Meg kell győződni arról, hogy a berendezés használható-e a targoncához;
- Fel kell szerelni a berendezést;
- Új maradékkapacitást jelölő címkét kell felhelyezni a targoncára;
- Rendelkezésre kell bocsátani a berendezés dokumentációját (kezelési és karbantartási útmutató és megfelelőségi nyilatkozat)

FIGYELEM

A targoncakezelőt képezni kell a berendezés üzemeltetésével és helyes használatával kapcsolatban

A használat előtt a felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a berendezés megfelelően működik-e.

A targonca használójának kötelessége

A jármű használójának be kell tartania a targoncák használatát és karbantartását szabályozó helyi előírásokat.

Környezeti vonatkozások

Környezeti vonatkozások

A részegységek és az akkumulátorok ártalmatlanítása

A targonca különböző anyagokból készül. Ha cserélni és ártalmatlanítani kell a részegységeket vagy az akkumulátorokat, akkor:

- ártalmatlanítani,
- kezelni,
- illetve újrahasznosítani.

**MEGJEGYZÉS**

Az akkumulátorgyártó által rendelkezésre bocsátott dokumentációban foglaltakat be kell tartani az akkumulátorok ártalmatlanításakor.

**KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS**

A selejtezéssel kapcsolatban érdemes hulladékkezelő vállalathoz fordulni.

Csomagolás

A jármű szállítása közben az alkatrészek egy része becsomagolt állapotban van, hogy szállításakor védve legyen. Ezt a csomagolást a legelső beüzemeléskor teljesen el kell távolítani.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A targonca leszállítását követően a csomagolóanyagot az előírásoknak megfelelően hulladéktárolóban kell elhelyezni.

2

Biztonság

Biztonsági előírások

Biztonsági előírások

Általános biztonsági rendszabályok

- Csak képzett és jogosult személyeknek engedélyezze a targonca használatát.
- A targoncára csak a hozzá kapott vagy a gyártó által elfogadott eszközöket csatlakoztasson.
- A kockázatok minimálisra csökkentése érdekében, a targonca hatékony működésének megőrzéséhez végezzen teljes körű karbantartást.
- A targoncát ne használja nyitott tető vagy fedél mellett, vagy ha egy védőelem el van távolítva.
- A targoncán található adatlemezeket tartsa karban, szükség esetén cserélje.
- Figyelmesen olvassa el és tartsa be a targoncán olvasható biztonsági jelzéseket.
- Győződjön meg róla, hogy a targonca fölött elegendő hely van.
- Ne állítsa a targoncát tűzoltó eszközök vagy vészkijáratok elé, és ne akadályozza vele a közlekedést.
- Ha a targonca valamilyen hibát jelez, és úgy ítéli, hogy a működtetés veszélyes lehet, álljon le és értesítse a karbantartókat.
- Tartson megfelelő távolságot a nagyfeszültségű vezetékektől. Tartsa be a hatóságok által előírt biztonsági távolságokat.
- Ne emelje meg egy villával a rakományt.
- A rakományt úgy helyezze az emelővillára, hogy a súlypontja minél közelebb legyen a villához.
- A rakományt úgy kell az emelővillákra helyezni, hogy a súlypont a villák közé, középre essen.
- Ne közlekedjen a targonca középtengelyéhez képest oldalirányban elosztott teherrel. Ha nem tartja be ezt, a targonca stabilitása csökkenhet.
- Győződjön meg róla, hogy a teher alátámasztása kellő teherirású.
- Mindig használjon az érvényes szabályozásoknak megfelelő biztonsági ruházatot és a körülményeknek megfelelő személyi védőfelszerelést.
- Ne vezessen laza talajon vagy dombos terepen, sem pedig lépcsőn.
- Haladás közben a rakomány legfeljebb 300 mm-re emelkedjen el a talajtól.
- Ne forduljon meg és ne rakodjon emelkedőn.
- Lejtőn csökkentse a sebességet.
- Csak a vonatkozó lemezen feltüntetett súllyal terhelje meg a targoncát.
- Gyógyszerek és alkohol befolyása alatt álló személynek tilos a targoncát használnia.
- A targoncakezelő nem használhat MP3 lejátszót vagy egyéb olyan elektronikus eszközt, amely befolyásolja a munkakörnyezetben történő események észlelését.

A talajra vonatkozó követelmények

A munkaterületnek egyenletesnek, nehezen megkerülhető lyukaktól vagy gödröktől mentesnek kell lennie. A lépcsőket rámpával kell ellátni, hogy a kerekek ne ütdőjenek meg, amely a targonca teljes vázszerkezetére hatással lenne.

▲ FIGYELEM

A targoncával tilos a padlón lévő repedéseken vagy a sérült részeken átmenni. A gép útvonalából azonnal el kell távolítani minden szennyeződést és akadályt. A foglalkoztatónak gondoskodnia kell a talajra vonatkozó követelmények betartatásáról. A gyártó ennél fogva nem felelős a targonca nem megfelelő felületeken történő használatból eredő károsodásáért (különös tekintettel a kerekre, a kerékagyakra stb.).

Akkumulátor csatlakozókábelei

FIGYELEM

Az aljzatok NEM EREDETI akkumulátor-kábelekkel való használata veszélyes lehet (a beszerzési hivatkozásokat lásd a pótalkatrész-katalógusban)

Külső elektromos csatlakozások

FIGYELEM

Az elektromos aljzatokat/csatlakozókat csak a gyártó által biztosított csatlakozásokon keresztül szabad a targoncához csatlakoztatni.

Tilos túllépni a megengedett áramerősséget

Az akkumulátor töltésének helyével szemben támasztott követelmények

Az akkumulátort olyan helyen kell tölteni, melynek szellőzése megfelelő, hogy ily módon csökkenteni lehessen a keletkező gázok sűrűségét, vagy teljesen ártalmatlanítani lehessen azokat (a hatályban lévő nemzeti szabályozásoknak megfelelően).

A targonca használatára vonatkozó biztonsági rendszabályok

- A kezelő ismerje meg a targoncát, így jobban tudja jellemezni a hibáit és segíteni a karbantartó személyzetet. A targonca használatára kiképzett és jogosult kezelő ismerje a targonca vezérlőelemeit és teljesítményét.
- A hibákat (fűtődés, szivárgás stb.) azonnal jelenteni kell, máskülönben még súlyosabb kár keletkezhet.
- Végezze el a „Napi ellenőrzések” fejezetben leírtakat.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Jelentse az olaj- és/vagy akkumulátorfolyadék-szivárgást: ezek veszélyesek és rendkívül szennyező hatásúak.

FIGYELEM

Ha égett szagot érez, álljon meg a targoncával és állítsa le a motort, majd vegye ki az akkumulátort.

Biztonsági előírások

Az üzemeltetési anyagokkal kapcsolatos biztonsági előírások

Az üzemeltetési anyagok kezelésére és ártalmatlanítására vonatkozó szabályok



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Az üzemeltetési és tisztítóanyagok nem megfelelő használata és ártalmatlanítása súlyos mértékben károsíthatja a környezetet.

Mindig a megfelelő módon használja és kezelje az üzemeltetési anyagokat, és kövesse a termék használatára vonatkozó gyártói utasításokat.

Az üzemeltetési anyagokat kizárólag az erre a célra szánt tárolóegységekben, illetve az előírásoknak megfelelő helyen tárolja.

Az üzemeltetési anyagok gyúlékonyak lehetnek, ezért tartsa azokat távol felforrósodott tárgyaktól és nyílt lángtól.

Az üzemeltetési anyagok utántöltésekor kizárólag tiszta tárolóegységeket használjon.

Tartsa be a gyártó az üzemeltetési és tisztítóanyagokkal kapcsolatos biztonsági és ártalmatlanítási utasításait.

Ne öntsön ki olajokat vagy más üzemeltetési anyagokat! A kiömlött folyadékot azonnal gyűjtse össze és semlegesítse egy kötőanyaggal (például olajmegkötővel), majd ártalmatlanítsa az aktuálisan érvényben lévő előírásoknak megfelelően.

Tartsa be minden esetben a szennyeződés elkerülésére vonatkozó előírásokat!

Mielőtt hozzálátna kenéssel, szűrőcserével vagy hidraulikus berendezéseken végzett műveletekkel kapcsolatos munkához, a munkavégzés helyétől szolgáló területet alaposan meg kell tisztítani.

A leselejtezett alkatrészeket minden esetben a szennyezéscsökkentő jogszabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Olajok

- Kerülje az anyag bőrrel való érintkezését.
- Tilos belélegezni az olajgőzöket.
- Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést (kesztyűt, szemüveget stb.) a targoncán végzett karbantartási műveletek során, hogy megelőzze az olaj a bőrrel való érintkezését.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A használt olajok és azok szűrői a környezetre káros anyagot tartalmaznak, és azokat a helyi szabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A gyártó azt ajánlja, hogy forduljon a hivatalos szervizhálózat munkatársaihoz.

⚠ VESZÉLY

A targonca hidraulikus rendszeréből nyomás alatt kiszivárgó hidraulikus olaj bőrbe hatolása különösen veszélyes. Amennyiben ilyen jellegű sérülést szenvedne, azonnal forduljon orvoshoz.

⚠ VESZÉLY

A kis méretű, nagynyomású olajsugarak képesek áthatolni a bőrön. Keressen szivárgásra utaló jeleket egy kartondarab segítségével.

Akkumulátorsav

- Ne lélegezze be a gőzt, mivel az mérgező.
- Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést a bőrrel való érintkezés elkerülésére érdekében.
- Az akkumulátorsav korrozív hatású: amennyiben érintkezne bőrrel, öblítse le bő vízzel.
- Az akkumulátor feltöltésekor robbanásveszélyes gázkeverékek keletkezhetnek, ezért a töltés helyén be kell tartani minden vonatkozó szabványban foglalt előírást (pl. EN 62485-3 stb.).
- NE dohányozzon, és ne használjon nyílt lángot vagy fényforrást a feltöltött akkumulátor vagy az akkumulátor töltési területének 2 méteres körzetében.

**MEGJEGYZÉS**

További információért tekintse meg az akkumulátorhoz mellékelt specifikus útmutatót.

**KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS**

Az akkumulátorok a környezetre káros anyagokat tartalmaznak. A lejárt élettartamú akkumulátor cseréjét és ártalmatlanítását a törvény által előírt módon kell végrehajtani. Azt tanácsoljuk, hogy vegye fel a kapcsolatot a hivatalos szervizhálózattal, amely rendelkezik az aktuális előírásoknak megfelelő, környezetbarát ártalmatlanításhoz szükséges eszközökkel.

Fennmaradó kockázat

Fennmaradó kockázat

Fennmaradó veszélyek és kockázatok

A targonca használata során a gondos, a szabványoknak, illetve előírásoknak megfelelő munkavégzés ellenére sem küszöbölhetők ki teljesen a kockázatok.

A targonca és összes alkatrésze megfelel a jelenleg érvényben lévő biztonsági követelményeknek. Ennek ellenére akadnak olyan fennmaradó kockázatok, amelyek még a targonca rendeltetésszerű használata és az előírások betartása esetén sem zárhatók ki.

A targonca veszélyzónáján kívül sem zárható ki teljesen a fennmaradó kockázat. Azoknak a személyeknek, akik a targonca körül tartózkodnak ezen a területen, fokozott éberséget kell tanúsítaniuk, hogy hibás működés, előre nem látott események, meghibásodás stb. esetén képesek legyenek haladéktalanul reagálni.

VIGYÁZAT

A targoncák közelében tartózkodó személyeket tájékoztatni kell a targonca használatából fakadó kockázatokról.

Ezenkívül felhívjuk figyelmét a jelen kezelői utasításokban szereplő, biztonságra vonatkozó előírásokra.

A lehetséges kockázatok:

- A csövek és a tartályok stb. szivárgása, repedése miatti szervofolyadék-folyás.
- Balesetveszély áll fenn rámpákon való haladáskor, rossz látási viszonyok stb. esetén.
- Leesés, felborulás stb. veszélye a targoncával való haladáskor, különösen nedves vagy jeges környezetben vagy a fogyóeszközök/hajtóközegek szivárgásakor.
- Akkumulátor és elektromos feszültség okozta tűz- és robbanásveszély.
- A biztonsági előírások be nem tartásából következő emberi hiba.
- Kijavítatlan kár vagy hibás, illetve elhasznált alkatrészek.
- Nem megfelelő karbantartás vagy átvizsgálás

- Nem megfelelő hajtóközegek/üzemeltetési anyagok használata
- Karbantartási időközök túllépése

A gyártó nem felelős a targonca által okozott balesetekért, ha az üzemeltető szándékosan vagy gondatlanságból nem tartotta be a megfelelő utasításokat.

Stabilitás

A targonca stabilitását a legújabb szabványoknak megfelelően tesztelték, a jármű stabilitása a megfelelő és rendeltetésszerű használat esetén szavatolt. Ezek a szabványok csak az üzemeltetési szabályoknak megfelelő, rendeltetésszerű használat során felmerülő statikus és dinamikus billentőerőket veszik figyelembe. Szélsőséges esetekben a nem rendeltetésszerű, ill. a helytelen használat következtében fennáll a túlzott döntés veszélye, amely befolyásolja a stabilitást.

A helytelen használatból fakadó kockázatok, amelyeket szigorúan el kell kerülni, többek között a következők:

- stabilitásvesztés instabil vagy csúszó rakományok stb. következtében;
- kanyarodás túl nagy sebességgel;
- haladás megemelt teherrel;
- oldalra kinyúló teherrel (pl. oldalmozgató) haladás;
- fordulás és átlós irányú haladás emelkedőn/lejtőkön;
- lejtőn/emelkedőn való haladás lefelé néző teherrel;
- túlméretes teher;
- lengő teher;
- lépcsők vagy rámpaszélek.

VIGYÁZAT

Ezek a kockázatok helytelen használatból fakadnak.

TILOS a helytelen használat (pl. lengő terhek, folyadékok szállítása stb.), kivéve, ha a gyártó írásban kifejezetten ellenkező módon nem rendelkezik.

Elektromágneses sugárzás

Elektromágneses sugárzás

A targonca elektromágneses kibocsátásaira és az immunitására vonatkozó határértékeket az EN 12895 szabvány írja elő.

Ha a termék kimenetéhez utólag elektromos és/vagy elektronikus eszközt szerelnek fel, az befolyásolhatja a targonca elektromágneses kompatibilitását, és ezáltal érvényteleníti az eredeti tanúsítványt. Az elektromos és/vagy

elektronikus szerelvényeket a műszaki előírásoknak megfelelően, szakképzett személy szerelheti fel. A gyártó semmilyen esetben SEM tehető felelőssé a targonca hibás működéséért, illetve az eredeti terméken végrehajtott módosítások következtében a tárgyakon és/vagy személyeken keletkezett sérülésekért és/vagy károkért.

Nem-ionizáló sugárzás

Ha a targoncát gyárilag vagy később nem-ionizáló sugárzást kibocsátó berendezésekkel (pl. rádiókészülékkel, RFID lejátszóval, adatterminállal, szkennerral stb.) szerelik fel, az

adott készülékek előírásoknak történő megfelelését ellenőrizni kell olyan targoncakezelők jelenlétében, akik orvosi készülékeket (pl. szívritmus-szabályozó) viselnek.

Zaj

Hangnyomásszint a kezelőülésben	$L_{pAZ} < 70 \text{ dB (A)}$
Bizonytalansági tényező	$K_{pA} = 4 \text{ dB (A)}$

Az érték megfelel az EN ISO 4871 szabványban foglaltaknak, és minősítése az EN 12053 harmonizált európai szabvány alapján végzett tesztciklusban történt, a szállítási, emelési és üresjáratú mód súlyozott időszázalékos értékeinek figyelembe vételével.

FIGYELEM

A fent említett értékek azonos típusú emelővillás targoncák összehasonlításához alkalmazhatók. Nem használható a munkahelyen előforduló zajkibocsátás meghatározásához (napi személyes zajterhelés). A targoncahasználat során a fentieknél alacsonyabb vagy magasabb zajértékek is tapasztalhatók, például a különböző üzemmódok, működtetési környezet és további zajforrások következtében.

Elektrosztatikus töltés

Ha elektrosztatikus kisülés alakul ki az abroncs típus és a padló típus miatt, akkor gondoskodjon róla, hogy feszültség megfelelően

megszűnjön. További tájékoztatásért forduljon a gyártó hivatalos szervizhálózatának munkatársaihoz.

Rezgés

A kezeket és karokat érő rezgések

A következő érték érvényes minden targonca-típusra:

- $\bar{a}_{w,z} < 2,5 \text{ m/s}^2$



MEGJEGYZÉS

A kezet és kart érő rezgést abban az esetben is meg kell határozni, ha az – mint a jelen esetben is –, nem veszélyes mértékű.

Általános megjegyzések: A testet (lábakat) érő rezgések

A testet (lábakat) érő rezgésértékek arra az esetre vonatkoznak, amikor a kezelő a targoncán tartózkodva vezeti a gépet.

Az érték megfelel az EN 13059 összehangolt európai szabványnak (Ipari targoncák biztonsága – A rezgésmérés vizsgálati módszerei).

▲ FIGYELEM

A fent említett értékek azonos típusú emelővillás targoncák összehasonlításához alkalmazhatók. Nem alkalmazható a vezető napi vibrációs terhelésének meghatározására valós üzemi körülmények között, a vibráció mértéke a használat körülményeitől függ (felszín, használati mód stb.). A napi vibrációs terhelés kiszámításának tehát az üzemeltetési adatok figyelembevételével kell történnie.

OPX: A testet (lábakat) érő rezgések

A következő érték a normál (rugós kezelői platform NÉLKÜLI) targoncákra vonatkozik:

- $\bar{a}_{w,zF} = 0,84 \text{ m/s}^2$

Bizonytalansági tényező $K = \pm 0,25 \text{ m/s}^2$

A következő értékek kifejezetten a rugós kezelői platformmal (opcionális) ellátott targoncákra vonatkoznak:

- A kezelő testsúlya 70 kg és 90 kg között van

$$\bar{a}_{w,zF} = 0,68 \text{ m/s}^2$$

Bizonytalansági tényező $K = \pm 0,20 \text{ m/s}^2$

- A kezelő testsúlya 90 kg és 110 kg között van

$$\bar{a}_{w,zF} = 0,60 \text{ m/s}^2$$

Bizonytalansági tényező $K = \pm 0,18 \text{ m/s}^2$

LTX: A testet (lábakat) érő rezgések

A következő érték a normál (rugós kezelői platform NÉLKÜLI) targoncákra vonatkozik:

- $\bar{a}_{w,zF} = 0,95 \text{ m/s}^2$

Bizonytalansági tényező $K = \pm 0,28 \text{ m/s}^2$

A következő értékek kifejezetten a rugós kezelői platformmal (opcionális) ellátott targoncákra vonatkoznak:

- A kezelő testsúlya 70 kg és 90 kg között van

$$\bar{a}_{w,zF} = 0,68 \text{ m/s}^2$$

Bizonytalansági tényező $K = \pm 0,20 \text{ m/s}^2$

- A kezelő testsúlya 90 kg és 110 kg között van

$$\bar{a}_{w,zF} = 0,60 \text{ m/s}^2$$

Bizonytalansági tényező $K = \pm 0,18 \text{ m/s}^2$

OXV: A testet (lábakat) érő rezgések

- $\bar{a}_{w,zF} = 0,6 \text{ m/s}^2$

Bizonytalansági tényező $K = \pm 0,2 \text{ m/s}^2$

Biztonsági ellenőrzések

Biztonsági ellenőrzések

Targonca rendszeres biztonsági
átvizsgálása ▷

Időközönkénti és rendkívüli eseményeket követő biztonsági ellenőrzések

Az üzemeltető társaságnak gondoskodnia kell arról, hogy a targonca évente legalább egyszer, illetve rendkívüli eseményeket követően át legyen vizsgálva.

Az átvizsgálás részeként sort kell keríteni a targonca műszaki állapotának teljes körű ellenőrzésére, különös tekintettel a baleseti biztonságra. A targoncát továbbá alaposan át kell vizsgálni olyan sérülések után kutatva, melyeket esetleg a nem rendeltetésszerű használat okozhatott. Vizsgálati jegyzőkönyvet kell vezetni. Az átvizsgálás eredményeit legalább a soron következő két ellenőrzés idejére meg kell őrizni.

Az átvizsgálás dátuma a targoncára ragasztott matricán látható.

- Egyeztessen a szervizközponttal a targonca időszakos biztonsági átvizsgálásáról.
- Tartsa be a targonca ellenőrzésére vonatkozó, a FEM 4.004 szabványnak megfelelő irányelveket.

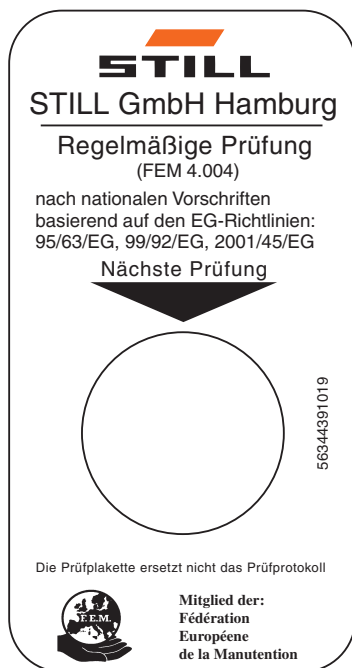
A hibák azonnali elhárítása a gépkezelő feladata.

- Forduljon a szervizközpont munkatársaihoz.



MEGJEGYZÉS

Tartsa be az adott országban érvényes rendelkezéseket!



Biztonsági berendezések

Biztonsági eszközök károsodása, meghibásodása és helytelen használata

A vezetőnek kötelessége haladéktalanul jelenteni a feletteseinek a targonca, illetve a szerelések sérülését, hiányát valamint egyéb meghibásodását.

A működésképtelen, illetve a biztonságosan nem kezelhető targoncákat és szereléseket javításukig tilos használni.

Ne távolítson el és ne hatástalanítson semmilyen biztonsági eszközt és kapcsolót.

A fix beállítások csak a gyártó jóváhagyásával módosíthatók.

Az elektromos rendszeren csak a gyártó írásos hozzájárulásával végezhetők munkálatok (pl. rádió, extra fényszórók beszerelése stb.). Az elektromos rendszeren végzett munkákat dokumentálni kell.

Áttekintés

A különböző típusok áttekintése

A különböző típusok áttekintése

Általános jellemzők

A kézikönyvben leírt targoncatípusokat (OPX20, OPX25, OPX20 PLUS, OPX25 PLUS, OPX-L12, OPX-L16, OPX-L20S OPX-L20, OPX-D20, LTX50 és OXV 07/08/10) az áruk üzletekben, raktárakban és gyárakban való szállítására és kommissiózására tervezték.

A választékban szereplő összes targonca beépített kijelzővel és integrált vezérlőrendszerrel ellátott ergonomikus kormánykerékkel van felszerelve. A kormánykerék elengedéskor automatikusan visszatér eredeti helyzetébe.

Háromfázisú, váltóáramos vontatómotor, 3 kW teljesítménnyel.

2,2 kW teljesítményű emelőmotor.

A teherkapacitás típusonként változhat, és mértéke elérheti akár a 2500 kg-os maximumot is.

A járművek Blue-Q üzemmóddal rendelkeznek, amely akár 7%-kal növelheti az energiatakarékosságot.

A személyre szabási opciók választéka lehetővé teszi a targoncák adott igényekhez való átalakítását. Az opciók magukba foglalják:

- Állítható magasságú kormánykerék
- Pneumatikus elnyelésű platform a gépkezelőt érő rázkódás csökkentésére
- Kezelőemelő platform
- Felhajtható lépcső
- Ergonomikus, felhajtható ülés, melynek magassága állítható és a hosszabb távolságú utakhoz pneumatikus elnyelést alkalmaz
- Keskenyebb kivitelezésű háttámla a kezelőfülkében rendelkezésre álló tér növelése érdekében
- Lítium-ion akkumulátorok
- Jelzőlámpák széles választéka a láthatóság és a kezelő biztonságának minden körületi feltétel melletti növelése érdekében

OPX 20, OPX 25, OPX 20 PLUS, OPX 25 PLUS ➤

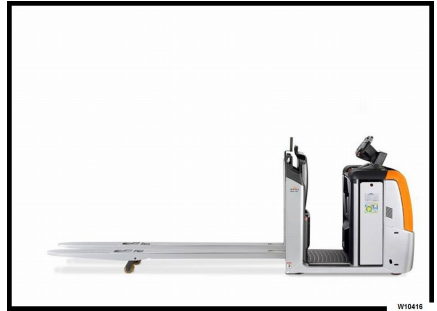
Vízszintes elrendezésű áruszállításhoz és szabvány kommissiózáshoz tervezett járművek. Kommissiózás és vízszintes elrendezésű áruszállítás céljából képesek akár két Euro raklapot is elszállítani szélthében.

Kapacitás:

- Az OPX 20 és az OPX20 PLUS típusok maximális teherkapacitása 2000 kg
- Az OPX 25 és az OPX25 PLUS típusok maximális teherkapacitása 2500 kg

Sebesség:

- Az OPX 20/25 típusok maximális sebessége 12 km/h
- Az OPX 20/25 PLUS járművek a megnövelt stabilitás és optimális tapadás érdekében egy speciális, ötkerekes alvázzal vannak felszerelve, amiből kifolyólag a maximális sebességük 14 km/h.



OPX-L 20 S

Teherkapacitás: 2000 kg

Sebesség: 12 km/h

Villa hossza: 2390 mm

Az OPX-L 20 S targonca ollós emelőkkal rendelkező villái két, egyenként akár 1000 kg-ig terhelhet raklapot és fel tudnak emelni az ergonomikus munkamagasság szintjéig. Ennek a változatnak a segítségével könnyen komissiózhatók és szállíthatók hosszú vagy nagy kiterjedésű, például a bútorigazban használt, áruk. Maximális emelési magasság: 785 mm



A különböző típusok áttekintése

OPX-L 12

Teherkapacitás: 1200 kg

Sebesség: 12 km/h

Villa hossza: 1190 mm

Az OPX-L 12-es változat oszloppal van felszerelve a nehezebb áruk ergonomikus magasságnál történő komissiózásához. A raklap így akár 1200 kg-ig is terhelhető, és 786 mm-es munkamagasságba lehet emelni. A járművet kompakt felépítése kiváltképp alkalmassá teszi a szűkebb munkafolyosókon történő használatához.



W10412

OPX-L 16

Teherkapacitás: 1600 kg

Sebesség: 12 km/h

Villa hossza: 2390 mm

Az OPX-L 16-os típus ergonomikus munkamagasság mellett két, egyenként akár 800 kg-ig terhelte raklapot képes felemelni. A jármű kisebb tengelytávja nagyon kis mértékű fordulókörsugarat tesz lehetővé, ezáltal szűk helyeken manőverezhet. A jármű hátsó részén található ellensúlyozott rakodóvillák lehetővé teszik a raklapok fel- és lerakódását. Maximális emelési magasság: 790 mm



W10413

OPX-L 20

Teherkapacitás: 2000 kg

Sebesség: 12 km/h

Villa hossza: 2390 mm

Az OPX-L 20 kiemelkedő tulajdonsága a súlypontja, amely a gyorsabb kanyarodás érdekében lett optimalizálva. Előnyök származnak abból, hogy a targonca képes az ergonomikus munkavégzés igényeihez állítani a magasságot.



W10414

OPX-D 20

Teherkapacitás: 2000 kg

Sebesség: 12 km/h

Megkettőzött hatékonyság az OPX-D 20 típus-sal. A jármű képes egyszerre két, egyenként 1000 kg-ig terhelte, raklap egymás felett történő szállítására. Ez lehetővé teszi a törékeny vagy egymásra nem rakodható áruk biztonságos szállítását. A jármű fordulókörének sugara mindössze 2440 mm. Ha első emeléssel csak egy raklapot szállít, akkor az akár 2000 kg-ig is terhelhető.



W10415

LTX50

Vontatókapacitás: 5000 kg

Sebesség: 14 km/h

Az LTX 50 egy vontatójármű. A csatolós vontató kialakításának köszönhetően többféle típusú vontatóhorog is csatlakoztatható a vontató hátsó részéhez. Az LTX50 kompatibilis a LiftRunner rendszerrel, amely a megrakodott kékikocsik egyszerű és biztonságos össze-gyűjtésére tervezett hidraulikus utánfutók rendszere.



W10417

A különböző típusok áttekintése

LTX-FF

Emelőkapacitás: 1000 kg

Maximális vontatókapacitás: 5000 kg

Maximális sebesség: 13 km/óra

Felhajtható villái révén az LTX-FF vontatásra és emelésre egyaránt alkalmas. A csatolós vontató kialakításának köszönhetően többféle típusú vontatóhorog is csatlakoztatható a vontató hátsó részéhez. Az LTX-FF kompatibilis a LiftRunner rendszerrel, amely a megrakodott kézikocsik egyszerű és biztonságos összegyűjtésére tervezett hidraulikus utánfutók rendszere.



W10434

LTX-T

Maximális vontatókapacitás: 5000 kg

Maximális sebesség: 10 km/óra

Az LTX-T egy vontatójármű. A csatolós vontató kialakításának köszönhetően többféle típusú vontatóhorog is csatlakoztatható a vontató hátsó részéhez. Az LTX-T egyedi jellemzőként rendelkezik hátsó rakfelülettel.



W10435

OXV 07/08/10

Gyors, hatékony és biztonságos – három szó, amelyek tökéletesen összefoglalják az OXV jellemzőit.

Az OXV 07 akár 700 kg-ot is felemelhet egy raklapon, a tárolóhely első vagy második szintjére. Az OXV 10 esetében a teher súlya akár 1000 kg is lehet.

A vezető munkaterületének állítható magassága egy nagyon praktikus funkció, és akár 2800 mm-es magasságra is beállítható.

A gyors komissiózás érdekében a vezetői platform menet közben is felemelhető és lesúlylyeszthető.

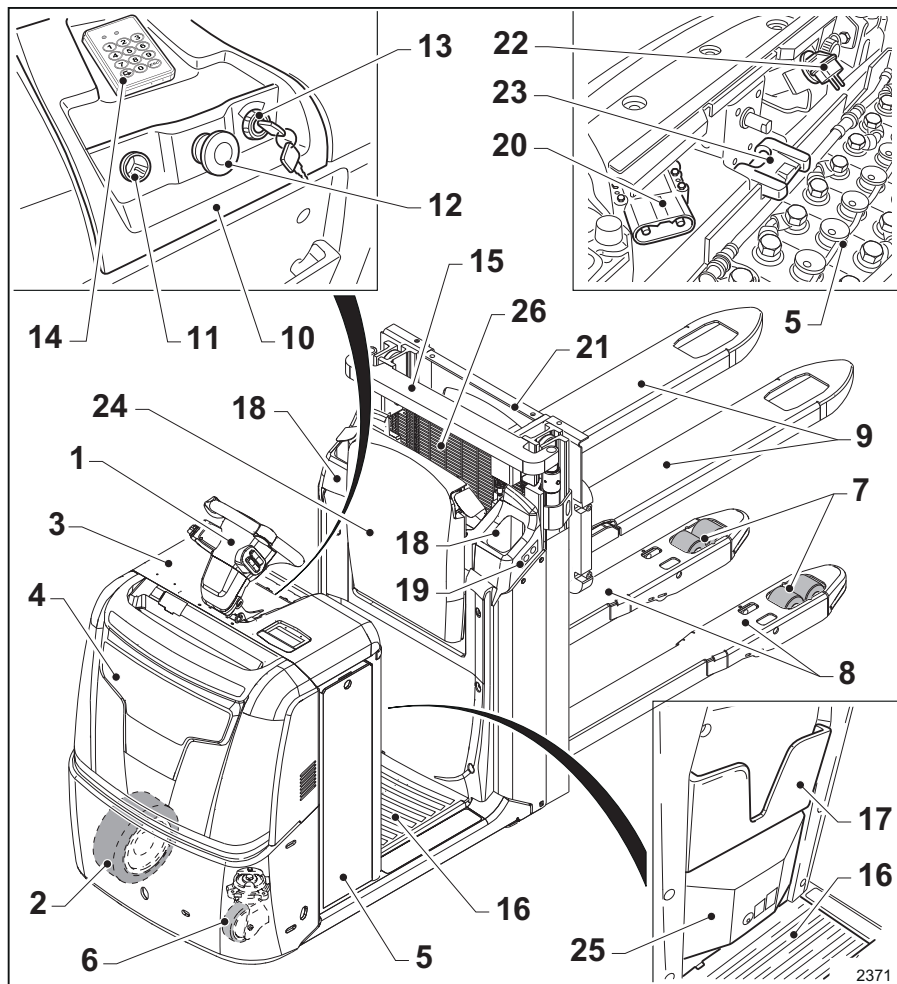
Az olyan funkciók, mint az intuitív kormányke-rek és a kanyarodáskor való

sebességcsökkentés kényelmes, biztonságos és élvezetes vezetést biztosítanak.

Az OXV 08 könnyedén megemel akár 800 kg-os terhet is. A platformon egy segédemelő is található, mely lehetővé teszi a villák 1877 mm-es teljes magasságig való felemelését.

Az OPX-család általános áttekintése

Az OPX-család általános áttekintése



- 1 Kormánykerék beépített kezelőszervekkel
- 2 Hajtókerék
- 3 Akkumátorfedél az akkumátor eléréséhez
- 4 Motortér fedele
- 5 Akkumulátor
- 6 Elforduló kerék
- 7 Rakodógörgő
- 8 Tolóvillák
- 9 Villák

- 10 Műszerfal
- 11 12/24 V szivargyújtó aljzat
- 12 Vészleállító gomb
- 13 Be-/kikapcsológomb
- 14 Digicode – numerikus billentyűzet
- 15 Oszlopkar
- 16 Kezelői platform
- 17 Dokumentumtartó
- 18 Kesztyűtartó
- 19 Ülészáttámla nyomógombjai

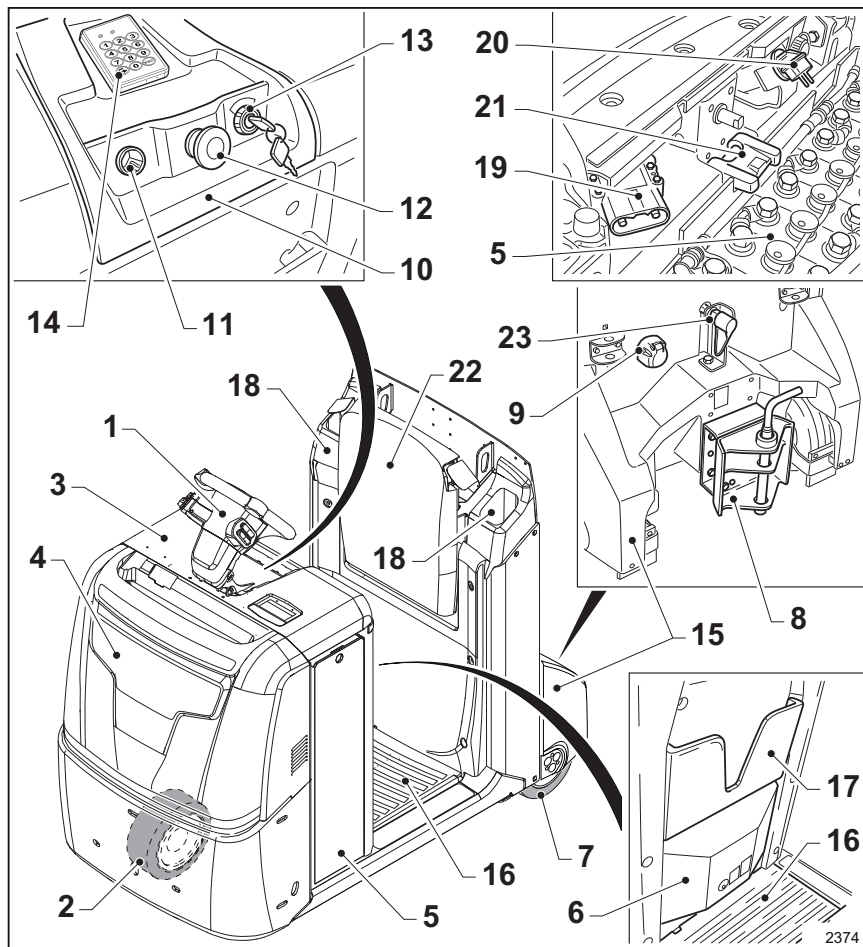
2371

Az OPX-család általános áttekintése

20	Akkumulátor csatlakozója/aljzata	24	Ülészháttámla
21	Emelővilla	25	Platform rezgéscsillapító rendszere
22	Saját akkumulátortöltő áramellátó dugója	26	Gépkezelő védőeleme
23	Mechanikus akkumulátorrögzítő kapocs		

Az LTX50 általános áttekintése

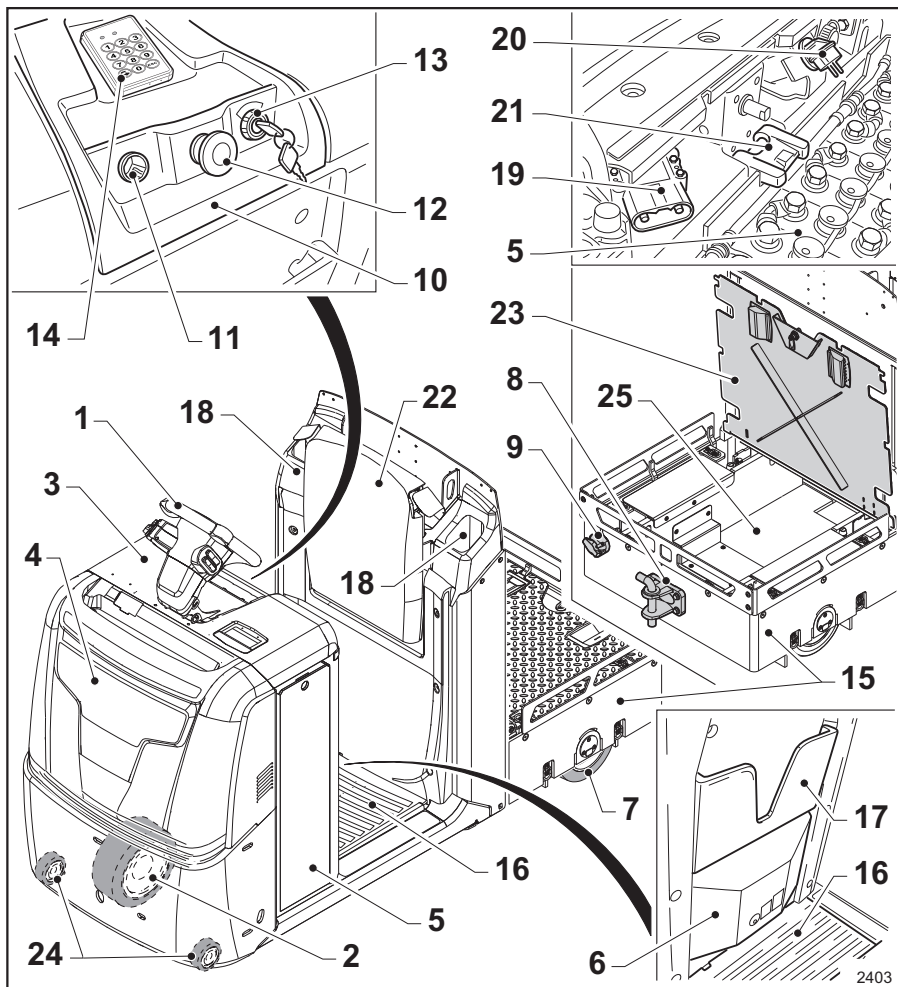
Az LTX50 általános áttekintése



- 1 Kormánykerék beépített kezelőszervekkel
- 2 Hajtókerék
- 3 Akkumulátorfedél az akkumulátor eléréséhez
- 4 Motortér fedele
- 5 Akkumulátor
- 6 Platform rezgéscsillapító rendszere
- 7 Hátsó kerekek
- 8 Utánfutó csatlakozása
- 9 Utánfutó világításának csatlakozója
- 10 Műszerfal
- 11 12/24 V szivargyújtó aljzat

- 12 Vészleállító gomb
- 13 Be-/kikapcsológomb
- 14 Digicodé – numerikus billentyűzet
- 15 Terhelősúly
- 16 Kezelői platform
- 17 Dokumentumtartó
- 18 Kesztyűtartó
- 19 Akkumulátor csatlakozója/aljzata
- 20 Saját akkumulátortöltő áramellátó dugója
- 21 Mechanikus akkumulátorrögzőtő kapocs
- 22 Ülészékháttámla
- 23 LiftRunner rendszerű hidraulikus csatlakozó

Általános áttekintés, LTX-T



- 1 Kormánykerék beépített kezelőszervekkel
- 2 Hajtókerék
- 3 Akkumulátorfedél az akkumulátor eléréséhez
- 4 Motortér fedele
- 5 Akkumulátor
- 6 Platform rezgécscillapító rendszere
- 7 Hátsó kerekek
- 8 Utánfutó csatlakozása
- 9 Utánfutó világításának csatlakozója
- 10 Műszerfal
- 11 12/24 V szivargyújtó aljzat

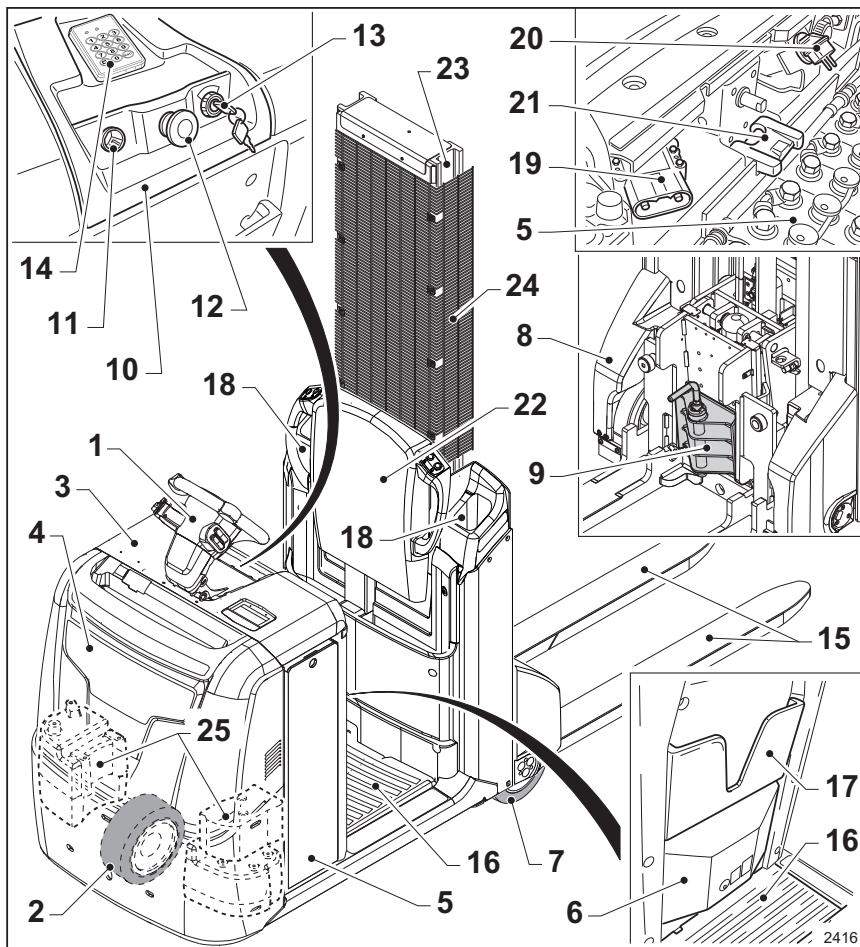
- 12 Vészleállító gomb
- 13 Be-/kikapcsológomb
- 14 Digicode – numerikus billentyűzet
- 15 Terhelő súly
- 16 Kezelői platform
- 17 Dokumentumtartó
- 18 Tárolódoboz
- 19 Akkumulátor-csatlakozó és aljzat
- 20 Saját akkumulátortöltő áramellátó dugója
- 21 Mechanikus akkumulátorrögzítő kapocs
- 22 Ülészékhátla
- 23 Hátsó fedél

Általános áttekintés, LTX-T

24 Első elforduló kerekek

25 Tárolóhely

Általános áttekintés, LTX-FF



- 1 Kormánykerék beépített kezelőszervekkel
- 2 Hajtókerék
- 3 Akkumulátorfedél az akkumulátor eléréséhez
- 4 Motortér fedele
- 5 Akkumulátor
- 6 Platform rezgéscsillapító rendszere
- 7 Hátsó kerekek
- 8 Terhelő súly
- 9 Utánfutó csatlakozása
- 10 Műszerfal
- 11 12/24 V szivargyújtó aljzat

- 12 Vészleállító gomb
- 13 Be-/kikapcsológomb
- 14 Digicode – numerikus billentyűzet
- 15 Villák
- 16 Kezelői platform
- 17 Dokumentumtartó
- 18 Tárolóhely
- 19 Akkumulátor-csatlakozó és aljzat
- 20 Saját akkumulátortöltő áramellátó dugója
- 21 Mechanikus akkumulátorrögzítő kapocs
- 22 Ülészáttámla
- 23 Oszlopkar

Általános áttekintés, LTX-FF

24 Vágás elleni védőrács

25 Terhelősúlyok

Jelölések

Címkék és adattáblák

FIGYELEM

Tartsa szem előtt az alábbi címkéken és adattáblákon lévő információkat.

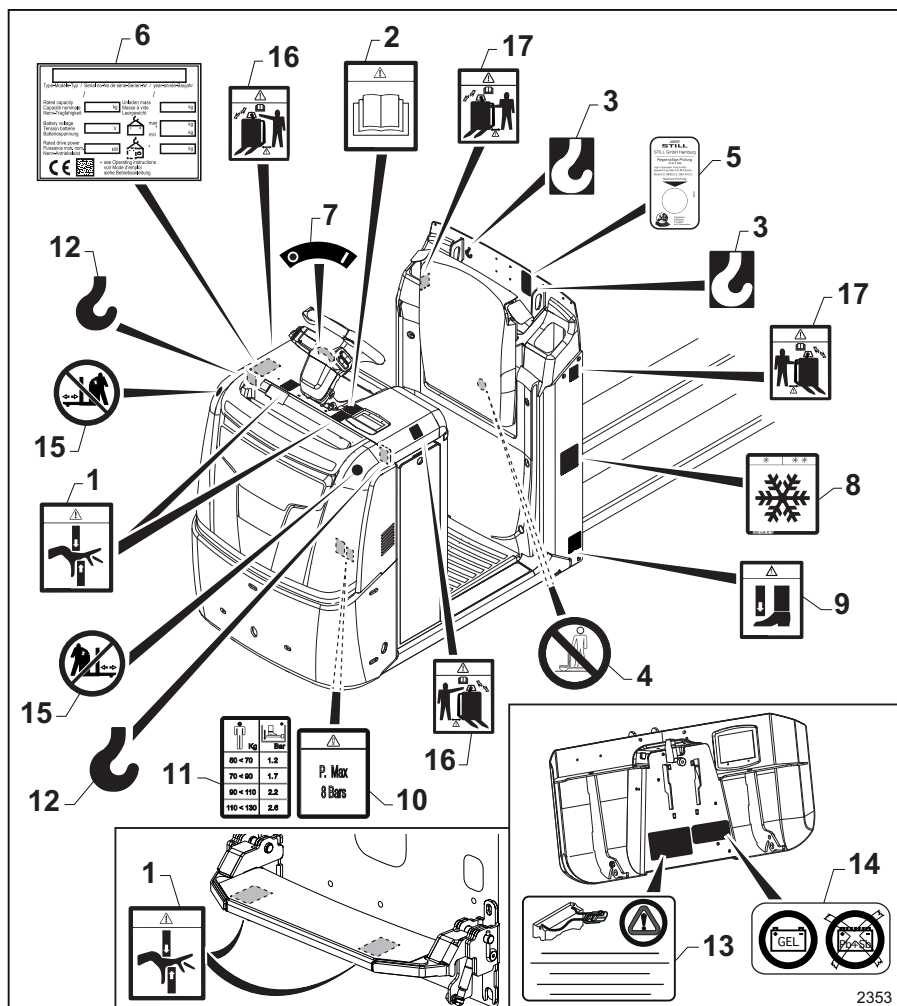
A címkék tilalmakkal és veszélyekkel kapcsolatos információkat és figyelmeztetéseket tartalmaznak. Ezek tájékoztatják a gépkezelőt a targoncával kapcsolatos fennmaradó kockázatokról.

Tilos eltávolítani a címkéket és adattáblákat.

Lehetnek esetek, amikor ugyanazon címke a targonca egyéb területén található meg. Ezért el kell olvasni és figyelembe kell venni a következő oldalakon látható címkékkel kapcsolatos magyarázatokat még akkor is, ha a címke az alábbi illusztrációkon lévőhöz képest eltérő helyen található.

Jelölések

Címkék elhelyezkedése az OPX 20/25 és OPX 20/25 PLUS típusokon



- 1 "Fennáll a kéz sérülésének veszélye" címke
- 2 "Kezelési és karbantartási utasítás" címke
- 3 "Horog" szimbólum
- 4 "Ne másszon fel a villákra" címke
- 5 "Éves biztonsági átvizsgálás" címke (csak Németországban)
- 6 "Névleges érték" lap
- 7 Címke "ON/OFF"
- 8 "Hűtőház" címke (csak a hűtőházi változatban)

- 9 "Lábsérülés veszélye" címke
- 10 "Maximális megengedett nyomás" címke
- 11 "Kezelőplatform-kapacitási szematikus ábrák" címke
- 12 "Horog" szimbólum
- 13 "Akkumulátorra figyelmeztető" címke
- 14 Verzió zselés akkumulátorokkal
- 15 "Tilos elhelyezkedni a targonca előtt" címke (csak kormánykerékkel rendelkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)

16 "Gyalogoskíséretű üzemmód kormánykerékkel figyelmeztetés" címke (csak kormánykerékkel rendelkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)

17 "Gyalogoskíséretű üzemmód gombokkal figyelmeztetés" címke (csak gombokkal rendelkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)

Címkék magyarázata

(1) A szimbólum a kéz sérülésének veszélyeire hívja fel a figyelmet.

(2) Ez a címke azt jelzi, hogy a targonca üzemeltetése és karbantartása előtt el kell olvasni a használati és karbantartási utasításokat.

(3) A címke a targonca emeléséhez szükséges horog beakasztásának helyét jelöli.

(4) A címke azt jelzi, hogy tilos a villákra felmászni és személyeket szállítani azokon.

(5) Ez a címke csak a Németországban értékesített targoncákon található meg. A címke a targonca biztonsági ellenőrzésének intervallumát jelzi.

(6) Az adattábla a targonca névleges értékeit mutatja.

(7) "ON/OFF" címke. A targonca be- és kikapcsolása a gomb használatával.

(8) A szimbólum, ha van, a targonca hűtőházi használatra (opcionális) való alkalmasságát jelöli.

(9) A címke azt jelzi, hogy fennáll a lábak villa (csak meghatározott változatokon) alatti zúzásának veszélye.

(10) A címke a kezelői platform maximális beállítható nyomását jelzi. Figyelem: A rendszert tilos 8 bar értéknél nagyobb nyomásra beállítani (csak a platform-rezgéscsillapítással ellátott változatokon).

(11) A címke a kezelői platform nyomásbeállítását jelzi a kezelő súlyának függvényében.

1,2 bar 70 kg alatt, 1,7 bar 70 kg és 90 kg között, 2,2 bar 90 kg és 110 kg között, 2,6 bar 110 kg és 130 kg között. (csak a platform-rezgéscsillapítással ellátott változatokon).

(12) A címke a targonca emeléséhez szükséges horog beakasztásának helyét jelöli.

(13) Ez az adattábla azt jelzi, hogy csak a gép saját akkumulátora csatlakoztatható.

(14) A szimbólum (ha van) azt mutatja, hogy a targonca úgynevezett zselés akkumulátoros változat. Ne használjon más típusú akkumulátort.

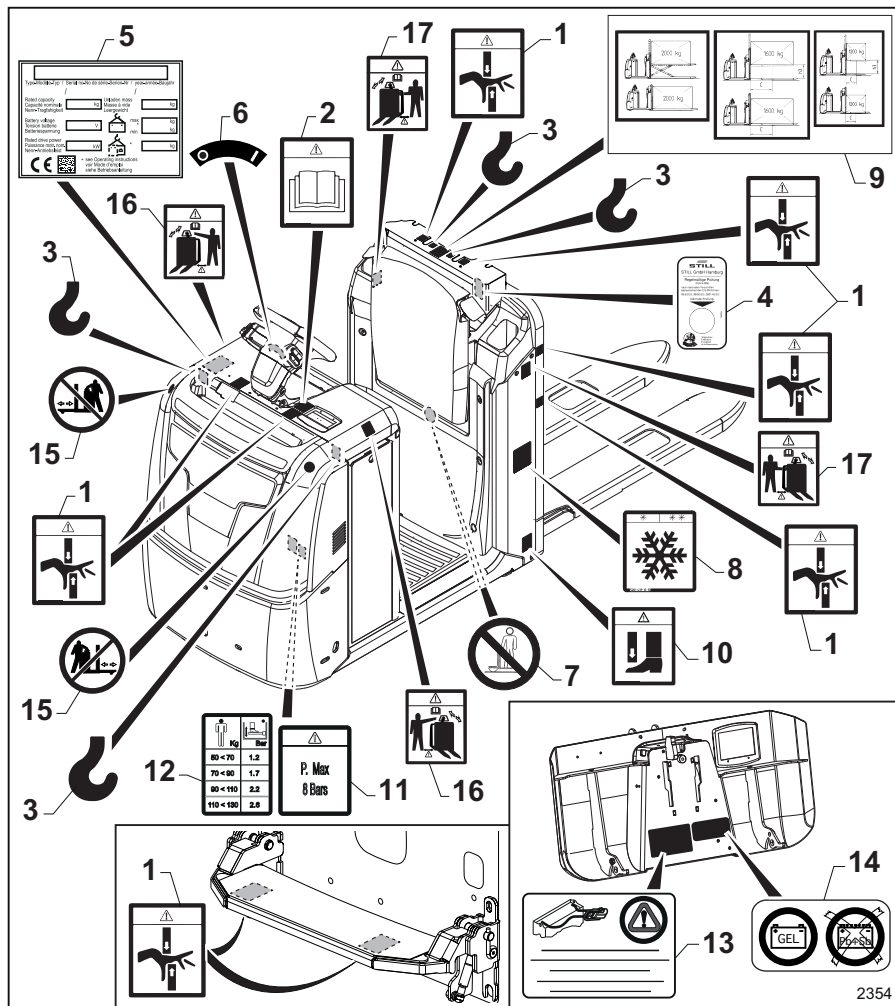
(15) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy tilos elhelyezkedni a targonca előtt, miközben a targonca gyalogoskíséretű üzemmódban van kormánykerék funkció mellett. Az utasítás be nem tartása esetén a targonca elűtheti a gépkézelt, illetve sérülést okozhat neki.

(16) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy figyelmesnek kell lennie, miközben a targoncát gyalogoskíséretű üzemmódban kormánykerék funkció mellett használja. A használat közben helyezkedjen el a targonca oldalán úgy, megfelelő távolságra legyen (különösen a lába) a targoncától.

(17) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy figyelmesnek kell lennie, ha úgy használja a menet-szabályozó gombokat, hogy a gépkézelt a talajon áll. A használat közben helyezkedjen el a targonca oldalán úgy, megfelelő távolságra legyen (különösen a lába) a targoncától.

Jelölések

A címkék elhelyezkedése az OPX-L (12/16/20S) típusokon



- 1 "Fennáll a kéz sérülésének veszélye" címke
- 2 "Kezelési és karbantartási utasítás" címke
- 3 "Horog" szimbólum
- 4 "Éves biztonsági átvizsgálás" címke (csak Németországban)
- 5 "Névleges érték" lap
- 6 Címke "ON/OFF"
- 7 "Ne mászon fel a villákra" címke
- 8 "Hűtőház" címke (csak a hűtőházi változat)
- 9 Targonca kapacitására vonatkozó adatlap

- 10 "Lábsérülés veszélye" címke
- 11 "Maximális megengedett nyomás" címke
- 12 "Kezelőplatform-kapacitási sematikus ábrák" címke
- 13 "Akkumulátorra figyelmeztető" címke
- 14 Verzió zselés akkumulátorokkal
- 15 "Tilos elhelyezkedni a targonca előtt" címke (csak kormánykerékkel rendelkező változat esetén gyalogoskísérő üzemmódban)
- 16 "Gyalogoskísérő üzemmód kormánykerékkel figyelmeztetés" címke (csak

2354

- 17 kormánykerékkel rendelkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)
"Gyalogoskíséretű üzemmód gombokkal figyelmeztetés" címke (csak gombokkal ren-

delkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)

Címkék magyarázata

- (1) A szimbólum a kéz sérülésének veszélyei-re hívja fel a figyelmet.
- (2) Ez a címke azt jelzi, hogy a targonca üzemeltetése és karbantartása előtt el kell olvasni a használati és karbantartási utasításokat.
- (3) A címke a targonca emeléséhez szükséges horog beakasztásának helyét jelöli.
- (4) Ez a címke csak a Németországban értékesített targoncákon található meg. A címke a targonca biztonsági ellenőrzésének intervallumát jelzi.
- (5) Az adattábla a targonca névleges értékeit mutatja.
- (6) "ON/OFF" címke. A targonca be- és kikapcsolása a gomb használatával.
- (7) A címke azt jelzi, hogy tilos a villákra felmászni és személyeket szállítani azokon.
- (8) A szimbólum, ha van, a targonca hűtőházi használatra (opcionális) való alkalmasságát jelöli.
- (9) A címke a villák megengedhető terhelhetőségét jelzi a teher tömegközéppontjának és az emelési magasságnak a függvényében. A címke a targonca kapacitásától függően eltérő lehet; részletesebb leírását a következő részben találja.
- (10) A címke azt jelzi, hogy fennáll a lábak villa (csak meghatározott változatokon) alatti zúródásának veszélye.
- (11) A címke a kezelői platform maximális beállítható nyomását jelzi. Figyelem: A rendszert

tilos 8 bar értéknél nagyobb nyomásra beállítani (csak a platform-rezgéscsillapítással ellátott változatokon).

(12) A címke a kezelői platform nyomásbeállítását jelzi a kezelő súlyának függvényében. 1,2 bar 70 kg alatt, 1,7 bar 70 kg és 90 kg között, 2,2 bar 90 kg és 110 kg között, 2,6 bar 110 kg és 130 kg között. (csak a platform-rezgéscsillapítással ellátott változatokon).

(13) Ez az adattábla azt jelzi, hogy csak a gép saját akkumulátora csatlakoztatható.

(14) A szimbólum (ha van) azt mutatja, hogy a targonca úgynevezett zselés akkumulátoros változat. Ne használjon más típusú akkumulátort.

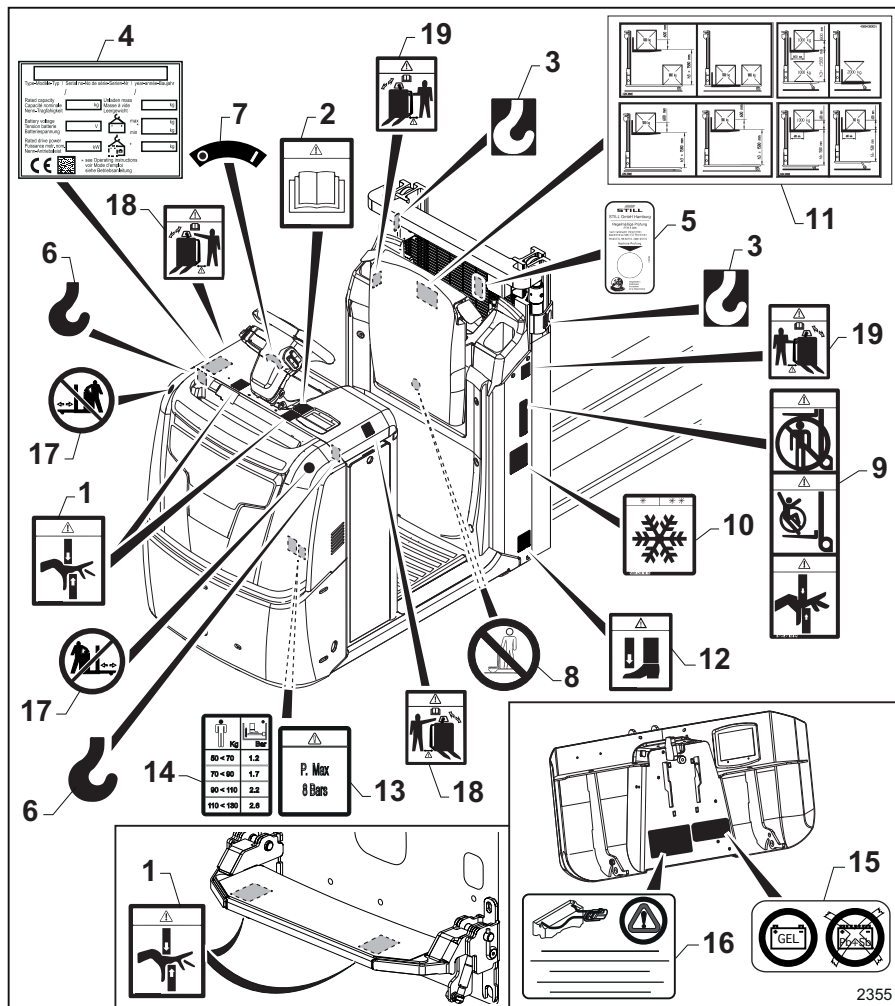
(15) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy tilos elhelyezkedni a targonca előtt, miközben a targonca gyalogoskíséretű üzemmódban van kormánykerék funkció mellett. Az utasítás be nem tartása esetén a targonca elűtheti a gépkezelőt, illetve sérülést okozhat neki.

(16) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy figyelmesnek kell lennie, miközben a targoncát gyalogoskíséretű üzemmódban kormánykerék funkció mellett használja. A használat közben helyezkedjen el a targonca oldalán úgy, megfelelő távolságra legyen (különösen a lába) a targoncától.

(17) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy figyelmesnek kell lennie, ha úgy használja a menet szabályozó gombokat, hogy a gépkezelő a talajon áll. A használat közben helyezkedjen el a targonca oldalán úgy, megfelelő távolságra legyen (különösen a lába) a targoncától.

Jelölések

A címkék elhelyezkedése az OPX-L20 és OPX-D20 típusokon



- 1 "Fennáll a kéz sérülésének veszélye" címke
- 2 "Kezelési és karbantartási utasítás" címke
- 3 "Horog" szimbólum
- 4 "Névleges érték" lap
- 5 "Éves biztonsági átvizsgálás" címke (csak Németországban)
- 6 "Horog" szimbólum
- 7 Címke "ON/OFF"
- 8 "Ne másszon fel a villákra" címke
- 9 Figyelmeztető címke

- 10 "Hűtőház" címke (csak a hűtőházi változaton)
- 11 Targonca kapacitására vonatkozó címke
- 12 "Lábsérülés veszélye" címke
- 13 "Maximális megengedett nyomás" címke
- 14 "Kezelőplatform-kapacitási sematikus ábrák" címke
- 15 Verzió zselés akkumulátorokkal
- 16 "Akkumulátorra figyelmeztető" címke

2355

- 17 "Tilos elhelyezkedni a targonca előtt" címke (csak kormánykerékkel rendelkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)
- 18 "Gyalogoskíséretű üzemmód kormánykerékkel figyelmeztetés" címke (csak kormánykerékkel rendelkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)

- 19 "Gyalogoskíséretű üzemmód gombokkal figyelmeztetés" címke (csak kormánykerékkel rendelkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)

Címkék magyarázata

(1) A szimbólum a kéz sérülésének veszélyeire hívja fel a figyelmet.

(2) Ez a címke azt jelzi, hogy a targonca üzemeltetése és karbantartása előtt el kell olvasni a használati és karbantartási utasításokat.

(3) A címke a targonca emeléséhez szükséges horog beakasztásának helyét jelöli.

(4) Az adattábla a targonca névleges értékeit mutatja.

(5) Ez a címke csak a Németországban értékesített targoncákon található meg. A címke a targonca biztonsági ellenőrzésének intervallumát jelzi.

(6) A címke a targonca emeléséhez szükséges horog beakasztásának helyét jelöli.

(7) "ON/OFF" címke. A targonca be- és kikapcsolása a gomb használatával.

(8) A címke azt jelzi, hogy tilos a villákra felmászni és személyeket szállítani azokon.

(9) A szimbólum az oszlopkar mozgó alkatrészei által jelentett vágás veszélyére, a személyek targoncán való szállításának és a felemelt villák alatti áthaladásnak a tilalmára hívja fel a figyelmet.

(10) A szimbólum, ha van, a targonca hűtőházi használatra (opcionális) való alkalmasságát jelöli.

(11) Targonca kapacitására vonatkozó címke

(12) Ez a címke azt jelzi, hogy fennáll a lábak villa (csak meghatározott változatokon) alatti zúzódásának veszélye

(13) A címke a kezelői platform maximális beállítható nyomását jelzi. Figyelem: A rendszert

tilos 8 bar értéknél nagyobb nyomásra beállítani (csak a platform-rezgéscsillapítással ellátott változatokon).

(14) A címke a kezelői platform nyomásbeállítását jelzi a kezelő súlyának függvényében. 1,2 bar 70 kg alatt, 1,7 bar 70 kg és 90 kg között, 2,2 bar 90 kg és 110 kg között, 2,6 bar 110 kg és 130 kg között. (csak a platform-rezgéscsillapítással ellátott változatokon).

(15) A szimbólum (ha van) azt mutatja, hogy a targonca úgynevezett zselés akkumulátoros változat. Ne használjon más típusú akkumulátort.

(16) Ez a tábla azt jelzi, hogy csak a gép saját akkumulátora csatlakoztatható.

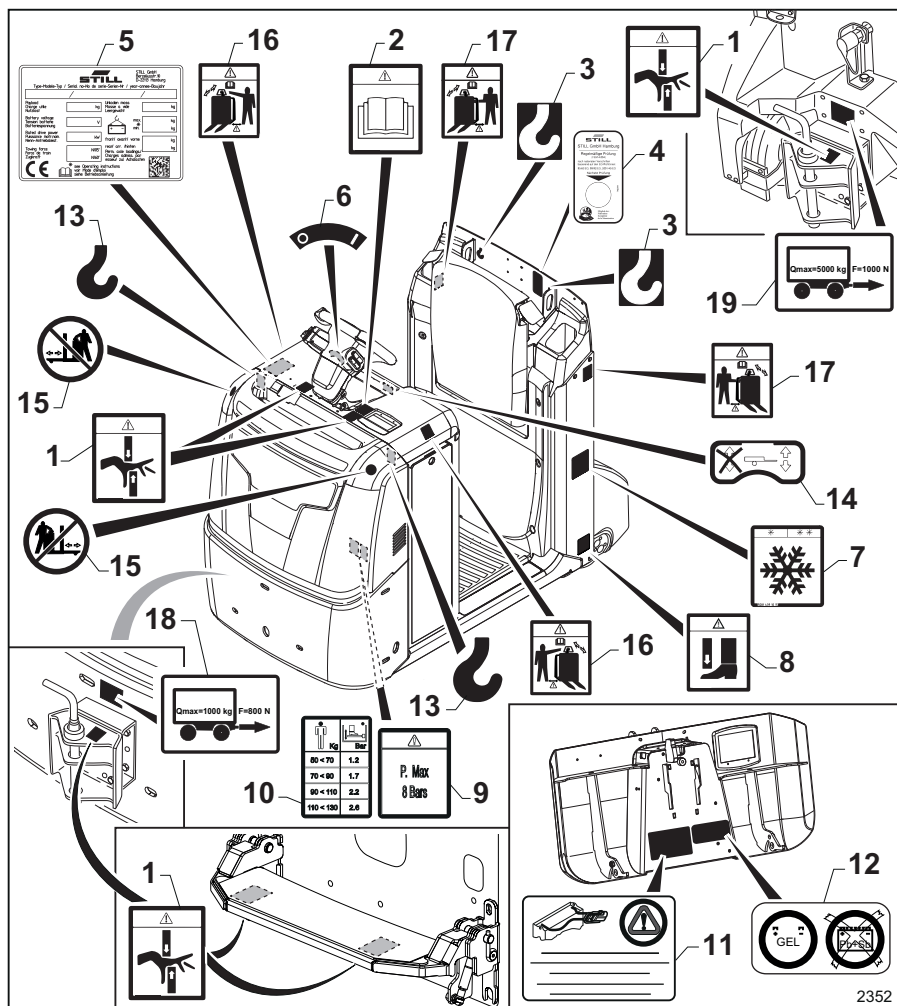
(17) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy tilos elhelyezkedni a targonca előtt, miközben a targonca gyalogoskíséretű üzemmódban van kormánykerék funkció mellett. Az utasítás be nem tartása esetén a targonca elütheti a gépkezelőt, illetve sérülést okozhat neki.

(18) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy figyelmesnek kell lennie, miközben a targoncát gyalogoskíséretű üzemmódban kormánykerék funkció mellett használja. A használat közben helyezkedjen el a targonca oldalán úgy, megfelelő távolságra legyen (különösen a lába) a targoncától.

(19) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy figyelmesnek kell lennie, ha úgy használja a menet szabályozó gombokat, hogy a gépkezelő a targonca oldalán áll. A használat közben helyezkedjen el a targonca oldalán úgy, megfelelő távolságra legyen (különösen a lába) a targoncától.

Jelölések

A címkék elhelyezkedése az LTX50 típusokon



- 1 "Fennáll a kéz sérülésének veszélye" címke
- 2 "Kezelési és karbantartási utasítás" címke
- 3 "Hörög" szimbólum
- 4 "Éves biztonsági átvizsgálás" címke (csak Németországban)
- 5 "Névleges érték" adattáblája
- 6 Címke "ON/OFF"
- 7 "Hűtőház" címke (csak a hűtőházi berendezésekhez)
- 8 "Lábsérülés veszélye" címke
- 9 "Maximális megengedett nyomás" címke

- 10 "Kezelőplatform-kapacitási sématis ábrák" címke
- 11 "Akkumulátorfigyelmeztetés" címke
- 12 Zselés akkumulátorokhoz készült változat
- 13 "Hörög" szimbólum
- 14 "Utánfutók kezelése" címke
- 15 "Tilos elhelyezkedni a targonca előtt" címke (csak kormánykerékkel rendelkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)
- 16 "Gyalogoskíséretű üzemmód kormánykerékkel figyelmeztetés" címke (csak

2352

- 17 kormánykerékkel rendelkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)
"Gyalogoskíséretű üzemmód gombokkal figyelmeztetés" címke (csak gombokkal rendelkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)

- 18 „Első utánfutó-csatolás kapacitása” címke (opcionális)
19 „Hátsó utánfutó-csatolás kapacitása” címke (opcionális)

Címkék magyarázata

(1) A szimbólum a kéz sérülésének veszélyei-re hívja fel a figyelmet.

(2) Ez a címke azt jelzi, hogy a targonca üzemeltetése és karbantartása előtt el kell olvasni a használati és karbantartási utasításokat.

(3) Ez a címke a targonca emeléséhez szükséges horog beakasztásának helyét jelöli.

(4) Ez a címke csak a Németországban forgalmazott targoncákon található meg. Ez a címke a targonca időszakos biztonsági ellenőrzésének dátumát jelzi.

(5) Az adattábla a targonca névleges értékeit mutatja.

(6) "ON/OFF" címke. A targonca be- és kikapcsolása egy gomb használatával.

(7) A szimbólum (ha van) azt mutatja, hogy a targonca úgy nevezett „hűtőházi” változat (opcionális).

(8) Ez a címke azt jelzi, hogy fennáll a lábak a villák alá történő szorulásának, és ebből adódóan zúzódásának veszélye (csak meghatározott változatokon található meg).

(9) A címke a kezelői platform maximális beállítási nyomását jelzi. Figyelem: A rendszert tilos 8 bar értéknél nagyobb nyomásra beállítani (csak a platform-rezgéscsillapítással ellátott változatokon található meg).

(10) A címke a kezelői platform nyomásbeállítását jelzi a kezelő súlyának függvényében. 1,2 bar: 70 kg alatt; 1,7 bar: 70–90 kg; 2,2 bar: 90–110 kg; 2,6 bar: 110–130 kg (csak a platform-rezgéscsillapítással ellátott változatokon található meg).

(11) Ez az adattábla azt jelzi, hogy csak a gép saját akkumulátora csatlakoztatható.

(12) A szimbólum (ha van) azt mutatja, hogy a targonca úgynevezett zselés akkumulátoros

változat. Ne használjon más típusú akkumulátort.

(13) Ez a címke a targonca emeléséhez szükséges horog beakasztásának helyét jelöli.

(14) Az "ON/OFF" címke az utánfutók kezelésére vonatkozik. A " Lift Runner" rendszer be- és kikapcsolása (opcionális).

(15) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy tilos elhelyezkedni a targonca előtt, miközben a targonca gyalogoskíséretű üzemmódban van kormánykerék funkció mellett. Az utasítás be nem tartása esetén a targonca elűtheti a gépkezelőt, illetve sérülést okozhat neki.

(16) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy figyelmesnek kell lennie, miközben a targoncát gyalogoskíséretű üzemmódban kormánykerék funkció mellett használja. A targonca használata közben helyezkedjen el annak oldalánál, és tartson biztonságos távolságot (különösenképpen a lábai) és a jármű között.

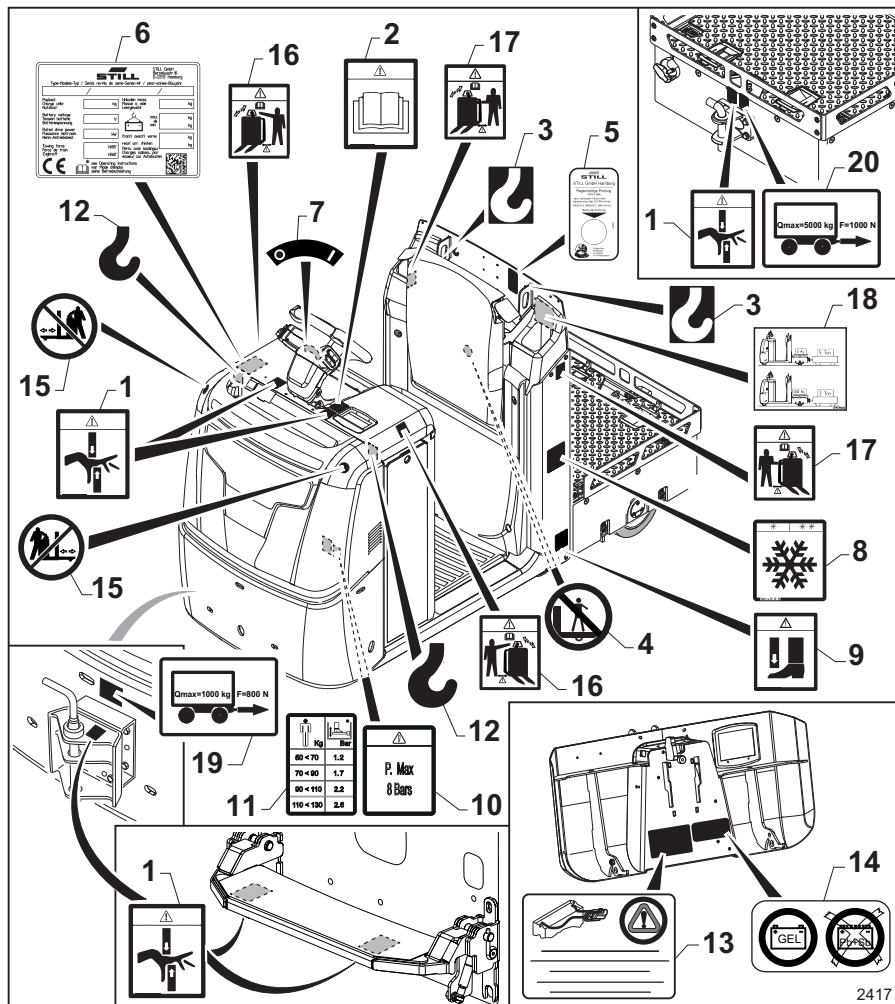
(17) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy körültekintően kell eljárnia, ha gyalogos kíséretű üzemmódban a talajon állva kezeli a menet szabályozó gombokat. A targonca használata közben helyezkedjen el annak oldalánál, és tartson biztonságos távolságot (különösenképpen a lábai) és a jármű között.

(18) Ez a címke (ha van ilyen) tájékoztatja Önt a kapacitás határértékeiről és a horog vonóerejéről. További információkért tekintse meg a következő oldalakat, amelyek a címkét ismerető részt tartalmazzák.

(19) Ez a címke (ha van ilyen) tájékoztatja Önt a kapacitás határértékeiről és a horog vonóerejéről. További információkért tekintse meg a következő oldalakat, amelyek a címkét ismerető részt tartalmazzák.

Jelölések

A címkék elhelyezkedése az LTX-T típusokon



- 1 "Fennáll a kéz sérülésének veszélye" címke
- 2 "Kezelési és karbantartási utasítás" címke
- 3 "Horog" szimbólum
- 4 "Tilos a hátsó teherplatformra felmászni" szimbólum
- 5 "Éves biztonsági átvizsgálás" címke (csak Németországban)
- 6 "Névleges érték" adattáblája
- 7 Címke "ON/OFF"
- 8 "Hűtőház" címke (csak a hűtőházi berendezésekhez)

- 9 "Lábsérülés veszélye" címke
- 10 "Maximális megengedett nyomás" címke
- 11 "Kezelőplatform-kapacitási szemantikus ábrák" címke
- 12 "Horog" szimbólum
- 13 "Akkumulátorfigyelmeztetés" címke
- 14 Zselés akkumulátorokhoz készült változat
- 15 "Tilos elhelyezkedni a targonca előtt" címke (csak kormánykerékkel rendelkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)

2417

- | | |
|---|--|
| <p>16 "Gyalogoskíséretű üzemmód kormánykerékkel figyelmeztetés" címke (csak kormánykerékkel rendelkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)</p> <p>17 "Gyalogoskíséretű üzemmód gombokkal figyelmeztetés" címke (csak gombokkal rendelkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)</p> | <p>18 Targonca kapacitását jelölő címke</p> <p>19 „Első utánfutó-csatolás kapacitása” címke (opcionális)</p> <p>20 „Hátsó utánfutó-csatolás kapacitása” címke (opcionális)</p> |
|---|--|

Címkék magyarázata

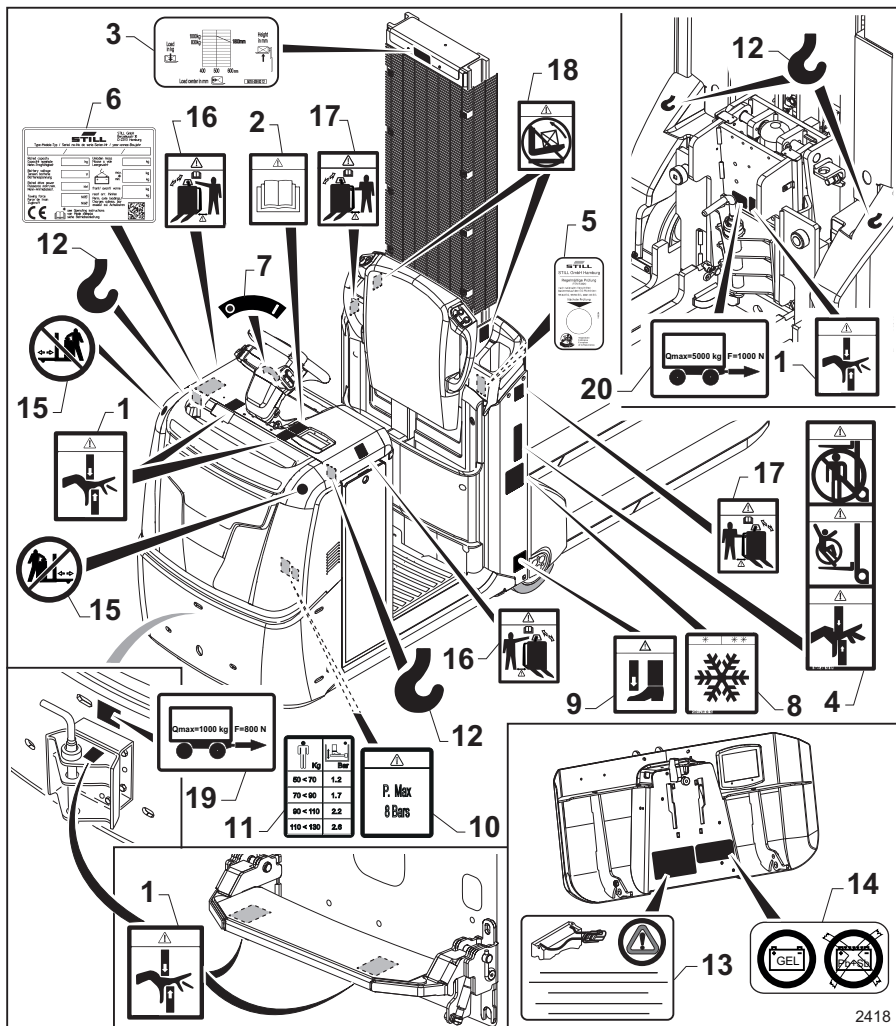
- (1) A szimbólum a kéz sérülésének veszélyei-re hívja fel a figyelmet.
- (2) Ez a címke azt jelzi, hogy a targonca üzemeltetése és karbantartása előtt el kell olvasni a használati és karbantartási utasításokat.
- (3) Ez a címke a targonca emeléséhez szükséges horog beakasztásának helyét jelöli.
- (4) "Tilos a hátsó teherplatformra felmászni" szimbólum
- (5) Ez a címke csak a Németországban forgalmazott targoncákon található meg. Ez a címke a targonca időszakos biztonsági ellenőrzésének dátumát jelzi.
- (6) Az adattábla a targonca névleges értékeit mutatja.
- (7) "ON/OFF" címke. A targonca be- és kikapcsolása egy gomb használatával.
- (8) A szimbólum (ha van) a targonca hűtőházi használatra való alkalmasságát jelöli (opcionális).
- (9) Ez a címke azt jelzi, hogy fennáll a lábak a villák alá történő szorulásának, és ebből adódóan zúzódásának veszélye (csak meghátrázott változatokon található meg).
- (10) A címke a kezelői platform maximális beállítási nyomását jelzi. Figyelem: A rendszert tilos 8 bar értéknél nagyobb nyomásra beállítani (csak a platform-rezgéscsillapítással ellátott változatokon található meg).
- (11) A címke a kezelői platform nyomásbeállítását jelzi a kezelő súlyának függvényében. 1,2 bar: 70 kg alatt; 1,7 bar: 70–90 kg; 2,2 bar: 90–110 kg; 2,6 bar: 110–130 kg (csak a platform-rezgéscsillapítással ellátott változatokon található meg).

- (12) Ez a címke a targonca emeléséhez szükséges horog beakasztásának helyét jelöli.
- (13) Ez a tábla azt jelzi, hogy csak a gép saját akkumulátora csatlakoztatható.
- (14) A szimbólum (ha van) azt mutatja, hogy a targonca úgynevezett zselés akkumulátoros változat. Ne használjon más típusú akkumulátort.
- (15) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy tilos elhelyezkedni a targonca előtt, miközben a targonca gyalogoskíséretű üzemmódban van kormánykerék funkció mellett. Az utasítás be nem tartása esetén a targonca elűtheti a gépkézelt, illetve sérülést okozhat neki.
- (16) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy figyelmesnek kell lennie, miközben a targoncát gyalogoskíséretű üzemmódban kormánykerék funkció mellett használja. A targonca használata közben helyezkedjen el annak oldalánál, és tartson biztonságos távolságot (különösen képpen a lábai) és a jármű között.
- (17) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy körültekintően kell eljárnia, ha gyalogos kíséretű üzemmódban a talajon állva kezeli a menet-szabályozó gombokat. A targonca használata közben helyezkedjen el annak oldalánál, és tartson biztonságos távolságot (különösen képpen a lábai) és a jármű között.
- (18) Ez a címke a targonca által szállítható és vontatható megengedett terhet jelöli.
- (19) Ez a címke (ha van ilyen) tájékoztatja Önt a kapacitás határértékeiről és a horog vonóerejéről. További információkért tekintse meg a következő oldalakat, amelyek a címkét ismerető részt tartalmazzák.
- (20) Ez a címke (ha van ilyen) tájékoztatja Önt a kapacitás határértékeiről és a horog vonóerejéről. További információkért tekintse meg a

Jelölések

következő oldalakat, amelyek a címkét ismer-
tető részt tartalmazzák.

A címkék elhelyezkedése az LTX-FF típusokon



2418

- 1 "Fennáll a kéz sérülésének veszélye" címke
- 2 "Kezelési és karbantartási utasítás" címke
- 3 Targonca kapacitására vonatkozó címke
- 4 Figyelmeztető címke
- 5 "Éves biztonsági átvizsgálás" címke (csak Németországban)
- 6 "Névleges érték" adattáblája
- 7 Címke "ON/OFF"
- 8 "Hűtőház" címke (csak a hűtőházi berendezésekhez)

- 9 "Lábsérülés veszélye" címke
- 10 "Maximális megengedett nyomás" címke
- 11 "Kezelőplatform-kapacitási sematikus ábrák" címke
- 12 "Horog" szimbólum
- 13 "Akkumulátorfigyelmeztetés" címke
- 14 Zselés akkumulátorokhoz készült változat
- 15 "Tilos elhelyezkedni a targonca előtt" címke (csak kormánykerékkel rendelkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)

Jelölések

- | | |
|---|---|
| <p>16 "Gyalogoskíséretű üzemmód kormánykerékkel figyelmeztetés" címke (csak kormánykerékkel rendelkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)</p> <p>17 "Gyalogoskíséretű üzemmód gombokkal figyelmeztetés" címke (csak gombokkal rendelkező változat esetén gyalogoskíséretű üzemmódban)</p> | <p>18 "Tilos felhajtani a villákat, amíg azokon teher található" címke</p> <p>19 „Első utánfutó-csatolás kapacitása” címke (opcionális)</p> <p>20 „Hátsó utánfutó-csatolás kapacitása” címke (opcionális)</p> |
|---|---|

Címkék magyarázata

- (1) A szimbólum a kéz sérülésének veszélyeire hívja fel a figyelmet.
- (2) Ez a címke azt jelzi, hogy a targonca üzemeltetése és karbantartása előtt el kell olvasni a használati és karbantartási utasításokat.
- (3) Targonca kapacitására vonatkozó címke
- (4) A szimbólum az oszlopkar mozgó alkatrészei által jelentett vágás veszélyére, a személyek targoncán való szállításának és a felemelt villák alatti áthaladásnak a tilalmára hívja fel a figyelmet.
- (5) Ez a címke csak a Németországban forgalmazott targoncákon található meg. Ez a címke a targonca időszakos biztonsági ellenőrzésének dátumát jelzi.
- (6) Az adattábla a targonca névleges értékeit mutatja.
- (7) "ON/OFF" címke. A targonca be- és kikapcsolása egy gomb használatával.
- (8) A szimbólum (ha van) a targonca hűtőházi használatra való alkalmasságát jelöli (opcionális).
- (9) Ez a címke azt jelzi, hogy fennáll a lábak a villák alá történő szorulásának, és ebből adódóan zúzódásának veszélye (csak meghatározott változatokon található meg).
- (10) A címke a kezelői platform maximális beállítási nyomását jelzi. Figyelem: A rendszert tilos 8 bar értéknél nagyobb nyomásra beállítani (csak a platform-rezgéscsillapítással ellátott változatokon található meg).
- (11) A címke a kezelői platform nyomásbeállítását jelzi a kezelő súlyának függvényében. 1,2 bar: 70 kg alatt; 1,7 bar: 70–90 kg; 2,2 bar: 90–110 kg; 2,6 bar: 110–130 kg (csak a plat-

form-rezgéscsillapítással ellátott változatokon található meg).

(12) Ez a címke a targonca emeléséhez szükséges horog beakasztásának helyét jelöli.

(13) Ez az adattábla azt jelzi, hogy csak a gép saját akkumulátora csatlakoztatható.

(14) A szimbólum (ha van) azt mutatja, hogy a targonca úgynevezett zselés akkumulátoros változat. Ne használjon más típusú akkumulátort.

(15) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy tilos elhelyezkedni a targonca előtt, miközben a targonca gyalogoskíséretű üzemmódban van kormánykerék funkció mellett. Az utasítás be nem tartása esetén a targonca elűtheti a gépkezelőt, illetve sérülést okozhat neki.

(16) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy figyelmesnek kell lennie, miközben a targoncát gyalogoskíséretű üzemmódban kormánykerék funkció mellett használja. A targonca használata közben helyezkedjen el annak oldalánál, és tartson biztonságos távolságot (különösképpen a lábait) és a jármű között.

(17) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy figyelmesnek kell lennie, ha gyalogos kíséretű üzemmódban a talajon állva kezeli a menet-szabályozó gombokat. A targonca használata közben helyezkedjen el annak oldalánál, és tartson biztonságos távolságot (különösképpen a lábait) és a jármű között.

(18) Ez a címke azt jelzi, hogy tilos felhajtani a villákat, amíg azokon teher található. A villák felhajtása kizárólag tehermentes állapotban engedélyezett.

(19) Ez a címke (ha van ilyen) tájékoztatja Önt a kapacitás határértégeiről és a horog vonóerejéről. További információkért tekintse meg a

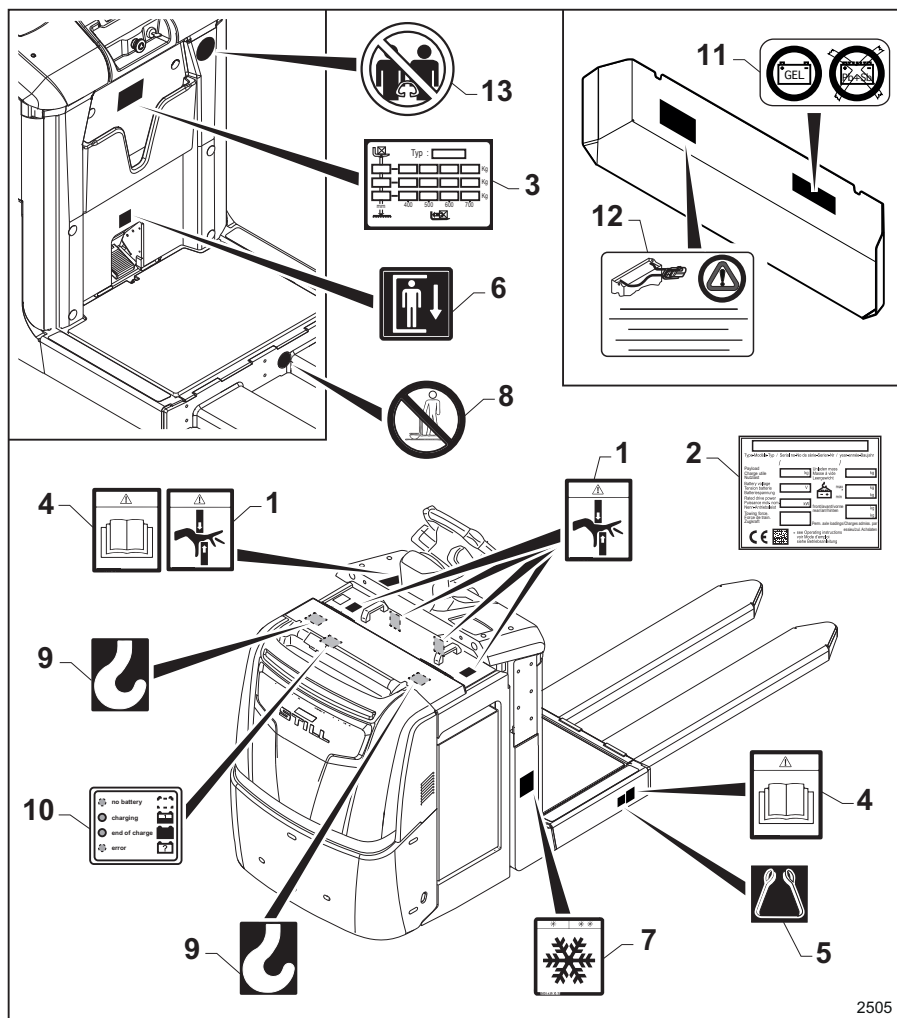
következő oldalakat, amelyek a címkét ismerető részt tartalmazzák.

(20) Ez a címke (ha van ilyen) tájékoztatja Önt a kapacitás határértékeiről és a horog vonóe-

rejéről. További információkért tekintse meg a következő oldalakat, amelyek a címkét ismerető részt tartalmazzák.

Jelölések

Címkék elhelyezkedése (OXV 07 – OXV 10)



2505

- 1 "Fennáll a kéz sérülésének veszélye" címke
- 2 "Névleges érték" adattáblája
- 3 "Targoncakapacitás" címke
- 4 "Kezelési és karbantartási utasítás" címke
- 5 "Hevederpánt" szimbólum
- 6 "Kezelőplatform-leengedés pedálja" címke
- 7 "Hűtőház" címke (csak a hűtőházi berendezésekhez)

- 8 "Ne másszon fel a villákra" címke
- 9 "Horog" szimbólum
- 10 "Akkumulátor-töltöttség állapota" címke
- 11 Zselés akkumulátorokhoz készült változat
- 12 "Akkumulátorfigyelmeztetés" címke
- 13 "Két vagy több személy nem tartózkodhat a targoncán" címke

Címkék magyarázata

- (1) A szimbólum a kéz sérülésének veszélyeire hívja fel a figyelmet.
- (2) Az adattábla a targonca névleges értékeit mutatja.
- (3) A címke a villák megengedhető terhelhetőségét jelzi a teher tömegközéppontjának és az emelési magasságnak a függvényében.
- (4) Ez a címke azt jelzi, hogy a targonca üzemeltetése és karbantartása előtt el kell olvasni a használati és karbantartási utasításokat.
- (5) Ez a címke jelzi, hogy hol kell elvezetni a targonca megemeléséhez szükséges hevedereket.
- (6) Ez a címke a kezelőplatform leengedéséhez szükséges pedál funkcióját jelzi.
- (7) A szimbólum (ha van) a targonca hűtőházi használatra való alkalmasságát jelöli (opcionális).

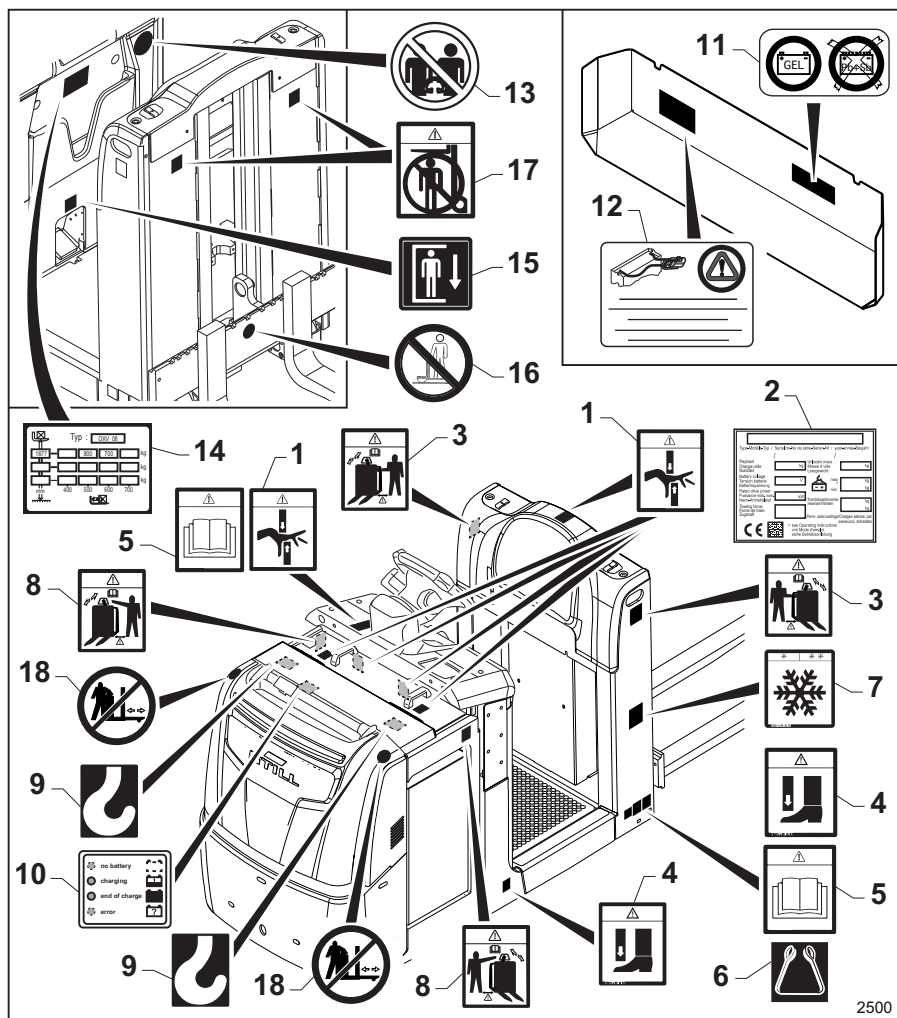
Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy körültekintően kell eljárnia, ha gyalogos kíséretű üzem-

módban a talajon állva kezeli a menetszabályozó gombokat. A targonca használata közben helyezkedjen el annak oldalánál, és tartson biztonságos távolságot (különösképpen a lábai) és a jármű között.

- (8) A címke azt jelzi, hogy tilos a villákra felmászni és személyeket szállítani azokon.
- (9) Ez a címke a targonca emeléséhez szükséges horog beakasztásának helyét jelöli.
- (10) Ez a címke az akkumulátor töltöttségi állapotának jelmagyarázatát mutatja, a LED-nek megfelelően.
- (11) A szimbólum (ha van) azt mutatja, hogy a targonca úgynevezett zselés akkumulátoros változat. Ne használjon más típusú akkumulátort.
- (12) Ez az adattábla azt jelzi, hogy csak a gép saját akkumulátora csatlakoztatható.
- (13) Ez a címke azt jelzi, hogy két vagy több személy nem tartózkodhat a targoncán. A targoncán csak egy személy tartózkodhat.

Jelölések

A címkék elhelyezkedése az OXV 08 típuson



- 1 "Fennáll a kéz sérülésének veszélye" címke
- 2 "Névleges érték" adattáblája
- 3 "Gyalogoskísérő üzemmód gombokkal figyelmeztetés" címke (csak gombokkal rendelkező változat esetén gyalogoskísérő üzemmódban)
- 4 "Lábsérülés veszélye" címke
- 5 "Kezelési és karbantartási utasítás" címke
- 6 "Hevederpánt" szimbólum
- 7 "Hűtőház" címke (csak a hűtőházi berendezésekhez)

- 8 "Gyalogoskísérő üzemmód kormánykerékkel figyelmeztetés" címke (csak kormánykerékkel rendelkező változat esetén gyalogoskísérő üzemmódban)
- 9 "Horog" szimbólum
- 10 "Akkumulátor-töltöttség állapota" címke
- 11 Verzió szelés akkumulátorokkal
- 12 "Akkumulátorfigyelmeztetés" címke
- 13 "Két vagy több személy nem tartózkodhat a targoncán" címke
- 14 "Targoncakapacitás" címke

- 15 "Kezelőplatform-leengedés pedálja" címke
 16 "Ne másszon fel a villákra" címke
 17 "Tilos a villák alatt áthaladni" címke

- 18 "Tilos elhelyezkedni a targonca előtt" címke
 (csak kormánykerékkel rendelkező változat esetén gyalogoskísérő üzem módban)

Címkék magyarázata

- (1) A szimbólum a kéz sérülésének veszélyeire hívja fel a figyelmet.
- (2) Az adattábla a targonca névleges értékeit mutatja.
- (3) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy körültekintően kell eljárnia, ha gyalogos kíséretű üzem módban a talajon állva kezeli a menet szabályozó gombokat. A targonca használata közben helyezkedjen el annak oldalánál, és tartson biztonságos távolságot (különösenképpen a lábai) és a jármű között.
- (4) Ez a címke azt jelzi, hogy fennáll a lábak a villák alá történő szorulásának, és ebből adódóan zúzódásának veszélye (csak meghatározott változatokon található meg).
- (5) Ez a címke azt jelzi, hogy a targonca üzemeltetése és karbantartása előtt el kell olvasni a használati és karbantartási utasításokat.
- (6) Ez a címke jelzi, hogy hol kell elvezetni a targonca megemeléséhez szükséges hevedereket.
- (7) A szimbólum (ha van) a targonca hűtőházi használatra való alkalmasságát jelöli (opcionális).
- (8) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy körültekintően kell eljárnia, miközben a targoncát gyalogoskíséretű üzem módban kormánykerék funkció mellett használja. A targonca használata közben helyezkedjen el annak oldalánál, és tartson biztonságos távolságot (különösenképpen a lábai) és a jármű között.

- (9) Ez a címke a targonca emeléséhez szükséges horog beakasztásának helyét jelöli.
- (10) Ez a címke az akkumulátor töltöttségi állapotának jelmagyarázatát mutatja, a LED-nek megfelelően.
- (11) A szimbólum (ha van) azt mutatja, hogy a targonca úgynevezett zselés akkumulátoros változat. Ne használjon más típusú akkumulátort.
- (12) Ez az adattábla azt jelzi, hogy csak a gép saját akkumulátora csatlakoztatható.
- (13) Ez a címke azt jelzi, hogy két vagy több személy nem tartózkodhat a targoncán. A targoncán csak egy személy tartózkodhat.
- (14) A címke a villák megengedhető terhelhetőségét jelzi a teher tömegközéppontjának és az emelési magasságnak a függvényében.
- (15) Ez a címke a kezelőplatform leengedéséhez szükséges pedál funkcióját jelzi.
- (16) A címke azt jelzi, hogy tilos a villákra felmászni és személyeket szállítani azokon.
- (17) A címke azt mutatja, hogy tilos a felemelt emelővillára ráállni, illetve az alatt tartózkodni.
- (18) Ez a címke (ha van) azt jelzi, hogy tilos elhelyezkedni a targonca előtt, miközben a targonca gyalogoskíséretű üzem módban van kormánykerék funkció mellett. Az utasítás be nem tartása esetén a targonca elütheti a gépkészítőt, illetve sérülést okozhat neki.

Jelölések

Névleges érték adatlapja

⚠ VESZÉLY

Veszély! A targonca stabilitásának megőrzése érdekében szigorúan tilos az adattáblán feltüntetett minimális tömegnél (11) kisebb tömegű akkumulátorokat használni.



MEGJEGYZÉS

- Műszaki jellegű kérdések esetén jelölje meg a gyártási számot.
- Az EAC jelölés az adattábla közelében is lehet.
- Az UKCA jelölés mellett az Egyesült Királyságban értékesített targoncáknak is lesz egy, az importőrt azonosító címkeje.
- Az Egyesült Királyságban a repülőterekre értékesített targoncákon az adattábla Aircraft ground support equipment néven szerepel az Industrial truck helyett.



Diagram of the nameplate with numbered callouts:

- 1: Type - Modèle - Typ / Serial no. - No. de série - Serien-Nr. / year - année - Baujahr
- 2: Industrial truck / Charriot de manutention / Flurförderzeug
- 3: Rated capacity / Capacité nominale / Nenn-Tragfähigkeit (kg)
- 4: Unladen mass / Masse à vide / Leergewicht (kg)
- 5: Battery voltage / Tension batterie / Batteriespannung (V)
- 6: Rated driver power / Puissance motr. nom. / Nenn-Antriebsleistung (kW)
- 7: see operating instructions / voir Mode d'emploi / siehe Betriebsanleitung
- 8: QR code
- 9: EAC, UKCA, CE marks
- 10: EAC mark
- 11: Minimum mass (kg)
- 12: Maximum mass (kg)
- 13: Maximum mass (kg)
- 14: Maximum mass (kg)

- 1 Gyártó
- 2 Gyári szám
- 3 Gyártás éve
- 4 Tömeg teher nélkül (akkumulátor nélkül) kg-ban
- 5 Maximális akkumulátortömeg (kg)
- 6 Minimális akkumulátortömeg (kg)
- 7 Kiegészítő súly (ballaszt) kg-ban
- 8 QR kód
- 9 Még részletesebb információért tekintse meg az üzemeltetési kézikönyvben található műszaki adatokat.
- 10 Ebben az övezetben egy vagy több jelölés lehet, beleértve a CE-jelölést, az Egyesült Királyság piacán az UKCA-jelölést, valamint az EAC-jelölést az Eurázsiai Gazdasági Unió piacán.
- 11 Névleges teljesítmény kW-ban
- 12 Akkumulátorfeszültség (V)
- 13 Névleges kapacitás kg-ban
- 14 Típus

Névleges értékekre vonatkozó adattábla: LTX és LTX-T típus



MEGJEGYZÉS

- Műszaki jellegű kérdések esetén jelölje meg a gyártási számot.
- Az EAC-jelölés az adattábla közvetlen közelében is lehet.
- Az Egyesült Királyságban értékesített targoncák esetében az UKCA jelölés mellett az importőrt azonosító címke is szerepel.
- Az Egyesült Királyságban a repülőterekre értékesített targoncákon az adattábla Aircraft ground support equipment néven szerepel az Industrial truck helyett.

- 1 Típus
- 2 A targoncán szállítható teher (kg) (ez nem a vontatható teher tömege)
- 3 Gyártó
- 4 Gyártási szám
- 5 Tömeg teher nélkül (akkumulátor nélkül) kg-ban
- 6 Gyártás éve
- 7 Ebben az övezetben egy vagy több jelölés lehet, beleértve a CE-jelölést, az Egyesült Királyság piacán az UKCA-jelölést, valamint az EAC-jelölést az Eurázsiai Gazdasági Unió piacán.
- 8 QR kód
- 9 Akkumulátorfeszültség V
- 10 Névleges teljesítmény kW-ban
- 11 Minimális akkumulátorsúly
- * Veszély! A targonca stabilitásának megőrzése érdekében szigorúan tilos az adattáblán feltüntetett minimális tömegnél kisebb tömegű akkumulátorokat használni.
- 12 Maximális akkumulátorsúly
- 13 Kiegészítő súly (ballaszt) kg-ban
- 14 A csatolós vontató húzóereje (Newton) 5 perces időtartammal mérve
- 15 A csatolós vontató húzóereje (Newton) 60 perces időtartammal mérve

Jelölések

Névleges értékekre vonatkozó adattábla: LTX-FF típus



MEGJEGYZÉS

- Műszaki jellegű kérdések esetén jelölje meg a gyártási számot.
- Az EAC-jelölés az adattábla közvetlen közelében is lehet.
- Az Egyesült Királyságban értékesített tárgoncák esetében az UKCA jelölés mellett az importőrt azonosító címke is szerepel.
- Az Egyesült Királyságban a repülőterekre értékesített tárgoncákon az adattábla Aircrafteraft ground support equipment néven szerepel az Industrial truck helyett.

- 1 Típus
- 2 Névleges kapacitás kg-ban
- 3 Gyártó
- 4 Gyártási szám
- 5 Tömeg teher nélkül (akkumulátor nélkül) kg-ban
- 6 Gyártás éve
- 7 Ebben az övezetben egy vagy több jelölés lehet, beleértve a CE-jelölést, az Egyesült Királyság piacán az UKCA-jelölést, valamint az EAC-jelölést az Eurázsiai Gazdasági Unió piacán.
- 8 QR kód
- 9 Akkumulátorfeszültség V
- 10 Névleges teljesítmény kW-ban
- 11 Minimális akkumulátorsúly
- * Veszély! A tárgonca stabilitásának megőrzése érdekében szigorúan tilos az adattáblán feltüntetett minimális tömegnél kisebb tömegű akkumulátorokat használni.
- 12 Maximális akkumulátorsúly
- 13 Kiegészítő súly (ballaszt) kg-ban
- 14 A csatolós vontató húzóereje (Newton) 5 perces időtartammal mérve
- 15 A csatolós vontató húzóereje (Newton) 60 perces időtartammal mérve

Gyártási szám



MEGJEGYZÉS

Minden műszaki jellegű kérdéshez adja meg a targonca gyártási számát.

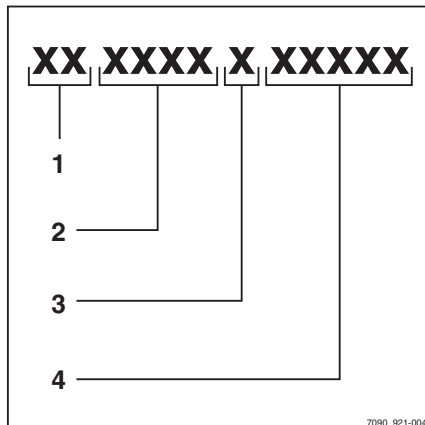
A gyári szám a következő információkat tartalmazza:

1 A gyártás helye

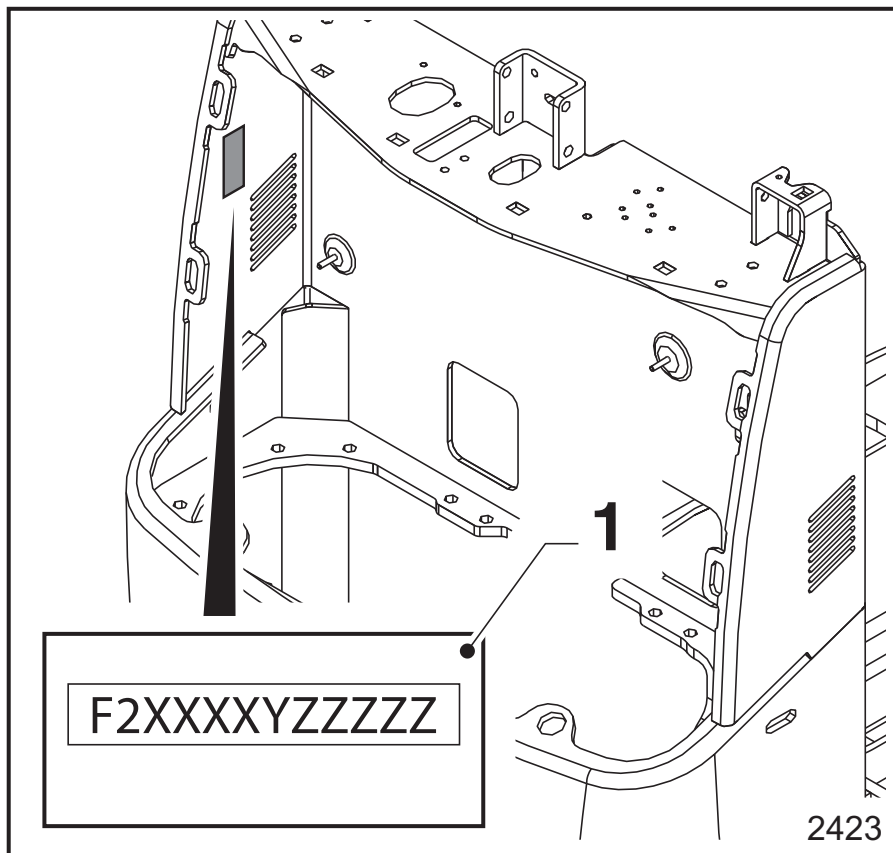
2 Típus

Gyártás éve

4 Sorozatszám



A sorozatszám a kereten van jelölve



A targonca sorozatszáma a vázkereten található címkén (1) van jelölve.

Az OPX-L (12/16/20S) kapacitásra vonatkozó adatlapja

⚠ VESZÉLY

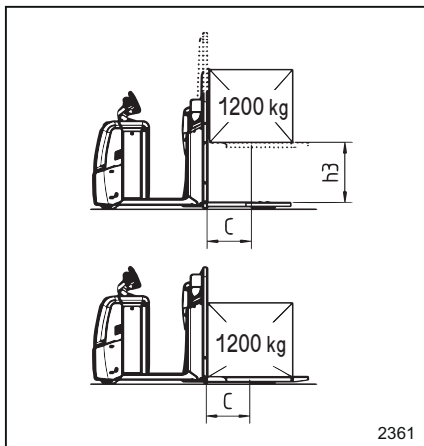
A kapacításra vonatkozó adatlapon jelzett értékek tömör, homogén teherre érvényesek, és nem léphetők túl; ellenkező esetben a targonca teherkapacitása és a szerkezet ellenállása csökkenhet.

OPX-L 12

Az adatlap a következő információkat tartalmazza:

- **C** = távolság a villákon lévő teher súlypontja és az emelővilla között (mm)
- **h3** = a villák maximális löketvége (mm)
- **teljes megengedett teher** = 1200 kg

A táblázatban láthatja, hogy a targonca megengedett maximális kapacitása nem változik a villák emelési magasságától.

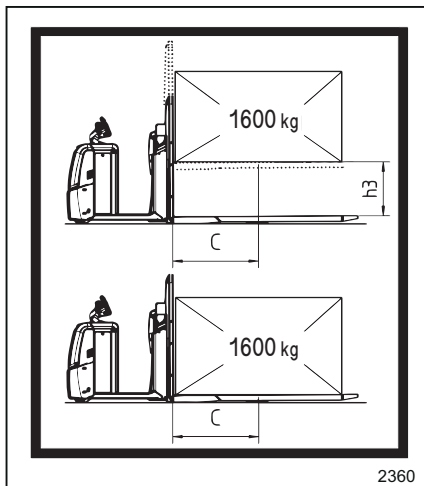


OPX-L 16

Az adatlap a következő információkat tartalmazza:

- **C** = távolság a villákon lévő teher súlypontja és az emelővilla között (mm)
- **h3** = a villák maximális löketvége (mm)
- **teljes megengedett teher** = 1600 kg

A táblázatban láthatja, hogy a targonca megengedett maximális kapacitása nem változik a villák emelési magasságától.

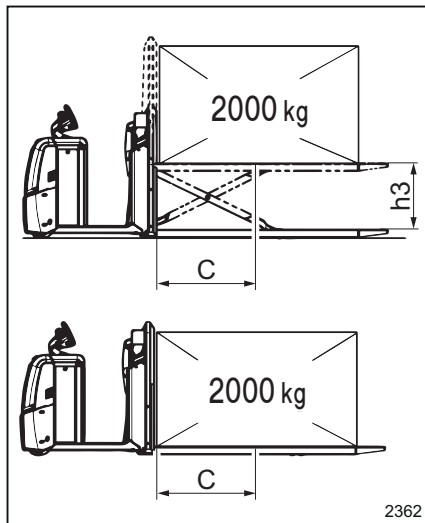


Jelölések

OPX-L 20S

Az adatlap a következő információkat tartalmazza:

- **C** = távolság a villákon lévő teher súlypontja és az emelővilla között (mm)
 - **h3** = a villák maximális löketvége (mm)
 - **teljes megengedett teher** = 2000 kg
- A táblázatban láthatja, hogy a targonca megengedett maximális kapacitása nem változik a villák emelési magasságától.



Az OPX-L20 kapacitásra vonatkozó adatlapja

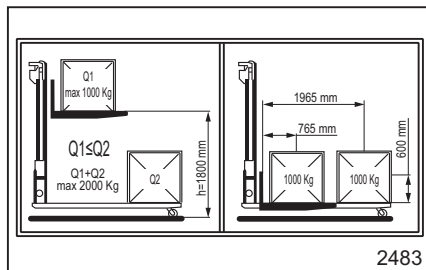
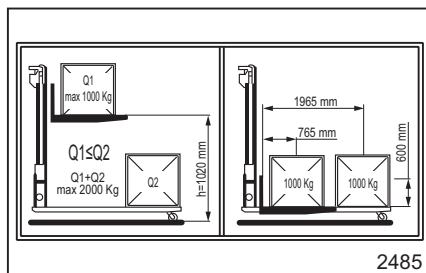
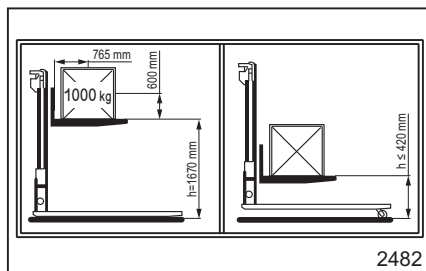
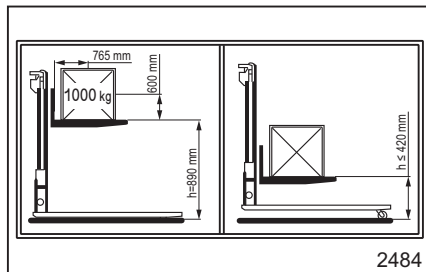
⚠ VESZÉLY

A kapacitásra vonatkozó adattáblán jelzett értékek tömör, homogén teherre érvényesek, és nem léphetők túl; ellenkező esetben a targonca teherkapacitása és a szerkezet ellenállása csökkenhet.

- A targonca használata **egyetlen teherrel a villákon**.

A kapacitásra vonatkozó adatlapok a következőket jelzik:

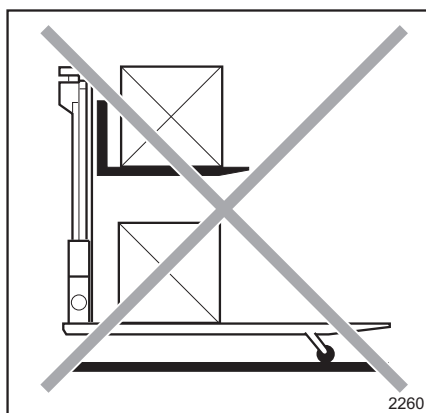
- Az adatlapokon jelzett magasságok – $h=890$ mm (2484. ábra) vagy $h=1670$ mm (2482. ábra) – a megvásárolt targonca szerint egyediek, és jelzik, hogy mekkora a maximális magasság, amelyet a villák elérhetnek teljesen leengedett tolvillák esetén. Az alkatrészek kopása és a targonca egyes alkatrészeinek mértani tűréshatára miatt bizonyos tűréshatár tapasztalható a jelzett magasságértékeket illetően.
- Teljesen leengedett tolvillák esetén, valamint a villák talajtól való maximális magasságában a targonca maximális kapacitása 1000 kg
- Felemelt tolvillák mellett tilos a talajtól 420 mm-nél nagyobb magasságot elérni a villákkal. Emiatt, ha az emelővillák fel vannak emelve, a maximálisan megengedett villamagasság 420 mm a talajtól.
- Ne változtassa meg a teher súlypontjának helyzetét a maximálisan megengedett határértékeken túl (a magasság 600 mm, a mélység pedig 765 mm a villa felületétől)
- Kapacitás-adatlap két teher szállítására vonatkozóan (dupla terhelésű raklaprakodó).



Jelölések

A kapacitásra vonatkozó adatlapok a következőket jelzik:

- Az adatlapokon jelzett magasságok – $h=1020$ mm (2485. ábra) vagy $h=1800$ mm (2483. ábra) – a megvásárolt targonca szerint egyediek, és jelzik, hogy mekkora a maximális magasság, amelyet a villák elérhetnek teljesen felemelt tolóvillák esetén. Az alkatrészek kopása és a targonca egyes alkatrészeinek mértani tűréshatára miatt bizonyos tűréshatár tapasztalható a jelzett magasságértékeket illetően
- Két teher (az egyik a villákon, a másik a tolóvillákon) szállításakor a targonca maximális kapacitása 2000 kg (Q_{max})
- A villákra helyezett teher legfeljebb a tolóvillákra helyezett teher súlyát érheti el ($Q_1 \leq Q_2$)
- A szállítható maximálisan megengedett teher 1000 kg a villákon és 1000 kg a tolóvillákon ($Q_1 + Q_2 = \text{max. } 2000 \text{ kg}$)
- Ne változtassa meg a súlypont helyzetét a maximálisan megengedett határértékeken túl
 - A villákra helyezett teher esetén 600 mm-es magasság és 765 mm-es mélység a villa felületétől.
 - A tolóvillákra helyezett teher esetén 600 mm-es magasság és 1965 mm-es mélység a villa felületétől.
- **Tilos!** A villák alatt nem lehet teher. Szigorúan tilos két terhet szállítani, amint azt az oldalsó ábra is mutatja.



Az OPX-D 20 kapacításra vonatkozó adatlapjai

⚠ VESZÉLY

A kapacításra vonatkozó adattáblán jelzett értékek tömör, homogén teherre érvényesek, és nem léphetők túl; ellenkező esetben a targonca teherkapacitása és a szerkezet ellenállása csökkenhet.

A kapacításra vonatkozó adatlapok a következőket jelzik:

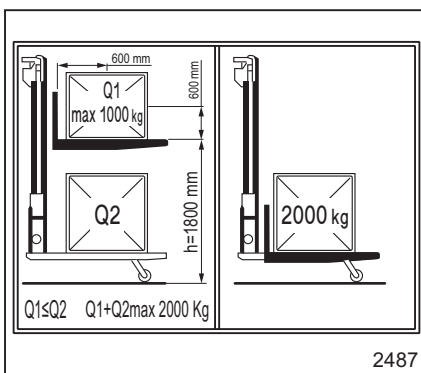
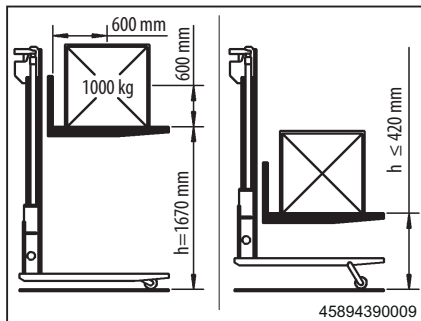
- A targonca használata **egyetlen teherrel a villákon** (2488. ábra).
 - Teljesen leengedett tolvíllák esetén, valamint a villák talajtól való maximális magasságában (1670 mm) a targonca maximális kapacitása 1000 kg. Az 1670 mm-es magasságérték az alkatrészek kopása és a targonca egyes alkatrészeinek geometriai túrése miatt bizonyos túrésen belül van.
 - Felemelt tolvíllák mellett tilos a talajtól 420 mm-nél nagyobb magasságot elérni a villákkal. Emiatt ha a tolvíllák fel vannak emelve, a maximálisan megengedett villamagasság 420 mm a talajtól.
 - Ha a villák a tolvíllákhöz vannak feszítve, és a tolvíllák fel vannak emelve a talajról, a targonca maximális kapacitása 2000 kg (Q_{max}).
- A targonca **dupla terhelésű raklaprakodógépként** történő használata (2487. ábra).
 - Két teher (az egyik a villákon, a másik a tolvíllákon) szállításakor a targonca maximális kapacitása 2000 kg (Q_{max}).
 - A villákra helyezett teher legfeljebb a tolvíllákra helyezett teher súlyát érheti el ($Q_1 \leq Q_2$).
 - A szállítható maximális teher 1000 kg a villákon és 1000 kg a tolvíllákon ($Q_1 + Q_2 = \max. 2000 \text{ kg}$).

⚠ FIGYELEM

Dupla terhelésű raklaprakodógépként történő használat esetén ne nyomja össze szállítás közben a tolvíllán szállított terhet az emelővillák leeresztésével.

Nincsenek automatikus biztonsági rendszerek.

Hagyjon egy kis rést a tolvíllán található teher teteje és az emelővilla alsó része között.



Jelölések

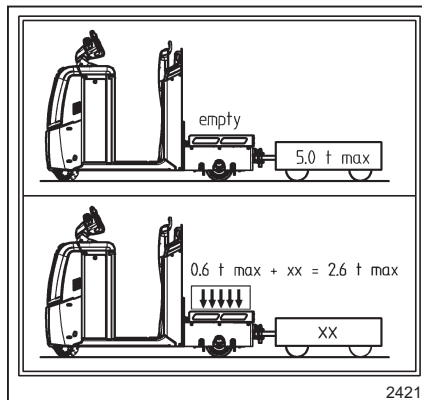
Kapacitásra vonatkozó adatlap, LTX-T

⚠ VESZÉLY

A kapacitásra vonatkozó adatlapon jelzett értékek tömör, homogén teherre érvényesek, és nem léphetők túl; ellenkező esetben a targonca és az utánfutó stabilitása, illetve a szerkezetek teherkapacitása csökkenhet.

Az adatlap a következő információkat tartalmazza:

- A hátsó teherplaton szállítható maximálisan megengedett teher 600 kg. Ebben az esetben az utánfutókkal vontatható maximálisan megengedett teher 2 tonna/2000 kg.
- Általánosságban véve, ha a hátsó rakfelületen (max. 600 kg) és az utánfutókon is terhet szállít, a két tehersúly összege nem haladhatja meg a 2600 kg-os maximálisan megengedett kapacitást.
- Az utánfutókkal vontatható maximálisan megengedett teher 5 tonna/5000 kg. Ez a teher csak akkor engedélyezett, ha a hátsó rakfelület teljesen üres.



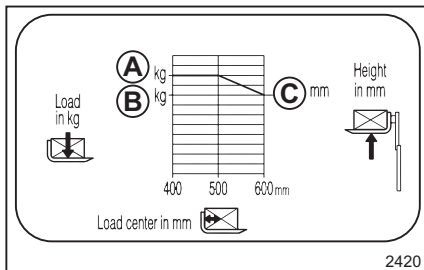
Kapacitásra vonatkozó adatlap, LTX-FF

⚠ VESZÉLY

A kapacitásra vonatkozó adatlapon jelzett értékek tömör, homogén teherre érvényesek, és nem léphetők túl; ellenkező esetben a targonca és az utánfutó stabilitása, illetve a szerkezetek teherkapacitása csökkenhet.

Kapacitásra vonatkozó adatlap a villákon lévő teher emeléséhez. Az adatlap a következő információkat tartalmazza:

- (A) Megmutatja a targonca maximális kapacitását (kg) max. 500 mm-es tehersúlypont mellett, és a villák 1800 mm-es maximális magasságba (C) emelése esetén.
- (B) Megmutatja a targonca maximális kapacitását (kg) 600 mm-es tehersúlypont mellett, és a villák maximális magasságba (C) emelése esetén.



Jelölések

Kapacitásra vonatkozó adattábla ►
(OXV)**⚠ VESZÉLY**

A kapacitásra vonatkozó adattáblán jelzett értékek tömör, homogén teherre érvényesek, és nem léphetők túl; ellenkező esetben a targonca teherkapacitása és a szerkezet ellenállása csökkenhet.

Az adattábla a következő információkat tartalmazza:

- **A** = a villák maximális emelési magassága (mm)
- **B** = a targonca típusa
- **C** = a villák maximálisan megengedett terhelése (kg) a villák talajtól mért távolságától és a felemelt teher súlypontjától függően
- **D** = távolság a villákon lévő teher súlypontja és a villatartó között (mm)

The diagram illustrates the layout of a capacity table (OXV) for a forklift. It features a dashed rectangular frame containing the following elements:

- Top Labels:** Three bold black boxes labeled **A**, **B**, and **C** are positioned at the top, connected by lines to their respective data fields.
- Left Side:** A vertical stack of three rectangular boxes represents the lifting height. Below them is a dimension line with arrows and the label "mm".
- Top Center:** A dashed box labeled "Typ : " followed by a rectangular input field for the forklift type.
- Right Side:** A 3x4 grid of rectangular boxes for load capacity. To the right of each row is a "kg" label. Below the grid, horizontal dimension lines indicate distances of 400, 500, 600, and 700 mm.
- Bottom Center:** A dashed box labeled **D** is connected to the grid by a vertical line. Below it is a dimension line with arrows and the label "mm".
- Bottom Right:** The number "2528" is printed in the bottom right corner of the dashed frame.

Első csatlakozóval rendelkező csatolós vontatók (LTX50, LTX-FF, LTX-T) kapacitási adatainak címkéje

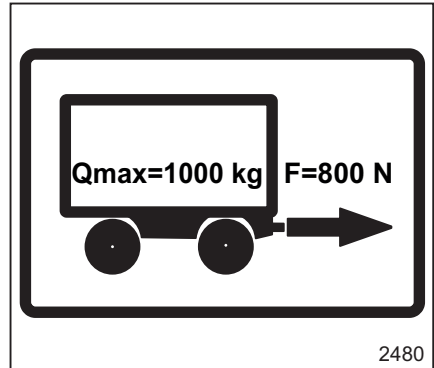
A címke csak az első vontatócsatolóval rendelkező vontatókon található meg.



MEGJEGYZÉS

A feltüntetett értékek a targonca **hátramenetben** való vontatási határértékeire vonatkoznak, és nem léphetők túl; ellenkező esetben a targonca teherkapacitása és a szerkezet ellenállása csökkenhet.

A targoncához csatlakoztatott utánfutó súlya nem haladhatja meg az 1000 kg-os maximális megengedett tömeget. Vontatás közben a csatolást érő maximális megengedett húzóerő 800 N.



2480

Jelölések

Hátsó csatlakozóval rendelkező csatolós vontatók (LTX50, LTX-FF, LTX-T) kapacitási adatainak címkéje

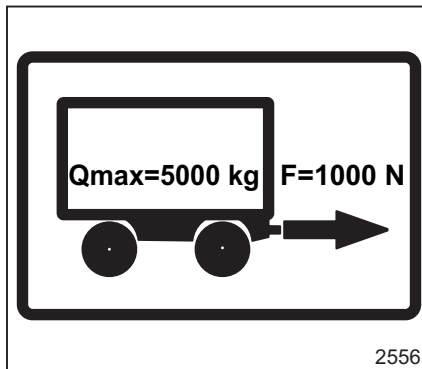
A címke csak a hátsó vontatócsatlakozóval rendelkező vontatókon található meg.



MEGJEGYZÉS

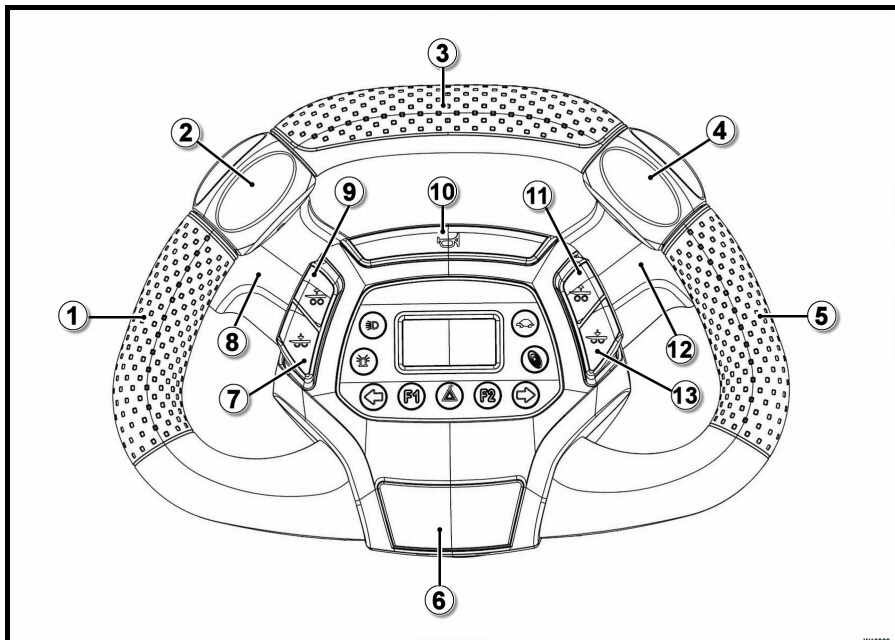
A feltüntetett értékek a targonca **előremenetben** való vontatási határértékeire vonatkoznak, és nem léphetők túl; ellenkező esetben a targonca teherkapacitása és a szerkezet ellenállása csökkenhet.

A targoncához csatlakoztatott utánfutó súlya nem haladhatja meg az 5000 kg-os maximális megengedett tömeget. Vontatás közben a csatolást érő maximális megengedett húzóerő 1000 N.



Műszerek és vezérlőelemek

Comandi volante - Parte 1



- 1 Bal oldali helyzetjelzők
- 2 Menetszabályozó
- 3 Rúd
- 4 Menetszabályozó
- 5 Jobb oldali kar
- 6 Üzemi fék gombja
- 7 Első leengedés gombja (ha van)

- 8 Opcionális vezérlőtorony (ha van)
- 9 Első emelés gombja (ha van)
- 10 Kürtgomb
- 11 Első emelés gombja (ha van)
- 12 Opcionális vezérlőtorony (ha van)
- 13 Első leengedés gombja (ha van)

Leírás



MEGJEGYZÉS

A következő vezérlőelemek aktívak, ha a targonca be van kapcsolva, és a gépkezelő a helyes "munkapozícióban" van.

(1) Gomb

- Használat közben a kormánykerék bal kez-es fogásának területe.

(2) Menetszabályozó

- A (2)-es vagy (4)-es menetszabályozó elfordításakor a targonca előre- vagy hátramenetben indul el. További információkért lásd a "4. fejezetben" található "Targoncamenet" bekezdést

(3) Gomb

- Hátramenetben a kormánykerék egyik kéz-zel való fogásának területe.

(4) Menetszabályozó

- Az üzemeltetéshez tekintse meg a (2) pon-tot.

Műszerek és vezérlőelemek

(5) Gomb

- Használat közben a kormánykerék jobb kezés fogásának területe.

(6) Üzemi fék gombja

- A gomb megnyomásakor az üzemi fék működésbe lép.

(7) Tolóvilla vagy villa első leengedésének gombja (ha van)

- A gomb működése a targonca típusától függ. A működése két csoportra osztható:
– A működése az összes targoncán, az OPX-L 12/16/20S és LTX-FF típusok kivételével
– A kizárólag az OPX-L 12/16/20S és LTX-FF típusokra jellemző működés

(7) A működés leírása az összes targoncán, az OPX-L 12/16/20S és LTX-FF típusok kivételével

- Ebben az esetben a vezérléssel a tolovillákat mozgathatja
- Az állítható tolovillás típuson a gomb (7) megnyomásával a tolovillák teljesen leereszkednek a talajra.

(7) A kizárólag az OPX-L 12/16/20S és LTX-FF típusokra jellemző működés leírása

- Ebben az esetben a parancssal a villákat mozgathatja.
- A nyomógomb (7) megnyomásával leengedheti a villákat (a vezérlés a villa magasságától függetlenül működik)
- A villák mozgását a nyomógomb (7) elengedésével bármikor megállíthatja. A villák az aktuális helyzetben megállnak.

(8) Vezérlőtorny (ha van)

- Vezérlőtornyok a targonca állítható kezelőpult és/vagy emelővillás (oszlopkaros raklaprakodó) típusán található.

(9) Tolóvilla vagy villa első emelésének gombja (ha van)

- A gomb működése a targonca típusától függ. A működése két csoportra osztható:

– A működése az összes targoncán, az OPX-L 12/16/20S és LTX-FF típusok kivételével

– A kizárólag az OPX-L 12/16/20S és LTX-FF típusokra jellemző működés

(9) A működés leírása az összes targoncán, az OPX-L 12/16/20S és LTX-FF típusok kivételével

- Ebben az esetben a vezérléssel a tolovillákat mozgathatja
- Az állítható tolovillás változaton a gomb megnyomásakor a villák teljesen felemelkednek az első emelés maximális magasságába

(9) A kizárólag az OPX-L 12/16/20S és LTX-FF típusokra jellemző működés leírása

- Ebben az esetben a vezérléssel a villákat mozgathatja
- A gomb (9) megnyomásával felemelheti a villákat (a vezérlés a villa magasságától függetlenül működik)
- A villa mozgását bármikor megállíthatja a gomb (9) elengedésével. A villák az elért pozícióban megállnak.

Kürt nyomógomb (10)

- A kürt megszólaltatásához nyomja meg a gombot. Ez a berendezés lehetővé teszi, hogy a kezelő szükség esetén jelezhesse jelenlétét.

(11) Tolóvilla vagy villa első emelésének gombja (ha van)

- Az üzemeltetéshez tekintse meg a (9) pontot.

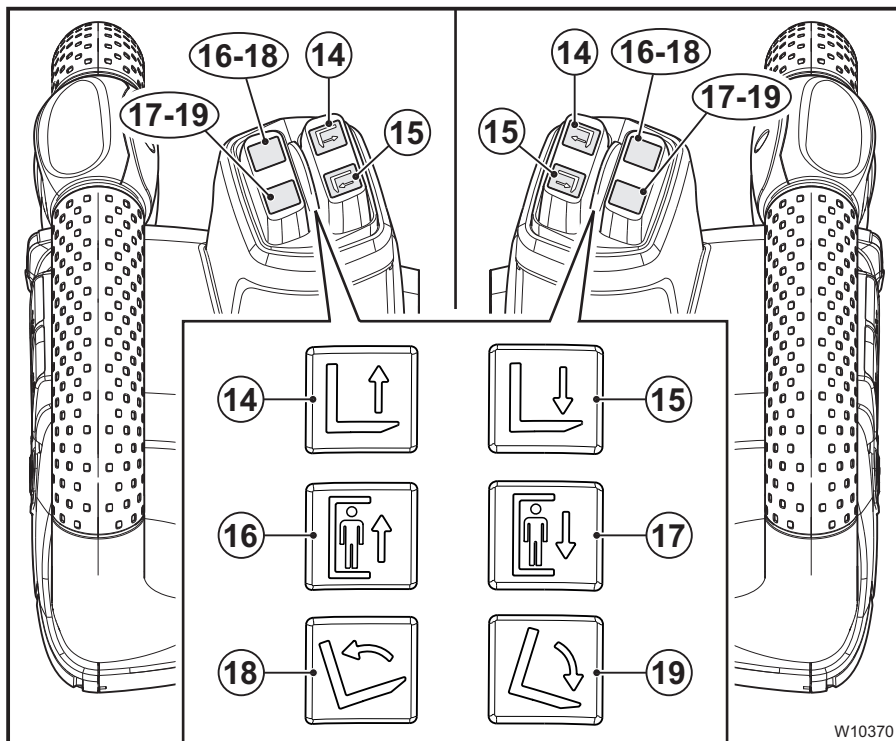
(12) Vezérlőtorny (ha van)

- Az üzemeltetéshez tekintse meg a (8) pontot.

(13) Tolóvilla vagy villa első leengedésének gombja (ha van)

- Az üzemeltetéshez tekintse meg a (7) pontot.

A kormánykerék vezérlőszervei – 2. rész



- 14 Villaemelő gomb (ha van)
 15 Villaleengedő gomb (ha van)
 16 Állítható gépkezelői platform emelése gomb (ha van)

- 17 Állítható gépkezelői platform süllyesztése gomb (ha van)
 18 Villa felfelé döntése gomb (ha van)
 19 Villa lefelé döntése gomb (ha van)

VIGYÁZAT

Az ábrán jelzett gombok eltérő helyzetűek lehetnek a típustól függően. Ügyeljen magán a gombon található jelölésekre.

MEGJEGYZÉS

A következő vezérlőelemek aktívak, ha a tar-
gonca be van kapcsolva, és a kezelő a helyes
"munkapozícióban" van (csak abban az eset-
ben, ha a vezérlőelem még nem érte el a vé-
gállást).

MEGJEGYZÉS

A villák és a platform mozgásának sebessége
a szabályozógombra gyakorolt nyomással
arányos.

(14) Villaemelő gomb (ha van)

- A gomb megnyomásakor a villák felemel-
kednek a maximális magasságba.
- A villa mozgását bármikor megállíthatja a
gomb elengedésével. A villák megállnak az
elért pozícióban.

Műszerek és vezérlőelemek

(15) Villaleengedő gomb (ha van)

- A gomb megnyomásakor a villák leereszkednek.
- A villa mozgását bármikor megállíthatja a gomb elengedésével. A villák megállnak az elért pozícióban.

(16) Mozgatható platformemelő gomb (ha van)

- A gomb megnyomásakor a mozgatható platform felemelkedik a maximális magasságba.
- A mozgatható platform mozgását bármikor megállíthatja a gomb elengedésével. A mozgatható platform megáll az elért pozícióban.

(17) Mozgatható platformleengedő gomb (ha van)

- A gomb megnyomásakor a mozgatható platform leereszkedik.
- A mozgatható platform mozgását bármikor megállíthatja a gomb elengedésével. A

mozgatható platform megáll az elért pozícióban.

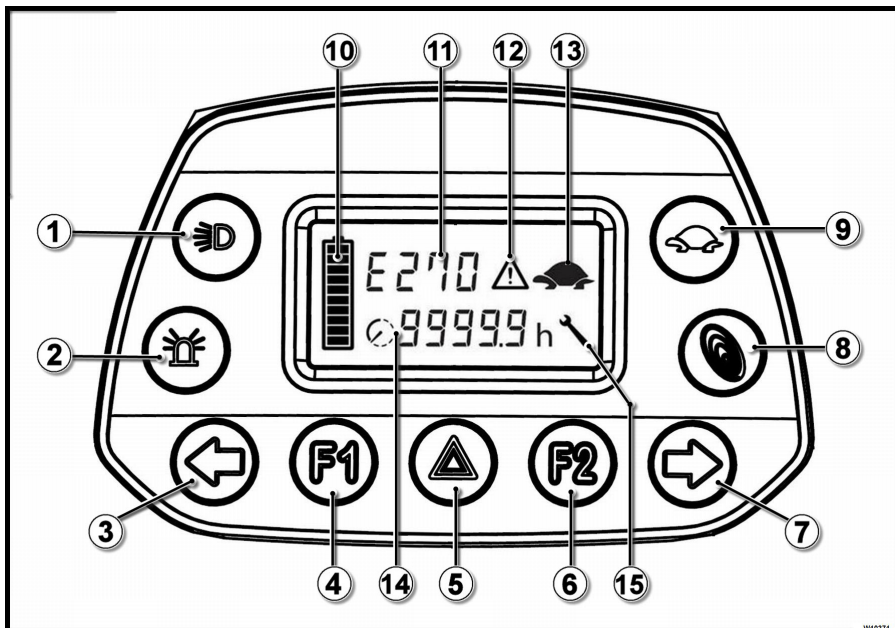
(18) Villa felfelé döntése gomb (ha van)

- A gomb megnyomásakor a villák felfelé dőlnek
- A villa mozgását bármikor megállíthatja a gomb elengedésével. A villák megállnak az elért pozícióban.

(19) Villa lefelé döntése gomb (ha van)

- A gomb megnyomásakor a villák lefelé dőlnek
- A villa mozgását bármikor megállíthatja a gomb elengedésével. A villák megállnak az elért pozícióban.

A kormánykerék vezérlőszervei – 3. rész



- 1 Tompított fényszórók
- 2 Villogó
- 3 Bal oldali jelzőfény (ha van)
- 4 F1 – Jelzőfény
- 5 Vészjelző (ha van)
- 6 F2 – Jelzőfény
- 7 Jobb oldali jelzőfény (ha van)
- 8 Blue-Q funkció

- 9 Teknősbéka funkció
- 10 Akkumulátor-töltöttség jelző
- 11 Riasztás típusa
- 12 Figyelmeztető háromszög
- 13 Teknősbéka jelzőfény
- 14 Üzemóra-számláló
- 15 Szervizriasztás

A gombok leírása

• (1) Tompított fényszórók

A tompított fényszórók opcionálisak. A(z) (1) gomb mindig látható, de csak az opcionális tompított fényszórók megléte esetén működőképes.

A(z) (1) billentyű megnyomásakor a gomb világítani kezd, és a tompított fényszórók bekapcsolnak.

A(z) (1) billentyű ismételt megnyomásakor a gomb és a tompított fényszórók kikapcsolnak.

• (2)Villogó

A villogó opcionális. A(z) (2) gomb mindig látható, de csak az opcionális villogó megléte esetén működőképes.

A(z) (2) billentyű megnyomásakor a gomb világítani, a villogó pedig villogni kezd.

A(z) (2) billentyű ismételt megnyomásakor a gomb és a villogó kikapcsol.

• (3)Bal oldali jelzőfény (ha van)

A(z) (3) gomb csak bizonyos targoncaváltozatokon található meg.

A(z) (3) billentyű megnyomásakor a gomb világítani kezd, és a bal oldali jelzőfény bekapcsol.

A(z) (3) billentyű ismételt megnyomásakor a gomb és a bal oldali jelzőfény kikapcsol.

Műszerek és vezérlőelemek

Kapcsolja be a jelzőfényt (3), mielőtt balra fordul.

• (4) F1 – Jelzőfény

Az F1 kizárólag jelzőfényként működik, és megnyomásakor nem kapcsol be vagy ki semmilyen funkciót:

A jelzőfény villog, miközben a gépkezelő a talajon áll

A jelzőfény kikapcsol, ha a gépkezelő a targoncán tartózkodik

• (5)Vészjelző (ha van)

A(z) (5) gomb csak bizonyos targoncaváltozatokon található meg.

A(z) (5) billentyű megnyomásakor a gomb világítani, a négy nyíl pedig villogni kezd.

A(z) (5) billentyű ismételt megnyomásakor a gomb és a négy nyíl kikapcsol.

• (6) F2 – Jelzőfény

Az F2 kizárólag jelzőfényként működik, és megnyomásakor nem kapcsol be vagy ki semmilyen funkciót:

A jelzőfény villog, miközben a gépkezelő a talajon áll

A jelzőfény kikapcsol, ha a gépkezelő a targoncán tartózkodik

• (7) Jobb oldali jelzőfény (ha van)

A(z) (7) gomb csak bizonyos targoncaváltozatokon található meg.

A(z) (7) billentyű megnyomásakor a gomb világítani kezd, és a jobb oldali jelzőfény bekapcsol.

A(z) (7) billentyű ismételt megnyomásakor a gomb és a jobb oldali jelzőfény kikapcsol.

Kapcsolja be a jelzőfényt (7), mielőtt jobbra fordul.

• (8)Funzione Blue-Q

A Blue-Q funkció az akkumulátorhasználat maximális optimalizálását teszi lehetővé.

A(z) (8) billentyű megnyomásakor a gomb világítani kezd, és a Blue-Q rendszer bekapcsol. A Blue-Q funkció még akkor is aktív marad, ha a targoncát leállítják, majd újra beindítják.

A Blue-Q rendszer letiltásához nyomja meg ismét a gombot (8). A gombok kikapcsolnak, és a Blue-Q rendszer deaktiválódik.

• (9)Teknősbéka funkció

A teknősbéka funkció kapcsolja be a targonca mászósebességét.

A billentyű (9) megnyomásakor bekapcsol a mászósebesség. A gomb világítani kezd, és ezzel egyidejűleg megjelenik a teknős szimbólum (13). A funkció bekapcsolva marad még akkor is, ha a targoncát kikapcsolják, majd újra bekapcsolják.

A(z) (9) billentyű ismételt megnyomásakor a teknősbéka funkció kikapcsol. A(z) (9) gomb kikapcsol, a teknős szimbólum (13) pedig eltűnik.

A képernyő leírása

• (10) Akkumulátor-töltöttség jelző

Az akkumulátor-töltöttség jelzőt tíz állapotsáv alkotja. Teljesen feltöltött (100%) akkumulátor esetén mind a tíz állapotsáv világít. Az akkumulátor-kapacitás csökkenésekor csökken az akkumulátor világító állapotsávjainak száma. Ha a töltöttség eléri a 30%-ot, csak három állapotsáv világít továbbra is, és az akkumulátort fel kell tölteni. Ha a töltöttség eléri a 20%-ot, két állapotsáv világít továbbra is, és a targonca teljesítménye automatikusan korlátozott.

• (11)Riasztás típusa

Ezen a területen jelennek meg a targonca riasztásai. Minden riasztáshoz tartozik egy betűjel, amelyet három számjegy követ.

▲ FIGYELEM

Vegye fel a kapcsolatot a gyártó hivatalos márkakereskedői hálózatával.

• (12)Figyelmeztető háromszög

A(z) (12) figyelmeztető háromszög az alábbi esetekben jelenik meg:

- Hibás bekapcsolási sorrend.
- Aktív targoncariasztások. Ebben az esetben a figyelmeztető háromszög bekapcsol a riasztás típusával (11) együtt.
- Villogó fény, amikor az akkumulátor töltöttségi szintje eléri a 30%-ot. Töltsse fel az akkumulátort.
- Folyamatos fény, amikor az akkumulátor töltöttségi szintje eléri a 20%-ot. Ebben az esetben a targonca teljesítménye automatikusan csökken, ha folytatja a gép használatát.

• (13)Teknősbéka jelzőfény

A teknősbéka szimbólum azt jelzi, hogy a targonca mászósebességben üzemel. A mászósebesség a(z) (9) gombbal szabályozható.

- **(14)Üzemóra-számláló**

Az óraszámológán látható információk a Blue-Q funkció (8) aktiválásához és deaktiválásához kapcsolódnak.

– A Blue-Q funkció (8) kikapcsolásakor az óraszámológán (négy számjegy) megjelenik a gép üzemóráinak száma. A gép bekapcsolása után a számláló azonnal aktiválódik.

– A Blue-Q funkció (8) bekapcsolásakor az óraszámológó (négy számjegy) bal oldalán megjelenik egy kör alakú keret. – Ebben az

esetben a kör alakú keretes óraszámológó az akkumulátor lemerüléséig hátralévő munkaórák számát jelzi.

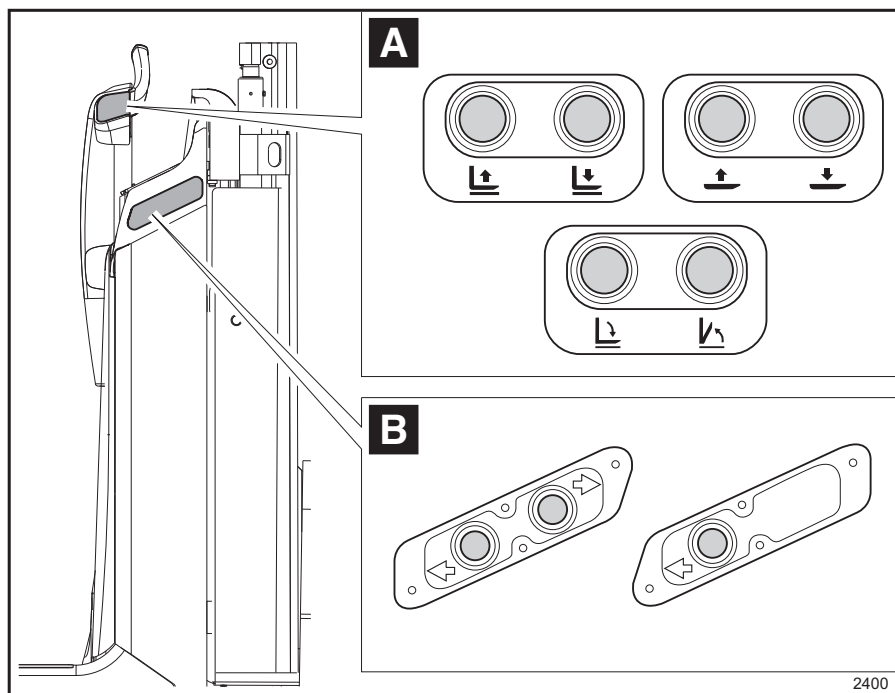
- **(15)Állítható csavarkulcs**

Az állítható csavarkulcs a gépkezelőt figyelmezteti az esedékes karbantartásra:

- A(z) (15) szimbólum villogni kezd, ha egy karbantartási tétel hamarosan esedékessé válik.

- A(z) (15) szimbólum folyamatos világítással jelzi, ha az ütemezett karbantartási munkát végre kell hajtani a targoncán (forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjának munkatársaihoz).

Az üléstámla vezérlőelemei



2400

Leírás

Az üléstámla vezérlőelemei, ha vannak, targoncatípusonként és a targoncára szerelt opcióktól függően eltérőek lehetnek.

Amennyiben jelen vannak az üléstámla vezérlőelemei, azok a targonca vagy a villák mozgására használhatók.

A fenti ábrán az ügyfél targoncáján esetlegesen előforduló üléstámla-vezérlőelemek teljes választéka látható.



MEGJEGYZÉS

- A fenti kép a targonca bal oldalára utal. A bal oldalon található kezelőszervek a jobb oldalon is megtalálhatók.
- A vezérlőelemek megfelelő működtetésének módját és részletes leírását az alábbi fejezetekben találja.

Villa-vezérlőelemek (A)

A villa-vezérlőelemek, ha vannak, az (A) zónában találhatók:

- Ha a targoncát az ábrán látható módon egyetlen központi fogantyúval szerelték fel, akkor az (A) kezelőszervek a fogantyú mellett találhatók.
- Ha a targoncát két oldalsó fogantyúval szerelték fel, akkor a (A) vezérlőelemek a fogantyúk felett találhatók.
- A villa-vezérlőelemek a kiválasztott targoncatípustól függően eltérőek lehetnek. Az elérhető villa-vezérlőelemek a következők:
 - Villa emelése és leengedése oszloppal RENDELKEZŐ változatok esetében.
 - Villa emelése és leengedése oszloppal NEM rendelkező változatok esetében.
 - A villák le- és felhajtása.

Az egyes kezelőszervek részletes magyarázata a következő fejezetben található.

Menetszabályozók (B)

A mászósebesség-kezelőszervek (ha vannak) a (B) zónában találhatók, arra az esetre, amikor gyalogos kíséretű üzemmódban a gépkezelő a talajon áll.

- A menetszabályozók a kiválasztott targoncatípustól függően eltérőek lehetnek. Az elérhető mászósebesség-vezérlőelemek a következők:
 - Haladás mindkét haladási irányban.
 - Haladás csak az egyik haladási irányban.

Az egyes kezelőszervek részletes magyarázata a következő fejezetben található.

Műszerek és vezérlőelemek

Iránymeghatározások

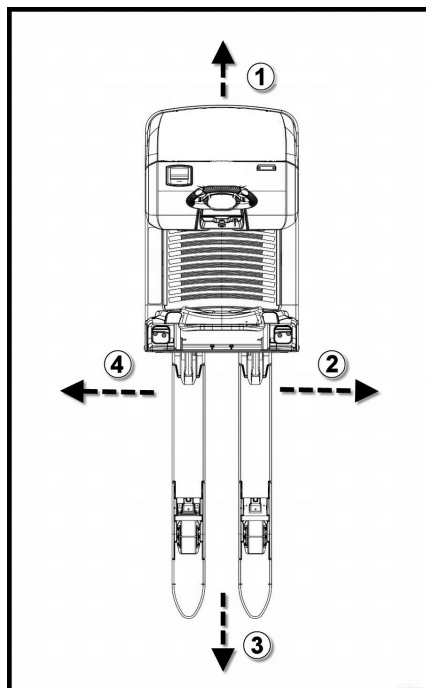
Az előírások által meghatározott mozgásirány:

- Előremenet (1) (az előnyben részesített menetirány)
- Jobbra (2)
- Hátramenet (3)
- Balra (4)



MEGJEGYZÉS

A targoncakép példaként szolgál. A jelen kézikönyvben ismertetett minden targoncatípusra érvényes.



Emelés

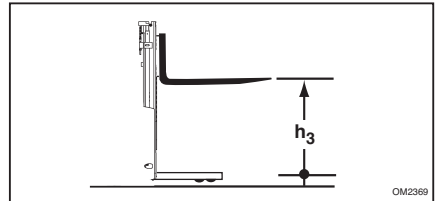
Oszlopkarok (ha vannak) típusai

Az OPX-család targoncai oszlopkarokkal rendelkeznek:

- Egyirányú (OPX-L20S és OPX-L12/16)
- Teleszkópos (OPX-L20 és OPX-L20D)

Egyirányú (OPX-L20S és OPX-L12/16) ▷

Az „emelés” gomb megnyomásával a központi henger egy lánc segítségével h_3 magasságba emeli az emelővillát.

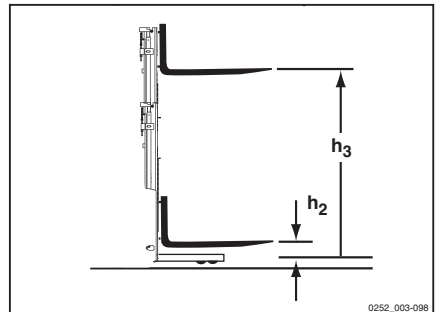


Teleszkópos (OPX-L20 és OPX-L20D) ▷

Az „emelés” gomb megnyomásával a belső oszlopot az oldalirányú hengerek megemelik, és az vezérli az emelővillát (h_3) a láncok segítségével (a villa emelési sebessége kétszer akkora, mint a belső oszlopé).

⚠ FIGYELEM

Kis belmagasságú helyeken ügyeljen arra, hogy a teher esetleg magasabb lehet az oszlopkar magasságánál.



Opciók és változatok

Opciók és változatok listája

FIGYELEM

A targonca megvásárlását követően az opcionális tartozékok beszerelésével kapcsolatos információért forduljon a gyártó hivatalos szervizhálózatához.



MEGJEGYZÉS

A következő lista tájékoztató jellegű. Vannak olyan opciók, amelyek NEM érhetők el minden típushoz. Bővebb felvilágosításért tekintse meg az árlistát, és érdeklődjön a hivatalos márkakereskedői hálózat munkatársainál.

Lista:

- Kezelőülés keskeny ülésháttámlával
- Állítható magasságú kormánykerék
- Gázrugós kezelői platform
- Lehajtható ülés
- Különböző típusú konzolok a szerelékekhez
- Kezelőpanel
- Keskeny (slim) gépkezelő-üléstámla
- 12 V szivargyújtó aljzat
- Elektromos aljzat 12 V-os vagy 24 V-os adatcsatlakozóhoz
- Hátsó elektromos aljzat az utánfutó tápellátásának biztosításához
- Nyomógombok parancsok végrehajtásához az ülésháttámla oldalain
- Nyomógombok parancsok végrehajtásához a kormánykaroszlopon
- Eltérő külső méretű villák
- Lítium-ionos akkumulátor (további információk érdekében tekintse meg a gépkönyvet)

- Saját töltő
- Automatikus emelés
- Különböző típusú alvázmeghajtás-védőelemek
- Mobil platform
- Lehajtható fellépő és támasztó fogantyú
- Hűtőházi változat -30 °C-ig váltakozó használathoz
- Görgős tartó
- Különböző tehervédőrács-magasságok
- Sebességkorlátozás leengedett villák mellett
- Különböző munkavédelmilámpa-típusok
- Az ülés háttámláján lévő kezelőszervek használata, miközben a gépkezelő a talajon tartózkodik, gyalogos üzemmódban
- A kormánykaron lévő kezelőszervek használata, miközben a gépkezelő a talajon tartózkodik, gyalogos üzemmódban
- FleetManager™ (további információk érdekében tekintse meg a gépkönyvet)
- Akkumulátortartó-adapterek különböző típusú akkumulátorokhoz
- Keréklábak a villák raklapba való oldalirányú beillesztéséhez
- Különböző ütközővédők
- Visszapillantó tükrök
- Testelés
- A villa és tolóvilla mozgásának zárolása haladás közben (csak az OPX család esetében)
- Különböző típusú utánfutó-csatolók (csak csatolós vontatók esetében)

Szivargyújtó elektromos aljzata a műszerfalán (opcionális) ▷

A szivargyújtó elektromos aljzata (1) a targonca műszerfalán található.

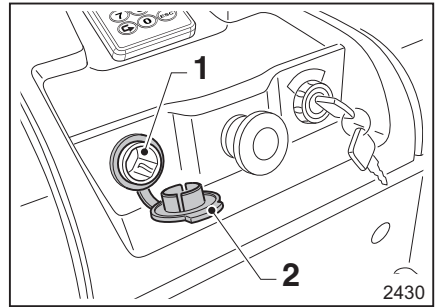
Az aljzat az alábbi műszaki jellemzőkkel rendelkezik:

- 12 V feszültség és 10 A áram

⚠ VIGYÁZAT

Ha nem használja az elektromos aljzatot (1), akkor a védősapkával (2) védje az időjárástól, portól stb.

Ne hagyja fedetlenül az elektromos aljzatot (1).



Opciók és változatok

Kelléktartó rúd adatcsatlakozóval (opcionális) ▷

Az opcionális adatcsatlakozó (6 és 7) a megfelelő kelléktartó rúdra (3) van felszerelve.

A targoncához csatlakoztatott, előre bekötött adatcsatlakozó (6) az ügyfél választásától függően a következő két jellemző egyikével rendelkezik:

- 24 V feszültség és 5 A áram
- 12 V feszültség és 10 A áram

⚠ VIGYÁZAT

Ha nem használja az adatcsatlakozót (6), akkor a védősapkával (5) védje az időjárástól, portól stb.

Ne hagyja fedetlenül az adatcsatlakozót (6).

Az opcionális "adatcsatlakozóval ellátott kelléktartó rúd" mellett az ügyfél számára egy dugasz (4) is rendelkezésre áll.

Ha szükséges, kösse be a dugaszt (4), hogy az a következő módon csatlakoztatható legyen az adatterminálhoz:

- Csatlakoztassa a pozitív kivezetést a terminálhoz (1)
- Csatlakoztassa a negatív kivezetést a terminálhoz (2)

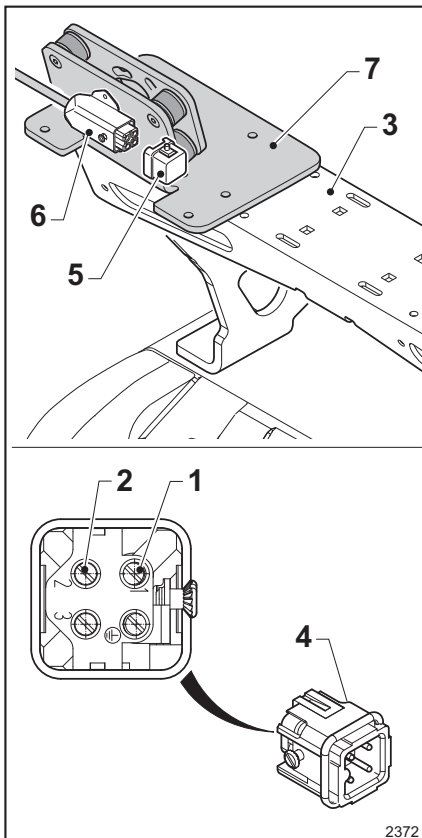
⚠ VESZÉLY

Mindig tartsa be a csatlakozók fenti sorrendjét (1 és 2)

A polaritás megfordítása veszélyes és szigorúan tilos.

⚠ VIGYÁZAT

Az útmutatás csak információs jellegű. A telepítést pontosan, a technikai előírásoknak megfelelően kell végrehajtani. Csak a gyártó hivatalos értékesítési hálózata jogosult a tartozékok összeállítására és beszerelésére. A nem hivatalos külső felek által okozott személyi sérülésért vagy kárért a gyártó NEM vállal felelősséget. Vegye fel a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizhálózatával.



2372

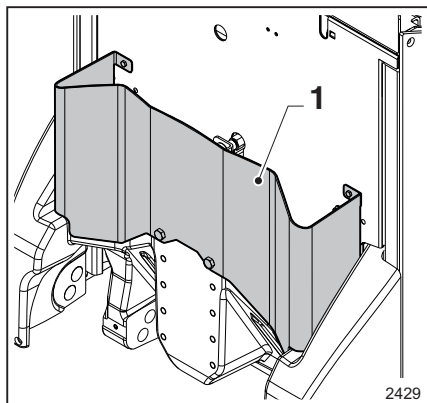
- 1 Pozitív
- 2 Negatív
- 3 Kiegészítők tartórúdja
- 4 Beköthető dugasz
- 5 Csatlakozó
- 6 Adatcsatlakozó
- 7 Adatterminál-tartó

⚠ FIGYELEM

Rögzítse az adatcsatlakozót pontosan és a műszaki előírásoknak megfelelően a megfelelő tartóra (7).

Ne hagyja, hogy az adatterminál leessen a tartóról (7).

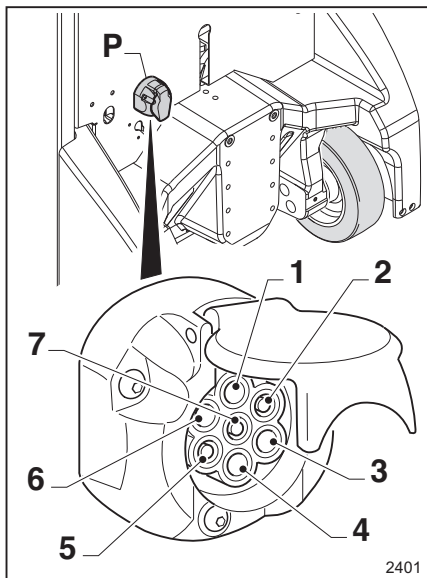
Hátsó tárolóhely (opcionális)



A targonca felszerelhető egy opcionális hátsó tárolóhellyel (1):

- A tárolóhely méretének megfelelően tároljon tárgyakat
- Tárolja a tárgyakat biztonságosan, hogy ne essenek ki, miközben a targonca mozog.

Elektromos aljzat utánfutó-világításhoz (opcionális)



- P Elektromos aljzat utánfutó-világításhoz
- 1 Elektromos érintkező a bal oldali jelzőfényhez
- 2 Elektromos érintkező az utánfutó hátsó lámpákhoz
- 3 Testelés/akkumulátor elektromos érintkezője
- 4 Elektromos érintkező a bal oldali jelzőfényhez
- 5 Elektromos érintkező a jobb oldali oldalsó lámpához
- 6 Elektromos érintkező a féklámpákhoz
- 7 Elektromos érintkező a bal oldali oldalsó lámpához

Az elektromos aljzat (P) a targonca hátsó részére van szerelve. Az aljzat műszaki jellemzői:

- 7 tűs
- 12 V
- ISO 1724/3732 szabvány

⚠ VESZÉLY

Rövidzárlat veszélye!

Mielőtt az utánfutó csatlakozóját az aljzathoz (P) csatlakoztatná, illetve bármilyen használat esetén ellenőrizze, hogy az aljzat és a csatlakozó teljesen sérületlen-e, illetve hogy nem láthatóak-e rajtuk sérülés jelei.

⚠ VIGYÁZAT

Ha nem használja az aljzatot (P), akkor zárt védősapkával védje az időjárástól, portól stb.

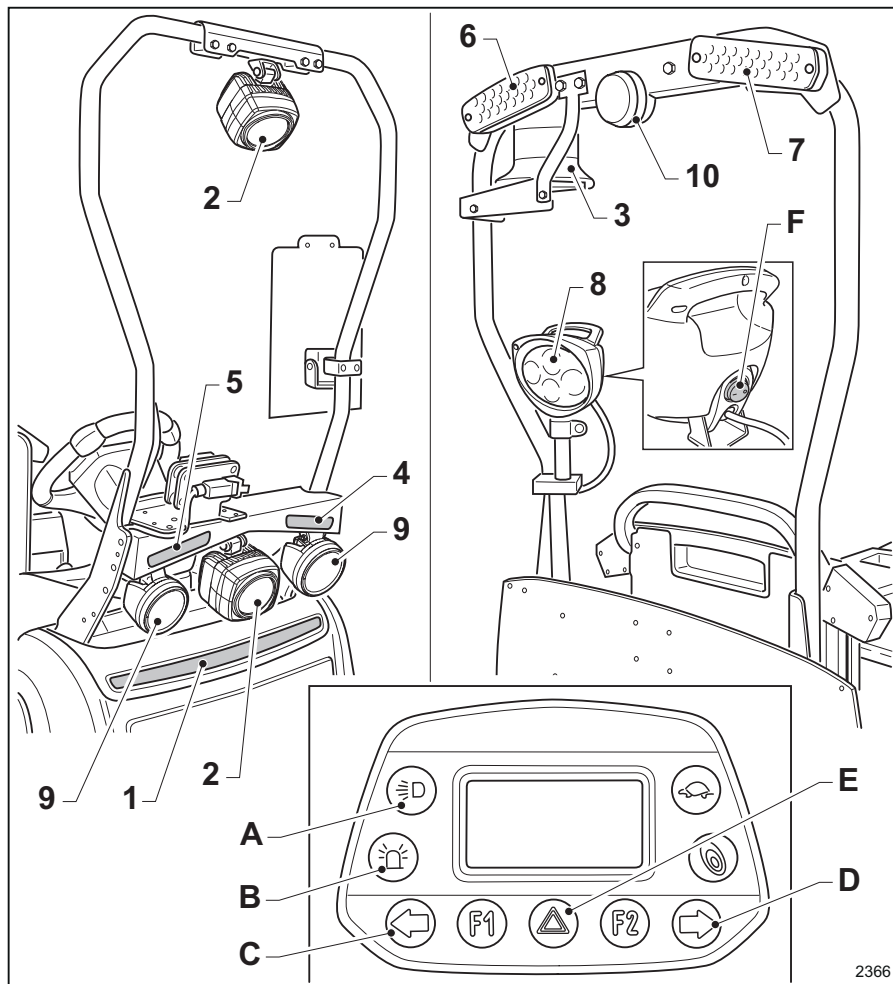
Ne hagyja fedetlenül az aljzatot (P).

⚠ VIGYÁZAT

Üzemzavar kockázata

Az aljzat (P) akár 10 A-t is képes biztosítani 12 V-nál. Nem biztos, hogy működik a világítás több mint 10 A energiafogyasztású világítással működő utánfutóknál.

Sistemi di illuminazione



- 1 LED-munkalámpa (fénycsáv)
- 2 Kék munkavédelmi lámpák
- 3 Villógó
- 4-5 Nyilak (irányjelzők)
- 6-7 Többfunkciós lámpák
- 8 Munkához való keresőlámpa
- 9 Tömpített fényszórók

- 10 Tolatólámpák
- A Tömpített fényszórók és fénycsáv nyomógombja
- B Villógó nyomógombja
- C-D Nyíl nyomógombok (irányjelzők)
- E Veszélyjelzők nyomógombja
- F Munkához való keresőlámpa kapcsolója

2366

**MEGJEGYZÉS**

Ebben a részben a megvásárolt tartozéktól függő opcionális fények/lámpák leírása található.

⚠ VIGYÁZAT

A mellékelt lámpák némelyike rendkívül nagy fényerejű, és fokozottan bántó az emberi szem számára.

Annak érdekében, hogy ne vakítsák el, ne nézzen közvetlenül a lámpákra (különösen közelről ne).

⚠ VIGYÁZAT

Égésveszély!

Működés közben vagy utána ne érjen hozzá a fényszórókhoz!

Ellenőrizze a lámpák megfelelő működését. Tájékoztassa a felettesét, ha hibákat észlelt.

(1) LED-munkalámpa (fénycsáv)

- A nyomógomb (A) megnyomásakor a LED-munkalámpa bekapcsol (a nyomógomb világít). A nyomógomb (A) ismételt megnyomásakor a LED-munkalámpa kikapcsol (a nyomógomb világítása kialszik). Ha a targoncán tompított fényszórók is találhatóak (csak az LTX50 esetében), a művelet a következők szerint alakul:

A nyomógomb (A) megnyomásakor a LED-munkalámpa bekapcsol.

Ha másodszor is megnyomja a nyomógombot, a tompított fényszórók is bekapcsolnak.

Ha harmadszor is megnyomja a nyomógombot, a LED-munkalámpa és a tompított fényszórók is kikapcsolnak.

Amellett, hogy a nyomógombbal (A) be- és kikapcsolható, a LED-munkalámpa automatikusan is képes működni az ügyfél igényeinek megfelelően a következők szerint:

- A LED-munkalámpa automatikusan bekapcsol, amint a kezelő megfelelően elhelyezkedett a targoncán. A LED-munkalámpa automatikusan kikapcsol, amikor a kezelő le száll a targoncáról.
- A LED-munkalámpa a targonca bekapcsolásával egyidejűleg bekapcsol. A LED-munkalámpa a targonca kikapcsolásával egyidejűleg kikapcsol.

- A LED-munkalámpa csak a targonca előre-menetében kapcsol be.
- A targoncán további LED-munkalámpa funkciókat is aktiválhat. Ezekben az esetekben a LED-munkalámpa a következő esetekben villogással figyelmezteti a kezelőt:
 - A karbantartás lejárata figyelmeztető jelzés (forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjának munkatársaihoz)
 - Figyelmeztető jelzés, amikor a targonca áll
 - Figyelmeztető jelzés, amikor az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony
 - A targoncával kapcsolatos riasztásra figyelmeztető jelzés (forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjának munkatársaihoz)

(2) Kék munkavédelmi lámpák

A LED technológiás kék munkavédelmi lámpák (Blue spot light) növelik a munkahely biztonságát, mivel lehetővé teszik a targonca időben történő észlelését rossz látási viszonyokkal rendelkező vezetési zónákban és be nem látható kereszteződésekben. A lámpák automatikusan bekapcsolnak, amikor a targonca előre-menetben halad. Két lámpatípus áll rendelkezésre:

- (Safety light front) – egy kerek, folyamatosan világító lámpa
- (Safety light 4Plus front) – négy lámpa, melyek sorban, egymás után kapcsolnak be

⚠ FIGYELEM

Fennáll a szemirritáció veszélye! 2. kockázati csoport az IEC/EN 62471 szabvány értelmében

Ne nézzen közvetlenül a kék munkavédelmi lámpákba (Blue spot light)

(3) Villogó

A villogó növeli a munkahely biztonságát:

- Bekapcsoláskor és a targonca használatában közben automatikusan bekapcsol.
- Ha álló targonca mellett ki kívánja kapcsolni a villogót, nyomja meg a nyomógombot (B). A targonca aktiválása vagy a villák mozgása után a villogó automatikusan újra bekapcsol.
- A targoncán egy további villogófunkciót is aktiválhat:

Opciók és változatok

A villogó automatikus kikapcsolása néhány másodperccel azután, hogy a kezelő bekapcsolt targonca mellett elhagyta a platformot.

A villogó automatikus bekapcsolása néhány másodperccel azután, hogy a kezelő bekapcsolt targonca mellett ismét felszállt a platformra.

(4 -5 - 6 - 7) Nyilak (csak az LTX50 esetében)

A nyilak (irányjelzők) a kanyarodás irányát jelzik. Aktiválásukhoz tegye a következőt:

- A bal oldali nyilak bekapcsolása
A gomb (C) megnyomásakor a nyomógomb világít, és a bal oldalon lévő nyilak (4 e 6) bekapcsolnak.
- A bal oldali nyilak (4 e 6) kikapcsolása
A nyilak automatikusan kikapcsolnak, ha a kanyarodást követően a kormánykereket visszaállítja alaphelyzetbe.
A nyomógomb és a bal oldalon lévő nyilak a gomb (C) megnyomásával is kikapcsolhatók.
- A jobb oldali nyilak bekapcsolása
A gomb (D) megnyomásakor a nyomógomb világít, és a jobb oldalon lévő nyilak (5 e 7) bekapcsolnak.
- A jobb oldali nyilak (5 e 7) kikapcsolása
A nyilak automatikusan kikapcsolnak, ha a kanyarodást követően a kormánykereket visszaállítja alaphelyzetbe.
A nyomógomb és a jobb oldalon lévő nyilak a gomb (D) ismételt megnyomásával is kikapcsolhatók.

A következő esetekben a nyilak automatikusan bekapcsolnak:

- A targoncán aktív egy riasztás (a nyilak szakaszosan bekapcsolnak). Lásd a "Problémák és megszüntetésük" c. részben foglaltakat.
- Ha gyalogos üzemmódban a kormánykereket a gyártó által meghatározott megengedett értéknél nagyobb szögben elfordítja. Ebben az esetben a nyilak szakaszosan bekapcsolnak. A nyilak automatikusan kikapcsolnak, ha a kormánykart a megengedett szögben (kb. 10°) fordítja el.

Az összes nyíl (veszélyjelző fények) (4 -5 - 6 - 7) egyidejű aktiválása hiba vagy

más okból bekövetkező veszélyhelyzet jelzésére szolgál:

- A nyomógomb (E) megnyomásakor a veszélyjelző fények bekapcsolnak. A veszélyjelző fények és a nyomógomb (E) elkezdnek villogni.
- A nyomógomb (E) másodszori megnyomásakor a veszélyjelző fények kikapcsolnak. A veszélyjelző fények és a nyomógomb (E) kikapcsolnak.

(6 e 7) Többfunkciós lámpák (csak az LTX50 esetében)

A többfunkciós lámpák (6 e 7) három esetben kapcsolnak be:

- Féklámpák. Fékezés közben automatikusan bekapcsolnak.
- Oldalsó lámpák. A tompított fényszórók (9) bekapcsolásakor automatikusan bekapcsolnak.
- Nyilak (irányjelzők). További részletekért olvassa el a fenti leírást (4 -5 - 6 - 7)

(8) Munkához való keresőlámpa (csak az LTX50 esetében)

A munkához való keresőlámpát a kapcsolóval (F) kapcsolhatja be.

(9 - 6 - 7) Tompított fényszórók (csak az LTX50 esetében)

A tompított fényszórók növelik a munkahely biztonságát. Az első lámpák (9) a targonca útját világítják meg, míg a hátsó lámpák (6 e 7) jobban láthatóvá teszik a targoncát más kezelők számára.

- A tompított fényszórókat a nyomógommbal (A) kapcsolhatja be. A működésükről olvassa el a LED-munkalámpával (1) kapcsolatos információkat.

(10) Tolatólámpák (csak az LTX50 esetében)

A tolatólámpák (10) a targonca hátramenetére figyelmeztetnek:

- A tolatólámpák – kizárólag a targonca hátramenetében – automatikusan bekapcsolnak.

Lítium-ionos akkumulátor

A lítium-ionos akkumulátorok a normál akkumulátorok helyett használhatóak opcionálisan. Ezek leírását és a működésével kapcsolatos

információkat a lítium-ionos akkumulátorok külön kapott kézikönyvében találja.

FleetManager (opcionális)

Az opcionális FleetManager több különböző változatban szerelhető fel a targoncára. Ennek leírását és a működésével kapcsolatos infor-

mációkat a FleetManager saját (külön kapott) kézikönyvében találja.

Lehajtható fellépő (opcionális)

Az opcionális lehajtható fellépőre a kezelő alkalmanként ráállhat, hogy növelje a raklapmozgatási magasságot.

⚠ VESZÉLY

Ujj sérülés veszélye! Lásd a feliratot (2).

A lehajtható fellépő lenyitásakor (A-ból B-be) és zárásakor (B-ből A-ba) tartsa távol az ujjait a zsanérok-tól.

⚠ VESZÉLY

Fennáll a kezelő sérülésének veszélye! A használatot követően csukja vissza a fellépőt.

A targonca haladása közben tilos a fellépőt lenyitott állapotban tartani.

A fellépőt kizárólag a targonca álló állapotában használja.

A fellépő lenyitása:

- Fogja meg az egyik kezével.
- Fordítsa el (A) állásból (B) állásba.

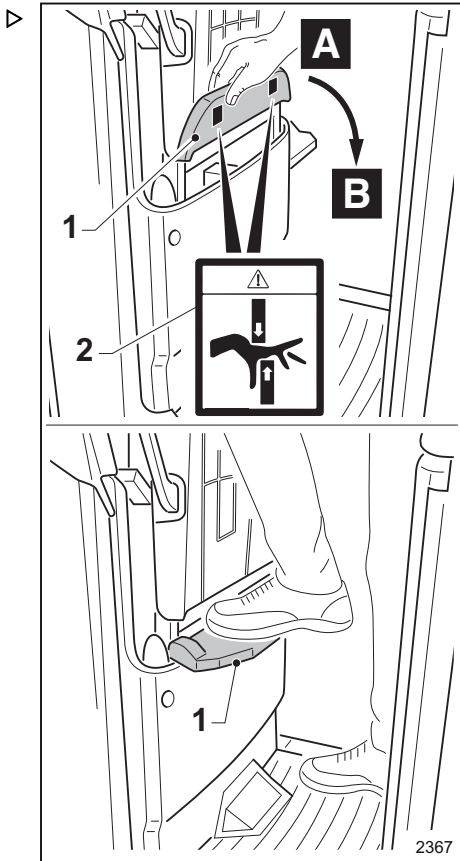
A fellépő visszacsukása:

- Fogja meg az egyik kezével.
- Fordítsa el (B) állásból (A) állásba.

⚠ VESZÉLY

Fennáll a fellépőn való megcsúszás és az onnan való leesés veszélye!

Annak érdekében, hogy a fellépő használata közben megőrizze a megfelelő tartást és megtartsa az egyensúlyát, használja a tartozék tartórúdját támasztó fogantyúnak.



A villa vagy tolvilla reteszelése haladás közben (opcionális)

Az opció használatával a villa vagy tolvilla leengedési parancsa nem aktív a targonca haladása közben. A villa vagy tolvilla leengedési parancsa szándékoltan csak a targonca álló helyzetében aktív.



MEGJEGYZÉS

Az esetleges módosításokról, illetve további részletekről érdeklődjön a gyártó hivatalos szervizközpontjának munkatársaitól.

Akkumulátor elektrolitszint-jelző LED (opcionális) ▷

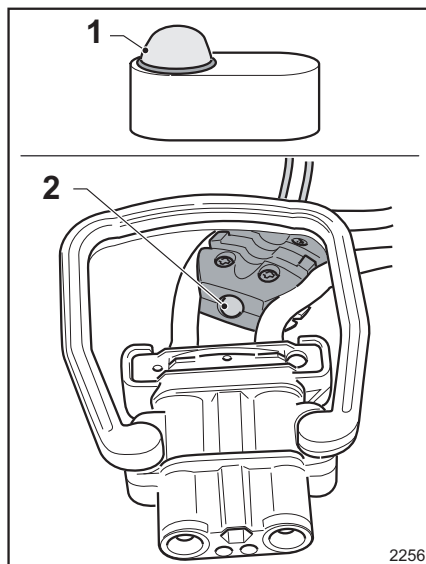
A LED-kijelzőnek két változata van:

- 1) Az akkumulátoron található
- 2) Az akkumulátorcsatlakozó mellett található.

A LED azt mutatja, fel kell-e tölteni az akkumulátorban levő desztillált vizet.

Működés:

- Ha a LED (1) vagy (2) színe zöld, az akkumulátor elektrolitszintje megfelelő. Az akkumulátort tilos desztillált vízzel feltölteni.
- Ha a LED (1) vagy (2) színe piros, az akkumulátor elektrolitszintje nem megfelelő (alacsony). Az akkumulátort fel kell tölteni desztillált vízzel.



2256

Fülke (opcionális)

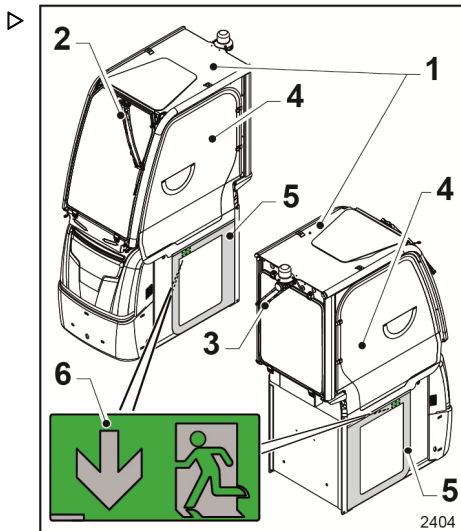
Előfordulhat, hogy a csatlósó vontató fülkével (1) rendelkezik.

A fülke a rossz időjárás elleni védelem érdekében rendelkezhet műanyag oldalajtókkal (4). Az ajtók az ajtók peremén végigcsúszó speciális zsanérok segítségével zárhatók be és nyithatók ki.

Vészkijárat

A műanyag ajtók alsó részei a targonca vázához tapadó mágnesek segítségével záródnak. A szürkével jelölt zóna (5) a menekülési útvonal, ha az ajtók zárva vannak, és vészhelyzet áll fenn.

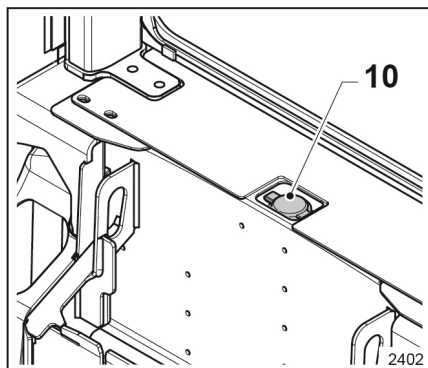
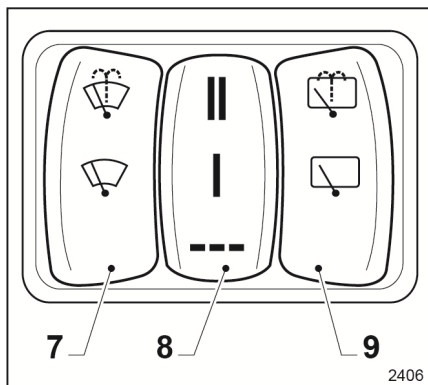
A fülkeajtók belsejében található matrica (6) jelzi a menekülési útvonalat vészhelyzet esetén.



Fülkére jellemző kezelőszervek

Az alábbi három vezérlő található meg a fülke belsejében:

- (7) Elülső ablaktörlő A gomb első állásában aktiválja az elülső ablaktörlőt (2) A gomb ismételt megnyomásával aktiválható az elülső ablakmosó vízszugara
 - (8) Ablaktörlő sebességszabályozása A gomb segítségével módosítható az elülső ablaktörlő sebessége (szakaszos, 1. és 2. sebességfokozat)
 - (9) Hátsó ablaktörlő A gomb első állásában aktiválja a hátsó ablaktörlőt (3) A gomb ismételt megnyomásával aktiválható a hátsó ablakmosó vízszugara Ha a gomb (9) be van nyomva, a hátsó ablaktörlő automatikusan aktiválódik hátramenetben történő haladás-kor
- A mosófolyadék szintjének ellenőrzéséhez, és/vagy a mosófolyadék-tartály feltöltéséhez nyissa ki a hátsó fülkerész belsejében található sapkát (10).



Opciók és változatok

Általános figyelmeztetések fülkével rendelkező targoncák használatával kapcsolatban

VIGYÁZAT

Balesetvesztély

Gondoskodjon róla, hogy a szélvédő és az ablakok mindig tiszták és megfelelő állapotban legyenek a jó kilátás fenntartása érdekében.



MEGJEGYZÉS

Az ablaktörlő használata előtt ellenőrizze, hogy a tartályban van-e mosófolyadék. Ügyeljen az ablaktörlők megfelelő állapotára a jó kilátás biztosítása, illetve az üveg károsodásának megelőzése érdekében.

A fülke semmilyen körülmények között sem tekinthető egy védőtetővel egyenértékűnek. Ezért fontos, hogy a szállított terhek elhelyezése megfelelő legyen, függetlenül a csatolószíntől vagy a targoncára felszerelt berendezéstől.

VIGYÁZAT

Balesetvesztély

Mielőtt átljárókon áthajtana, győződjön meg arról, hogy a fülkével rendelkező csatolószíntől vagy targonca magassága kompatibilis-e az átljárók magasságával.

FIGYELEM

A műanyag oldalajtókkal (ha vannak) rendelkező fülkés változatban és a gyalogos kezelőszervek (ha vannak) használatakor a kezelőnek nyitva kell hagynia a műanyag ajtót azon az oldalon, ahol a kezelő a targonca oldalán található speciális gyalogos kezelőszerveket használja.

Ez azt jelenti, hogy a kezelő szükség esetén megnyomhatja a fülkében a műszerfalán található vészleállító gombot.

Zárókar konkurens akkumulátorokhoz (opcionális) ▷

Az akkumulátor-zárókar opcionális, és különböző típusú akkumulátorok zárásához használható. A zár különböző típusú akkumulátorokkal használható a rögzítés beállításával.

⚠ VESZÉLY

Fennáll a kar és az akkumulátor károsodásának kockázata!

Ha a kar (1) lezárásakor problémát tapasztal, ne kísérelje meg maga megoldani. Vegye fel a kapcsolatot a kar beállítására jogosult szervizhálózattal. Az effajta problémákat a kar nem teljes mértékű és helytelen lezárása okozhatja, vagy a kar és a váz rögzítőpontjai közötti kompatibilitás hiánya.

⚠ VESZÉLY

Ujj sérülés veszélye! Lásd a feliratot (2).

A kar lezárásakor (1) tartsa távol az ujjait a lezáródó területtől. Zárja le a kart a tenyerével nyomva (3).

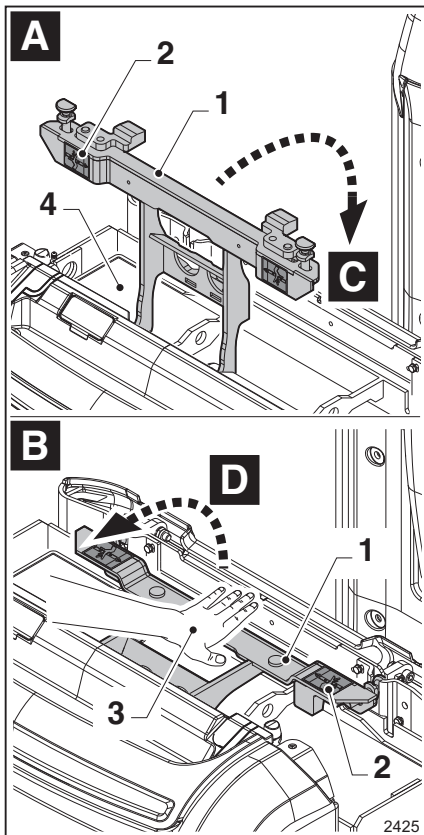
⚠ VESZÉLY

Fennáll az akkumulátor kiesésének kockázata és a következményes sérülés veszélye!

Az akkumulátor-zárókar beállítását és az akkumulátor beszerelését pontosan és a műszaki előírásoknak megfelelően kell végrehajtani. Kizárólag a gyártó hivatalos márkakereskedői hálózata szerelheti fel a zárókart és az akkumulátort. Új akkumulátor felszerelése esetén a kart mindig a rutin karbantartási táblázatban előírt gyakoriság szerint kell beállítani. Óvja az akkumulátor kábeleit a súrlódástól és a sérülésektől, amelyek a kábelek kopását és elvágását okozhatják. A nem hivatalos külső felek által okozott személyi sérülésért vagy kárért a gyártó NEM vállal felelősséget. Vegye fel a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizhálózatával.

A kar felnyitásához:

- Parkolja le a targoncát vízszintes felületen, és kapcsolja ki.
- Nyissa fel az akkumulátortér fedelét.
- Húzza a kart (1) előre (D), amíg az ki nem old, és a kar (A) ki nem nyílik.



Opciók és változatok

A kar lezárásához:

- Támassza neki a tenyerét (3), és nyomja (C) a kart, amíg teljesen le nem zárul (B).
- Ellenőrizze, hogy a kar teljesen és megfelelően rögzült-e a helyén a vázon.
- Zárja le az akkumulátortér fedelét.

Használat

Engedélyezett és biztonságos használat

A targoncák rendeltetésszerű használat

FIGYELEM

A járművet raklapon vagy ipari konténerben elhelyezett teher szállítására, valamint raklapok árukészletbe helyezésére és onnan való eltávolítására tervezték.

A raklapok vagy konténerek méreteit és kapacitását a mozgatott tehernek megfelelően kell megválasztani, és biztosítani kell a stabilitást.

A felhasználói útmutatóhoz csatolt teljesítménytábla információt tartalmaz arról, mit kell megtekinteni annak eldöntéséhez, hogy a berendezés alkalmas-e az elvégzendő munkához.

A telephely vezetőjével jóvá kell hagyatni minden rendkívüli felhasználást. Az ezzel a felhasználással kapcsolatos kockázati tényezők mérlegelése lehetővé teszi számára, hogy foganatosítsa a szükséges járulékos biztonsági intézkedéseket.

A targonca használatára vonatkozó biztonsági előírások

Vezetés közben tanúsítandó magatartás

A gépkezelőnek ugyanazokat a szabályokat kell követnie a létesítmény területén, amelyek a közutakon is érvényesek. A gépkezelőnek a körülményeknek megfelelő sebességgel kell haladnia. A gépkezelőnek lassítania kell kanyarodáskor, szűk átjárókba való behajtáskor és az azokon való áthaladáskor, lengőajtókon való áthaladáskor, nem belátható helyeken vagy egyenetlen felszínű területen való közlekedéskor. A gépkezelőnek megfelelő távolságot kell tartania az előtte haladó járművektől és személyektől, és minden esetben uralnia kell a targoncát. A gépkezelőnek a munkakörnyezethez megfelelő haladási sebességet kell választania, amely elég teret biztosít a fékezéshez. Vegye figyelembe, hogy a féktávolság a targonca sebességéhez képest aránytalanul növekszik, illetve hogy a kerekek éles fékezéskor megcsúszhatnak. A gépkezelőnek kerülnie kell a hirtelen megállást, az éles

kanyarvételt, járművek előzését potenciálisan veszélyes vagy rosszul belátható területeken. A gépkezelőnek a haladási irány felé kell néznie, és kellő mértékben látnia kell az előtte lévő útvonalat. Haladjon ellenkező irányba, amikor látási viszonyokat korlátozó árukat szállít.

VIGYÁZAT

Ülő állapotban csak abban az esetben engedélyezett a vezetés, ha a kezelő a megfelelő helyzetben ül a megfelelő opcionális kezelőülésben (ha van).

A targoncát tilos úgy vezetni, hogy közben a kezelő a gép egy másik részén ül.

Ne feledkezzen meg a következőkről:

- A targoncát a következő részekben bemutatott pozícióban vezesse.
- A targoncát tilos létrának használni.
- A targonca nem arra készült, hogy a gépkezelőn kívül mást személyt szállítson, és nem használható erre a célra.
- A kezelőnek minden esetben a targonca közelében kell maradnia.
- A biztonsági területen (a gyártó által meghatározott munkaterület) belül kell maradni.
- Figyeljen a belógó tárgyakra (pl. polcokon)



MEGJEGYZÉS

A targoncában engedélyezett a telefon vagy rádió használata, de vezetés közben kerülni kell az említett eszközök használatát, mert azok elvonhatják a gépkezelő figyelmét.

Vezetés közben tilos:

- Kidugni a karját és lábát
- A targonca szélén kihajolni
- Egyik targoncától a másikhoz, vagy a targoncától álló szerkezetekhez (polcok stb.) haladni

Engedélyezett és biztonságos használat

Speciális kockázatok: a csak villákkal rendelkező targoncák esetében

VESZÉLY

Sérülésveszély! A veszélyzónában fennáll a testi sérülés veszélye. Az aláhulló rakomány veszélyt vagy akár halálos sérülést is okozhat!

Ne lépjen rá a targonca villáira! (ha vannak)

A villák alatt abban az esetben is szigorúan tilos megállni vagy azok alatt áthaladni, ha az emelővillán nincs teher!

Veszélyzóna

VESZÉLY

Sérülésveszély! A veszélyzónában fennáll a testi sérülés veszélye.

Veszélyzóna az a terület, melyen az ott tartózkodó személyeket az emelővillás targonca és annak emelőszerkezetei (pl. tartozékai) vagy a szállított teher veszélyeztetni. Azok a területek, amelyeken a rakomány leeshet, vagy ahol a munkaeszközöket leengedhetik vagy azok leeshetnek, szintén a veszélyzóna részét képezik.

A veszélyzónában tartózkodó személyek: A targonca beindítása előtt és az azzal való munkavégzés során ügyeljen arra, hogy senki se tartózkodjon a veszélyzónában. Ha személyek veszélyben lennének, jó előre figyelmeztesse őket. Azonnal hagyja abba a munkavégzést a targoncával, ha a személyek a figyelmeztetések ellenére sem hagyják el a veszélyzónát.

Közlekedési utakra vonatkozó feltételek

A közlekedési utak felszínének kellően síknak, tisztának és tárgytól mentesnek kell lennie. Az elvezető csatornákat, vasúti kereszteződéseket stb. szintezni kell, és szükség esetén rámpával kell ellátni, hogy a targonca a lehető legegyszerűbben átkelhessen azokon.

A jármű vagy a teher legmagasabb pontja és a környezet rögzített részei között elegendő távolságnak kell lennie. A magasság az emelési magasságtól és a teher méreteitől függ. Lásd a műszaki jellemzőket.

Tartson megfelelő távolságot a ki-/belógó tárgytól és polcoktól.

Közlekedési utakra és manőverezési területekre vonatkozó szabályok

Csak a jármű üzemeltetője vagy megbízottja által jóváhagyott közlekedési utak használhatók. A forgalmi sávoknak akadálymentesnek kell lenniük. A terhet kizárólag az adott célra szolgáló helyeken szabad lerakni. A jármű üzemeltetőjének vagy megbízottjának gondoskodnia kell arról, hogy illetéktelen személyek ne közelíthessék meg a munkaterületet.

Veszélyek

A közlekedési útvonalakon található veszélyekre közlekedési táblákkal, illetve további figyelmeztető feliratok kihelyezésével kell hívni a vezetők figyelmét.

Engedélyezett és biztonságos használat

Raklapmozgató targoncák: A rendeltetésszerű használat ismertetése

A jelen kézikönyvben ismertetett raklapmozgató targoncák ideálisak az áruk kézi felvételére és lerakására a raktár folyosóin és/vagy polcain (komissiózás).

A targonca villái segítségével a polcokról is egymásra rakodhat vagy emelhet terhet, de nagy körültekintéssel járjon el, mivel a következő fennmaradó kockázatok veszélyes helyzeteket idézhetnek elő.

▲ FIGYELEM

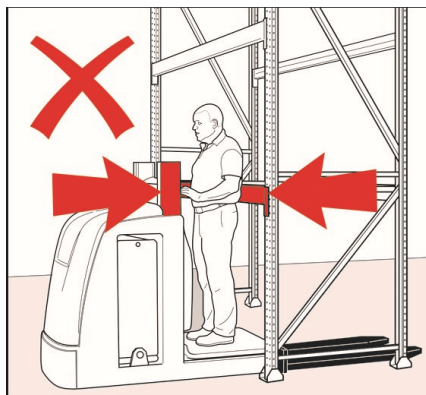
Fennáll a zúzódásos és halálos sérülések veszélye!

A teher polcokról, villák használatával történő levétele/felemelése során a kezelő megsérülhet.

Fennáll a veszélye annak, hogy a kezelő súlyos zúzódást szenved a polcok és a kormánykerék (vezetőfülke) között, vagy megsérül a polcelemekkel, keresztrudakkal vagy a raktár teherhordó szerkezetének bármely más alkatrészével való ütközés miatt.

- Az oldalt látható kép egy példát mutat a helytelen manőverezés során fellépő veszélyekre, amelyet ezért nem szabad követni. Hátramenetben a kezelő veszélynek van ki-

téve azáltal, hogy a polcrendszer bejáratánál lévő fém keresztdarabbal ütközhet.



A targoncát üzemeltető vállalat munkaadója felel a következőkért:

- A felmerülő kockázatok azonosítása és megszüntetése
- A veszélyes területeken fennálló kockázatok megszüntetése
- Szükség esetén a targonca bármilyen használatának betiltása az adott kockázatelemzésben lefedett más alkalmazásokon kívül
- A targoncát használó gépkezelők tájékoztatása a megfelelő üzemeltetési eljárásokról, speciális utasítások kiadásával

A targonca használata hűtőházakban

+5 °C alatti hőmérséklet esetén kimondottan a hűtőházi használatnak megfelelően felszerelt targoncát kell használni.

A hideg éghajlaton és a hűtőházakban való használathoz kialakított felszerelésű targoncák a következő hőmérsékleti körülmények között használhatók:

- **Folyamatos munkavégzés esetén** legfeljebb -5 °C-os hőmérsékleten
- **Nem folyamatos munkavégzés esetén** -5 °C-os és -32 °C-os hőmérséklet között

FIGYELEM

A targoncát minden esetben ki kell kapcsolni, és a hidegraktáron/hűtőházon kívül leparkolni.

FIGYELEM

Ha a targoncával -5 °C alatti hőmérsékleten dolgoznak, majd a hűtőházon kívülre hajtanak vele, akkor megfelelő ideig (legalább 30 percig) állva kell hagyni, hogy a kondenzvíz elpárologhasson, vagy kellően rövid időn belül (kevesebb mint 10 perc) vissza kell hajtani vele a hűtőházba a kondenzvíz kialakulásának elkerülése érdekében.

Kerülje a jég kialakulását a targoncán!

FIGYELEM

Soha ne hajtson a hűtőházba a targoncával, ha kondenzvíz képződött rajta!

A targonca megemelése és szállítása

A targonca megemelése és szállítása

A targonca szállítása

Az emelővillás targonca szállítása általában vasúton vagy közúton történik. Ha a targonca méretei túllépik a megengedett maximális értéket, szétszerelve kell szállítani. A szét- és összeszerelés a márkakereskedés feladata. A targoncát szállításkor megfelelően rögzíteni kell. A kerekeket a legkisebb elmozdulást is megakadályozandó ki kell ékelni.



A szállítás és tárolás klimatikus feltételei

Szállítás és tárolás során a targoncát védeni kell a környezeti hatásoktól.

Targonca fel- és lerakodása

A targonca fel- és lerakodásához rakodóhíd vagy emelő szükséges (a targonca a gyártója által meghatározott teljesítményével és súlyával kompatibilis lejtéssel és szerkezeti teherbírással, továbbá megfelelő elhelyezéssel és rögzítéssel). Tekintse meg a vonatkozó fejezetet. Alternatív megoldásként daru vagy híddaru is használható.

A targoncát megfelelő időjárás elleni védelemmel kell ellátni a szállítás és tárolás során.

Emelés daru, illetve híddaru segítségével

⚠ FIGYELEM

Mindig állítsa le a targoncát és válassza le az akkumulátort.

Tilos a targoncát a nem arra a célra szolgáló pontoknál rögzíteni vagy felfüggeszteni.

- Helyezze a függesztőkábelt a megfelelő szemekbe. A horog és a függesztőkábel emelőkapacitásának megfelelőnek kell lennie a targonca (és akkumulátorának) súlyához. A helyet egy horogszimbólum  jelöli. Az egyes targoncatípusok címkéinek elhelyezkedéséhez tekintse meg a 2. fejezetet.

⚠ VESZÉLY

A targonca felemeléséhez használjon megfelelő kapacitású emelődarut. A targonca súlyadatai az adatlapról olvashatók le. Emellett vegye figyelembe a beszerelt akkumulátor súlyát is (ha van), amelyet a vonatkozó azonosítótáblán talál. Az emelést képzett szakemberek végezzék. NE tartózkodjon a daru hatósugarában vagy a targonca alatt. Tilos a függő teher alatti veszélyzónában tartózkodni! Kizárólag NEM FÉMBŐL készült függesztőkábeleket használjon. Használjon biztonsági horgokat. Győződjön meg arról, hogy a függesztőkábelek teherbírása elégséges a targonca és annak akkumulátora súlyához.

⚠ VESZÉLY

A függesztőkábelek legyenek elég hosszúak, hogy emelés közben ne súrolják a targonca házát vagy a tartozékok bármelyikét. Ha szükséges, használjon emelősugarat. A függesztőkábeleket függőleges irányban húzza.

⚠ FIGYELEM

A függesztőkábelek felsérthetik a targonca fényezését.

A függesztőkábelek felsérthetik a fényezést a targonca felületének súrolásával vagy összenyomásával. A kifejezetten kemény vagy éles szélű függesztőkábelek (például a huzalok és láncok) felsérthetik a jármű felületét.

- Szükség esetén használjon élvédővel vagy hasonló védőeszközzel ellátott szövetkábeleket (például emelőhevedert).

Bejáratás

Targonca fel- és lerakodása – Járműspecifikus kiegészítő meg- jegyzések az LTX-FF típushoz

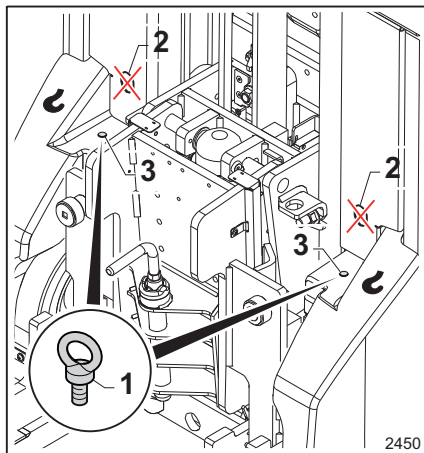
Daruval vagy hídaruval történő emelés: jelen targoncatípus nincs felszerelve megfelelő szemekkel a villaoldalán a függesztőkábel emeléséhez való rögzítéséhez.

Menetes furatok találhatóak a két ponton (3). Hajtson be teljesen egy M16-os gyűrűs csavart mindkét furatba.

▲ FIGYELEM

Csak a speciális szemek megfelelő rögzítését követően helyezze be a függesztőkábel a gyűrűs csavar (1) található szemekbe.

Tilos emelés céljából horgokat rögzíteni a pontokhoz (2).



Bejáratás

Az ilyen típusú targoncák nem igényelnek különleges bejáratási műveleteket.

A targonca használatához szükséges műveletek sorrendje

- Gondosan végezze el a használat előtti kötelező biztonsági ellenőrzéseket (ez ellenőrzések listáját a következő oldalakon találja). Csak akkor lépjen tovább a következő pontokra, ha NEM talált hibákat.
- Állítsa be a kormánykerék, az ülés háttámla, a kezelőülés magasságát és a rugós platform nyomását a kezelő testfelépítésének megfelelően (csak ha vannak – a beállítások opcionálisak). A beállítások megfelelő elvégzéséről lásd a következő részekben található részletes utasításokat.
- Lépjen fel a platformra (lásd a következő részekben található részletes utasításokat).
- Helyezkedjen el megfelelően a kezelőülésben (lásd a megfelelő vezetési pozíciókra vonatkozó utasításokat a következő részekben).
- Győződjön meg arról, hogy a vészleállító gomb nincs benyomott állapotban (lásd a vészleállító kapcsoló kikapcsolásával kapcsolatos utasításokat a következő részekben).
- Kapcsolja be a targoncát (lásd a targonca be- és kikapcsolásával kapcsolatos részletes utasításokat a következő részekben).
- Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét a megfelelő kijelzőn, és szükség szerint töltsen fel az akkumulátort.

Használat előtti ellenőrzések és teendők

Használatba vétel előtti ellenőrzések listája

VIGYÁZAT

A targonca vagy a szerelések (speciális tartozék) megrongálódása, egyéb hibája balesethez vezethet.

Amennyiben a következő ellenőrzések alkalmával sérüléseket vagy egyéb meghibásodásokat észlel a targoncán vagy annak szerelégein (speciális tartozék), ne használja a járművet mindaddig, amíg a hibát ki nem javították. Ne kapcsolja ki a biztonsági rendszert, illetve ne távolítsa el a biztonsági kapcsolókat. Ne módosítsa az előre beállított értékeket.

FIGYELEM

A targoncát csak akkor használja, ha a borítások a helyükön vannak, valamint minden borítás és ajtó megfelelően be van zárva.

FIGYELEM

Az ellenőrzéseket sík felületen hajtsa végre. Győződjön meg róla, hogy nincsenek-e személyek vagy tárgyak a targonca előtti és/vagy mögötti teszterületen.

FIGYELEM

Az üzemi tesztek során nagyon lassan haladjon.

Indítás előtt ellenőrizze, hogy a targonca állapota és működése megfelelő-e. Az ellenőrzések kiegészítik, de nem helyettesítik az ütemezett karbantartási feladatokat.

- Győződjön meg róla, hogy a targonca alatti területen NEM láthatók olajszivárgásra utaló jelek
- Szemrevételezéssel ellenőrizze a hidraulikatömlők és -csövek fedetlen részét, valamint győződjön meg azok megfelelő állapotáról és szivárgásmentességéről
- Győződjön meg róla, hogy semmilyen idegen tárgy (különbéle zsinegek, vezetékek, szögek, csavarok, ragasztószalag stb.) nem akadályozza a kereket és görgők működését. A kerekeknek és tehergörgőknek szabadon kell forogniuk.
- A kerekeknek sérüléstől és erős kopástól mentesnek kell lenniük. A kerekek legyenek megfelelően rögzítve

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor fedele megfelelően és teljesen zárva van.
- Ellenőrizze, hogy az összes borítás és védőelem megtalálható, és helyesen van felszerelve
- Nem lehetnek a targoncán a kilátást akadályozó tárgyak
- Győződjön meg róla, hogy egyetlen matrica sem hiányzik vagy sérült. A sérült vagy hiányzó matricákat a jelölések helyét mutató táblázatnak megfelelően pótolni kell.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a villákon vagy egyéb teherhordó berendezéseken NEM látható-e egyértelmű sérülés (pl.: elhajlás, repedés, jelentős kopás)
- Ellenőrizze az akkumulátorcsatlakozó és az aljzat épségét és megfelelő állapotát. Ellenőrizze a megfelelő működésüket.
- Ellenőrizze a start/stop gomb megfelelő működését.
- Ellenőrizze a kijelzőn látható kijelzéseket.
- Ellenőrizze a kürt megfelelő működését.
- Ellenőrizze, hogy a kormánykeréken lévő összes gomb és menetszabályozó megfelelően működik-e.
- Fordítsa el a kormánykereket mindkét oldalról, és győződjön meg róla, hogy elengedve automatikusan visszaáll a középpállásba.
- Egyenként nyomja meg, majd engedje fel a gombokat. Győződjön meg róla, hogy a gombok automatikusan visszatérnek az alaphelyzetükbe. A gombok nem maradhatnak bekapcsolva vagy beragadva.
- Fordítsa el, majd engedje fel a menetszabályozót. Győződjön meg róla, hogy a menetszabályozó automatikusan visszatér az alaphelyzetébe, amint elengedi. A menetszabályozó nem maradhat bekapcsolva és beragadva.
- Ellenőrizze, hogy a targonca fékez és megáll-e a menetszabályozó felengedésekor.
- Ellenőrizze a kormánykeréken a vészfékgomb megfelelő működését. Az ellenőrzést akkor hajtsa végre, amikor nagyon lassan halad, és távol van a veszélyes zónáktól.
- Győződjön meg az elektromágneses fékek hatékony működéséről

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátorheveder jó állapotban van
- Ellenőrizze az akkumulátorhoz tartozó utasításoknak megfelelően az elektrolitszintet és -sűrűséget (csak ólomakkumulátorok használata esetén végezze el az ellenőrzést).
- A gépkezelőnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie a targonca vezetéséhez. A gépkezelőnek el kell érnie a szabályozókat és képesnek kell lennie azok működtetésére. A szabályozóknak szabadon hozzáférhetőnek kell lenniük.
- Ellenőrizze a kezelői platformot:
Szemrevételezéssel ellenőrizze a platform megfelelő állapotát.
Ellenőrizze a megfelelő működését.
Ha a targoncán nem elérhető a „gyalogos üzemmód kormánykerékkel” opció, végezze el a következő ellenőrzést. Indítsa be a targoncát. Ezután a kezelőnek ki kell szállnia a vezetőfülkéből, és a targonca mellett, a talajon kell állnia. A kormányt egyenesben hagyva forgassa el kissé a kormánykerék menetszabályozóit. Ellenőrizze a targonca megfelelő működését. A targoncának álló helyzetben kell maradnia, nem szabad haladnia.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorrögzítő megfelelő állapotban van-e, valamint megfelelően elhelyezték és rögzítették-e.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor stabilan és megfelelően van-e rögzítve a megfelelő rekeszben.
- Ellenőrizze az emelőlánctartó konzol (ha van) megfelelő állapotát és rögzítését.
- Az oszlopkar görgősorát (ha van) látható zsírréteggel kell bevonni.
- A láncok ne legyenek sérültek, feszültségük legyen egyenletes és megfelelő mértékű (ha vannak).
- Az oszlopkar védőtetőjének épek és megfelelően rögzítettnek kell lennie (ha van).
- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a vontatóhorog megfelelő állapotú és biztonságosan van rögzítve a targoncára. Ellenőrizze, hogy a vontatóhorog megfelelően működik-e (ha van).
- Szemrevételezéssel ellenőrizze az állítható ülés megfelelő állapotát (ha van). Ellenőrizze az ülés megfelelő működését:
Ne vezesse a targoncát lehajtott lehajtható üléssel, és ha a kezelő nem ül az ülésben. Amikor a kezelő feláll a lehajtható ülésből, az ülésnek automatikusan záródnia kell.
- Ellenőrizze, hogy megfelelően működik a hangjelző berendezés, amely a targoncának az emelővilla irányában történő mozgását jelzi (ha van).
- A kormánykerékes opcióval (ha van) rendelkező gyalogos üzemmód működési ellenőrzése:
Indítsa be a targoncát. Ezután másszon le a targoncáról (hagyja bekapcsolva), és ellenőrizze, hogy az (F1) és (F2) jelzőfények megfelelően aktiválódnak és villognak-e.

Használat előtti ellenőrzések és teendők

A szélvédőmosó tartály ellenőrzése és újratöltése (csak a vezetőfülkés változatokon érhető el) ▶

▲ FIGYELEM

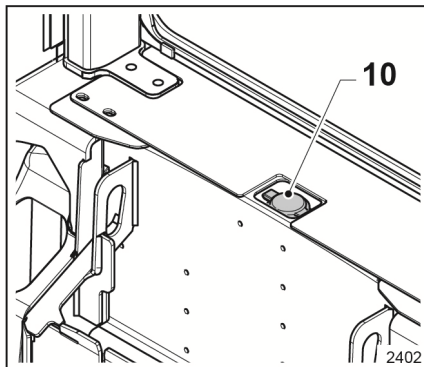
A nulla körüli hőmérsékletek károsíthatják a szélvédőmosó-rendszert.

- Minden esetben fagyállót is tartalmazó mosófolyadékot használjon.

Az első és hátsó szélvédőhöz tartozó szélvédőmosó tartály a gépkezelő üléstámlája (1) mögött található.

Kövesse a következő lépéseket:

- Nyissa fel a szélvédőmosó tartály sapkáját
- Ha a mosófolyadék szintje szemmel láthatóan magas, nem kell hozzátöltenie. Zárja vissza a tartály sapkáját (1)
- Ha a mosófolyadék szintje szemmel láthatóan alacsony, töltsse fel a tartályt, majd zárja vissza a szélvédőmosó sapkáját (1)



Ergonómiai méretek

A megfelelő vezetési helyzetből a kezelőnek el kell tudnia érnie és tudnia kell működtetni a targonca összes vezérlőelemét, valamint a biztonsági/vészhelyzeti eszközöket. Továbbá jó kilátással kell rendelkeznie a teher megfelelő felemeléséhez, illetve a targonca megfelelő irányításához vezetés közben.

Következésképpen a targonca az EN ISO 3411 szabványnak megfelelően lett tervezve:

- A kezelő magassága (cipővel együtt) 1550 mm és 1905 mm között van.
- A kezelő testsúlya 51,9 kg és 114,1 kg között van.

Azok a kezelők, akiknek fizikai jellemzői eltérnek a fentiektől, előfordulhat, hogy nehezen tudják megfelelően használni a targoncát. Előfordulhat, hogy a vezetési ergonómia is kevésbé optimális ezen kezelők számára.

Az Európai Parlament és a Tanács 2009/104/EK irányelve mindenesetre kijelenti, hogy "a munkáltató megteszi a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a vállalkozás, illetve telephely munkavállalói ren-

delkezésére bocsátott munkaeszközök megfelelőek legyenek az elvégzendő munkához, vagy megfelelően alkalmassá tegyék azokat a célra, és a munkavállalók az eszközöket biztonságuk és egészségük károsodása nélkül használhassák".

"A munkáltató az általa használatra javasolt munkaeszközök kiválasztásánál figyelembe veszi a sajátos munkakörülményeket és jellemzőket, valamint azokat a kockázatokat, amelyek a vállalkozásban, illetve a telephelyen, különösen a munkahelyen a munkavállalók egészségével és biztonságával kapcsolatban merülnek fel, illetve minden olyan további kockázatot, amelyet a kérdéses munkaeszköz használata jelent."

VIGYÁZAT

Védőtetővel (opcionális) rendelkező targoncák: Fennáll a fejsérülés veszélye.

Elegendő helynek kell lennie ahhoz, hogy a legmagasabb kezelő se üthesse be a fejét a tető alsó részébe.

Az opcionális kezelőülés beállításai

Az opcionális kezelőülés beállításai

A kezelőülés beállítására vonatkozó biztonsági előírások (az alábbi részekben ismertetve)

VIGYÁZAT

Ne végezzen beállításokat vezetés közben, mert elveszítheti uralmát a targonca felett.

Ne végezzen beállításokat, amikor a targonca be van kapcsolva, hogy elkerülje a targonca vezérlőelemeinek véletlenszerű működésbe hozatalát.

Sík felületen végezze el a beállításokat, és csak a targonca kikapcsolt állapotában.

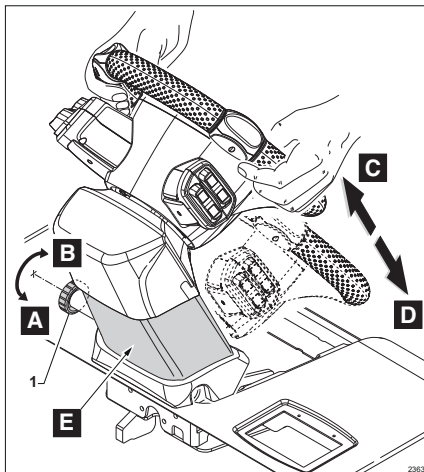
A beállítás befejezését követően ellenőrizze, hogy a géprész megfelelően helyezkedik-e el, illetve hogy biztonságos-e.

Állítható magasságú kormánykerék ▸ rék (opcionális)

Az ergonomikus kezelési helyzet érdekében az állítható magasságú kormánykerék a kezelő magasságának megfelelően egyénre szabottan beállítható.

A kormánykerék magasságának beállítása:

- Lazítsa ki a gombot (1) annak óra járásával ellentétes irányba (B) való forgatásával.
- Fogja meg a kormánykereket mindkét kezével, megemeléséhez nyomja felfelé (C), a leengedéséhez pedig nyomja lefelé (D).
- A kormánykerék megfelelő helyzetben való rögzítéséhez szorítsa meg a gombot (1) annak óra járásával megegyező irányban való forgatásával (A).



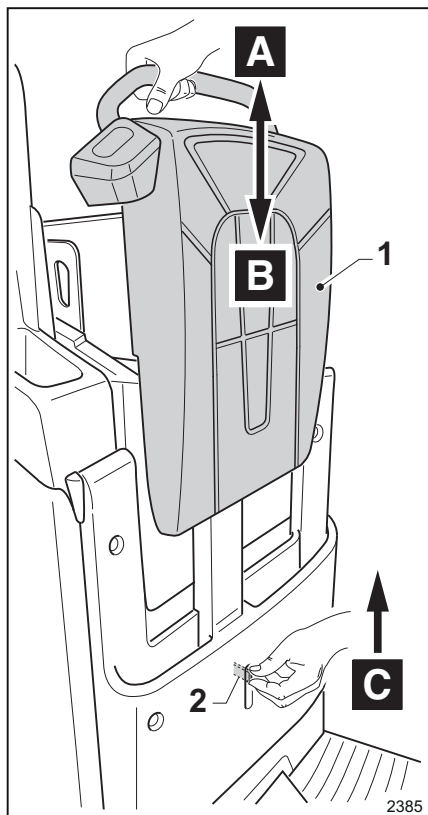
⚠ VIGYÁZAT

Fennáll az ujjak sérülésének veszélye a kormánykerék magasságának beállítása közben.

Ne nyúljon a kezeivel a kormánykerék alján lévő csúszósínek területére (E).

Az opcionális kezelőülés beállításai

Állítható magasságú NORMÁL ülesháttámla (opcionális)



Az ergonomikusabb vezetés érdekében a kezelő a saját testmagasságára állíthatja be az opcionális állítható magasságú ülesháttámlát.

⚠ VESZÉLY**Fennáll a kezelő sérülésének veszélye!**

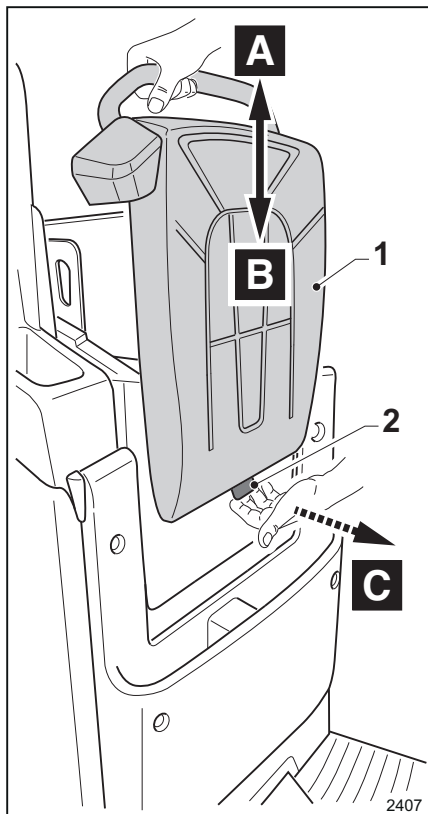
A gépkészletnek mindig a targoncában kell tartózkodnia. Tilos a kezeivel, karjaival, lábaival stb. a targonca határain túl kinyúlni, mert polcoknak vagy más akadályoknak ütközhet.

Kötelező megfelelően elhelyezkedni a vezetőfülkében. Tilos tárgyakat (pl. csavarhúzó, állítható csavar kulcsok stb.) helyezni az ülesháttámla és a kezelő háta közé.

Az ülesháttámla beállítását a következők szerint végezze:

- A háttámla megemeléséhez nyomja a váltókart (2) felfelé (C), és azzal egyidejűleg a másik kezével húzza az ülés háttámláját (1) kissé felfelé (A). Engedje el a váltókart (2), amint elérte a megfelelő magasságot.
- A háttámla leengedéséhez nyomja a váltókart (2) felfelé (C), és azzal egyidejűleg a másik kezével nyomja az ülés háttámláját (1) lefelé (B). Engedje el a váltókart (2), amint elérte a megfelelő magasságot.

Állítható magasságú KESKENY ülés háttámla (opcionális)



Az ergonomikusabb vezetés érdekében a kezelő a saját testmagasságára állíthatja be az opcionális állítható magasságú ülés háttámlát.

⚠ VESZÉLY

Fennáll a kezelő sérülésének veszélye!

A gépkezelőnek mindig a targoncában kell tartózkodnia. Tilos a kezeivel, karjaival, lábaival stb. a targonca határain túl kinyúlni, mert polcoknak vagy más akadályoknak ütközhet.

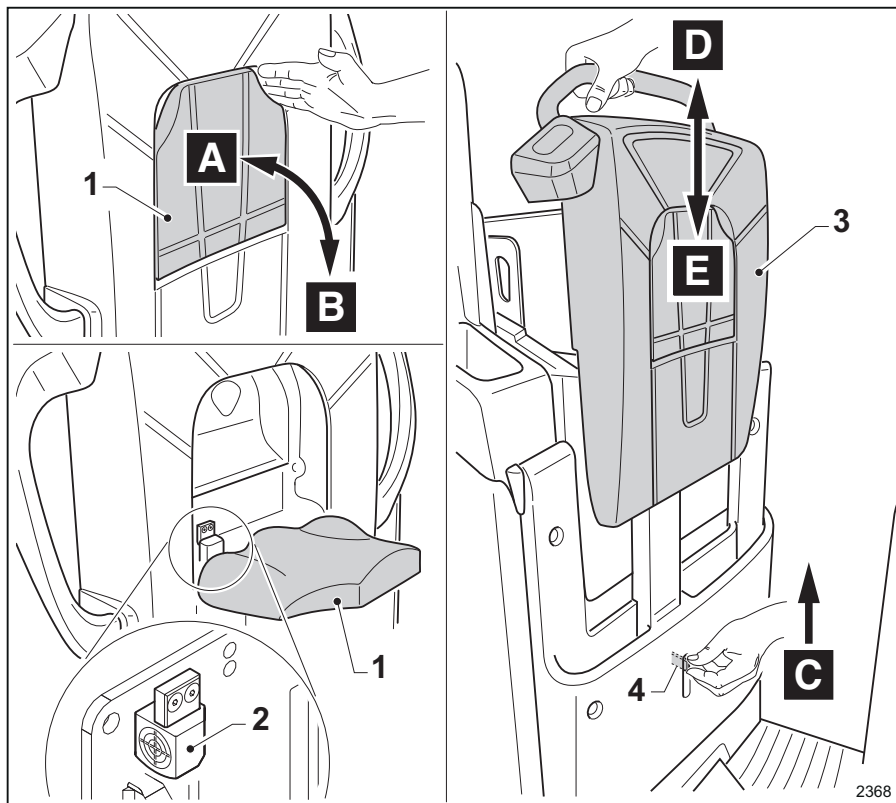
Kötelező megfelelően elhelyezkedni a vezetőfülkében. Tilos tárgyakat (pl. csavarhúzó, állítható csavarok stb.) helyezni az ülés háttámla és a kezelő háta közé.

Az ülés háttámla beállítását a következők szerint végezze:

- A háttámla megemeléséhez húzza a váltókart (2) (C) irányba, és azzal egyidejűleg a másik kezével húzza az ülés háttámláját (1) kissé felfelé (A). Engedje el a váltókart (2), amint elérte a megfelelő magasságot.
- A háttámla leengedéséhez húzza a váltókart (2) (C) irányba, és azzal egyidejűleg a másik kezével nyomja az ülés háttámláját (1) lefelé (B). Engedje el a váltókart (2), amint elérte a megfelelő magasságot.

Az opcionális kezelőülés beállításai

Lehajtható ülés (opció)



Az opcionális lehajtható ülés segítségével a kezelő ülő állapotban vezetheti a targoncát.

- Lenyitásához fordítsa kézzel az ülést (A) helyzetből (B) helyzetbe.
- Kiengedéskor az ülés (1) automatikusan (B) helyzetből (A) helyzetbe reteszel.
- Az ülés lenyitása után helyezkedjen el a vezetéshez megfelelő helyzetben. Az érzékelő (2) ellenőrizi, hogy az ülést (1) megfelelően nyitotta-e le.

⚠ VESZÉLY

Fennáll a kezelő sérülésének veszélye!

A kezelőnek mindig a targonca határain (körvonalain) belül kell tartózkodnia. Tilos a kezeivel, karjaival, lábaival stb. a targonca határain túl kinyúlni, mert az állványoknak stb. ütközhet.

Kötelező megfelelően elhelyezkedni a vezetőülésben. Tilos az ülést tárgyakkal vagy más módon nyitott helyzetben reteszelni (B). Szigorúan tilos az ülés megfelelő lenyitott állapotát ellenőrző érzékelőt (2) manipulálni.

⚠ FIGYELEM

A targonca működtetése az ülésből

Teljesen zárt állapotban lévő ülés (A) esetén a kezelőnek a platformon állva kell vezetnie a targoncát.

Teljesen lenyitott állapotban lévő ülés (B) esetén a kezelőnek az üléssben ülve kell vezetnie a targoncát.

Az ülés (A) és (B) pozíció közötti köztes helyzetében a targonca megáll.

Az ülés magassága a kezelő ergonomikus elhelyezkedése érdekében állítható:

- Az ülés megemeléséhez nyomja a váltókart (4) felfelé (C) és azzal egyidejűleg a másik kezével húzza az ülés háttámláját (3) kissé felfelé (D). Engedje el a váltókart (4), amint elérte a megfelelő magasságot.
- Az ülés leengedéséhez tolja a váltókart (4) felfelé (C) és azzal egyidejűleg a másik kezével nyomja az ülés háttámláját (3) lefelé (E). Engedje el a váltókart (4), amint elérte a megfelelő magasságot.

Az opcionális kezelőülés beállításai

A rugós kezelői platform beállítása (opcionális) ▷

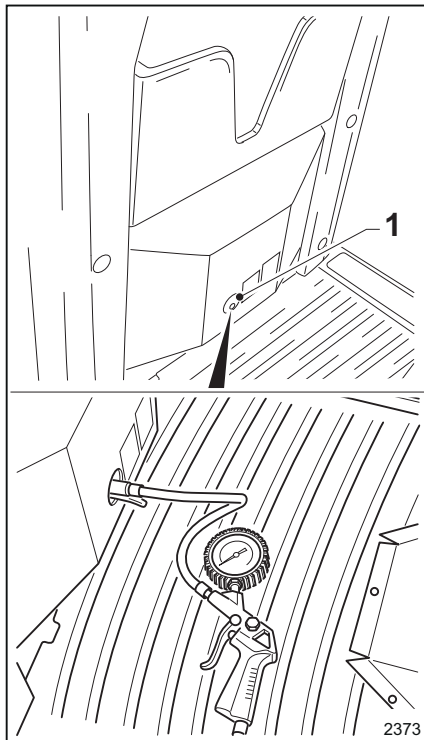
A kényelmesebb vezetés és a kezelőt érő rezgések csökkentése érdekében állítsa be a rezgéscsillapító rendszer nyomását a kezelő testsúlyának megfelelően.

Egy arra alkalmas kompresszorral állítsa be a nyomást a szelep (1) segítségével.

A beállítás opcionális, és csak a gázrugós kezelői platformokon elérhető. Olvassa el ⇒Fejezet "A kezelőülés beállítására vonatkozó biztonsági előírások (az alábbi részekben ismertetve)", Oldal 116

A szelep mellett talál egy címkét, amely a beállítandó nyomást mutatja a kezelő testsúlyának függvényében:

- 1,2 bar: 70 kg alatt
- 1,7 bar: 70 és 90 kg között
- 2,2 bar: 90 és 110 kg között
- 2,6 bar: 110 és 130 kg között



Fel- és leszállás a targoncán

FIGYELEM

Sérülésveszély áll fenn a targoncára való fel-, és az arról való leszálláskor megcsúszás következtében, de a beszorulás veszélyével is számolni kell.

Sérülésveszély áll fenn, ha a kezelő a fel- és leszállás közben a géprészeknek **űtközik**.

- A targoncára való fel- és leszálláskor mérje fel a kezelőfülke méretét.
- A targoncára való felszállás előtt győződjön meg arról, hogy az út szabad, az adott szakaszon nincsenek mozgásban lévő targoncák, más járművek és kezelők.
- Annak érdekében, hogy ne botoljon el a platform fellépőjén, ügyeljen arra, hogy fel- és leszálláskor elég magasra emelje fel a lábát a talajról.
- A targoncáról való leszálláskor bekövetkező esetleges sérülések és ficamok elkerülése érdekében mérje fel a platform és a talaj közötti távolságot, majd szilárdan és biztosan lépjen le a gépről.

Sérülésveszély áll fenn, ha a kezelő **megcsúszik** a platformra való fel-, és az onnan való leszálláskor.

- Győződjön meg arról, hogy a platform mentes az olajtól és más csúszós anyagtól. Jól kapaszkodjon meg a targoncán.
- Mozgásban lévő targoncáról tilos leszállni! Csak abban az esetben szálljon le a targoncáról, ha az már teljesen megállt. Ne ugorjon be és ki a targoncába/-ból. Mindig előre felé kapaszkodjon fel a targoncára.

Sérülésveszélyt jelent, ha a gépkezelő olyan **ruhadarabokat vagy kiegészítőket visel, amelyek beakadhatnak**. A targoncára való fel- és leszálláskor a géprészek közé beakadó ruhadarabok vagy kiegészítők (pl. órák, nyakláncok, gyűrűk stb.) súlyos sérülések veszélyét rejtik magukban (pl. a gépkezelő leeshet, megsérülhet az ujját stb.)

- Ne viseljen kiegészítőket a munkahelyén.
- Ne hordjon laza, libegő vagy sérült munkaruhát.

A **gépegységek nem megfelelő használata** esetén fennáll a targonca károsodásának veszélye. A targonca komponensei, így a kormánykerék, vészleállí-

tó gomb, kulcs stb. nem arra szolgálnak, hogy a kezelő a gépre való fel- és leszálláshoz használja azokat; a nem rendeltetésszerű használat is károsíthatja azokat.

- A targoncára való felszálláshoz és az arról való leszálláshoz használja az ülés háttámláján lévő fogantyú(k)at.

Felszállás a targoncára

- Álljon a targonca jobb vagy bal oldali fellépő oldala elé.
- A nagyobb stabilitás érdekében azt ajánljuk, hogy az egyik kezével kapaszkodjon meg az ülés háttámláján lévő fogantyúban
- Lépjen az egyik lábával a platformon lévő csúszásgátló betétre, és másszon fel a targoncára.
- Mindig előre felé kapaszkodjon fel a targoncára.
- Helyezkedjen el a vezetéshez megfelelő pozícióba (erről lásd a következő részekben található információkat).

Leszállás a targoncáról

- Szálljon le a targonca jobb vagy bal oldali fel-/lelépő oldalán.
- A nagyobb stabilitás érdekében azt ajánljuk, hogy az egyik kezével kapaszkodjon meg az ülés háttámláján lévő fogantyú(k)ban.

FIGYELEM

Mielőtt leszállna a targoncáról, várja meg, amíg teljesen megáll, és ellenőrizze, hogy a kifelé menő útvonalon nincs-e álló vagy mozgó – jármű, tárgy vagy személy.

Tilos leszállni mozgó targoncáról.

Haladási/vezetési módok és helyzetek

Haladási/vezetési módok és helyzetek

A targonca a következő haladási/vezetési módokkal és helyzetekkel használható (a vásárláskor választott opcióktól függően). A használattal kapcsolatos további részleteket a következő specifikus részekben találja.

Vezetési helyzet: A kezelő a targoncán tartózkodik

- A kezelő áll
- A kezelő az ülésben (opcionális) ül

Haladás/vezetés gyalogos üzemmódban úgy, hogy a kezelő a targonca mellett megy:

- A targonca ülésének háttámláján lévő menetszabályozók (opcionális) használata
- A targonca kormánykereken lévő menetszabályozók (opcionális) használata

Vezetési helyzet: A gépkezelő a targoncán tartózkodik.

Általános vezetési információk arra az esetre, ha a kezelő a targoncán tartózkodik

A gépkezelő a kormánykaron és a műszerfalon levő vezérlőelemeket használja a targonca vezetéséhez.

⚠ VESZÉLY

Fennáll a polcrendszernek vagy tárgyaknak való ütközés veszélye haladás közben.

Haladás közben ügyeljen arra, hogy a testrészei a targonca körvonalán belül maradjanak.

⚠ VESZÉLY

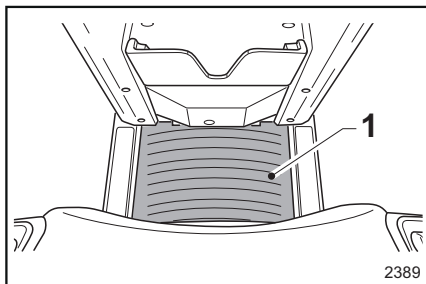
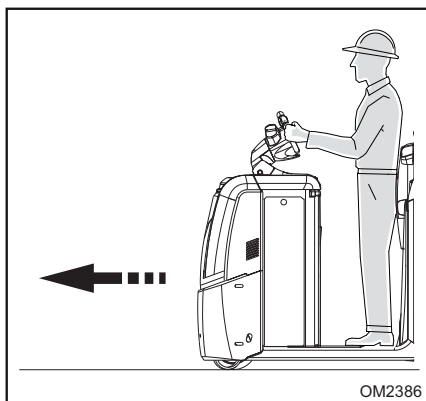
Szigorúan tilos a védőberendezések hatástalanítása és manipulálása!

A kezelő jelenlétét érzékelő szőnyegnek (1) kifogástalanul kell működnie.

Ne helyezzen olyan tárgyakat a platformon lévő szőnyegre (1), amelyek olyan nehezek, hogy aktiválhatják a kezelő jelenlétét érzékelő kapcsolót.

A platformon lévő szőnyeget (1) csak akkor szabad bekapcsolni, ha a kezelő a targoncán tartózkodik. Tilos a platformon lévő szőnyeget (1) testrészekkel vagy tárgyakkal aktiválni, amíg a kezelő a talajon tartózkodik.

A kezelő a targoncán ÁLL

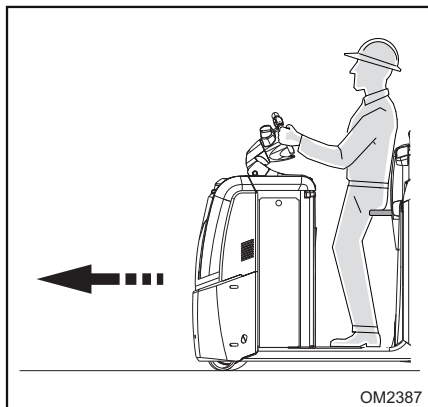


A megfelelő vezetési helyzet:

- A kezelő a gépen áll
Az ülésnek (opcionális) teljesen zárt állapotban kell lennie.
Az optimális ergonómia érdekében az ülés háttámlájának a megfelelő magasságban kell lennie (csak abban az esetben, ha rendelkezésre áll az ülés háttámla-beállítási lehetőség).
A kezelő a targonca eleje felé néz
A kezelő mindkét lábának a kezelő jelenlétet jelző érzékelőszőnyegen (1) kell lennie a platformon.
A kezelő a hátával az ülés háttámlájának dől
A kezeivel szilárdan fogja a kormánykerék gombját (ha az egyik kezével csomagokat, tárgyakat stb. fog, akkor a másik kezével kell szilárdan a kormánykereket fognia).

Haladási/vezetési módok és helyzetek

A kezelő a targoncaülésben ÜL (opcionális)



⚠ VESZÉLY

A védelmi és biztonsági rendszereket szigorúan tilos kiiktatni.

Az ülést tilos tárgyakkal vagy egyébbe a lenyitott helyzetében rögzíteni. Szigorúan tilos az ülésérzékelőt manipulálni, hiszen az ellenőrzi, hogy az ülést megfelelően nyitotta-e le.

A lehajtható ülésváltózatú (opcionális) targoncán, illetve az álló változatún a kezelőnek lehetősége van leülni.

A megfelelő vezetési helyzet:

- A kezelő ül a targoncában

Az ülésnek teljesen nyitva kell lennie.

Az optimális ergonómia érdekében az ülést a megfelelő magasságra kell állítani.

Az optimális ergonómia érdekében az ülés háttámlájának a megfelelő magasságban kell lennie (csak abban az esetben, ha rendelkezésre áll az ülés háttámla-beállítási lehetősége).

A kezelő a targonca eleje felé néz

A kezelő mindkét lábának a platformon kell lennie.

A kezelő a hátával az ülés háttámlájának dől

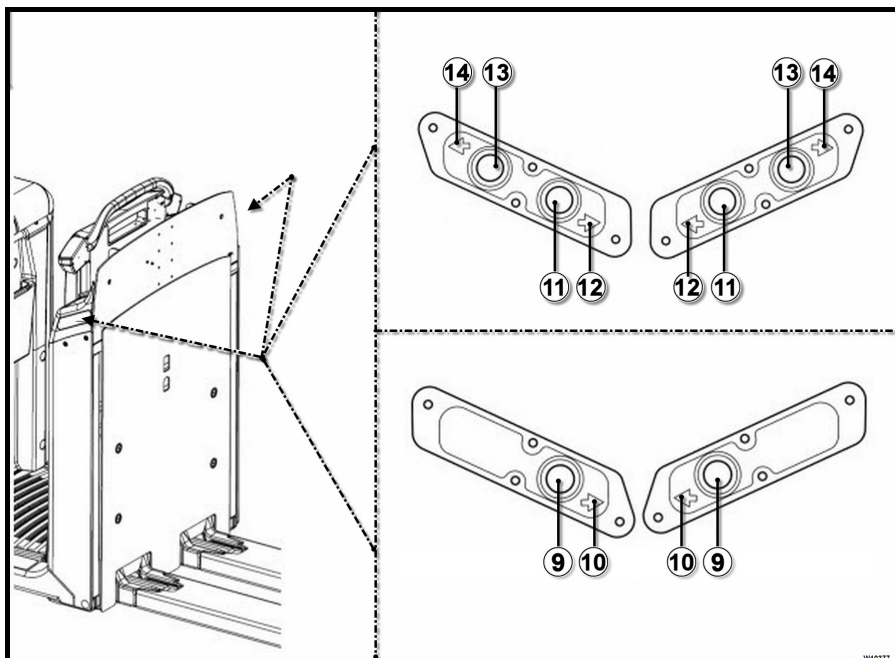
A kezeivel szilárdan fogja a kormánykerék gombját (ha az egyik kezével csomagokat, tárgyakat stb. fog, akkor a másik kezével kell szilárdan a kormánykereket fognia).



MEGJEGYZÉS

További részletekért lásd a lehajtható ülésre vonatkozó részt a következő oldalakon.

A kezelő helyzete és a vezetés módja: a kezelő a targonca mellett a talajon áll; az ülés háttámláján lévő kezelőszervek (opcionális) használata



Az üléstámlára szerelt menetszabályozók típusai (ha vannak a targoncán)

Az üléstámlára szerelt menetszabályozók targoncatípusonként eltérőek lehetnek:

- A kezelőszervek és a vonatkozó szimbólumok (9 - 10) a kizárólag előremenetben vezethető targoncákra jellemzőek
- A kezelőszervek és a vonatkozó szimbólumok (11 - 12 - 13 - 14) az előre- és hátra-menetben is vezethető targoncákra jellemzőek

MEGJEGYZÉS

- A (9) gombok vagy alternatív lehetőségként a (11 - 13) gombok az üléstámla mindkét oldalára fel vannak szerelve. Így a targonca bármely oldaláról vezethető gyalogos üzemmódban.
- Elővigyázatosan járjon el a menetszabályozók működtetése közben, különösen akkor, ha még nem gyakorlott e funkció használatában.

Haladási/vezetési módok és helyzetek

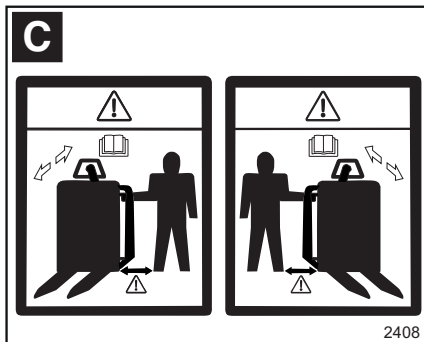
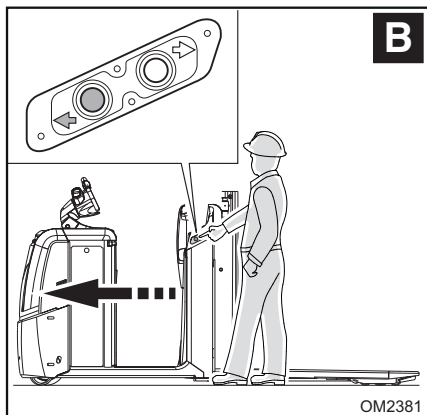
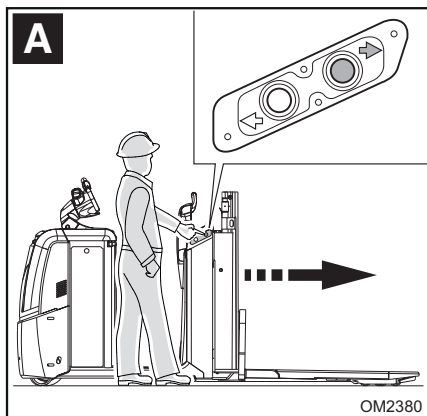
A menetszabályozók használata, miközben a gépkezelő a targoncán tartózkodik



MEGJEGYZÉS

Az üléstámlára szerelt menetszabályozók (9 - 11 - 13) **NEM** működnek, ha a kezelő a targonca platóján tartózkodik.

A menetszabályozók használata, miközben a gépkezelő a talajon tartózkodik, gyalogos üzemmódban



Az (A) és (B) ábrákon a kezelő helyzetét láthatja mindkét haladási irányban.

⚠ VESZÉLY

Sérülésveszély (lásd a címkéket a C részben).

Miközben mindkét lába a talajon van, nyomja meg a menetszabályozókat; mindkét lába és a teste biztonságos távolságban legyen a targonca szélétől annak érdekében, hogy nehegy megsérüljön a lába, illetve hogy ne ütdődjön a teste a mozgó targoncához.

A vezérlőelemek használatakor a gépkezelő haladjon gyalogosan a targonca mellett. Szigorúan tilos a vezérlőelemek használata, amikor a targonca előtt vagy mögött tartózkodik. Minden esetben szigorúan tilos a vezérlőelemek a leirtaktól eltérő módon való használata.

- Helyezkedjen el megfelelően a targonca melletti talajon, majd:
 - A targonca a nyíllal (10) jelzett irányban való mozgatásához nyomja meg a billentyűt (9). A targonca megállításához engedje fel a gombot.
 - A targonca a nyíllal (12) jelzett irányban való mozgatásához nyomja meg a billentyűt (11). A targonca megállításához engedje fel a gombot.
 - A targonca a nyíllal (14) jelzett irányban való mozgatásához nyomja meg a billentyűt (13). A targonca megállításához engedje fel a gombot.



MEGJEGYZÉS

- Ha a menetszabályozó gombokat kb. 10 másodpercig lenyomva tartják, egy biztonsági áramkör leállítja a targoncát. Ilyen esetben egyszerűen engedje fel a gombot, majd nyomja meg újból a menetszabályozót.
- A menetszabályozók használatakor csak kisebb kormánykorrekciók engedélyezettek. A kezelőnek figyelembe kell vennie, hogy ha a kormánykereket a gyártó által beállított

megengedett értéknél nagyobb szögben elfordítja, a targonca leáll. Ha a targonca a megengedett kormányzási szög túllépése miatt leáll, azonnal újból el lehet indítani; ehhez egy kézzel csökkenteni kell a kormánykerék kormányzási szögét, a másik kézzel lenyomva tartva a menetgombot.

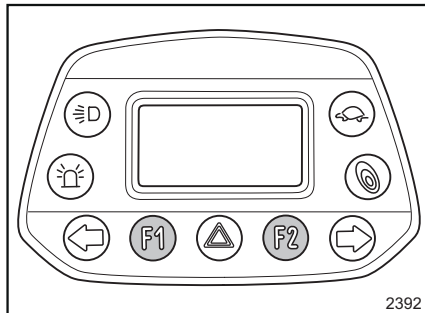
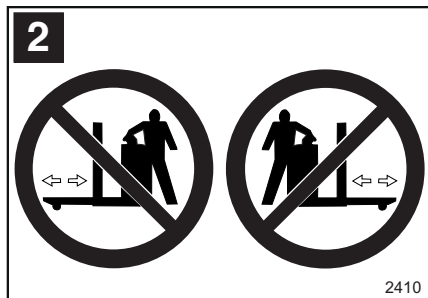
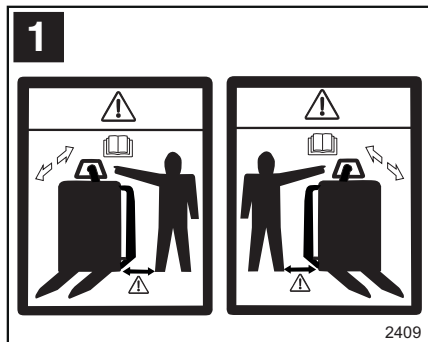
- A menetszabályozók használatával a kiválasztott irányban mozgathatja a targoncát mászósebességgel úgy, hogy közben gépkezelőként mellette halad.

Haladási/vezetési módok és helyzetek

Haladás a kormánykerék kezelőszerveivel (opcionális funkció) úgy, hogy a kezelő a targonca mellett, a talajon sétál

Használattal kapcsolatos biztonsági előírások

(F1) és (F2) jelzőfények



- Az (F1) és (F2) jelzőfények nem világítanak, ha a targonca úgy halad, hogy a kezelő a fedélzetén tartózkodik
- Az (F1) és (F2) jelzőfények villognak, ha a targonca be van kapcsolva, de a kezelő nem tartózkodik a targonca vezetőfülkéjében (kezelői platform letiltva)



MEGJEGYZÉS

Amikor az (F1) és (F2) villog, az azt jelzi, hogy a kormánykerék menetszabályozói engedélyezve vannak gyalogos üzemmódban. Ügyeljen arra, hogy ne aktiválja véletlenül a kormánykerék menetszabályozóit.

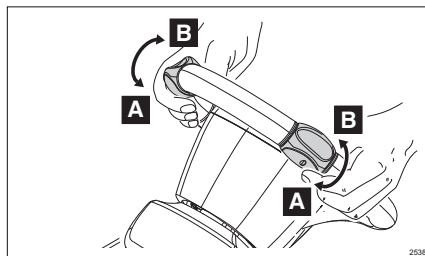
▲ VESZÉLY

Sérülésveszély (lásd: 1. és 2. címke)

Miközben mindkét lába a talajon van, nyomja meg a menetszabályozókat; mindkét lába és a teste biztonságos távolságban legyen a targonca szélétől annak érdekében, hogy nehegy megsérüljön a lába, illetve hogy ne ütdjön a teste a mozgó targoncához.

A vezérlőelemek használatára a gépkezelő haladon gyalogosan a targonca mellett. Szigorúan tilos a vezérlőelemek használata, amikor a targonca előtt vagy mögött tartózkodik. Minden esetben szigorúan tilos a vezérlőelemek a leirtaktól eltérő módon való használata.

Menetszabályozók



- A menetszabályozók (A) irányba fordítása-kor a targonca előre menetben indul el
- A menetszabályozók (B) irányba fordítása-kor a targonca hátramenetben indul el



MEGJEGYZÉS

A targonca csak abban az esetben mozog az (A) vagy (B) irányban, ha egyetlen menetszabályozót használ a kormánykerékről. A targonca NEM mozog, ha a kormánykeréken lévő mindkét menetszabályozót egyszerre használja.

Menetsebesség

- A menetszabályozók talajról történő használatával a kiválasztott irányban mozgathatja a targoncát mászósebességgel úgy, hogy közben gépkezelőként mellette halad.

A felhasználásra vonatkozó korlátozások és megoldás

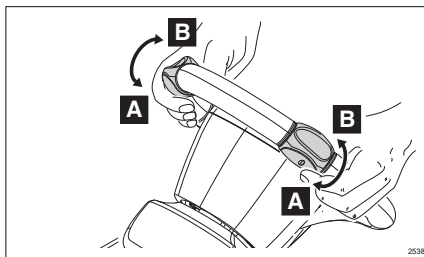
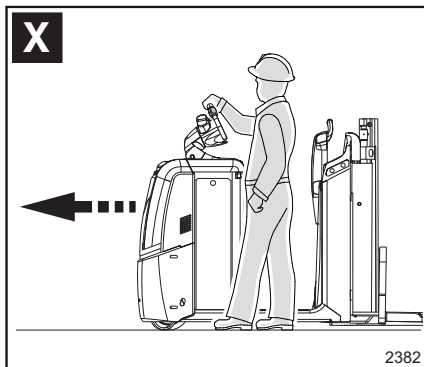
- Ha a talajról használható menetszabályozókat kb. tíz másodpercig folyamatosan használja, egy biztonsági áramkör megállítja a targoncát. Ebben az esetben egyszerűen engedje el a menetszabályozót, majd forgassa el kétszer egymás után gyorsan.
- A menetszabályozók használatakor kisebb kormánykorrekciók engedélyezettek. A kezelőnek figyelembe kell vennie, hogy ha a kormánykereket a gyártó által beállított megengedett értéknél nagyobb szögben elfordítja, a targonca leáll. Ha a targonca a megengedett kormányzási szög túllépése miatt leáll, azonnal újból el lehet indítani; ehhez csökkenteni kell a kormánykerék kormányzási szögét, majd folyamatosan forgatni kell a menetszabályozót.

⚠ VIGYÁZAT

A jelen fejezetben leírtak szerint a targonca vezetése közben a megfelelő biztonsági szint biztosítása érdekében a menetszabályozóknak a gyorsítási és lassítási fázisban, valamint a targonca megállításakor kézzel kell működtetni és/vagy elforgatni.

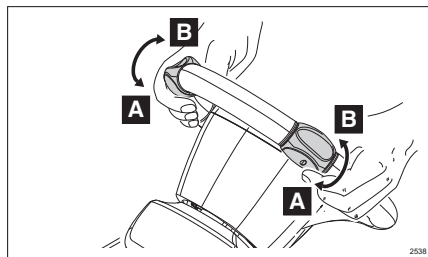
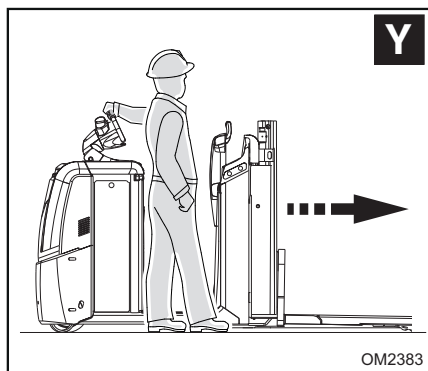
A menetszabályozók automatikus visszatérése üres helyzetbe nem tekinthető a targonca normál haladási funkciójának. A menetszabályozók automatikus visszatérése csak annak biztosítására szolgál, hogy visszatérjenek üres helyzetbe minden olyan esetben, amikor a targonca nem megfelelő és rendeltetésszerű használata miatt nem szándékos művelet következik be.

Előremenet úgy, hogy a kezelő a targonca mellett megy



- Helyezkedjen el megfelelően a targonca (X) melletti talajon
- Fogja meg a kormánykereket oldalirányban a targoncához közelebbi kezével
- Fordítsa el egymás után gyorsan kétszer a targonca azon oldalához közelebbi menetszabályozót, amelynél a gépkezelő áll. Fontos, hogy egymás után kétszer fordítsa el, mivel ezáltal elkerülhető a menetszabályozó véletlen aktiválása.
 - Hajtsa végre a menetszabályozó első teljes elfordítását (A) irányba
 - Fordítsa a menetszabályozót üres állásba
 - Hajtsa végre a menetszabályozó második elfordítását (A) irányba, és a targonca elindul előre
- A targonca megállításához forgassa a menetszabályozót addig, amíg az el nem éri az üres helyzetet

Haladási/vezetési módok és helyzetek

Hátmenet úgy, hogy a kezelő a targonca mellett megy

- Helyezkedjen el megfelelően a targonca (Y) melletti talajon
- Fogja meg a kormánykereket oldalirányban a targoncához közelebbi kezével
- Fordítsa el egymás után gyorsan kétszer a targonca azon oldalához közelebbi menetszabályozót, amelynél a gépkezelő áll. Fontos, hogy egymás után kétszer fordítsa el, mivel ezáltal elkerülhető a menetszabályozó véletlen aktiválása.
 - Hajtsa végre a menetszabályozó első teljes elfordítását (B) irányba
 - Fordítsa a menetszabályozót üres állásba
 - Hajtsa végre a menetszabályozó második elfordítását (B) irányba, és a targonca elindul hátrafele
- A targonca megállításhoz forgassa a menetszabályozót addig, amíg az el nem éri az üres helyzetet

VÉSZLEÁLLÁS a targoncával ▸

Vészhelyzet esetén a targonca valamennyi funkciójának tápellátása megszüntethető a vészleállító gombbal.

⚠ FIGYELEM

A VÉSZLEÁLLÍTÓ gombot kizárólag akkor szabad használni, ha feltétlenül szükséges. Ha a gombot (1) aktiválják, a targonca összes funkciója zárolásra kerül.

A vészleállító gomb helyzetei:

- (A) – A gomb inaktív (nincs benyomva)
- (B) – A gomb aktív (be van nyomva)

A VÉSZLEÁLLÍTÓ gomb aktiválása

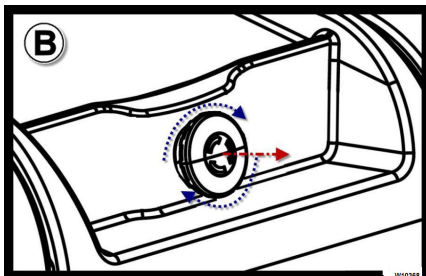
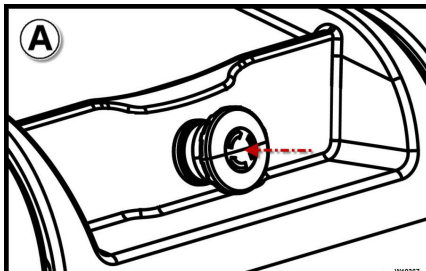
A gomb aktiválásához és a targonca összes funkciójának zárolásához:

- Az (A) pozícióból indulva, amikor a vészleállító gomb (1) be van nyomva, a gomb (B) helyzetben zárolódik.

A VÉSZLEÁLLÍTÓ gomb kikapcsolása

A gomb kikapcsolásához és a működési feltételek helyreállításához:

- Szüntesse meg a vészhelyzetet kiváltó okot.
- Ezután a (B) pozícióból indulva oldja fel a vészleállító gomb (1) zárolását azzal, hogy az óramutató járásával egyező irányban elforgatja és felemeli azt. A gomb visszaáll az eredeti (A) helyzetébe.



Be-/kikapcsoló rendszerek

A be-/kikapcsoló rendszerek listája

A targonca a következő be-/kikapcsoló rendszerek egyikével lehet felszerelve:

- Kulcs használatával
 - I = A targonca bekapcsolása
 - 0 = A targonca leállítása
- Számbillentyűzet használatával (Pin Code)
- A targonca fel lehet szerelve a FleetManager rendszerrel a működési állapotok figyelése céljából. A FleetManager rendszer alkalmazása esetén a targonca egy kulccsal kapcsolható be és ki. A kulcson kívül a targonca funkciói a következők szerint aktiválhatók:
 - Számbillentyűzet használatával (Pin Code)
 - Transzponder (chip vagy chipkártya) használatával

Be-/kikapcsológomb

A kulcsnak két pozíciója van:

I = A targonca bekapcsolásához fordítsa a gombot **I** állásba. Az áramkör áram alatt van.

0 = A targonca kikapcsolásához fordítsa a gombot **0** állásba. Az áramkör nincs feszültség alatt (a kulcs kivehető helyzetben van).



MEGJEGYZÉS

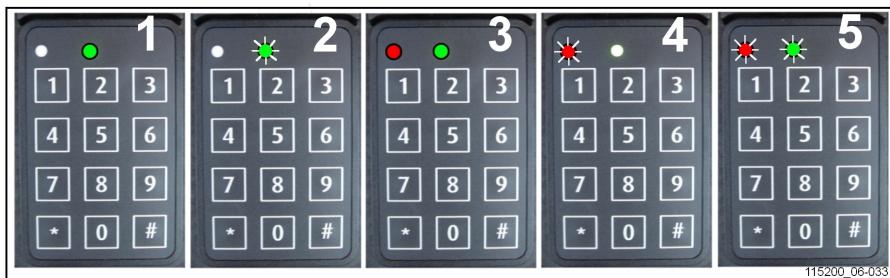
Állítsa le a targoncát minden használat után, illetve mindig, amikor eltávolodik tőle. További információkért lásd: ⇒ Fejezet "A targonca megállítása és leparkolása", Oldal 146 .

VIGYÁZAT

A targonca kulccsal való be- és kikapcsolása csak a targonca álló helyzetében megengedett.

Tilos kikapcsolni a targoncát a kulccsal, amikor a targonca még mozgásban van. Vészleállításhoz kizárólag a speciális vészleállító gombot használja.

Numerikus billentyűzet – Indítás PIN-kód (opció) használatával



- 1 BEKAPCSOLÁS (működési mód)
 2 KIKAPCSOLÁS és várakozási kód
 3 Programozási mód aktív

- 4 Hibás kulcs vagy hibás kód
 5 Automatikus kikapcsolás késleltetése

MŰKÖDÉSI MÓD			
Működtetés	Kulcs	LED	Figyelmeztetés
BE	*12345# (alapértelmezett)	- piros nem világít • zöld folyamatosan világít (1) (helyes PIN) - piros villog • zöld nem világít (4) (hibás PIN)	12345 alapértelmezett PIN
KI	# (3 másodperc)	piros nem világít • zöld villog (2)	A targonca kikapcsolása

PROGRAMOZÁSI MÓD – a targonca kikapcsolt állapotában kell elvégezni (2)			
Működtetés	Kulcs behelyezve	LED állapota	Figyelmeztetés
AZ ADMINISZTRÁTORKÓD MINDEN DIGITKÓD BEÁLLÍTÁS ESETÉBEN FONTOS	*00000000# (alapértelmezés)	piros folyamatosan világít • zöld folyamatosan világít (3)	Ha a diódákat kikapcsolják, az elektromos kulcs automatikusan átvált "működési módba"
Új gépkezelői kód	*0*45678#	piros nem világít • zöld villog (2) (kód elfogadva)	Példa új gépkezelői kódra: 45678
Gépkezelői kódok hozzárendelése	*2*54321#	piros nem világít • zöld villog (2) (kód elfogadva)	*2*: gépkezelői hivatkozás 10 opció 0 és 9 között
Gépkezelői kódok törlése	*2*#	piros nem világít • zöld villog (2) (törlés elfogadva)	*2*: gépkezelői hivatkozás (0 és 9 között)

PROGRAMOZÁSI MÓD – a targonca kikapcsolt állapotában kell elvégezni (2)			
Adminisztrátori kódok módosítása	* * 9 * 1 2 3 4 5 6 7 8 #	○ piros nem világít • zöld villog (2) (kód elfogadva)	
Eredeti adminisztrátorkód visszaállítása			Az alapértelmezett adminisztrátorkód (00000000) újbóli aktiválásához, kérjük vegye fel a kapcsolatot az Önhöz legközelebb eső hivatalos kereskedővel.
Automatikus kikapcsolás aktiválása	* * 2 * 1 #	• piros villog • zöld villog (5) (5 másodperccel a kikapcsolás előtt)	10 perc múlva automatikusan megszűnik az áramellátás (alapértelmezés szerint 600 másodperc múlva), ha a targoncát nem használják.
Automatikus kikapcsolás késleltetési idejének beállítása	* * 3 * 6 0 #	○ piros nem világít • zöld villog (2) (érték elfogadva)	Például: automatikus kikapcsolás 1 perc elteltével (60 másodperc), ha nincs használatban. Minimum = 10 másodperc / maximum = 3000 másodperc
Automatikus kikapcsolás inaktíválása	* * 2 * 0 #	○ piros nem világít • zöld villog (2) (parancs elfogadva)	

Készenlét



MEGJEGYZÉS

A készenléti funkció csak a Digikódos változat esetén érhető el.

Az akkumulátor élettartamának meghosszabbításához a használaton kívüli targonca energiatakarékos üzemmódba kapcsolható.

Ha meghatározott ideig nem használja a targoncát, az kikapcsol.

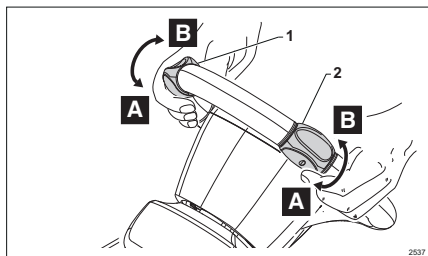
Az időintervallum 0 és 10 perc között állítható. A funkció alapértelmezés szerint kikapcsolt állapotban van.

Az időtűllépés beállítható. Forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához.

Vezetés

Vezetés

A targoncával történő haladás



Bevezetés

A kormánykerék kezelőszerveivel (1 és 2):

- Kiválaszthatja a targonca haladási irányát (előre vagy hátra)
- Változtathatja a targonca haladási sebességén.

A következő lépések végrehajtása előtt kövesse a targonca használatához szükséges műveleteket a megadott sorrendben. ⇒ Fejezet "A targonca használatához szükséges műveletek sorrendje", Oldal 111

A targonca előre-/hátramenetben történő elindítására és a gyorsításra vonatkozó kezelői utasítások a következők:

A targonca elindítása és gyorsítás előremenetben

- Miközben a kormánykereket erősen a kijelölt pontoknál fogva tartja, ugyanazon a kezen lévő hüvelykujjával forgassa el a menetszabályozókat ((1) vagy (2)) (A) irányba, és növelje a forgási szöget az üres pozícióhoz képest. A targonca a vezérlő szögével arányos sebességgel elindul előre.

A targonca elindítása és gyorsítás hátramenetben

- Miközben a kormánykereket erősen a kijelölt pontoknál fogva tartja, ugyanazon a kezen lévő hüvelykujjával forgassa el a menetszabályozókat ((1) vagy (2)) (B) irányba, és növelje a forgási szöget az üres pozícióhoz képest. A targonca a vezérlő szögével arányos sebességgel elindul hátra.

A targonca lassítása és megállítása

- A következő rész a targonca kormánykerekén lévő kezelőszervekkel (1 és 2) (⇒ Fejezet "Targonca fékrendszere", Oldal 139) történő fékezésére és leállítására vonatkozó rendszereket írja le.



MEGJEGYZÉS

- Ha mindkét menetszabályozót ((1) és (2)) ugyanabba az irányba (A vagy B) fordítja, a legnagyobb szögtartománnyal rendelkező vezérlés élvez elsőbbséget.
- A menetszabályozók ((1) és (2)) egymással ellentétes irányba történő forgatása nem megfelelő használat, ezért tilos. Ebben az esetben a targonca leáll, és a figyelmeztető háromszög jelzőfény is világítani kezd a kijelzőn. A visszajelző lámpa kikapcsolásához és a targonca újbóli elindításához állítsa vissza a menetszabályozót üres helyzetbe.

⚠ FIGYELEM

Ha az elindulás nehézségekbe ütközne, keresse meg a probléma okát.

A megfelelő működés biztosítása érdekében tartsa tisztán, idegen anyagtól, például portól és piszoktól mentesen a menetszabályozókat.

⚠ VIGYÁZAT

A jelen fejezetben leírtak szerint a targonca vezetése közben a megfelelő biztonsági szint biztosítása érdekében a menetszabályozóknak gyorsításkor és lassításkor, valamint a targonca megállításakor kézzel kell működtetni és/vagy elforgatni.

A menetszabályozók automatikus visszatérése üres helyzetbe nem tekinthető a targonca normál haladási funkciójának. A menetszabályozók automatikus visszatérése csak annak biztosítására szolgál, hogy visszatérjenek üres helyzetbe minden olyan esetben, amikor a targonca nem megfelelő és rendeltetészerű használata miatt nem szándékos művelet következik be.

Targonca fékrendszere

⚠ VIGYÁZAT

A talaj felületének állapota jelentősen befolyásolja a targonca féktávolságát.

A csúszós padló növeli a targonca féktávolságát. A kezelőnek vezetés közben figyelembe kell vennie ezt a tényezőt.

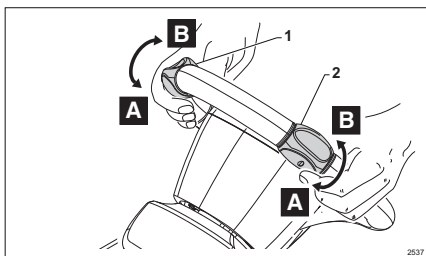
Vezetés közben a fékezés a következő módon hajtható végre:

- A menetszabályozók elfordításával, amely két különböző típusú fékezést tesz lehetővé. A fokozatos lassítás érdekében a kezelő manuálisan csökkentheti a menetszabályozók forgási szögét az üres pozícióhoz képest.

Az erősebb lassításhoz a kezelőnek a haladási iránnyal ellentétes irányba kell forgatnia a menetszabályozót az üres helyzeten túl.

- Az üzemi fék gomb használatával

Fékezés a menetszabályozók segítségével



A targonca lassításának és megállításának leírása a menetszabályozók elfordulási szögének manuális csökkentésével az üres pozícióhoz képest

- Miközben a kormánykereket szilárdan tartja a kijelölt pontokon, csökkentse a menetszabályozók ((1) vagy (2)) elfordulási szögét (az előremeneti (A) és hátrameneti (B) menetirányra egyaránt vonatkozik) az üres pozícióhoz képest. Ez fokozatosan csökkenti a targonca haladási sebességét. A targonca megáll (nulla sebesség), amikor a menet-szabályozót üres helyzetbe állítja

A menetszabályozó üres helyzeten túlra, a haladási iránnyal ellentétes irányba történő forgatásával elérhető fékezés leírása

- A targonca vezetése közben fordítsa a menetszabályozót az üres helyzeten túl a targonca menetirányával ellentétes irányba. A targonca erőteljesebben fog lassulni, amíg fokozatosan meg nem áll. Amikor a targonca megáll (nulla sebesség), állítsa a menetszabályozót üres helyzetbe. Figyelem: Ha nem állítja a menetszabályozót üres helyzetbe, a targonca folytatja útját az ellenkező irányba. További információkért lásd még a következő fejezetet: → Fejezet "Menetirányváltás", Oldal 141

⚠ FIGYELEM

Fennáll a rakomány felborulásának veszélye. Ne használjon irányváltással járó fékezést, ha haladás-kor **teher** van a villákon.

⚠ FIGYELEM

A kezelőnek csökkentenie kell a menetszabályozást a targonca fékeinek működtetésével, igazodva a teher típusához, nehogy leboruljon a teher.

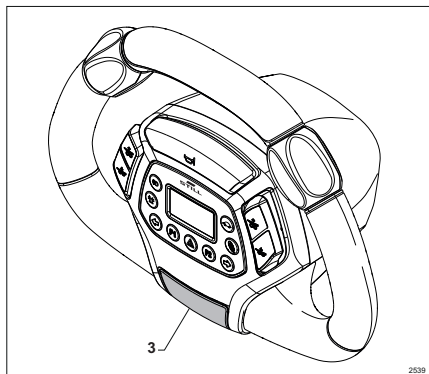
⚠ VIGYÁZAT

A targonca vezetése közben a megfelelő biztonsági szint biztosítása érdekében a menetszabályozóknak a gyorsítási és lassítási fázisban, valamint a targonca megállításakor kézzel kell működtetni és/vagy elforgatni.

A menetszabályozók automatikus visszatérése üres helyzetbe nem tekinthető a targonca normál haladási funkciójának. A menetszabályozók automatikus visszatérése csak annak biztosítására szolgál, hogy visszatérjenek üres helyzetbe minden olyan esetben, amikor a targonca nem megfelelő és rendeltetészerű használat miatt nem szándékos művelet következik be.

Vezetés

Üzemi fék

**FIGYELEM**

Veszélyes helyzetekben mindig az üzemi fékkel fekezzen.

- Haladás közben nyomja meg az üzemi fék gombját (3). A targonca nagyon élesen lassítani kezd, amíg teljesen meg nem áll.

**MEGJEGYZÉS**

- Az üzemi fék még akkor is megállítja a targoncát, ha a menetszabályozók el vannak fordítva.
- A targonca üzemi fékkel való megállítása utáni haladáshoz először fordítsa a menetszabályozót üres helyzetbe. Csak ezután tudja újra aktiválni őket.

Rögzítőfék

- Az elektromágneses fék a targonca álló helyzetében működik, miután a menetszabályozókat semleges helyzetbe állították.

Menetirányváltás

Menetirányváltás teher nélkül

- Villákon levő teher nélküli irányváltáshoz fordítsa el a gázkart haladási iránnyal ellentétes irányba. A targonca határozott, de fokozatos fékezéssel megáll, majd elindul az ellenkező irányba.

Menetirányváltás teherrel

- Ha úgy kíván irányt váltani, hogy a villákon teher van, állítsa a gázkart üres helyzetbe, és várja meg, amíg a targonca megáll.
- Ezután fordítsa a gázkart az előzővel ellentétes menetirányba.

FIGYELEM

A kezelőnek csökkentenie kell a menetszabályozást a targonca fékeinek működtetésével, igazodva a teher típusához, nehogy leboruljon a teher.

Vezetés

Sebességkorlátozások

A targonca vezetés közbeni sebességértékei a „Műszaki adatok” című fejezet „Adatlap (VDI)” című részében vannak feltüntetve, és ezek a maximális elméleti sebességértékek, amelyek teherrel és anélkül érhetők el. A kezelőnek figyelembe kell vennie, hogy a targonca tényleges teljesítménye csökkenhet a targonca vagy alkatrészei elhasználódása, illetve a targonca kerekei és a padló közötti súrlódás következtében.

VESZÉLY

A védelmi és biztonsági rendszereket szigorúan tilos kiiktatni.

Szigorúan tilos hozzányúlni a gyártó által beszerelt alkatrészekhez, amelyek automatikusan korlátozzák a sebességet.

A targoncák különböző automatikus sebességkorlátozó rendszerekkel rendelkeznek, lásd alább.

Normál sebességkorlátozások

- Az OPX 20/25 és OPX 20/25 PLUS típusokon a targonca korlátozza a haladási sebességet, ha terhet szállít a villákon. Az automatikus korlátozás csak akkor lép működésbe, ha a villákon lévő teher meghaladja a targonca hidraulikus rendszerének megengedett súlykorlátját.
- Az OPX-L12/L16/L20S típusoknál a targonca korlátozza a menetsebességet a következő esetekben:
 - Vezetés közben, amikor a villák magassága meghaladja a talajtól számított körülbelül 300 mm-t. A menetsebesség-korlátozás mind teher esetén, mind pedig üresen (a villákon lévő teher nélkül) egyaránt érvényes; ha a villákon teher található, nagyobb az automatikus sebességkorlátozás, mint ha nem szállítana terhet.
 - Teher szállítása a villákon. A targonca sebességének automatikus korlátozása a villákon szállított teher súlyával arányosan csökken; minél nagyobb a súly, annál nagyobb a korlátozás.
- Az OPX-L20/D20 típusoknál a targonca korlátozza a menetsebességet a következő esetekben:

- Vezetés közben, amikor a villák magassága meghaladja a talajtól számított körülbelül 300 mm-t. A menetsebesség-korlátozás mind teher esetén, mind pedig üresen (a villákon lévő teher nélkül) egyaránt érvényes; ha a villákon teher található, nagyobb az automatikus sebességkorlátozás, mint ha nem szállítana terhet.
- Teher szállítása a villákon. A targonca sebességének automatikus korlátozása a villákon szállított teher súlyával arányosan csökken; minél nagyobb a súly, annál nagyobb a korlátozás.
- Teher szállítása a tolovillákon.

Az LTX-FF típusnál a targonca korlátozza a menetsebességet a következő esetekben:

- Vezetés közben, amikor a villák magassága meghaladja a talajtól számított körülbelül 300 mm-t. A menetsebesség-korlátozás mind teher esetén, mind pedig üresen (a villákon lévő teher nélkül) egyaránt érvényes; ha a villákon teher található, nagyobb az automatikus sebességkorlátozás, mint ha nem szállítana terhet.
- Teher szállítása a villákon. A targonca sebességének automatikus korlátozása a villákon szállított teher súlyával arányosan csökken; minél nagyobb a súly, annál nagyobb a korlátozás.

Opcionális sebességkorlátozások

A targoncára egyéb sebességkorlátozások is vonatkozhatnak a járműre szerelt kiegészítő berendezésektől függően:

- Emelőplatform (ha van) esetén a menetsebesség automatikusan korlátozva van úgy, hogy a platform magassága meghaladja a körülbelül 300 mm-t a talajtól.
- Menetszabályozók esetén, ha a kezelő a talajon van (ha van), a menetsebesség automatikusan korlátozva lesz a gombok megnyomásakor.
- A villák leengedésének érzékelője (ha van) segítségével a menetsebesség automatikusan korlátozva van, ha a villák a talajtól körülbelül 75 mm-nél kisebb távolságra helyezkednek el.

Utólagos sebességkorlátozások

A következők jellemezhetik a targoncát, illetve ezek a funkciók lehetnek hozzáadva:

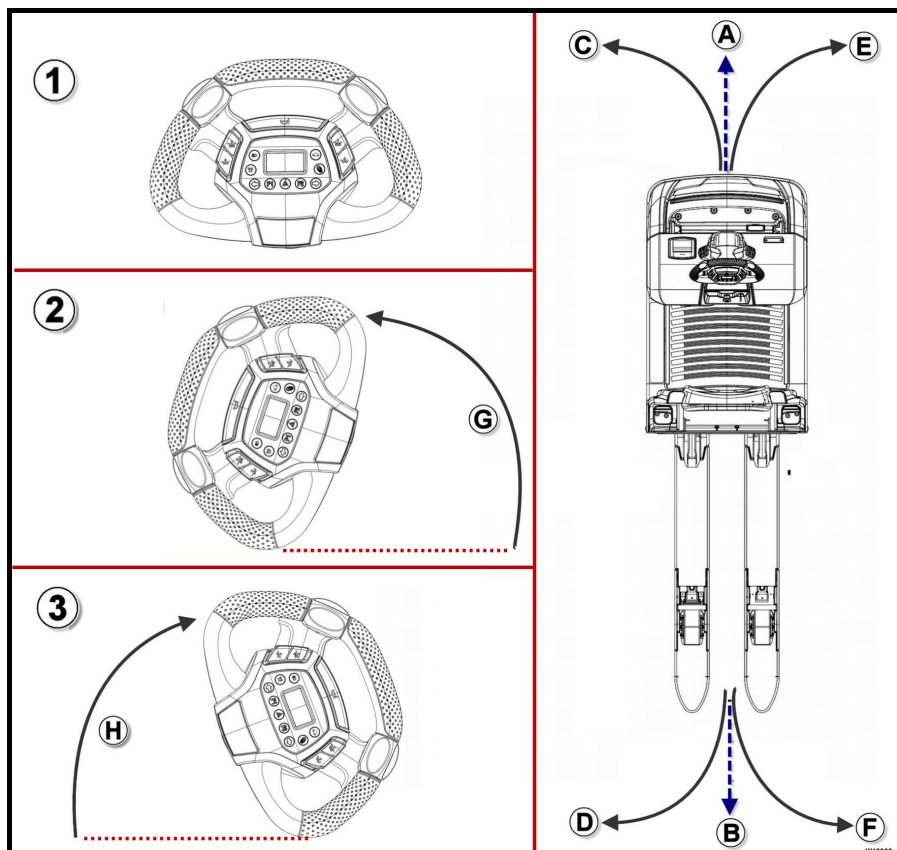
- A targonca menetsebességére vonatkozó további korlátozások.
- A normál korlátozásoknál szigorúbb sebességkorlátozások.



MEGJEGYZÉS

További tájékoztatásért forduljon a gyártó hivatalos műszaki szervizközpontjához.

Kormányzás



MEGJEGYZÉS

Mielőtt irányt váltana, mindig ellenőrizze a környező területet, illetve hogy lehetséges-e az akadály nélküli fordulás. Ha a targonca irányjelzőkkel (nyilak) rendelkezik, kapcsolja be a kapcsolódó irányjelzőt a fordulás előtt.

A kormánykereket kormányzásra használják. A fenti ábrán látható:

- (1) a kormánykerék üres állásban
- (2) a kormánykerék teljesen az óramutató járásával ellentétes irányban van elfordítva
- (3) a kormánykerék teljesen az óramutató járása szerinti irányban van elfordítva



MEGJEGYZÉS

A kormánykerék az elfordítása utáni elengedésekor automatikusan visszatér az (1) üres állásba.

A forduláshoz menet közben:

- Ha a kormánykereket az óramutató járásával ellentétes irányba (G) fordítja előremenetben (A), a targonca (C) irányba fordul.
- Ha a kormánykereket az óramutató járásával ellentétes irányba (G) fordítja hátramenetben (B), a targonca (D) irányba fordul.
- Ha a kormánykereket az óramutató járása szerinti irányba (H) fordítja előremenetben (A), a targonca (E) irányba fordul.
- Ha a kormánykereket az óramutató járása szerinti irányba (H) fordítja hátramenetben (B), a targonca (F) irányba fordul.

VIGYÁZAT

A vezetés elősegítéséhez a targonca automatikusan lecsökkenti a sebességet kanyarodás közben.

Az automatikus funkció ellenére a kezelőnek be kell állítania a kanyarodási sebességet: a szállított rakománnyal és a kormányszöggel összhangban korlátoznia kell.

A targonca megállítása és leparkolása

- A targoncát a kijelölt és kialakított helyeken parkolja le
- Eressze le a villákat a talajra (ha vannak)
- Állítsa le a targoncát:
 - fordítsa a kulcsot „0” állásba, majd vegye ki a targoncából, nehogy illetéktelen személyek használhassák a targoncát
 - vagy amennyiben van ilyen, állítsa le a targoncát a számbillentyűzettel.

VESZÉLY

Olyan módon parkolja le a targoncát, hogy az ne torlaszolja el a gyalogos útvonalat és/vagy a biztonsági berendezést (pl. tűzoltó készülékek és tűzcsapok). Tilos a targoncával emelkedőn/lejtőn megállni. Ha nem kap kifejezett utasítást, a gépkezelő nem adhatja oda másoknak a kulcsos kapcsolót vagy a targonca indítására szolgáló más alternatív rendszereket.

VESZÉLY

Sose hagyja magára a targoncát, amíg annak emelővillái (ha vannak) meg vannak emelve, akár rakománnyal, akár anélkül.

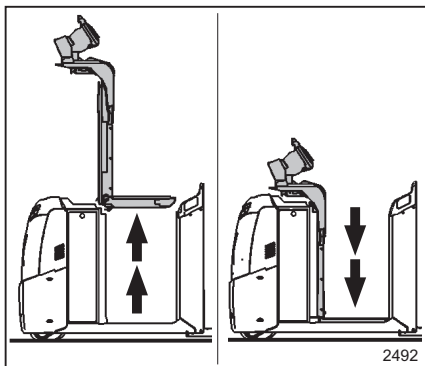
VESZÉLY

Ne parkolja le a járművet rámpán!

Ha mégis erre kényszerül, húzza kapcsolja be a rögzítőféket, és ékelje ki a kerekeket támasztókkal.

Mobil platform

A mozgatható platform (ha van) használatára vonatkozó általános óvintézkedések



⚠ VESZÉLY

Ütődés- és zúzódásveszély

A mozgatható platform felemelésekor és leengedésekor ellenőrizze, hogy semelyik testrésze sem lóg ki a targoncából. Tartsa az összes testrészét a targoncán belül.

A mozgatható platform használatakor tartsa mindkét lábát a pláton lévő szőnyegen, a targoncán belül.

A platform használatakor ügyeljen arra, hogy ne ütközzön neki tárgyknak – például lámpa vagy híd-arú –, amely esetleg a polcokból lóg ki vagy a plafonról lóg le. Veszély esetén állítsa le az emelést, és engedje le a platformot.

A platformra csak egy gépkezelő mászhat fel. Tilos a targoncát és a platformot ennél több embernek használnia.

Ne helyezzen tárgyakat a mobil platform alá.

A testrészei ne kerüljenek a mobil platform alá, és minden esetben tartsa távol azokat a targonca mozgó alkatrészeitől.

⚠ VESZÉLY

Fennáll a platformról való leesés veszélye.

Ne lépjen le a targoncáról a platform felemelt és a targonca mozgó állapotában. A kezelőnek csak azt követően szabad lelépnie a targoncáról, hogy teljesen leengedte a platformot, és a targonca megállt.

A súlypontját tartsa a platformon határain belül, és ügyeljen arra, hogy ne billenjen ki az egyensúlyából.

A platform egyensúlyban tartása érdekében a platform emelésének és leengedésének sebességét szabályozza a vezérlőelemekkel.

A mobil platform emelésekor legalább egy kézzel erősen fogja a kormánykart.

Ne álljon másik targoncákra vagy polcokhoz hasonló szerkezetekre.

A manuálisan mozgott rakományoknak meg kell felelniük a hatályban lévő nemzeti szabályozásoknak.

⚠ VESZÉLY

Az áruk manuális kezelésével kapcsolatos kockázat

Az áruk manuális mozgatasakor ügyeljen arra, hogy ne aktiválja a kezelőszerveket (gombok, kulcs stb.)

A manuálisan mozgott rakományoknak meg kell felelniük a hatályban lévő nemzeti szabályozásoknak.

⚠ VIGYÁZAT

A használatra vonatkozó korlátozások

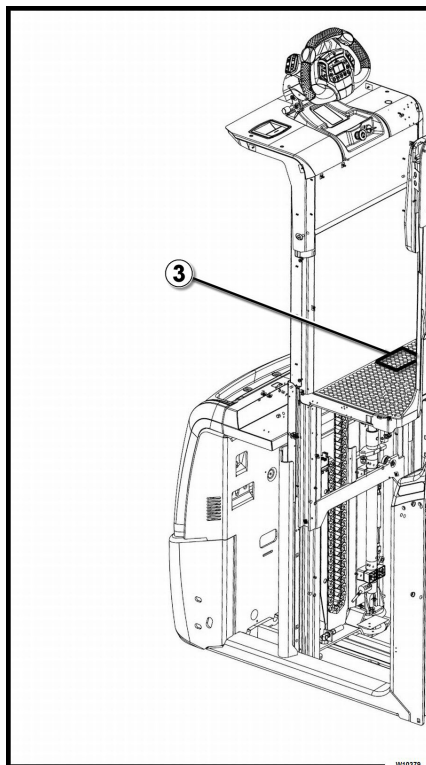
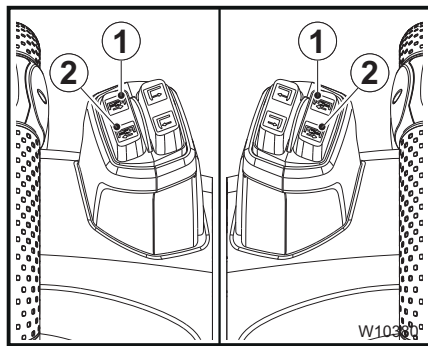
Felemelt platformmal történő vezetés közben kerülje az éles kanyarodást és a hirtelen irányváltást. Óvatosan vezessen, hogy ne jelentsen veszélyt a kezelő, a targonca és a szállított teher stabilitására.

Az emelőplatformot arra tervezték, hogy a munkafolyosókon felrakodja az árukat a polca, illetve lerakodja azokat onnan. Ezért a targoncát teljesen leengedett mozgatható platformmal kell használni, amikor nem a polcokkal ellátott tárolási területek munkafolyosóin tartózkodik.

Mobil platform

(OX20/25) (OPX 20/25 PLUS): A mozgatható platform használata (ha van)**⚠ VIGYÁZAT**

Az ábrán jelzett gombok eltérő helyzetűek lehetnek a típustól függően. Ügyeljen a magán a gombon található szimbólumra.

Leírás**MEGJEGYZÉS**

- A következő vezérlőelemek aktívak, ha a targonca be van kapcsolva, és a gépkezelő a targoncán áll a helyes munkapozícióban.
- A platform sebessége a gomb megnyomásának erősségétől függően változik.

A mozgatható platform felemelése

- A gomb (1) megnyomásakor a mozgatható platform felemelkedik a maximális magasságba
- A mozgatható platform mozgását bármikor megállíthatja a gomb (1) elengedésével. A mozgatható platform megáll az adott pozícióban

A targonca működtetése felemelt platformmal

- Ha a kormánykerék menetszabályozóit felemelt platformmal használják, a targonca csökkentett sebességgel fog a kívánt irányba mozogni.

A mozgatható platform leengedése

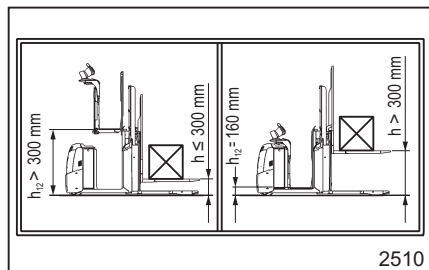
- A platform az alább ismertetett kétféle módon engedhető le:

- Nyomja le a billentyűt (2) az ujjával. Engedje fel a gombot, hogy a platformot megállítsa az elért pozícióban.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a lábával egymás után kétszer a platform színes területét (3). Vegye el a lábát a színes területről (3), hogy a platformot megállítsa az elért pozícióban.

Mobil platform

(OPX-L12 / L16 / L20 / L20S) (OPX-D20): A mozgatható platform használata (ha van)

Használattal kapcsolatos biztonsági előírások



2510

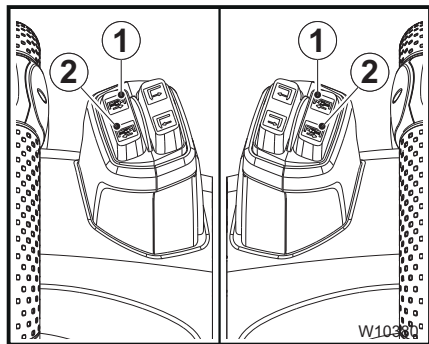
⚠ VIGYÁZAT

A használatra vonatkozó korlátozások

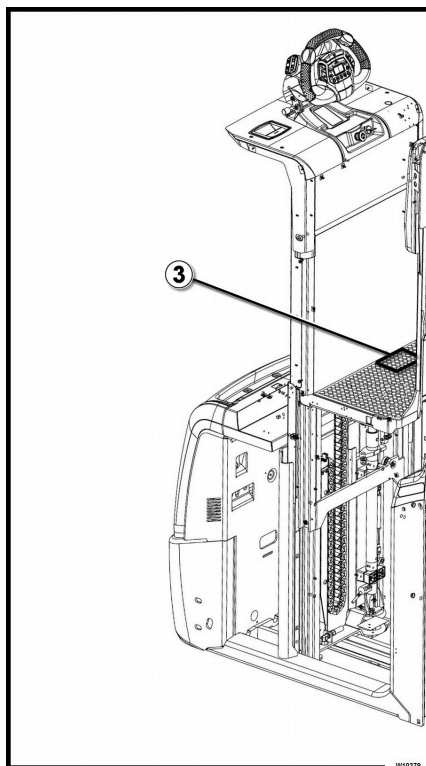
Mielőtt a platformot 300 mm-nél magasabbra emeli a talajtól, ellenőrizze, hogy a villák talajhoz viszonyított magassága nem haladja-e meg a 300 mm-t. Ha a villák talajhoz viszonyított magassága meghaladja a 300 mm-t, a platform megemelése előtt engedje le a villákat 300 mm-nél kisebb távolságra a talajtól.

Mielőtt a villákat 300 mm-nél magasabbra emeli a talajtól, ellenőrizze, hogy a platform teljesen le van-e engedve. Ha a platform fel van emelve a talajról, engedje le teljesen a platformot, mielőtt 300 mm-nél magasabbra emelné a villákat a talajtól.

Leírás



W1036



W10379

⚠ VIGYÁZAT

A fenti ábrán jelzett gombok eltérő helyzetűek lehetnek a típustól függően. Ügyeljen a magán a gombon található szimbólumra.

i MEGJEGYZÉS

- A következő vezérlőelemek aktívak, ha a targonca be van kapcsolva, és a gépkezelő a targoncán áll a helyes munkapozícióban.
- A platform sebessége a gomb megnyomásának erősségétől függően változik.

A mozgatható platform felemelése

- A gomb (1) megnyomásakor a mozgatható platform felemelkedik a maximális magasságba
- A mozgatható platform mozgását bármikor megállíthatja a gomb (1) elengedésével. A mozgatható platform megáll az adott pozícióban

A targonca működtetése felemelt platformmal

- Ha a kormánykerék menetszabályozóit felemelt platformmal használják, a targonca csökkentett sebességgel fog a kívánt irányba mozogni.

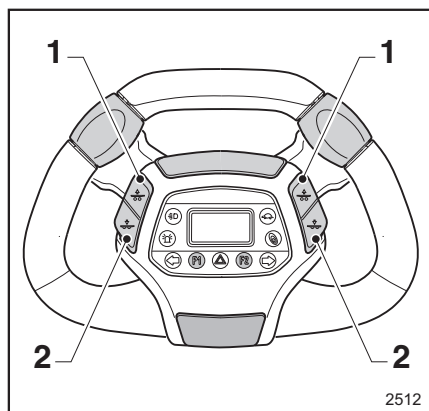
A mozgatható platform leengedése

- A platform az alább ismertetett kétféle módon engedhető le:
 - Nyomja le a billentyűt (2) az ujjával. Engedje fel a gombot, hogy a platformot megállítsa az elért pozícióban.
 - Nyomja meg és tartsa lenyomva a lábával egymás után kétszer a platform színes területét (3). Vegye el a lábát a színes területről (3), hogy a platformot megállítsa az elért pozícióban.

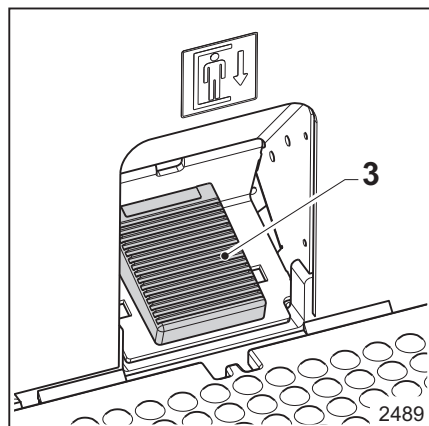
Mobil platform

OXV: A mozgatható platform használata (ha van)

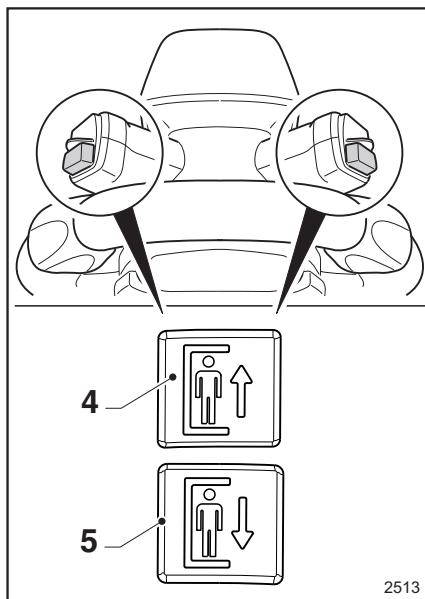
Leírás



2512



2489



2513

 MEGJEGYZÉS

- A következő vezérlőelemek aktívak, ha a targonca be van kapcsolva, és a gépkezelő a targoncán áll a helyes munkapozícióban.

Platform felemelése

- Az (1)-es gomb megnyomásakor a mozgatható platform a talajtól számított maximum 300 mm-re felemelkedik.
- A (4)-es megnyomásakor a mozgatható platform felemelkedik, és elérheti a maximális magasságot. A (4)-es gombbal beállított emelési sebesség arányos lesz a rá ható nyomással.
- A mozgatható platform mozgása bármikor leállítható, ha egyszerűen felengedi a gombot ((1) vagy (4)) a felemeléshez. A mozgatható platform megáll az adott helyzetben.

A targonca működtetése felemelt platformmal

- Ha a kormánykerék menetszabályozóit felemelt platformmal használják, a targonca csökkentett sebességgel fog a kívánt irányba mozogni.

A mozgatható platform leengedése

- A platform leengedése a platform helyzetétől függetlenül engedélyezett. A platform a következő két módon engedhető le:
 - Nyomja le a billentyűt (2) az ujjával. Engedje el a billentyűt a platform leengedésének leállításához.

– Nyomja le a lábával a platformon található pedált (3). Vegye el a lábát a pedálról (3), a platform megállításához a kívánt pozícióban.

– Nyomja le a billentyűt (5) az ujjával. Az (5)-ös billentyűvel beállított leengedési sebesség arányos lesz a rá ható nyomással. Engedje fel a billentyűt, hogy megállítsa a platformot a kívánt pozícióban.

Teher mozgatása

Teher mozgatása

Rakományok kezelésének biztonsági előírásai

Általános szabályok

▲ VIGYÁZAT

Rakományok felemelése előtt olvassa el a következő előírásokat. Tilos a targonca mozgó alkatrészeit (pl. emelőszerkezet, szerelések vagy teheremelő szerkezetek) megérinteni. Ne álljon a targonca mozgó elemei közelébe.

▲ VIGYÁZAT

Az emelő használatakor fennáll a kéz- és lábsérülés veszélye (amennyiben ott tartózkodik).

Az emelő használatakor (amennyiben ott tartózkodik) tartsa távol kezét és lábát a mozgó alkatrészekről.

▲ VESZÉLY

Tilos a villák alatt elhaladni. Tilos személyeket szállítani vagy megemelni a villákkal.

Ha személyek állnak a villákon vagy azok alatt, ne mozgassa a targoncát. Ne mozgassa a villákat és ne haladjon a targoncával.

▲ VESZÉLY

Viseljen munkavédelmi lábbelit. Mindig tartson megfelelő távolságot a lába és a targonca között.

Fennáll a lábsérülés veszélye a targonca irányítása közben.

▲ FIGYELEM

Személyek utasként való szállítása szigorúan tilos.

▲ FIGYELEM

Amennyiben a villák 300 mm-rel a talajszint fölé vannak emelve, tilos a targoncával haladni vagy fordulni (csak oszlopokkal rendelkező targoncák esetén).

Ez csak csökkentett sebesség mellett megengedett, teher lerakása és/vagy teher állványról való eltávolítása közben

▲ VESZÉLY

A teher felvétele előtt győződjön meg arról, hogy annak méret- és súlyadatai megfelelnek-e a targonca kapacitásához vonatkozó adatoknak; erről lásd a „MŰSZAKI ADATOK” című fejezetet.

▲ VESZÉLY

A terhet úgy kell elhelyezni, hogy ne csúszhasson el, borulhasson le vagy eshessen a talajra. A rakomány stabilitásának biztosítása érdekében győződjön meg róla, hogy a rakomány kiegyensúlyozott, és a villákon középen helyezkedik el. A targonca vagy a villák (ha vannak) mozgatása előtt a kezelőnek meg kell győződnie arról, hogy a teher a targonca álló helyzetében megfelelően, illetve stabilan helyezkedik el. A targoncával való haladás és a villák (ha vannak) felemelése közben a kezelőnek meg kell győződnie arról, hogy a teher stabilan áll, megakadályozva, hogy az leboruljon a targoncáról.

▲ VESZÉLY

Tilos a felemelt teher alatt tartózkodni vagy az alatt áthaladni. Győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a felemelt teher alatt és a targonca hatókörén belül.

▲ VESZÉLY

Tilos a targoncát megemelt emelővilla mellett elhagyni, teherrel vagy anélkül.

▲ VIGYÁZAT

A teher felemelésekor figyeljen az oszlopok és a teher méreteire.

A teher felvételekor ne ütközzön a mennyezetbe, a polcrendszerbe, a teherbe vagy a közelben található egyéb tárgyba.

Teher felemelése előtt elvégzendő ellenőrzések

VIGYÁZAT

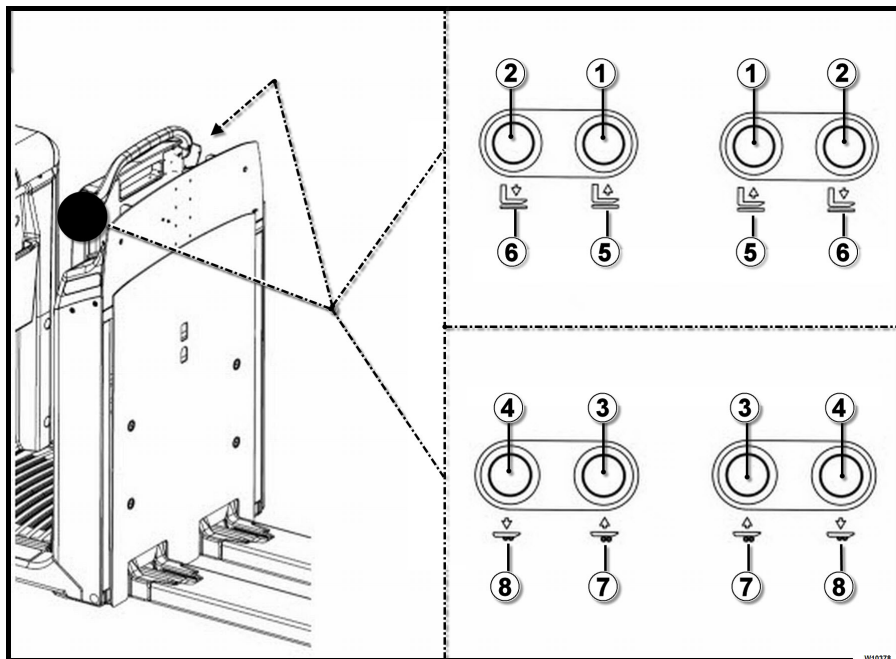
Tilos túllépni a targonca névleges kapacitását. Ez a súlyponttól és a teher emelési magasságtól függ.

Mindig tartsa magát a kapacitási adattáblákon és címkéken feltüntetett értékekhez! Ne lépje túl a jelzett maximális terhelési értékeket! Ellenkező esetben nem garantált a targonca stabilitása.

Tilos a targoncán a gépkezelőn kívül más személynek tartózkodnia, vagy többsúlyt helyezni a járműre. A targonca teherkapacitása nem növelhető ilyen módon.

Téher mozgatása

Az üléstámla villáján található vezérlőelemek használata (ha vannak)



Az üléstámlára szerelt villa-vezérlőelemek típusai (ha vannak a targoncán)

Az üléstámlára szerelt villa-vezérlőelemek targoncatípusonként eltérőek lehetnek:

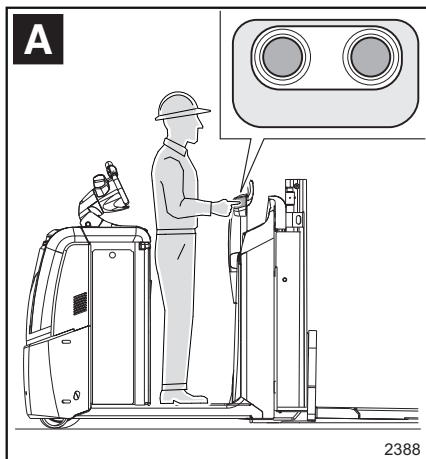
- A vezérlőelemek és a vonatkozó (1 - 2 - 5 - 6) szimbólumok az OSZLOPKA-ROS targoncákra jellemzőek
- A vezérlőelemek és a vonatkozó (3 - 4 - 7 - 8) szimbólumok az OSZLOPKAR NÉLKÜLI targoncákra jellemzőek



MEGJEGYZÉS

- A (1 - 2 - 5 - 6) gombok vagy helyettük a (3 - 4 - 7 - 8) gombok az üléstámla mindkét oldalára fel vannak szerelve.

A villa-vezérlőelemek használata, miközben a gépkezelő a targoncán tartózkodik, a platón állva



Az (A) képen a kezelő helyzetét láthatja a targoncán a háttámla kezelőszerveinek használata közben.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély

Annak elkerülése érdekében, hogy a villák összenyomják a lábait, mindkét lábát tartsa a targonca platformján, a kezelő jelenlétét érzékelő területen. A kezelő jelenlétét érzékelő területre tilos csak egy lábbal nyomást kifejteni.

Annak elkerülésére, hogy megvágja a kezeit a kezelőszervek használata közben, tartsa távol a kezeit és testrészeit a targonca mozgó alkatrészeitől.

Villák felemelése

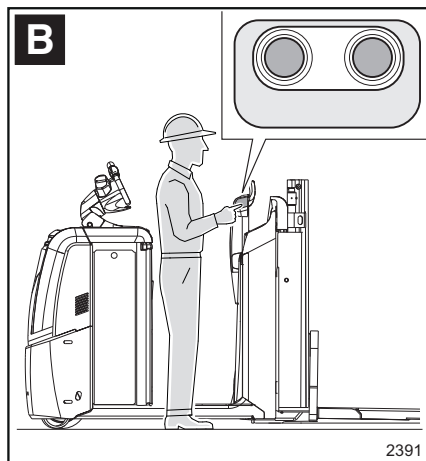
- Amikor a targonca be van kapcsolva, álljon megfelelő helyzetben a platformra (A), majd:
 - A villák felemeléséhez a targonca típusától függően nyomja meg az (1) vagy (3) gombot. A villák felemelkednek az (5) vagy (7) szimbólum jelzése szerint. A villák megállításához engedje fel a gombot.

Villák leengedése

- Amikor a targonca be van kapcsolva, álljon megfelelő helyzetben a platformra (A), majd:

– A villák leengedéséhez a targonca típusától függően nyomja meg a (2) vagy (4) gombot. A villák leereszkednek a (6) vagy (8) szimbólum jelzése szerint. A villák megállításához engedje fel a gombot.

A háttámlán lévő kezelőszervek használata, miközben a kezelő a talajon tartózkodik, a targonca mellett



A (B) képen a kezelő helyzetét láthatja, miközben a háttámlán lévő kezelőszerveket használja a talajon állva.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély

Annak elkerülése érdekében, hogy a villák összenyomják a lábait, miközben teljesen leengedi a villákat a targoncáról, mindkét lábát tartsa a targonca platformján, a kezelő jelenlétét érzékelő területen. A kezelő jelenlétét érzékelő területre tilos csak egy lábbal nyomást kifejteni.

Annak elkerülésére, hogy megvágja a kezeit a kezelőszervek használata közben, tartsa távol a kezeit és testrészeit a targonca mozgó alkatrészeitől.

Villák felemelése

- Bekapcsolt targonca mellett helyezkedjen el megfelelően a targonca melletti talajon, majd:
 - A villák felemeléséhez a targonca típusától függően nyomja meg az (1) vagy (3) gombot. A villák felemelkednek az (5) vagy (7) szimbólum jelzése szerint. A villák megállításához engedje fel a gombot.

Téher mozgatása

(7) szimbólum jelzése szerint. A villák megállításához engedje fel a gombot.

A villák leengedése az OSZLOPKARRAL RENDELKEZŐ targoncákon

- Bekapcsolt targonca mellett helyezkedjen el megfelelően a targonca melletti talajon, majd:
 - A villák leengedéséhez nyomja meg a (2) gombot.

A villák leereszkednek a (6) szimbólum jelzése szerint. Engedje fel a gombot, hogy a villákat megállítsa a megfelelő magasságban.

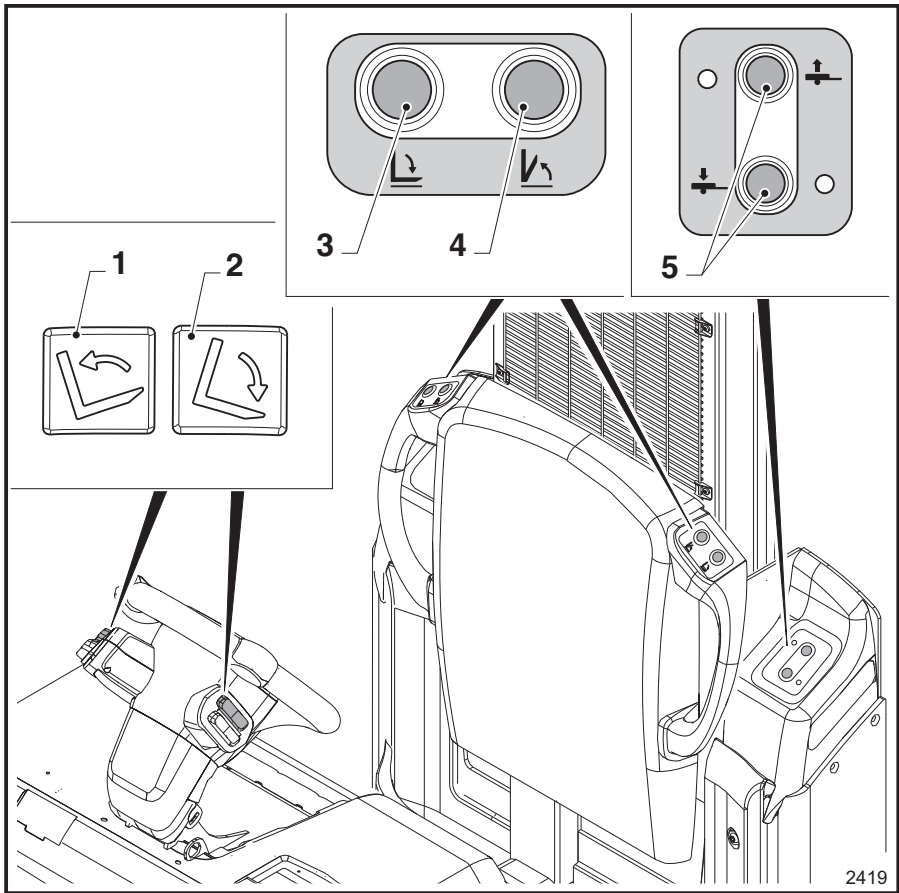
– A villák nem ereszkednek le teljesen a talajra, hanem az ereszkedésük közben auto-

matikusan megállnak az előre meghatározott magasságon. A beállítás segítségével megakadályozhatja, hogy a lábait vagy más testrészeit a villák összenyomják. A villák további leengedéséhez álljon megfelelő helyzetben a platformra (A), majd nyomja meg a nyomógombot (2).

A villák leengedése az OSZLOPKARRAL NEM RENDELKEZŐ targoncákon

- A villák leengedésére szolgáló vezérlők (4) NEM működnek, ha a gépkezelő a targonca mellett a talajon tartózkodik
- A villák leengedéséhez álljon megfelelő helyzetben a platformra (A), majd nyomja meg a nyomógombot (4).

További villa-vezérlőelemek használata (csak az LTX FF típus esetében)



- 1 Villa felfelé döntése gomb
- 2 Villa lefelé döntése gomb
- 3 Villanyitó gomb
- 4 Villazáró gomb

- 5 "LiftRunner" utánfutó-felemelő/-leengedő vezérlőelem. A vezérlőelem opcionális és a következő részben van ismertetve:

Teher mozgatása



MEGJEGYZÉS

A következő vezérlőelemek aktívak, ha a targonca be van kapcsolva, és a gépkezelő a „helyes munkapozícióban” áll a platformon (csak abban az esetben, ha a vezérlőelem még nem érte el a végállást).

⚠ VESZÉLY**Tilos rálépni a villákra!**

Ne használja a vezérlőelemeket, miközben a villákon áll!

⚠ FIGYELEM

Utánfutó-csatolás csak a villák teljesen zárt állapotában (teljesen behajtva függőleges helyzetben) engedélyezett.

Minden egyéb esetben tilos az utánfutó-csatolás!

⚠ FIGYELEM

Tilos az utánfutó és a raklaprakodó üzemmód egyidejű használata!

Tilos egy időben utánfutót vontatni és egy másik rakományt helyezni!

A következő vezérlőelemeket mutatja be az alábbi rész:

- Villa felfelé döntése
- Villa lefelé döntése
- A villák felnyitása
- A villák lezárása

Villadöntés**Villa FELFELÉ döntése (1)**

- A villák felfelé döntéséhez:
 - Nyomja meg a kormánykerék két forgófőjén található gombok egyikét (1) A villák mozgását a gomb elengedésével bármikor megállíthatja. A villák az aktuális helyzetben megállnak.

Villa LEFELÉ döntése (2)

- A villák lefelé döntéséhez:
 - Nyomja meg a kormánykerék két forgófőjén található gombok egyikét (2) A villák mozgását a gomb elengedésével bármikor megállíthatja. A villák az aktuális helyzetben megállnak.

A villák felnyitása (3)**⚠ VESZÉLY**

A villák felnyitása előtt győződjön meg róla, hogy elegendő hely áll rendelkezésre, illetve hogy a terület tárgytól, polcoktól, faltól stb. mentes. Gondoskodjon róla, hogy ne tartózkodjon senki a veszélyzónákban, mivel fennáll a személyi sérülés kockázata. Amennyiben akadályok vannak a villák nyitási/zárási sugarában, tilos a villák felnyitása.

A villák felnyitásához:

- Engedje le teljesen a villákat. A Villák nyitása vezérlőelem le van tiltva, amikor a villák a talaj fölé vannak emelve.
- Nyomja meg egyszerre a két gombot (3), amíg a villák teljesen fel nem nyitódnak. A gombok (3) a háttámla jobb oldalán és bal oldalán találhatók.

⚠ VIGYÁZAT

A vezetés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a villák teljesen fel vannak-e nyitva. Ha a villák nincsenek teljesen felnyitva, akkor is lehet vezetni targoncát, de a haladási sebessége automatikusan lecsökken. A villaemelés és -leengedés csak teljesen felnyitott villák esetén engedélyezett.

A villák lezárása (4)**⚠ VESZÉLY**

A villák lezárása előtt győződjön meg róla, hogy elegendő hely áll rendelkezésre, illetve hogy a terület tárgytól, polcoktól, faltól stb. mentes. Gondoskodjon róla, hogy ne tartózkodjon senki a veszélyzónákban, mivel fennáll a személyi sérülés kockázata. Amennyiben akadályok vannak a villák nyitási/zárási sugarában, tilos a villák lezárása.

A villák lezárásához:

- Engedje le teljesen a villákat. A Villák zárása vezérlőelem le van tiltva, ha a villák a talaj fölé vannak emelve
- Ekkor nyomja meg egyszerre a két gombot (4), amíg a villák teljesen le nem záródnak. A gombok (4) a háttámla jobb oldalán és bal oldalán találhatók.

VIGYÁZAT

A vezetés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a villák teljesen le vannak-e zárva. Ha a villák nincsenek teljesen lezárva, akkor is lehet vezetni targoncát, de a haladási sebessége automatikusan lecsökken. A villaemelés és -leengedés csak teljesen felnyitott villák esetén engedélyezett.

VESZÉLY

Sérülésveszély

Tilos a villák manuális felemelése!

"LiftRunner" utánfutó-felemelő/-leengedő vezérlőelem (5)

A vezérlőelem opcionális és a ⇒ Fejezet "A LiftRunner bemutatása (ha van)", Oldal 183 című részben van ismertetve.

Téher mozgatása

Téher felemelése

- Közelítse meg a téheret óvatosan, a lehető legnagyobb pontossággal.
- Eressze le a villákat úgy, hogy azokat könnyedén beilleszthesse a raklapba.
- Lassan tolja a villát a megemelendő téher közepe alá.

FIGYELEM

Helyezze be a villát anélkül, hogy a polcba vagy a téherbe ütközzön.

- Illessze be a villákat a téher alá a lehető legmélyebbre. Ha lehetőség van rá, a villá-

kat elég mélyre illessze be ahhoz, hogy a téher a villatartón nyugodjon. A rakomány súlypontjának a villaágak közé kell esnie.

⚠ VESZÉLY

Figyeljen oda a villáknak az emelni kívánt téher alól kilógó részére.

Ne ütközzön a felvenni kívánt téher mögött található falnak, polcrendszernek, rakományoknak és/vagy egyéb tárgyakkal.

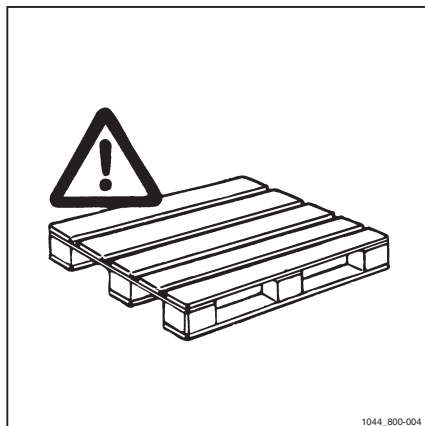
- Emelje fel a téheret néhány centiméterre a talajtól, és olvassa el a "Teherszállítás" részt.

Raklapok csomagolása

Kizárólag a meghatározott maximális méret-tartományon belül lévő raklapok tárolása engedélyezett. A hibás rakodási segédeszközök (raklapok) és nem megfelelően összeállított rakodóegységek tárolása tilos.

A rakományt úgy kell elhelyezni és/vagy rögzíteni a rakodási segédeszközön, hogy az ne tudjon elmozdulni vagy leesni.

A rakodóegységek tárolását úgy kell kivitelezni, hogy azok kiálló részei ne csökkentsék a munkafolyosók meghatározott szélességét két.



1044_800-004

Rakományok szállítása a villákon

Általános szabály, hogy az egység rakományokat (pl. raklapokat) egyesével kell szállítani. Több rakomány egyidejű szállítása csak akkor engedélyezett, ha:

- A biztonsági követelmények teljesülnek
- A felettes erre utasítást ad

A kezelőnek ellenőriznie kell, hogy a rakomány csomagolása megfelelő-e. Kizárólag megfelelően csomagolt, biztonságos rakományokat mozgasson.

⚠ VIGYÁZAT

Mindig előre felé közeledjen az optimális láthatóság érdekében.

- A villák irányában csak a rakomány lerakásakor haladjon, mert a kilátás ebben az irányban korlátozott.

Ha a rakomány magassága vagy mérete valószínűleg akadályozza a gépkezelő kilátását, akkor a manőverek elvégzéséhez egy további gyalogos személy segítségére van szükség, aki figyelmezteti a gépkezelőt az akadályokkal kapcsolatban. Ebben az esetben csak lépésben és a legnagyobb elővigyázatossággal szabad haladni a targoncával. Ha elveszítené a szemkontaktust a kísérelővel, azonnal álljon meg a targoncával.

⚠ VESZÉLY

Az elegendő talajtávolság eléréséig süllyessze vagy emelje a rakományt.

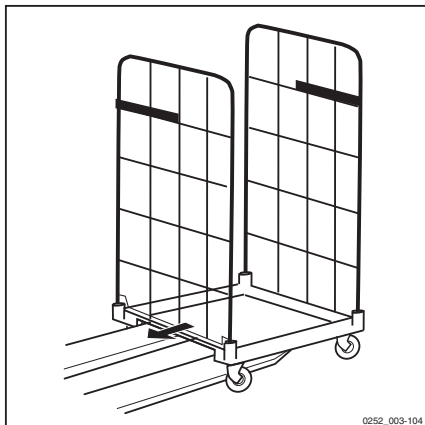
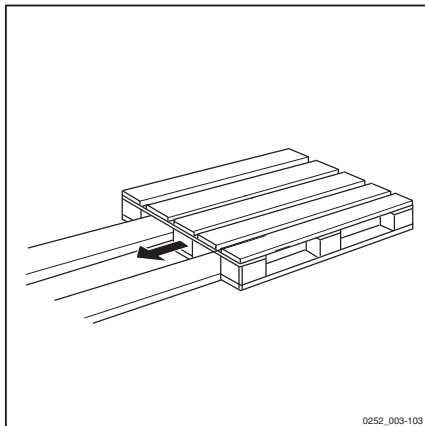
Ennél magasabbra emelt villákkal soha ne szállítson rakományt, mert a targonca és a szállított rakomány instabillá válhat.

Ne hagyja, hogy a rakomány, a raklapok vagy a targonca a talajon csússzon.

⚠ VESZÉLY

A haladás és a rakomány szállítása közben figyeljen a rakomány oldaltávolságára, különösen kanyarodáskor.

Kerülje el az útjába eső polcokat és tereptárgyakat.



Teher mozgatása

VESZÉLY

A rakomány felborulásának veszélye

Kerülje a hirtelen elindulást és megállást.

Lassan és óvatosan vegye a kanyarokat.

VIGYÁZAT

- Engedje le/emelje fel kellő mértékben az emelővillát, hogy a talajon állva le tudja oldani a villát.

Ne emelje fel túl magasra a rakományt, mivel azzal akadályozhatja a kilátást hátrafelé. Ha a rakomány gátolja a szabad kilátást hátrafelé, egy másik gépkezelőnek a targonca mellett kell haladnia gyalog, és navigálnia kell a vezetőt tolatás közben. Ilyenkor különösen óvatosan és csak lépésben szabad vezetni a járművet. Ha megszakad a szemkontaktus az Önt irányító gépkezelővel, azonnal le kell állítani a targoncát.

Teher lerakása a talajra

- Közelítse meg a rakodási területet.
- Engedje le az emelővillát, és tegye le a terhet a megfelelő helyen, majd húzza ki az emelővillát a raklap vagy a konténer alól.
- Nézzon hátra, mielőtt eltolat a targoncával.
- Ellenőrizze, hogy a targonca útvonalában nincsenek-e tárgyak, személyek vagy bármilyen akadályok.
- Nézzon hátra és nagyon lassan távolodjon el a targoncával, hogy teljesen kihúzza a villákat a teher alól.

VESZÉLY

Sérülés- és ütközésveszély a kezelőre nézve! A targonca és az áruk károsodásának veszélye

A teher elhelyezésének teljes folyamata során ügyeljen arra, hogy ne ütközzön akadályokba. Tartson megfelelő biztonsági távolságot az akadályoktól (pl. raklapoktól, kiálló tárgyaktól, polcoktól stb.).

VESZÉLY

Sose hagyja magára a targoncát, amíg annak emelővillái meg vannak emelve, akár teherrel, akár anélkül.

Vezetés emelkedőn/lejtőn

Utasítások

Mielőtt emelkedőt/lejtőt közelítene meg a targoncával, a gépkezelőnek a következőket kell ellenőriznie és megerősítenie:

- A targonca emelkedőn/lejtőn történő használatakor be kell tartani a "Műszaki adatok" című bekezdésben található, az emelkedők/lejtők dőlésére meghatározott értékeket. A közötti értékek a targonca által teherrel és teher nélkül bevehető maximális elméleti dőlésszöget jelölik. A gépkezelőnek figyelembe kell vennie, hogy a tényleges értékek alacsonyabbak lehetnek a targonca és alkatrészeinek elhasználódása, az emelkedő/lejtő széleinek formája, valamint a targonca kerekai és az emelkedő/lejtő felszíne közötti tapadás függvényében.
- Az emelkedő vagy lejtő felülete mentes az akadályoktól és megfelelően meg van világítva
- Az emelkedő vagy lejtő felülete nem lehet csúszós; megfelelő tapadást kell nyújtania a targonca számára. Vegye figyelembe a környezeti körülményeket
- A gépkezelőnek gondoskodnia kell róla, hogy a rakomány és a targonca részei ne érintkezzenek a talajjal az emelkedő/lejtő felső és alsó részénél

⚠ VIGYÁZAT

Fennáll a felborulás és baleset kockázata

Emelkedőkön és lejtőkön haladva csökkentse a sebességet, továbbá vezessen lassan és óvatosan

⚠ VESZÉLY

Borulásveszély

Emelkedőn vagy lejtőn való haladás közben tilos kanyarodni, tolatni és/vagy átlós irányban közlekedni.

⚠ VIGYÁZAT

Amikor emelkedőn/lejtőn terhelt villákkal halad, a vilá-lán lévő tehernek az emelkedő irányába kell néznie.

⚠ VESZÉLY

Baleset- és zuhanásveszély

Tartsa a targoncával a szükséges biztonsági távolságot az emelkedők és lejtők széleitől.

⚠ FIGYELEM

Bizonyos esetekben a targonca terheletlen állapotában is megengedett az emelkedő/lejtő teteje felé mutató villákkal történő haladás.

Ilyen esetekben a lehető legnagyobb elővigyázatossággal kell haladni, és csak akkor kanyarodni, ha minden kerék egyenes felületen áll.

⚠ VESZÉLY

Balesetveszély

Ne parkoljon emelkedőn/lejtőn. Ha vészhelyzet esetén mégis erre kényszerül, húzza be a rögzítőféket, és ékelje ki a kerekeket támasztóékekkel.

A targonca használata felvonókban

A targoncát csak megfelelő teherkapacitású felvonóban szabad használni (ellenőrizze a targonca maximális, akkumulátorral megnövelt súlyát), és kizárólag a megfelelő engedéllyel.

Lassan hajtson be a felvonóba.

Rögzítse a targoncát a felvonóban oly módon, hogy egyetlen része se érintkezzen az akna-fallal. Legalább 100 mm-es biztonsági távolságot kell tartani a felvonó falaitól.

⚠ VIGYÁZAT

A targoncát a véletlen elmozdulás ellen megfelelően rögzíteni kell.

⚠ FIGYELEM

A targoncát kísérő személyek csak azt követően szállhatnak be a felvonóba, hogy a targonca rögzítése megtörtént, a megérkezést követően pedig elsőként kell elhagyniuk a felvonót.

Téher mozgatása

A targonca rakodóhídon való, illetve konténeren belüli használata

VESZÉLY

Balesetveszély

A rakodóhídra való ráhajtatást megelőzően a gépkezelőnek ellenőriznie kell, hogy a hidat megfelelően szerelték fel és rögzítették-e, valamint, hogy a teherkapacitása megfelelő-e.

Lassan és óvatosan hajtson fel a rakodóhídra.

A gépkezelőnek ellenőriznie kell, hogy a jármű, amelyen a be- vagy kirakodást végzik, nem tud-e elgurulni, továbbá, hogy elbírja-e a targonca által keltett terhelést.

A teherautó sofőrjének és a gépkezelőnek meg kell állapodnia a teherautó távozási idejében.

Tehertámasz függőleges raklap- horoggal (opcionális) ▸

Kézvédő (L):

- Ne távolítsa el a védőburkolatot
- A targonca használata előtt győződjön meg róla, hogy fel van szerelve védőburkolattal és hogy a védőburkolat sértetlen

A rendszer lehetővé teszi üres raklapok függőleges helyzetű szállítását az alábbi két módon:

- Lásd az ábrát: (1)— A raklapot (F) a fogópofa tartja (D)
- Lásd az ábrát: (2)— A raklapot (F) a fogópofa tartja (E)

Ha a szállítandó raklap az ábrán látható helyzetben van (1), a fogópofát (E) vissza kell fordítani (H). Az eljárás menete:

- Húzza a rudat (G) felfelé (B), hogy leengedje a(z) (D) és (E) fogópofákat
- Csavarozza ki a gombot (C)
- Fordítsa a fogópofát (E) hátrafelé (H)
- Csavarja teljesen be a gombot (C)
- Ismétlje meg az előző lépéseket a másik fogópofánál is (E)
- Nyomja a rudat (G) lefelé (A), hogy felemelje a(z) (D) és (E) fogópofákat
- Állítsa a raklapot a megadott helyzetbe (1) és fogja be a fogópofák közé (D), a kar (G) jelzett irányba húzásával (B)

⚠ FIGYELEM

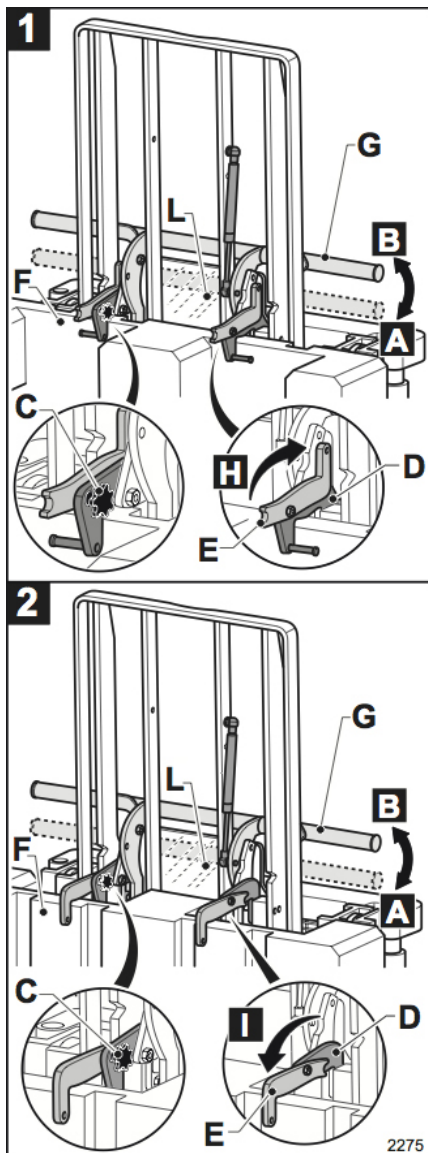
Kéz és láb sérülésének veszélye!

Amikor a kart (G) a(z) (A) vagy a(z) (B) felé mozdítja, tartsa távol a kezét a raklapzár rögzítőitől (D - E).

Amikor a raklapot kézzel igazítja a kívánt helyzetbe, ügyeljen rá, hogy a raklap ne zuhanjon le.

Ha a szállítandó raklap az ábrán látható helyzetben van (2), a fogópofát (E) előre felé kell fordítani (I). Az eljárás menete:

- Húzza a rudat (G) felfelé (B), hogy leengedje a(z) (D) és (E) fogópofákat
- Csavarozza ki a gombot (C)
- Fordítsa a fogópofát (E) előre felé (I)
- Csavarja teljesen be a gombot (C)
- Ismétlje meg az előző lépéseket a másik fogópofánál is (E)



2275

Teher mozgatása

- Nyomja a rudat (G) lefelé (A), hogy felemelje a(z) (D) és (E) fogópofákat
- Állítsa a raklapot a megadott helyzetbe (2) és fogja be a fogópofák közé (E), a kar (G) jelzett irányba húzásával (B)

FIGYELEM

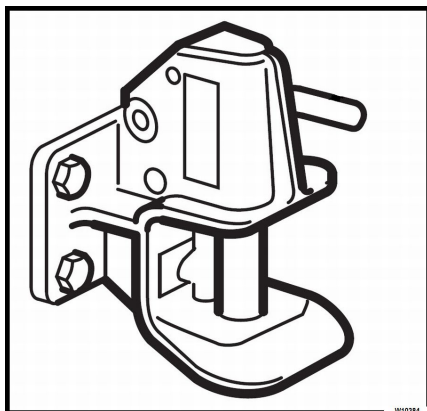
Kéz és láb sérülésének veszélye!

Amikor a kart (G) a(z) (A) vagy a(z) (B) felé mozdítja, tartsa távol a kezét a raklapzár rögzítőitől (D - E).

Amikor a raklapot kézzel igazítja a kívánt helyzetbe, ügyeljen rá, hogy a raklap ne zuhanjon le.

Utánfutók kezelése

Utánfutó vontatása



Ez a kézikönyv ismerteti a raklapmozgatókat és a csatolós vontatókat is

Vonóhorog NÉLKÜLI targoncák: TILOS a vontatás

Raklapmozgató targoncák

- A raklapmozgató targoncák **nincsenek** gyári vonóhoroggal felszerelve (a képen egy példa látható a vonóhorogról)
- A raklapmozgató targoncák **nem** alkalmasak utánfutók vontatására

⚠ VESZÉLY

Tilos az utánfutókat raklapmozgató targoncákkal vontatni.

Vonóhoroggal RENDELKEZŐ targoncák: Engedélyezett a vontatás

Csatolós vontatók

- A csatolós vontatók gyári vontatóhoroggal **vannak** felszerelve (a képen egy példa látható a vontatóhorogról)
- A csatolós vontatók utánfutók vontatására **alkalmasak**



MEGJEGYZÉS

A következő bekezdések ismertetik a vontatóhorog használatát.

A vonóhorog és a targonca vonóereje

A névleges vonóerő vontatáskor az a névleges vonóerő, amely a csatolós vontató azonosítótábláján jelezve van. A maximális vonóerő az a legnagyobb erő, amelyet a csatolós vontató ki tud fejteni a vontatott rakomány (a csatolós vontató, az utánfutó és a rakomány együttes súlya) jelentette ellenállás induláskor történő legyőzéséhez.

⚠ FIGYELEM

Vegye figyelembe, hogy nehéz üzemfeltételek mellett, például emelkedőn/lejtőn vagy csúszós úton SEM a vontató targonca vonóereje, SEM az utánfutó teherkapacitása nem mérvadó a vontatható tehermennyiség megállapításakor; ilyen esetekben a mérvadó a biztonságos fékezésre való képesség a balesetek elkerülése érdekében.

⚠ FIGYELEM

A maximálisan megengedett teherkapacitás egyenes felszínen történő vontató (fékezetlen) utánfutók esetében. Csökkenteni kell a maximálisan megengedett teherkapacitást, ha a vontató utánfutó emelkedőn vagy lejtőn tartózkodik.

Tilos a járművet emelkedőn vagy lejtőn be- vagy kirakodni. Az utánfutónak meg kell felelnie a szállított tehernek. A terhet egyenletesen kell elosztani, és a törvényi szabályozásnak megfelelően kell rögzíteni. Lásd a Műszaki adatok című fejezetben található vontatási értékeket.

⚠ FIGYELEM

Tilos utánfutók sínekhez való csatolása.

A horgot kizárólag vontatáshoz tervezték. Tilos bármilyen típusú utánfutók tolása.

Utánfutók kezelése

Vontatás: Biztonsági előírások

VESZÉLY

Életveszély!

A vontató emelkedőn történő le- vagy felcsatlakoztatása szigorúan tilos! Ezt a műveletet kizárólag sík terepen szabad elvégezni. Az előírások figyelmen kívül hagyása saját vagy a mások testi épségét veszélyezteti. Az utánfutó vagy a csatolós vontató elmozdulhat, és a lejtőn begyorsulhat.

VIGYÁZAT

Utánfutók csatolása és leválasztása előtt ellenőrizze a következőket:

- A vontató és az utánfutó vízszintes talajon helyezkedik el.
- A vonórúd és a vontatón levő csatoló egymással kompatibilis.
- Az utánfutó féke (ha van ilyen) behúzott állapotban van-e, vagy a pótkocsi kerekeit kiékelte-e, a megmozdulásukat elkerülendő.

A járművezetőt ki kell képezni a csatolós vontató használatára és manőverezésére utánfutóval és anélkül.

VESZÉLY

Sérülésveszély

Az utánfutó le- vagy felcsatlakoztatásakor menjen biztonságos vagy jelzett helyre. Az utánfutó le- vagy felcsatlakoztatásakor a járművezetőt más targoncakezelők nem látják tisztán: Fennáll a sérülések és az ütközések veszélye.

VIGYÁZAT

Egyensúly elvesztésének veszélye

A vonórúdat úgy kapcsolja a vontatóhoz, hogy a rúd minél vízszintesebb helyzetben legyen.

VIGYÁZAT

Beszorulás veszélye

Az utánfutó le- vagy felcsatlakoztatásakor mindig figyelemmel kezelje az utánfutót. Ügyeljen arra, hogy ujjai ne szoruljanak be a vontató és az utánfutó közé.

Az utánfutó vontatása

⚠ FIGYELEM

Tegyen eleget a követelményeknek

A 2,5 tonnánál könnyebb terhekhez nincs szükség fékkel ellátott utánfutókra. A 2,5 tonnánál nehezebb terhekhez csakis fékkel ellátott utánfutót használhat. Rámpákon mindig fékkel ellátott utánfutókat használjon.

⚠ VESZÉLY

Sérülés- és borulásveszély

Tilos az utánfutókkal emelkedőn/lejtőn manőverezni.

Utánfutók vontatásakor, különösen kanyarodáskor, a kezelőnek korlátozni kell a haladási sebességet a vontatott teher típusától és a vontatott utánfutók számától függően.



MEGJEGYZÉS

Feltétlenül sajátítsa el a vontatandó utánfutókra felszerelhető összes fékmechanizmus működtetését. Győződjön meg róla, hogy a vontatandó teher stabilan van rögzítve, megfelelő az elosztása az utánfutókon, illetve hogy a csatolós vontató névleges kapacitásán belül van. Mérje fel a csatolós vontató fordulókörét. Ez különösen fontos, amikor kanyarodáskor ütközhet.

⚠ FIGYELEM

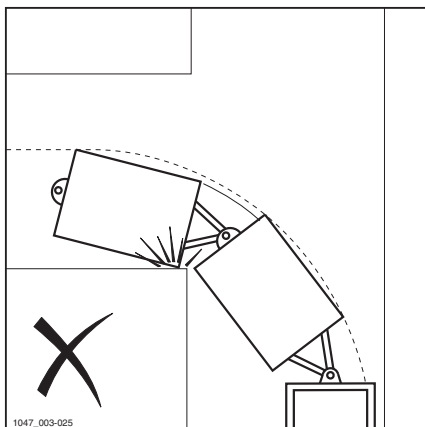
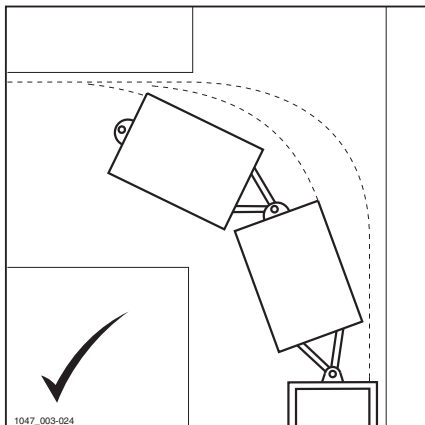
TILOS közutakon vezetni, ha az nem felel meg a helyi közlekedési szabályoknak.



MEGJEGYZÉS

Ha közutakon halad, győződjön meg róla, hogy az adattáblák megfelelnek a helyi közlekedési szabályoknak.

- Oldja ki a vontatójármű fékrendszerét, és távolítsa el minden blokkolást a kerekekről.
- Ellenőrizze az utánfutó vagy a legszélesebb teher szélességét az utakon való könnyű haladás biztosításához.
- Ellenőrizze, hogy szabad-e az út a menetirányban. Lassan induljon meg előre a



Utánfutók kezelése

csatolós vontatóval az utánfutó-csatlakozások játékának kiküszöböléséhez. Ezt követően fokozatosan gyorsuljon a kívánt sebesség eléréséig.

- A célhoz közeledve már előre csökkentse a sebességet annak érdekében, hogy a csatolós vontató és az utánfutók leálljanak. Egy hirtelen megállás a teher felborulását okozhatja, és az utánfutók közel kerülhetnek egymáshoz.

VESZÉLY

Ne szállítson személyeket az utánfutón, kivéve, ha az utánfutó kifejezetten erre a célra lett tervezve.

Utánfutó csatlakoztatása

FIGYELEM

Az utánfutók fel- és lecsatolásakor a csatolós vontatónak és az utánfutónak mindig sík felületen kell lennie. Ellenőrizze, hogy valamennyi kapcsolóelem üres helyzetben van-e, illetve hogy a kézifék behúzott állapotban van-e.

Utánfutó csatolása előtt ellenőrizze, hogy az utánfutó vonórúdjának szeme és a csatolós vontató vonóhorga kompatibilis-e. Ellenőrizze, hogy az utánfutó fékjei behúzott állapotban vannak-e, illetve ellenőrizze, hogy a kerekek megfelelően blokkoltak-e a véletlen elmozdulás elkerülése érdekében. Induljon meg lassan hátrafelé a csatolós vontatóval az utánfutó irányába. Győződjön meg róla, hogy a vonóhorg és az utánfutó vonórúdjának szeme a vezetőlínekből nézve egy vonalban van-e.

Egy- vagy többállású utánfutó-csatolás

VESZÉLY

Balesetveszély! Ha az utánfutó csatolócsapja kijön vagy vontatás közben megsérül, a teher kioldódik, és nem lehet majd szabályozni.

Csak az utánfutó eredeti csatolócsapjait használja, miután ellenőrizte azok megfelelő állapotát.

Győződjön meg róla, hogy az utánfutó csatolócsapja a helyén van, és a rögzítése is megfelelő.

Utánfutók kezelése

A csatolós vontató és az utánfutó felcsatolása

- A targoncán található horog változtatótól függően húzza ki a toldatot (1) vagy a vontatócsapot (2).
- Lassan tolasson a csatolós vontatóval.

⚠ VESZÉLY

Ügyeljen arra, hogy miközben közelít, senki se álljon a csatolós vontató és az utánfutó között. Mindig a vontatótargonccal közelítse meg az utánfutót.

- Illessze a kormánykar szemét a csatolós vontató vonóberendezésébe (3).



MEGJEGYZÉS

A többállású vontatóberendezés három csatolási magasságot tesz lehetővé. Javasoljuk, hogy azt a magasságot válassza ki, amelynél a kormánykar vízszintes helyzetben van:

- Engedje bele a toldatot (1) vagy a vontatócsapot (2) a vonóberendezésbe (3), majd fordítsa el 90°-kal. Ezzel rögzül a vontatócsap.

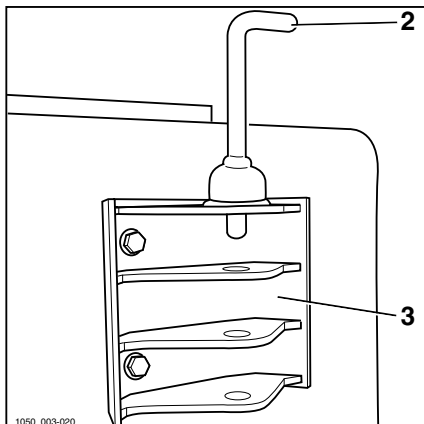
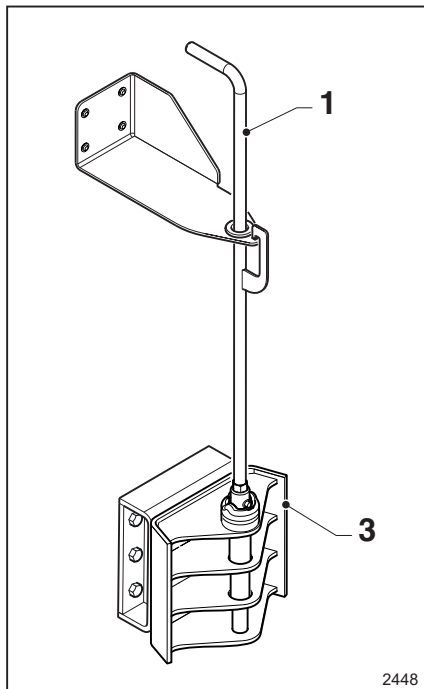
⚠ FIGYELEM

Minden esetben ellenőrizze a vontatócsap rögzülését a csatolás után.

- Távolítsa el a kerékeket az utánfutó kezeitől, és engedje fel az utánfutó fékjeit.

A csatolós vontató és az utánfutó lecsatolása

- Szálljon le a targoncáról, és kerékekek vagy az utánfutó fékje segítségével biztosítsa az utánfutót a véletlen elmozdulás ellen.
- Forgassa el a vontatócsapot (2) vagy a toldatot (1) 90°-kal, és húzza ki a vontatóberendezésből (3).
- Lassan haladjon közelebb a csatolós vontatóval.



- Illessze be ismét a vontatócsapot (2) vagy a toldatot (1) a vontatóberendezésbe (3), majd rögzítse.

Utánfutók kezelése

Automatikusan záródó vonóhorog

Az automatikusan záródó vonóhorog típusai

Két típusú automatikusan záródó vonóhorgot lehet felszerelni a csatolós vontatóra:

- Normál automatikusan záródó vonóhorog
- Automatikusan záródó vonóhorog távvezérlő kezelőkarral

Mindkét típust alább ismertetjük.

Általános biztonsági óvintézkedések automatikusan záródó vonóhorog használatakor

VIGYÁZAT

Sérülésveszély, zúzódás veszélye

Ne helyezze kezét, lábát vagy karját a nyitott horogba.

VESZÉLY

Ügyeljen arra, hogy fel- és lecsatoláskor, senki se álljon a csatolós vontató és az utánfutó között.

A csatolós vontatóval induljon az utánfutó irányába, semmiképp se fordítva.

FIGYELEM

Engedje fel a csuklós kormánykarral ellátott utánfutó első tengelyének fékjét. Ellenkező esetben kárt okozhat a vonóhorogban, a vontatószemben és a kiegészítő berendezésben!

Rögzített kormánykarral rendelkező utánfutó csatolásakor a vontatószemet a vonóhorog közepébe kell helyezni.

A csatolós vontató és az utánfutó csatolása (automatikusan záródó vonóhorog távvezérlő kezelőkarral) ▷

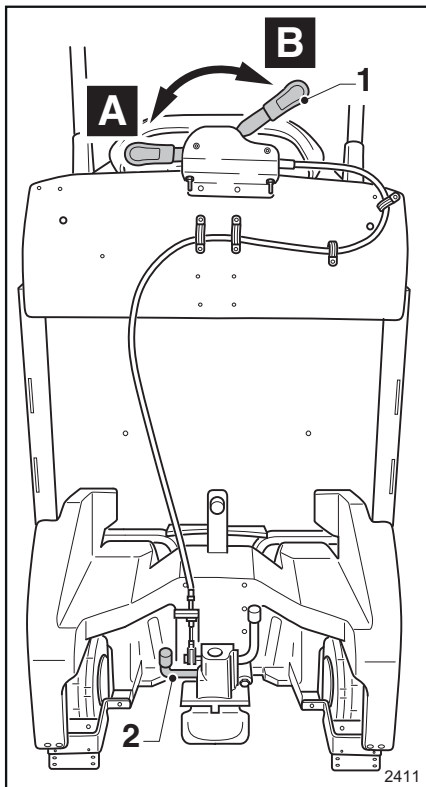
- Nyissa fel a vonóhorog rögzítőcsapját úgy, hogy a kezével mozgatja a távvezérlő kezelőkart (1) (A)-ból (B) pontba.
- Kerékek vagy az utánfutó fékje segítségével biztosítsa az utánfutót elmozdulás ellen.
- Tolasson a csatolós vontatóval az utánfutó felé. A vonóhorog csapja automatikusan rögzül a vontatószemmel való érintkezéskor. A vonóhorog csapja a kar (2) lábbal való megnyomásakor is rögzül.

⚠ VIGYÁZAT

Nem engedélyezett a vonóhorog rögzítőcsapjának távvezérlő kezelőkar (1) segítségével való rögzítése (B)-ből (A) pontba.

A csatolós vontató és az utánfutó lecsatolása (automatikusan záródó vonóhorog távvezérlő kezelőkarral)

- A targoncáról való leszállás aktiválja a targonca kézifékjét.
- Kerékek vagy az utánfutó fékje segítségével biztosítsa az utánfutót elmozdulás ellen.
- Forgassa el kézzel a távvezérlő kezelőkart (1) (A)-ból (B) pontba.
- Lassan induljon meg előre a csatolós vontatóval.



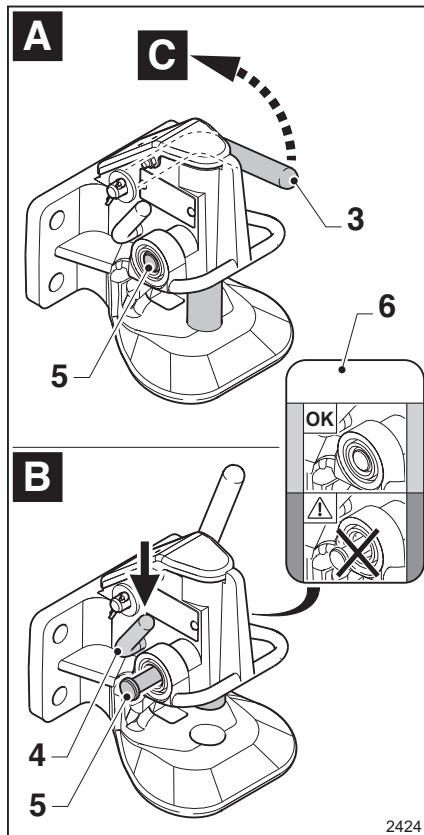
Utánfutók kezelése

A csatolás vontató és az utánfutó csatolása (normál automatikusan záródó vonóhorog)

- Húzza felfelé (C) a kart (3).
- Mint az a címkén (6) látható, a piros csap kiáll a helyéről, hogy jelezze a horog nem megfelelő rögzülését. Ne helyezze kezét, lábát vagy más testrészét a horogba!
- Tolasson a csatolás vontatóval az utánfutó felé. A vonóhorog csapja automatikusan rögzül a vontatószemmel való érintkezés-kor. A vonóhorog csapja a kar (4) lábával való megnyomásakor is rögzül.
- Mint az a címkén (6) látható, a piros csap visszahúzódik a helyére, hogy jelezze a horog megfelelő rögzülését.

Az utánfutó lecsatolása

- A targoncáról való leszállás aktiválja a targonca kézifékjét.
- Kerékek vagy az utánfutó fékje segítségével biztosítsa az utánfutót elmozdulás ellen.
- Fordítsa felfelé a kart (3).
- Lassan induljon meg előre a csatolás vontatóval.



A Rögzített horog
B Nyitott horog

Utánfutók megrakodása



MEGJEGYZÉS

A következőkben néhány iránymutatással ismerkedhet meg. A felsorolás nem teljes.

⚠ VESZÉLY**Balesetveszély**

- Ne lépje túl a jelzett maximális terhet! Az adatok tömör és homogén teherre vonatkoznak.
 - Tilos az utánfutót az előírásoktól eltérően megrakni, illetve arra felmászni.
-
- Ügyeljen arra, hogy a teher eloszlása egyenletes legyen az utánfutón, a rögzítése pedig megfelelő. Tilos túllépni a megengedett terhelést.
 - A nehéz terhet alulra helyezze, a könnyebbet felülre.
 - A súlypontot minél alacsonyabban kell tartani.
 - Tilos az utánfutót lejtőn megrakodni.
 - Ne lépje túl az utánfutó és targonca teherkapacitását.
 - Tilos személyeket szállítani az utánfutón.

Utánfutók kezelése

A hátsó teherplatóval rendelkező változat használata (LTX-T)

Terhek szállítása a hátsó teherplatón ▷

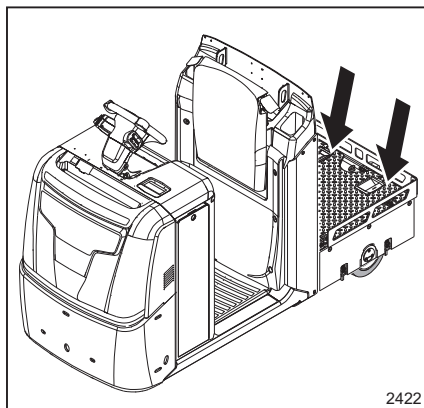
⚠ FIGYELEM

Ellenőrizze, hogy a teher súlya nem haladja meg a targonca kapacitását.

- A hátsó teherplatón szállítható maximálisan megengedett teher 600 kg. Tilos nagyobb tömegű terheket szállítani!
- Ha a hátsó teherplatón rakomány van, az utánfutókkal vontatható maximális súly 2 tonna. Utánfutók szállításakor fékkel ellátott utánfutók szükségesek a rámpákon való vezetéshez.

Mindig be kell tartani a targonca teherkapacitására vonatkozó $\Rightarrow$ Fejezet "Kapacitásra vonatkozó adatlap, LTX-T", Oldal 68 címkéjén feltüntetett névleges kapacitást.

- További információkért tekintse meg a kapacitásra vonatkozó adattalpal $\Rightarrow$ Fejezet "Kapacitásra vonatkozó adatlap, LTX-T", Oldal 68 és az utánfutó-vontatással $\Rightarrow$ Fejezet "Az utánfutó vontatása", Oldal 171 kapcsolatos információkat tartalmazó részt.



Követendő figyelmeztetések:

- Parkoljon le egy sík felületen, amely alkalmas a hátsó teherplatóra és bármely utánfutóra való felrakodáshoz, illetve azokról való lerakodáshoz
- Kapcsolja ki a targoncát. Szálljon le a targoncáról, és győződjön meg róla, hogy nincsenek személyek vagy járművek az úton
- Ne legyenek működést akadályozó személyek jelen felrakodáskor és lerakodáskor
- Ellenőrizze, hogy a teher nem sérült-e
- Ne szállítson függő terhet
- Ellenőrizze, hogy a rakomány nem takarja-e a jelzőlámpákat a csatlós vontató hátulján

Győződjön meg róla, hogy a szállítandó rakomány:

- Megfelelően rögzített (használja a rögzítőgyűrűket)
- stabil legyen
- középen helyezkedjen el
- egyenletesen legyen elosztva

- Megfelel a targonca és az utánfutó méreteinek
- megfelelő a csatolós vontató névleges terheltségének

⚠ VESZÉLY**Sérülésveszély**

Mindig viseljen védőlábbelit.

Személyek szállítása szigorúan tilos!

⚠ VESZÉLY**Fennáll a stabilitásvesztés veszélye.**

Fontos, hogy lassítson, amikor kanyarhoz ér, illetve ha nedves felületen halad.

Vezetési stílusát mindig igazítsa a szállított teherhez és annak méretéhez.

Utánfutók kezelése

A hátsó teherplató alatt található tárolóhelyhez való hozzáférés

A teherplatóval rendelkező változat tárolóhely-lyel van ellátva:

- Parkoljon le egy sík felületen, amely alkalmas a hátsó teherplatóra és bármely utánfutóra való felrakodáshoz, illetve azokról való lerakodáshoz
- Kapcsolja ki a targoncát. Szálljon le a targoncáról, és győződjön meg róla, hogy nincsenek személyek vagy járművek az úton

A motorháztető (1) felnyitásával hozzá tud férni a tárolóhelyhez (4).

A lezárt (A) motorháztető (1) felnyitásához kövesse az alábbi lépéseket:

- Helyezkedjen el a targonca mellett
- Nyissa ki a zárat (5) úgy, hogy előre fel fordítja (C)
- Helyezze az egyik kezét a fogantyúba ((2) vagy (3)). Válassza a targonca Ön oldalához legközelebbi fogantyút.
- Kézzel nyissa fel a motorháztetőt (1)
- A motorháztetőt gázrugók tartják nyitva

▲ FIGYELEM

A tárolóhelyhez (4) való hozzáférés közben ügyeljen arra, hogy nehegy beverje a fejét a motorháztetőbe vagy a targonca egyéb kiálló részeibe

A motorháztető lezárásához (1) kövesse az alábbi lépéseket:

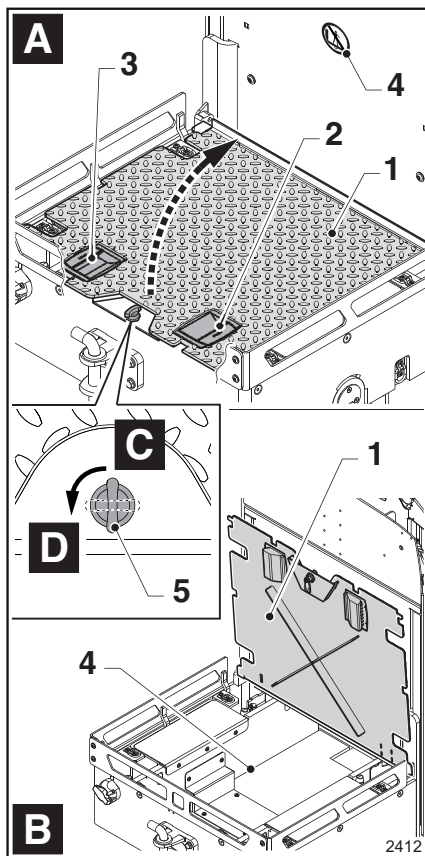
- Helyezkedjen el a targonca mellett
- Helyezze az egyik kezét a fogantyúba ((2) vagy (3)). Válassza a targonca Ön oldalához legközelebbi fogantyút.
- Zárja le a zárat (5) úgy, hogy előre fel fordítja (D)

▲ VESZÉLY

Kéz sérülés veszélye! A motorháztető lezárásakor helyezze az ujjait a kapcsolódó fogantyúba.

Ne tartsa a kezét vagy ujjait a motorháztető alatt a motorháztető lezárásakor.

Ne használja a targoncát, ha a tárolóhely ajtaja nyitva van vagy nincs megfelelően bezárva.



LiftRunner (opcionális)

A LiftRunner bemutatása (ha van)

A LiftRunner rendszer opcionális. Ez a rendszer lehetővé teszi a gépkezelő számára az utánfutó felemelését és leengedését az utánfutó csatlós vontatóhoz való megfelelő csatlakoztatását követően.

Alternatív lehetőségként kétféle LiftRunner típus választható, mindkettő opcionális. A következő bekezdések ismertetik a működését:

- Az első bekezdés az elektromos vezérlésű LiftRunner rendszer működését írja le
- A második bekezdés a hidraulikus vezérlésű LiftRunner rendszer működését írja le



MEGJEGYZÉS

A jelen kézikönyvben nem szereplő, utánfutókra és a LiftRunner opcióra vonatkozó információk az adott utánfutó kezelési kézikönyvében tekinthetők meg. Az utánfutó kezelési kézikönyveit utánfutó vásárlása esetén szállítjuk az ügyfélnek.

LiftRunner (opcionális)

Hidraulikus vezérlésű LiftRunner rendszer (ha van)

▲ FIGYELEM

Kizárólag a targonca gyártója által jóváhagyott, alkalmas utánfutókat használjon.

Szigorúan be kell tartani az utánfutó gyártójának utasításait.

A LiftRunner rendszer opcionális. Ez a rendszer lehetővé teszi a gépkezelő számára az utánfutó felemelését és leengedését az utánfutó csatlós vontatóhoz való csatlakoztatását követően.

A következő pontokat mutatja be az alábbi rész:

- Követendő elővigyázatosság és gondosság
- A csatlós vontató utánfutóhoz való hidraulikus csatlakoztatásának módjával kapcsolatos utasítások
- A működtetés és vezérlők ismertetése
- A csatlós vontató utánfutótól való hidraulikus leválasztásának módjával kapcsolatos utasítások

▲ VESZÉLY**Fennáll az olajkifröccsenés és sérülés kockázata!**

Ne csatlakoztassa az utánfutó csövét a gyorskioldó csatlóhoz (1), illetve ne válassza le onnan, amikor a csatlós vontató működésben van. Ki kell kapcsolni a targoncát.

Ne csatlakoztassa az utánfutó csövét a gyorskioldó csatlóhoz (1), illetve ne válassza le onnan, ha az utánfutó nincs leengedett helyzetben. Győződjön meg róla, hogy nincsen senki az utánfutó közelében. Ezt követően engedje le az utánfutót.

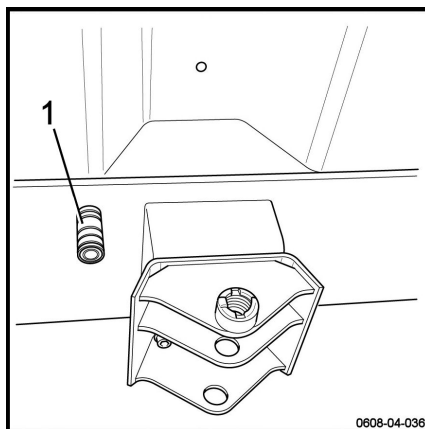
Tilos felszállni a csatlós vontatóra, ha valaki a csatlós vontató és az utánfutó közötti hidraulikus csatlakozáson dolgozik! Ne csatlakoztassa a csövet a csatlós vontatóhoz, ha valaki a csatlós vontaton tartózkodik.

▲ VESZÉLY**Fennáll az utánfutó ütközésének és a gépkezelő ki-esésének kockázata.**

Tilos felmászni az utánfutókra, illetve sétálni rajtuk!

**MEGJEGYZÉS**

A következőképpen lehet beállítani az utánfutó működését: A csatlós vontató nem mozdul meg, amíg az utánfutó el nem éri a maximális magasságát. További információkért vegye fel a kapcsolatot a műszaki támogatást nyújtó hivatalos központtal.

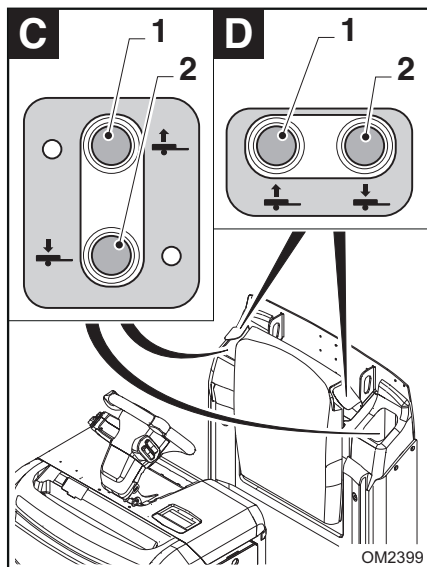
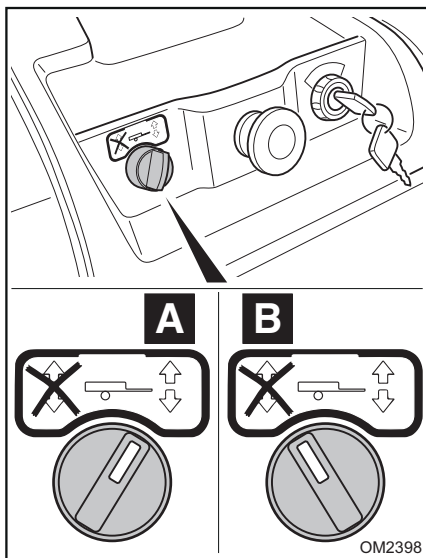
Az utánfutó csatlakoztatása a LiftRunner rendszerhez

- Parkolja le a csatlós vontatót sík felületen.
- Fordítsa a kapcsolót (B) helyzetbe a LiftRunner rendszer kikapcsolásához.
- Kapcsolja ki a targoncát.
- Szálljon le a csatlós vontatóról, és csatlakoztassa az utánfutó hidraulikus illesztékét a csatlós vontató hátulján lévő gyorskioldó csatlóhoz (1).

A gyorskioldó csatlóóra (1) vonatkozó információ:

- A gyorskioldó csatlóóra (1) irányítható maximális elméleti kapacitás 5 l/perc és 9 l/perc között változhat az utánfutók terhelésétől függően.
- A szivattyú által a gyorskioldó csatlóóra irányítható maximális elméleti nyomás megközelítőleg 180 bar.
- A gyorskioldó csatlóó (1) aljzatos típusú, mérete 3/8".

Üzemeltetés



- Kapcsolja be ismét a csatlósó vontatót.
- Mászon fel a targonca platformjára.
- Fordítsa a kapcsolót (A) helyzetbe a rendszer utánfutók felemeléséhez és leengedéséhez való bekapcsolásához.
- Fordítsa a kapcsolót (B) helyzetbe a rendszer utánfutók felemeléséhez és leengedéséhez való kikapcsolásához.

Két típusú működtetés létezik:

- Az utánfutók AUTOMATIKUS felemelése és leengedése
- Az utánfutók felemelése és leengedése egy GOMB segítségével

⚠ VESZÉLY

Fennáll a lábsérülések veszélye az utánfutók leengedésekor.

Az AUTOMATIKUS leengedésű utánfutókat lehetővé tevő változat esetében a gépkezelőnek, mielőtt elhagyja a targoncát, meg kell győződnie, hogy nem tartózkodik senki az utánfutó közelében.

A KÉZI leengedésű utánfutókat lehetővé tevő változat esetében a gépkezelőnek, mielőtt leengedné az utánfutókat a gomb használatával, meg kell győződnie, hogy nem tartózkodik senki az utánfutó közelében.

LiftRunner (opcionális)

Az utánfutók AUTOMATIKUS felemelése és leengedése

- A rendszer automatikusan felemeli az utánfutókat, amikor a gépkezelő felszáll a kezelői platformra
- A rendszer automatikusan leengedi az utánfutókat, amikor a gépkezelő leszáll a kezelői platformról

Az utánfutók felemelése és leengedése egy GOMB segítségével

- Nyomja meg az (1)-es gombot az utánfutók felemeléséhez
- Nyomja meg a (2)-es gombot az utánfutók leengedéséhez



MEGJEGYZÉS

A megvásárolt targoncatípustól függően az (1)-es és a (2)-es gomb a (C) vagy a (D) zónában található.

A LiftRunner-rendszer leválasztása

- Parkolja le a csatolós vontatót sík felületen.
- Engedje le teljesen az utánfutókat.
- Fordítsa a kapcsolót (B) helyzetbe a LiftRunner rendszer kikapcsolásához.
- Kapcsolja ki a targoncát.
- Szálljon le a csatolós vontatóról, és válassza le az utánfutó hidraulikus illesztékét a csatolós vontató hátulján lévő gyorskioldó csatolóról (1).

Elektromos vezérlésű LiftRunner rendszer (ha van)

FIGYELEM

Kizárólag a targonca gyártója által jóváhagyott, alkalmas utánfutókat használjon.

Szigorúan be kell tartani az utánfutó gyártójának utasításait.

A LiftRunner rendszer opcionális. Ez a rendszer lehetővé teszi a gépkezelő számára az utánfutó felemelését és leengedését az utánfutó csatlós vontatóhoz való csatlakoztatását követően.

VESZÉLY

Fennáll az utánfutó ütközésének és a gépkezelő ki-esésének kockázata.

Tilos felmászni az utánfutókra, illetve sétálni rajtuk!

Az utánfutó csatlakoztatása a LiftRunner rendszerhez

- Parkolja le a csatlós vontatót sík felületen.
- Kapcsolja ki a targoncát.
- Másszon le a csatlós vontatóról, és csatlakoztassa a targonca és az utánfutók csatla-

koztatásához használt LiftRunner aljzatot és csatlakozót.

Információk a targoncán található LiftRunner tápaljzatról:

- 85 A tápérintkezőkhöz és 14,5 A vezérlőérintkezőkhöz.

Üzemeltetés

Az utánfutók AUTOMATIKUS felemelése és leengedése

- A rendszer automatikusan felemeli az utánfutókat, amikor a gépkezelő felszáll a kezelői platformra
- A rendszer automatikusan leengedi az utánfutókat, amikor a gépkezelő leszáll a kezelői platformról

VESZÉLY

Fennáll a lábsérülések veszélye az utánfutók leengedésekor

Az AUTOMATIKUS leengedésű utánfutókat lehetővé tevő változat esetében a gépkezelőnek, mielőtt elhagyja a targoncát, meg kell győződnie, hogy nem tartózkodik senki az utánfutó közelében.

Az akkumulátor töltése

Az akkumulátor töltése

Hozzáférés az akkumulátorhoz mozgatható platformmal NEM rendelkező targoncák esetében

Parkolja le a targoncát egy megfelelő helyen.
Kapcsolja ki a targoncát.

⚠ VESZÉLY**Kézsérülés veszélye**

Ne nyúljon a kezével az akkumulátorfedél (1) alá. Tartsa távol a kezét a fedél és a váz közötti záródási pontoktól. A kézsérülés veszélyét a címke (3) hangsúlyozza.

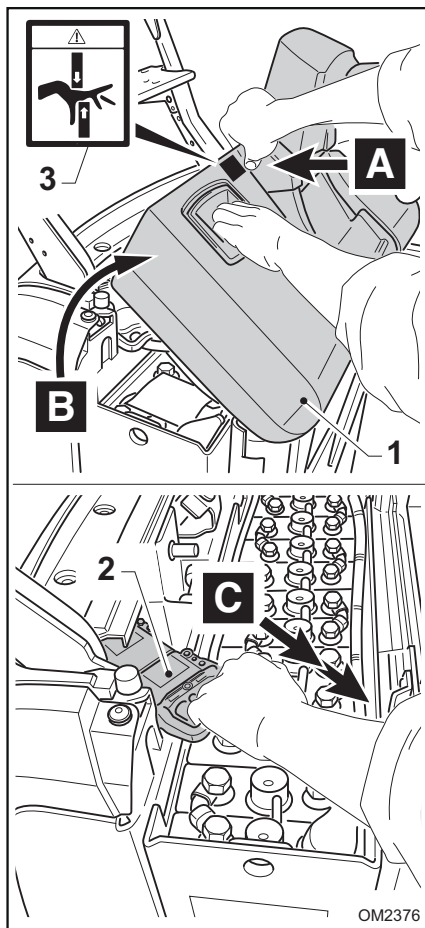
Nyissa fel az akkumulátorfedőt (1) a következőkben leírtak szerint (lásd a szomszédos ábrát):

- Az akkumulátorfedél (1) kioldásához nyomja meg egyszer a gombot (A).
- Tartsa lenyomva a gombot (A), fogja meg a másik kezével az akkumulátorfedél fogantyúját (1), és egyidejűleg húzza a fedelet (B) irányban, amíg teljesen ki nem nyílik.
- Húzza az akkumulátoraljzatot (2) (C) irányban, és válassa le a targonca csatlakozójáról.
- Az akkumulátorfedél (1) lezárásához végezze el a műveletet fordított sorrendben. A kézsérülés kockázatának elkerülése érdekében legyen óvatos, és ne tegye a kezét az akkumulátortér-fedél alá.

⚠ FIGYELEM

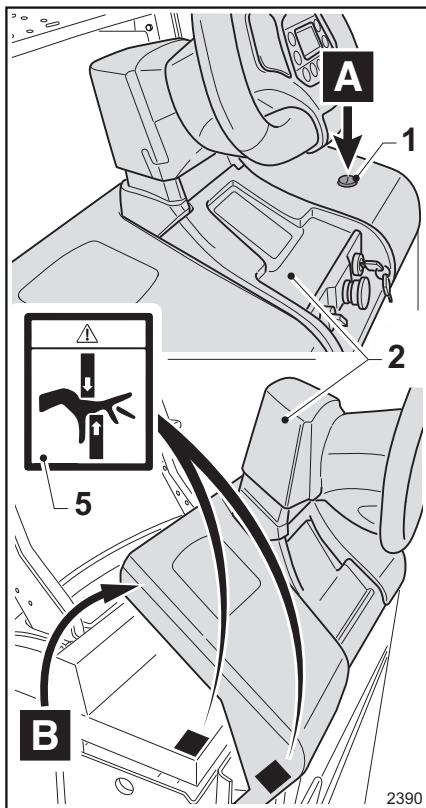
Fennáll az akkumulátor/-aljzat csatlakozókábelei károsodásának és a következményes rövidzárlatnak a veszélye.

Ügyeljen arra, hogy a kábelek ne szoruljanak be az akkumulátortér fedelének lezárásakor.



OM2376

Hozzáférés az akkumulátorhoz mozgatható platformmal (opcionális) rendelkező targoncák esetében



Parkolja le a targoncát egy megfelelő helyen.
Kapcsolja ki a targoncát.

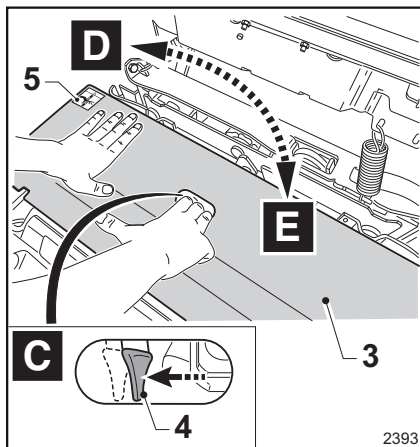
⚠ VESZÉLY

Kézsérülés veszélye

Ne nyúljon a kezével az akkumulátorfedél (2) alá. Tartsa távol a kezeit a fedél és a váz közötti záródási pontoktól. A kézsérülés veszélyét a címke (5) hangsúlyozza.

- Nyissa fel az akkumulátortér fedelét (2) az alábbiakban leírtak szerint:

- Az akkumulátorfedél (2) kioldásához nyomja meg (A) egyszer a gombot (1).
- Ezt követően tartsa lenyomva (A) a gombot (1), fogja meg a másik kezével az akkumulátorfedél fogantyúját (2), és egyidejűleg húzza a fedelet (B) irányban, amíg teljesen ki nem nyílik
- Nyissa fel az akkumulátortér fedelét (3) az alábbiakban leírtak szerint:



Nyomja a váltókart (4) a nyílásba (C) a fedél kioldásához, majd nyissa fel a fedelet (3) az ismertetett módon (D).

- Töltse fel az akkumulátort.
- Válassza le az aljzatot az akkumulátorcsatlakozóról
- Zárja le az akkumulátortér fedelét (3)
- Nyomja a fedelet (3) (E) irányba, amíg teljesen be nem zárul

⚠ VESZÉLY

Kézsérülés veszélye

Ne nyúljon a kezével a fedél (3) alá. Tartsa távol a kezeit a fedél és a váz közötti záródási pontoktól. A kézsérülés veszélyét a címke (5) hangsúlyozza.

Az akkumulátor töltése

FIGYELEM

Fennáll az akkumulátor/-aljzat csatlakozókábelei károsodásának és a következményes rövidzárlatnak a veszélye.

Ügyeljen arra, hogy a kábelek ne szoruljanak be az akkumulátortér fedelének lezárásakor.

Az ólomsavas akkumulátor töltése

FIGYELEM

Az akkumulátort a targonca leállított állapotában és az akkumulátortér fedelének felnyitott állapotában töltsé.

Csak akkor választhatja le a csatlakozót az aljatról, ha a targonca ki van kapcsolva.

VESZÉLY

Az akkumulátort a vonatkozó előírásoknak megfelelő helyiségben szabad csak feltölteni. A töltési eljárásokról, szintellenőrzésekről stb. az akkumulátor típusának (zselés, ólom stb.) és a rendelkezésre álló feszültség és áramellátás megfelelő voltának ellenőrzéséről lásd az akkumulátor és -töltő kézikönyvét. A túláram károsíthatja az akkumulátort, és veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet. A biztonsággal kapcsolatban kövesse az akkumulátorhoz mellékelt utasításokban foglaltakat, valamint a jelen kézikönyv "Biztonságra vonatkozó előírások" c. részében található utasításokat. A töltést megelőzően ellenőrizze az akkumulátor- és töltőkábel károsodását, és szükség esetén cserélje ki azokat. Ne helyezzen tárgyakat az akkumulátorra töltés közben.

- Tegye hozzáférhetővé az akkumulátor felső részét, nyissa ki az akkumulátor fedelét, és tartsa nyitva azt.
- Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt, és kezdje meg a töltést.
- Kapcsolja be a külső akkumulátortöltőt.
- Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, kapcsolja ki a töltőt.
- Húzza ki az akkumulátortöltő csatlakozóját.
- Csatlakoztassa ismét az akkumulátort.
- Zárja le az akkumulátortér fedelét.



MEGJEGYZÉS

További információkért olvassa el az akkumulátor kezelési utasításait.

Az akkumulátor töltése

Akkumulátor feltöltése a targonca saját akkumulátortöltőjével (opcionális)

FIGYELEM

Az akkumulátort a targonca leállított állapotában, el-távolított indítókulcs esetén, és az akkumulátortér fel-deleének felnyitott állapotában töltsé.

VESZÉLY

Az akkumulátort a vonatkozó előírásoknak megfelelő helyiségben szabad csak feltölteni. A töltési eljárásokról, szintellenőrzésekről stb. az akkumulátor típusának (zselés, ólom stb.) és a rendelkezésre álló feszültség és áramellátás megfelelő voltának ellenőrzéséről lásd az akkumulátor és -töltő kézikönyvét. A túláram károsíthatja az akkumulátort, és veszélyes helyzetek kialakulásához vezethet. A biztonsággal kapcsolatban kövesse az akkumulátorhoz mellékelt utasításokban foglaltakat, valamint a jelen kézikönyv "Biztonságra vonatkozó előírások" c. részében található utasításokat.

VESZÉLY

Ha a targoncán saját akkumulátortöltőt találhat, szigorúan tilos az akkumulátort külső akkumulátortöltőhöz csatlakoztatni.

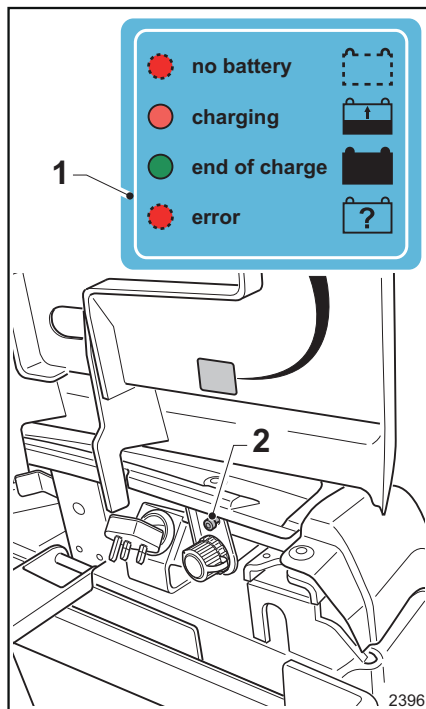
FIGYELEM

Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megfeleljen az akkumulátortöltő üzemi feszültségének.

VESZÉLY

A saját akkumulátortöltő dugójához csatlakoztatott elektromos rendszernek meg kell felelnie a hatályban lévő nemzeti szabályozásoknak és az EN 60204-1 európai szabványnak.

Utasítások:



A címke (1) a LED (2) által jelezve tájékoztatja a gépkezelőt a töltési állapotról:

- LED folyamatos piros fénnel
Az akkumulátor töltődik
- LED folyamatos zöld fénnel
Az akkumulátor teljesen feltöltődött
- LED villogó piros fénnel
A töltőrendszer riasztása; forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához.

Töltési folyamat:

- Tegye hozzáférhetővé az akkumulátor felső részét, nyissa ki az akkumulátor fedelét, és tartsa nyitva azt.
- Csatlakoztassa a saját akkumulátortöltő dugóját a hálózati aljzathoz.

- Az akkumulátor teljes feltöltését követően (LED zöld fénnel), távolítsa el az akkumulátortöltő dugóját a hálózati aljzatból. Helyezze el megfelelően a dugót annak házában, és figyeljen arra, hogy ne szoruljanak be a kábelek.
- Zárja le az akkumulátortér fedelét.

Az akkumulátor töltése

Karbantartás

Általános információk

Általános információk

Az emelővillás targonca jó állapotának megőrzéséhez rendszeresen, a megadott időpontokban el kell végezni az előírt karbantartási feladatokat; a karbantartáshoz kizárólag az adott célra megfelelő anyagokat szabad használni (erről a következő oldalakon találhat részleteket). Az elvégzett munkákról naplót kell vezetni, mert csak így biztosítható, hogy a garancia ne váljon semmissé.

A karbantartásnak két fajtája van:

- (A felhasználó által ütemezett) rendszeres karbantartás
- Tervezett karbantartás (a gyártó által megbízott hivatalos szervizhálózat végzi)

⚠ VESZÉLY

A tervezett karbantartást és javítást kötelezően a gyártó által megbízott hivatalos szervizhálózat végzi; ez a feltétele annak, hogy a jármű tökéletes állapota megőrizhető legyen, és a targonca továbbra is megfeleljen a műszaki specifikációban foglaltaknak.

Karbantartás előtti műveletek

A karbantartás megkezdése előtt végezze el az alábbi műveleteket:

- Vigye a targoncát sík talajra, és győződjön meg arról, hogy nem mozdulhat-e el véletlenül.
- Engedje le teljesen a villát.
- Állítsa le a motort.
- Nyomja meg a vészleállító gombot.

**MEGJEGYZÉS**

Az adott targoncához megfelelő karbantartási megállapodás megkötéséhez forduljon a hivatalos szervizhálózat munkatársaihoz.

⚠ FIGYELEM

A karbantartási gyakoriságok a normál használatra vonatkoznak. A következő esetekben szükséges az intervallumok csökkentése a különböző ütemezett karbantartási műveletek között: poros, sós környezet, rendkívül magas vagy alacsony környezeti hőmérséklet, magas páratartalom, különösen intenzív és nehéz felhasználási körülmények, országspecifikus előírások tehergépkocsik vagy egyes összetevők használata esetén.

⚠ VESZÉLY

Mielőtt az elektromos rendszerhez nyúl, válassza le az adott részegység elektromos csatlakozóját.

Karbantartás – 1000 óra

Üzemóránál									Végrehajt- va	
1.000		2.000		4.000		5.000		7.000		
8.000		11.000		13.000		14.000				✓ ✗
Megjegyzés										
▲ = 1000 óránként vagy legalább 12 havonta (amelyik a korábbi), kivéve, ha a helyi előírások gyakoribb ellenőrzést/karbantartást irányoznak elő.										
Hajtás										
Sebességváltó: ellenőrizze a megfelelő rögzítését										
Sebességváltó: ellenőrizze az olajszívárgást										
Hajtómotor: ellenőrizze a megfelelő rögzítését										
Villák										
Ellenőrizze a villák állapotát										
Kenje meg a rudakat és karokat (ha vannak)										
Vigyen fel kenőanyagot a villalehajtó és -felhajtó rendszerre, valamint ellenőrizze megfelelő működését (csak az LTX-FF típus esetén)										
Ellenőrizze a csapágyperselyeket és karokat										
Kormányzás										
Kormányzás: ellenőrizze a kormánykerék rögzítését "cockpit"										
Kormányzás: ellenőrizze a fékrendszer megfelelő működését										
Kormányzás: vigyen fel kenőanyagot a kormánykeréken található két menetszáblírozóra										
Kormányzás: ellenőrizze a "cockpit" kormánykereke beállítórendszerének (ha van) megfelelő rögzítését és működését										
Kerekek										
Kerekek és görgők: ellenőrizze a károsodást, idegen test jelenlétét és a kopás jeleit										
Kerekek: ellenőrizze a rögzítőcsavarok megfelelő szorítását										
Görgők: ellenőrizze a megfelelő rögzítést										
Hidraulikus elforduló kerekek: ellenőrizze az olajszintet és a kerekek (ha vannak) megfelelő működését										
Elforduló kerekek: ellenőrizze és állítsa be az elforduló kerekeket (csak az LTX típus esetén)										
Tehergörgők: végezze el a kenést a megadott zsírzószemekkel (csak LTX esetében)										
Fék										

Karbantartás – 1000 óra

Üzemóránál								Végrehajt- va	
1.000		2.000		4.000		5.000		7.000	
8.000		11.000		13.000		14.000			
								✓	✗
Elektromágneses fék: ellenőrizze a kopás jeleit és az esetleges beállítás szükségességét									
Ellenőrizze a targonca különböző fékezési műveleteinek megfelelő működését									
Burkolat									
Akkumulátorfedél: ellenőrizze megfelelő működését, valamint a fedelet megtámasztó gázrugó ellenállását									
Hátsó rakfelület fedele: ellenőrizze megfelelő működését, valamint a fedelet megtámasztó gázrugó ellenállását (csak az LTX-T típus esetén)									
Elektromos rendszer									
Akkumulátor: ellenőrizze az akkumulátor állapotát és megfelelő rögzítését									
Akkumulátor: ellenőrizze a kábelek és aljzatok állapotát									
Akkumulátor: ellenőrizze a savsűrűséget és az akkumulátor esetleges károsodását									
Akkumulátor: tartsa karban az akkumulátort a gyártó utasításai szerint									
Saját töltő (ha van olyan): tisztítsa meg									
Saját töltő (ha van olyan): ellenőrizze a megfelelő működését									
Targoncakábelek és csatlakozók: ellenőrizze az állapotukat és helyzetüket									
Elektromos alkatrészek: tisztítsa meg									
Jelzőfények és figyelmeztetések: végezzen ellenőrzést és szüntesse meg az esetleges hibákat									
Világítás: ellenőrizze a lámpák, irányjelzők és fényszórók (ha vannak) megfelelő működését									
Ellenőrizze az alváz és elektromos motorok közötti szigetelést									
Ellenőrizze az alváz és elektronikus motorok közötti szigetelést									
Ellenőrizze az alváz és az akkumulátorpólusok közötti szigetelést									
Beépített töltő (ha van): ellenőrizze a földelő és a szigetelő áramkört									
Hidraulikarendszer									
Szivattyúegység: ellenőrizze az általános állapotát									
Szivattyúegység: ellenőrizze az emelőmotor szénkeféinek és az induktornak a kopását									
Hidraulikus rendszer: ellenőrizze az olajsintet									
Hidraulikus rendszer: ellenőrizze a hengerek és hidraulikus szerelvények szivárgását									
Hidraulikus rendszer: ellenőrizze a csővezetékek állapotát									

Üzemóránál									Végrehajt- va	
1.000		2.000		4.000		5.000		7.000		
8.000		11.000		13.000		14.000				✓ ✗
Hidraulikus rendszer: vigyen fel kenőanyagot az oszlopkarprofilokra										
Kezelőemelő platform (ha van)										
Platformemelőlánc: ellenőrizze a lánc beállítását és karbantartását (tisztítás, beállítás, kenés) ▲										
Platform: ellenőrizze a rögzítését, állapotát és működését										
Gázrugó: ellenőrizze a nyomáskalibrálást										
Gázrugó: ellenőrizze a megfelelő működését										
Vonóhorog (ha van)										
Ellenőrizze a vonóhorog megfelelő rögzítését										
Ellenőrizze a vonóhorog reteszelését/kiengedését szabályozó rendszer megfelelő működését										
Ellenőrizze és kenje meg az automatikus vonóhorgot										
Rugós platform (ha van)										
Gázrugó: ellenőrizze a nyomáskalibrálást										
Gázrugó: ellenőrizze a megfelelő működését										
Fülke (ha van)										
Ablaktörlőtartály folyadéka: ellenőrizze az ablaktörlőtartály folyadékszintjét, és töltsse fel										
Ablaktörlő lapátok: ellenőrizze az ablaktörlő lapátok kopását										
Elforduló kerek: ellenőrizze és állítsa be az elforduló kerekeket										
Teheremelő rendszer (ha van)										
Oszlop: ellenőrizze az állapotát										
Oszlop: kenje meg az oszlopprofilok görgősorait										
Oszlop: ellenőrizze a megfelelő rögzítését										
Emelőhengerek, láncok, görgők és végütközők: ellenőrizze az állapotukat, rögzítésüket és működésüket										
Emelőlánc: ellenőrizze a lánc beállítását és karbantartását ▲ (tisztítás, beállítás, zsírozás)										
Villatartó: ellenőrizze a villatartó megfelelő állapotát, rögzítését és működését										
Védőberendezés: ellenőrizze a vágás elleni védőelem (ha van) állapotát és rögzítését										
Mobilváz: ellenőrizze a villatartó megfelelő állapotát, rögzítését és működését										

Karbantartás – 3000 óra

Karbantartás – 3000 óra

Üzemóránál									Végrehaj- va	
3.000		6.000		9.000		12.000		15.000	✓	✗
Megjegyzés										
Végezze el az 1000 üzemórás karbantartáshoz tartozó összes munkálatot										
Hidraulikarendszer										
Hidraulikaolaj és -szűrő cseréje										
Az oszlopkar (ha van) karbantartása										

Karbantartás – 10 000 óra

Üzemóránál										Végrehajt- va	
10.000		20.000								✓	✗
Megjegyzés											
Végezze el az 1000 üzemórás karbantartáshoz tartozó összes munkálatot											
Hajtáslánc											
Cserélje ki a sebességváltó egység olaját											

Normál karbantartás

Normál karbantartás

A targonca tisztítása

A tisztítás módja a használat típusától és a munkakörülményektől függ. Ha a targonca sós vízzel, műtrágyával, vegyipari termékekkel, cementtel és hasonló agresszív anyagokkal kerül kapcsolatba, lehetőség szerint minden munkaciklust követően alaposan meg kell tisztítani. A tisztításhoz lehetőség szerint hideg sűrített levegőt és tisztítószert használjon. A

karosszéria tisztításához használjon vízzel nedvesített törlőrongyot.

FIGYELEM

Ne használjon a targonca tisztításához közvetlen víz-sugarat. NE használjon a targonca alkatrészeit károsító oldószereket és benzinszármazékot.

Az emelőláncok kenése és tisztítása



MEGJEGYZÉS

Kapcsolja ki a targoncát, és végezze el a karbantartás előtti feladatokat

Az emelőláncok kenése

A láncok rendeltetésszerű működése érdekében ügyeljen a megfelelő kenésre.

VIGYÁZAT

A kenés csökkenti a súrlódást és védi a láncot a környezetében fellépő oxidációtól.

Ha nem történik meg a kenés, vagy nem megfelelő a kenés, akkor a láncok hangosabbá válnak (nyikorgás, stb) és csökken a teljesítmény.

- A lánckenőanyag specifikációjáért lásd a 6. fejezet alábbi szakaszát: "Kenési táblázat". Vagy vegye fel a kapcsolatot a gyártó hivatalos értékesítési hálózatával.
- Egy tiszta ecsettel vigye fel vékonyan a lánckenőanyagot az egész láncra. Kívül-belül kenje meg a láncot. Ezáltal minden egyes láncszemre kerül a lánckenőanyagból.
- Ha koszos a lánc, alaposan tisztítsa meg őket a kenés előtt (lásd az alábbi utasítást).

Emelőláncok megtisztítása

VIGYÁZAT

Balesetveszély!

A teheremelő láncok biztonsági alkatrészek.

Maró hatású vagy sav-/klórtartalmú hideg/kémiai tisztítószerek vagy folyadékok használata tilos, mert azok károsíthatják a láncot!

- Kövesse a gyártók tisztítószerek használatára vonatkozó előírásait.
- Helyezzen gyűjtőedényt az oszlopkar alá.
- A tisztításhoz paraffinszármazékot, pl. benzint használjon.
- Törölje szárazra a láncot egy tiszta ruhával, majd kenje meg a láncot.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

A kiömlött vagy a gyűjtőedényben felfogott folyadékokat környezetbarát módon ártalmatlannítsa. Kövesse az aktuális vonatkozó szabályozást

Szükség szerinti karbantartás

Előkészítés

Karbantartó személyzet

Az akkumulátor cseréjét csak szakképzett személy végezheti az akkumulátor, a töltő és a targonca gyártóinak utasításai szerint. Be kell tartani az akkumulátor karbantartási utasításaiban foglaltakat.

Tűzvédelmi intézkedések



⚠ VIGYÁZAT

Az akkumulátorok kezelése közben ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot. Az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő feltöltéséhez a targonca parkolására kijelölt területen legalább 2 méteres sugárban nem lehetnek gyúlékony vagy szikrát vető anyagok. A töltési területnek jól szellőzőnek kell lennie. Tartson a keze ügyében egy tűzoltó készüléket.

Biztosított leállítás

Parkolja le biztonságosan a targoncát, mielőtt műveleteket végezne az akkumulátoron. A targonca csak az akkumulátorfedél lezárása és az akkumulátor-csatlakozó beillesztése után működtethető. Ha az akkumulátor oldalról is kivehető a targoncából, a targonca csak akkor működtethető, ha az akkumulátort megfelelően rögzítette az akkumulátorzáró rendszerrel.

Az akkumulátor karbantartása

Az akkumulátorcella-fedőket szárazan és tisztán kell tartani. A kiszivárgott akkumulátorsavat haladéktalanul közömbösíteni kell. A csatlakozóknak és a forrasztóhegyeknek tisztának és póluszszírral enyhén megkenve kell lenniük.

Akkumulátortípus

A targoncákhoz különböző típusú akkumulátorok használhatók. Tartsa be az akkumulátor típus tábláján található információkat, valamint

Szükség szerinti karbantartás

tartsa szem előtt a "Műszaki adatok" c. fejezetben található specifikációkat.

VIGYÁZAT

Az akkumulátor tömege és mérete befolyásolja a targonca stabilitását.

Az új akkumulátor súlyának meg kell felelnie a targonca adattábláján feltüntetett tömegértéknek. Az akkumulátort pontosan, és a műszaki előírásoknak megfelelően szerelje be.

FIGYELEM

Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsere során ne okozzon vezetéksérülést.

Akkumulátor kioldása (az akkumulátor cseréje előtt)

Akkumulátor cseréje előtt:

- Nyissa fel a fedeleket az akkumulátorhoz való hozzáféréshez a 4. fejezetben ismertetett módon
- Oldja ki az akkumulátort az alább ismertetett módon. Az akkumulátorzárnak két változata van:

Normál akkumulátorzár

Akkumulátorzár mozgatható platformmal rendelkező változat esetében

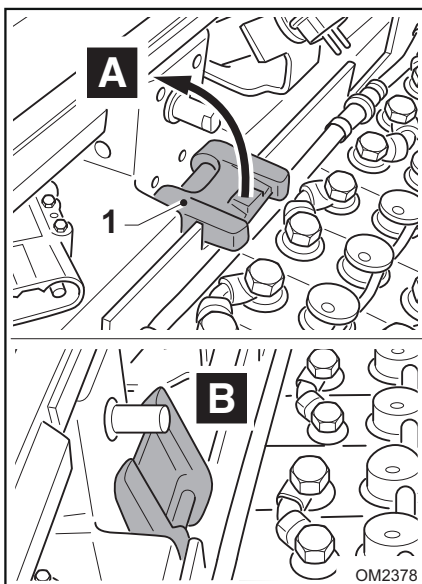
Az akkumulátor kioldása normál targoncaváltozat esetében

▲ FIGYELEM

Fennáll az ujjak beszorulásának veszélye a mechanikus kapocs és az akkumulátor közé.

Az összes szakaszban legyen óvatos, és ne tegye az ujjait mechanikus kapocs (1) alá. Nyitáskor csak akkor engedje el a mechanikus kapcsot, ha teljesen kinyílt és stabil helyzetben van.

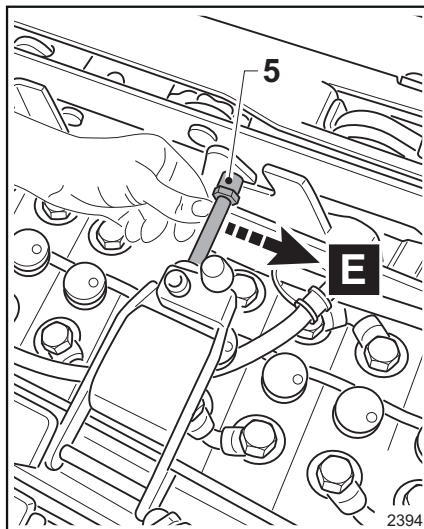
Kézzel nyissa ki az akkumulátor mechanikus kapcsát (1) úgy, hogy felfelé fordítja (A), amíg teljesen ki nem nyílik (B).



Szükség szerinti karbantartás

Az akkumulátor kioldása mozgatható platformmal rendelkező targoncaváltozat esetén

Tolja az akkumulátort (5) előrefele (E) az akkumulátor kioldásához. Szükség esetén az akkumulátort a vonatkozó részben leírtak szerint cserélheti ki.

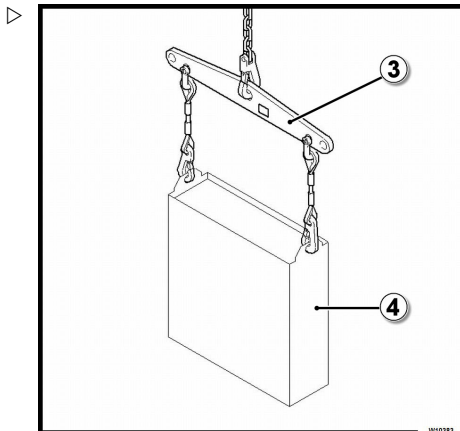


Akkumulátorcsere felülről történő eltávolítással

- Illessze be a függesztőkábel-horgokat a megfelelő akkumulátornyílásokba. Horoggal függessze az akkumulátort (4) az emelődarura (3); ehhez használja az akkumulátor oldalain lévő nyílásokat.
- Emelje fel az akkumulátort, majd távolítsa el.

⚠ VESZÉLY

Az akkumulátor emeléséhez használjon megfelelő emelőkapacitású darut. Az emelést képzett szakemberek végezzék. NE tartózkodjon a daru hatósugarában vagy a targonca alatt. Tilos a lógó teher alatti veszélyzónában tartózkodni! Kizárólag NEM FÉMBŐL készült függesztőkábeleket használjon. Győződjön meg arról, hogy a függesztők teherbírása az akkumulátor súlyának megfelelő. A függesztőkábeleket függőleges irányban húzza. Rövidzárlat elkerüléséhez takarja le gumiszőnyeggel a pólus- vagy fedetlen csatlakozóval rendelkező akkumulátorokat.



- Cserélje ki az akkumulátort, majd a lépések fordított sorrendben való végrehajtásával illessze vissza a helyére; ennek során **tartsa be a korábban felsorolt óvintézkedéseket, és járjon el ugyanazon gondossággal.**

⚠ FIGYELEM

A „MŰSZAKI ADATOK” című fejezetben megtalálhatja a megfelelő típusú akkumulátor leírását.

- Az új akkumulátor beszerelésekor különösen figyeljen oda az akkumulátor beillesztésére.

Szükség szerinti karbantartás

FIGYELEM

Az akkumulátor leengedése során tanúsítson elővigyázatosságot! A károsodás megelőzése érdekében ne hagyja, hogy az akkumulátor a targonca alkatrészeinek ütközzön. Óvatosan illessze az akkumulátort a speciális akkumulátortérbe, és helyezze el középre. Az akkumulátor nem nyúlhat túl a targonca oldalán. Az akkumulátor mechanikus kapcsa (1) zárását követően ellenőrizze, hogy nincs-e, vagy csak minimális hézag van-e az akkumulátortérben. Az akkumulátorfedél lezárása közben ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsatlakozó vezetékai megfelelően helyezkedjenek el, nehogy megsérüljenek.

Akkumulátorcseré oldalról történő eltávolítással

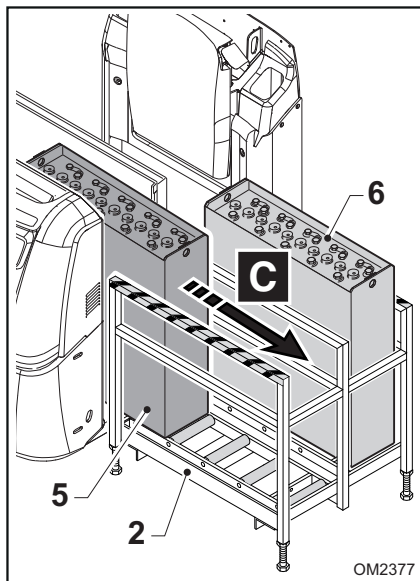
Az akkumulátor kihúzása a targoncából és oldalról való kivétele

- Az akkumulátor oldalról történő eltávolításához helyezze a gyártó által jóváhagyott görgős egységet a targonca mellé úgy, hogy az stabilan és mozdulatlanul álljon. Úgy állítsa be a görgős egység magasságát, hogy az az akkumulátortérben lévő akkumulátor alsó lapjával egy vonalban legyen.

⚠ VESZÉLY

"Kézserülés veszélye!" Az akkumulátor kivételéhez elegendő egy gépkezelő. A gépkezelőnek be kell tartania az ebben a részben közölt kezelési utasításokat, ugyanazon az oldalon kell lennie, mint ahol az oldalról kivethető akkumulátor eltávolításához használt görgős egység van.

- Húzza az akkumulátort (5) kifelé (C) a targonca vázának görgőin csúsztatva, majd helyezze rá az előzőleg odakészített külső görgős egységre (2).



Szükség szerinti karbantartás

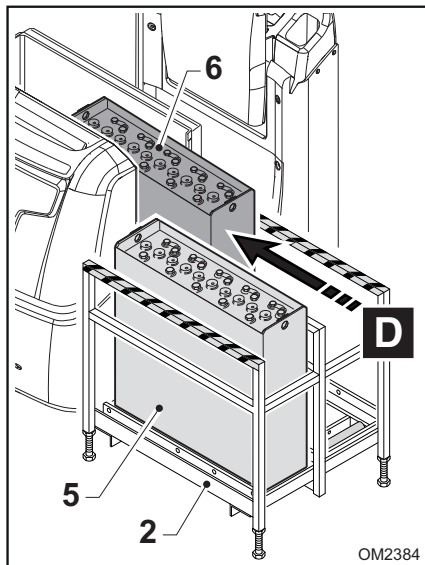
Az új akkumulátor oldalról való behelyezése a targoncába ▷

- Cserélje ki az akkumulátort, majd helyezze vissza a fenti utasítások fordított sorrendben történő végrehajtásával.

⚠ FIGYELEM

A „MŰSZAKI ADATOK” című fejezetben megtalálhatja a megfelelő típusú akkumulátor leírását.

- Mozdassa a görgős egységet (2) egy raklaprakodóval úgy, hogy a behelyezendő akkumulátor és az üres akkumulátortér fedésbe kerüljenek. Vagy mozdassa a targoncát egy megfelelő akkumulátortoldattal úgy, hogy a behelyezendő akkumulátor és az üres akkumulátortér fedésbe kerüljenek. A görgős egységet úgy állítsa be, hogy ne mozduljon és stabilan álljon. A behelyezendő akkumulátornak és az akkumulátor aljának egy síkban kell lennie.
- Az új akkumulátor beszerelésekor különösen figyeljen oda az akkumulátor beillesztésére.
- Tolja az akkumulátort (6) (D) irányba, és helyezze a targonca megfelelő akkumulátorterébe.

**⚠ VESZÉLY**

"Készsérülés veszélye!" Az akkumulátor behelyezését egyetlen gépkezelőnek kell végeznie. A gépkezelőnek be kell tartania az ebben a részben közölt kezelési utasításokat, és ugyanazon az oldalon kell lennie, mint ahol az oldalról kivehető akkumulátor eltávolításához használt görgős egység van.

⚠ FIGYELEM

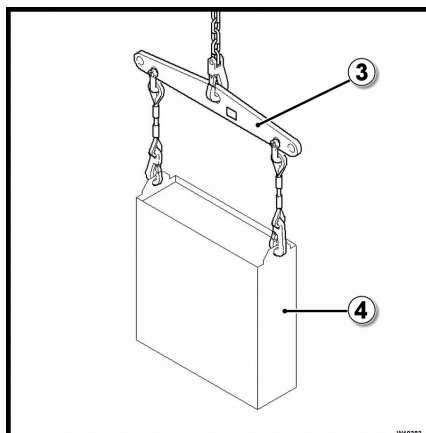
Óvatosan illessze az akkumulátort a speciális akkumulátortérbe, és helyezze el középre. Az akkumulátor nem nyúlhat túl a targonca oldalán. A mechanikus akkumulátorrögzítő kapocs (1) zárását követően ellenőrizze, hogy nincs-e, vagy csak minimális hézag van az akkumulátortérben. Az akkumulátortorfedél lezárása közben ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsatlakozó vezetékai megfelelően helyezkedjenek el, ne hogy megsérüljenek.

Az akkumulátor eltávolítása a görgős egységről daru segítségével

- Az akkumulátor görgős egységre (2) helyezését követően, a lenti figyelmeztetések betartása mellett emelheti fel és veheti ki az akkumulátort egy daru segítségével.

⚠ VESZÉLY

Az emelőeszköznek (darunak) függőleges emelést kell alkalmaznia. Emeléskor az akkumulátor súlya miatt használjon megfelelő emelőkapacitással rendelkező darut. Az emelést képzett szakemberek végezzék. NE tartózkodjon a daru hatósugarában vagy a targonca alatt. Tilos a függő teher alatti veszélyzónában tartózkodni! Csak NEM FÉMBŐL készült kábeleket használjon. Győződjön meg arról, hogy a függesztők teherbírása az akkumulátor súlyának megfelelő. A függesztőkábeleket függőleges irányban húzza. Rövidzárlat elkerüléséhez takarja le gumiszőnyeggel a pólus- vagy fedetlen csatlakozóval rendelkező akkumulátorokat. Az akkumulátorhorgokat úgy kell rögzíteni, hogy azok a daru leengedési fázisa közben ne eshessenek rá az akkumulátorcellákra.



Szükség szerinti karbantartás

Biztosítékok



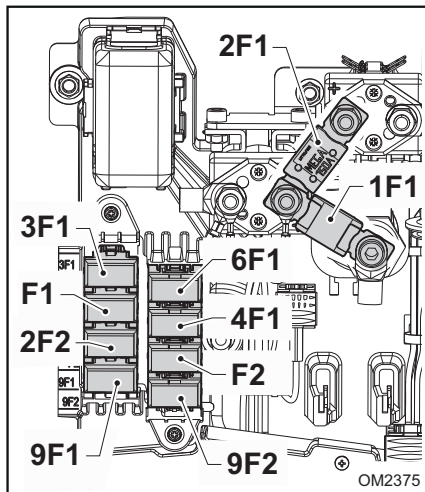
MEGJEGYZÉS

Ez a rész kizárólag tájékoztatásul szolgál, és nem jogosítja fel a kezelőt a villamos rendszeren végzett karbantartásra.

VESZÉLY

A nem megfelelő biztosítékok használata rövidzárlatot eredményezhet. Az elektromos rendszeren végzett munka előtt a csatlakozó leválasztásával kapcsolja ki a targonca tápellátását.

Biztosítékcseré előtt szüntesse meg a biztosíték kiégésének okát. Biztosítékcseré esetén forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához, és kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon. A gyártó NEM felel a harmadik fél által okozott balesetekért, sérülésekért stb.



– A biztosítékok leírása:

Megnevezés	Leírás	Érték
2F1	Emelő biztosítéka	150 A
1F1	Hajtás biztosítéka	225 A
3F1	Kormánybiztosíték	30 A
6F1	MMS biztosíték (opcionális adataljzat)	5 A
F1	Kiegészítők általános biztosítéka	10 A
4F1	Lámpabiztosíték	5 A
2F2	Hidraulika biztosítéka	5 A
F2	Különböző opciók biztosítéka	10 A
9F1	Különböző opciók biztosítéka	5 A
9F2	Különböző opciók biztosítéka	10 A

Üzemen kívül helyezés

Általános információk

Ebben a fejezetben található az "**Időiglenes üzemen kívül helyezés**" és a "**Végleges üze-**

men kívül helyezés" során végrehajtandó műveletek listája.

Üzemen kívül helyezés

A targonca vontatása

A targonca meghibásodás esetén nem vontatható.

A targoncát óvatosan kell felemelni, az előző oldalakon bemutatottak szerint.

Ideiglenes üzemen kívül helyezés

Ha a targonca hosszabb ideig használaton kívül lesz, az alábbi műveleteket kell rajta elvégezni:

- Tisztítsa meg a targoncát a "**Karbantartás**" című fejezetben ismertetett módon, és helyezze el egy pormentes, száraz helyiségbe. -
- Eressze le az emelővillát.
- Vékonyan vonja be olajjal vagy kenőzsírral az összes festetlen felületet.
- Végezze el a karbantartás fejezetben ismertetett kenési műveleteket.

- Szerelje ki az akkumulátort, és helyezze el olyan helyiségben, ahol nincs fagyveszély. Legalább havonta tegye töltőre az akkumulátort.
- Emelje fel a targoncát annyira, hogy a kerekei ne érhék a talajt; különben a gumiabroncsok a talajjal való érintkezés helyén maradandóan belapulnak.
- Fedje be a targoncát **NEM**-műanyag takaróponyával.

Hosszabb üzemszünet után végrehajtandó ellenőrzések és vizsgálatok

VESZÉLY

A targonca használatbavétele előtt végezze el az alábbi ellenőrzéseket:

- Alaposan tisztítsa meg a targoncát.
- Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét, majd helyezze vissza a targoncába, és vonja be vazelinnel a sarukat.
- Kenje meg az összes zsírszöszemmel ellátott alkatrészt és a láncot.

- Végezzen folyadékszint ellenőrzést.
- Ellenőrizze a targonca és a biztonsági berendezések összes funkcióját terheletlenül és terhelten egyaránt.

VESZÉLY

A korábban említett műveleteknél kövesse a karbantartásról szóló fejezetben ismertetett utasításokat.

Végleges üzemen kívül helyezés (selejtezés)

A targonca bontását a helyi előírásoknak megfelelően kell végezni. A targonca helyi előírásoknak megfelelő bontásáért forduljon a megfelelő szakvállalatok munkatársaihoz.



KÖRNYEZETVÉDELMI UTALÁS

Különösen az akkumulátorok, folyadékok (olaj, üzemanyag, kenőanyag stb.), elektromos és elektronikus, illetve a gumi alkatrészek ártalmatlanításánál kell - minden anyagtípus esetében - a helyi előírások betartására ügyelni.

⚠ VESZÉLY

A targonca bontás céljából történő szétszerelése igen veszélyes művelet!

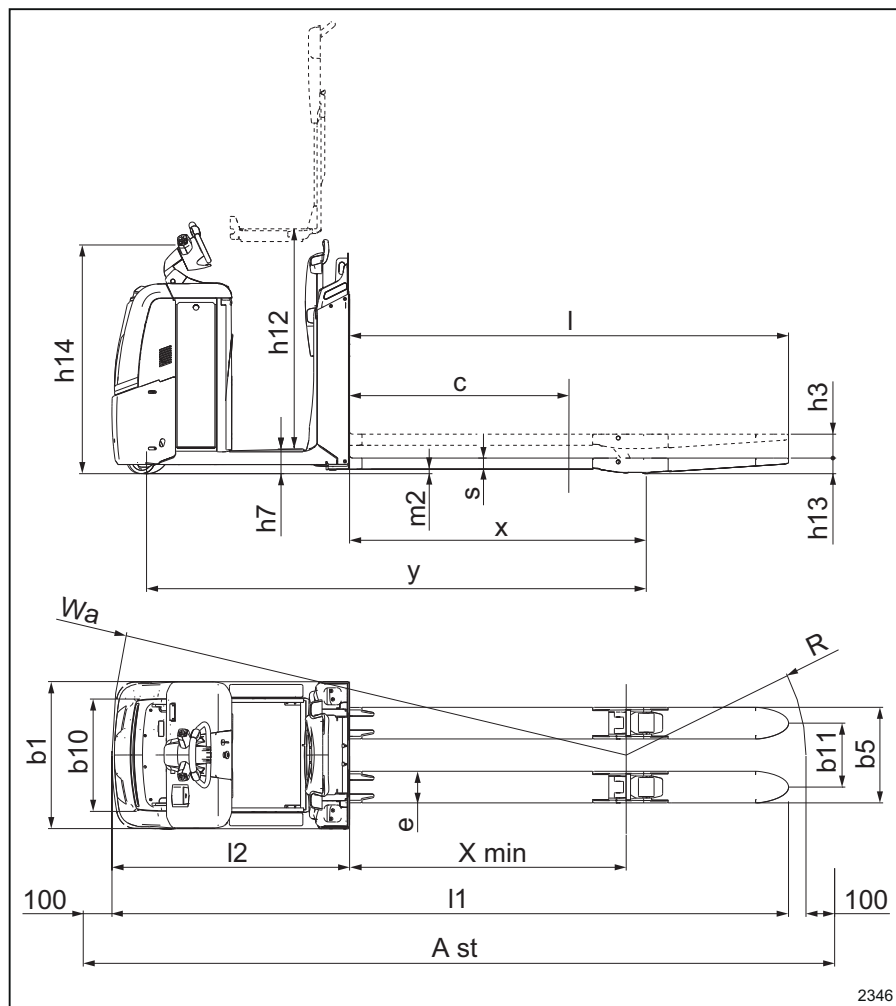
Üzemen kívül helyezés

Műszaki adatok

Adatlap (VDI): OPX

Adatlap (VDI): OPX

OPX 20 és OPX 25 adatlap (VDI)



2346

			OPX 20	OPX 25
1.3	Hajtás		Elektromos	Elektromos
1.4	Kezelő típusa		Álló	Álló

			OPX 20	OPX 25
1.5	Névleges kapacitás/névleges terhelés	Q (t)	2,0	2.5
1.6	Tehersúlypont távolsága	c (mm)	1200	1200
1.8	Tehertávolság, a hajtótengely és a villa között	x (mm)	1615 ⁽²⁾	1615 ⁽²⁾
1.9	Tengelytáv	y (mm)	2717 ⁽²⁾	2717 ⁽²⁾
2.1	Tömeg (akkumulátorral)	kg	1178 ⁽²⁾	1203 ⁽²⁾
2.2	Tengelyterhelés, teherrel, első/hátsó	kg	1120/2058	1188/2515
2.3	Tengelyterhelés, teher nélkül, első/hátsó	kg	897/281	906/297
3.1	Abronsok		Poliuretán	Poliuretán
3.2	Első abroncs mérete	mm	254 x 102	254 x 102
3.3	Hátsó abroncs mérete	mm	85 x 100	85 x 80
3.4	További kerekek (méretek)	mm	150 x 50	150 x 50
3.5	Kerekek, szám elől/hátul (x=hajtott kerekek)		1x - 1/2	1x - 1/4
3.6	Futófelület, első	b ₁₀ (mm)	474	474
3.7	Futófelület, hátsó	b ₁₁ (mm)	348 (368/388/498)	348 (368/388/498)
4.2	Magasság leengedett oszlop-karral	h ₁ (mm)	-	-
4.3	Szabademelés	h ₂ (mm)	-	-
4.4	Emelés	h ₃ (mm)	130	130
4.5	Oszlopkar hossza kinyújtott állapotban	h ₄ (mm)	-	-
4.6	Első emelés	h ₅ (mm)	-	-
4.8	Állvány magassága // Ülés magassága (min./max.)	h ₇ (mm)	130 ⁽⁶⁾	130 ⁽⁶⁾
4.9	Vonórúd magassága vezetési helyzetben, min./max.	h ₁₄ (mm)	1250 ⁽⁷⁾	1250 ⁽⁷⁾
4.10	Kerékkarok magassága	h ₈ (mm)	-	-
4.14	Állómagasság, felemelve emelőplatformmal	h ₁₂ (mm)	1197	1197
4.15	Villa magassága, leengedett állapotban	h ₁₃ (mm)	85	85

Adatlap (VDI): OPX

			OPX 20	OPX 25
4.1 9	Teljes hossz	l_1 (mm)	3680	3680
4.2 0	Távolság a villák elejéig	l_2 (mm)	1290	1290
4.2 1	Teljes szélesség	b_1 (mm)	800	800
4.2 2	Emelővilla mérete	s/e/l (mm)	61 (78 max.)/172/2390	61 (78 max.)/172/2390
4.2 4	Emelővilla szélessége	b_3 (mm)	-	-
4.2 5	Villaágak közötti távolság	b_5 (mm)	520 (540/560/670)	520 (540/560/670)
4.3 1	Talajtávolság, teherrel, oszlop- kar alatt	m_1 (mm)	-	-
4.3 2	Szabad talajmagasság a ten- gelytáv közepénél	m_2 (mm)	24/154 ⁽³⁾	24/154 ⁽³⁾
4.3 4	Munkafolyosó szélessége 800 x l_6 raklap esetén, hosszanti írányban villák megemelve		lásd a köv. táblázatot:	lásd a köv. táblázatot:
4.3 4.1	Munkafolyosó szélessége 1000x1200 raklap esetén, ke- resztirányban villák megemelve	A_{st} (mm)	lásd a köv. táblázatot:	lásd a köv. táblázatot:
4.3 4.2	Munkafolyosó szélessége 800x1200 raklap esetén, ke- resztirányban villák megemelve	A_{st} (mm)	lásd a köv. táblázatot:	lásd a köv. táblázatot:
4.3 5	Fordulókör sugara	W_a (mm)	2893 ⁽²⁾ /2786 ⁽²⁾ ⁽³⁾	2893 ⁽²⁾ /2786 ⁽²⁾ ⁽³⁾
5.1	Haladási sebesség, teherrel/ teher nélkül	km/h	9/12	9/12
5.1. 1	Haladási sebesség, teherrel/ teher nélkül, hátramenetben	km/h	8/11	8/11
5.2	Emelési sebesség, teherrel/ teher nélkül	m/s	0,070/0,111	0,064/0,089
5.3	Leengedési sebesség, teher- rel/teher nélkül	m/s	0,084/0,067	0,068/0,066
5.8	Max. lejtőszög, teherrel/teher nélkül	%	7%/12% ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾	7%/12% ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾
5.9	Gyorsulási idő terhelten/ üresen	mp	6,1/4,8	6,4/4,8
5.1 0	Üzemi fék		Elektromágneses	Elektromágneses

			OPX 20	OPX 25
6.1	Hajtómotor, teljesítmény S2 = 60 perc	kW	3	3
6.2	Emelőmotor, teljesítmény S3	kW	2,2/5%	2,2/5%
6.3	Akkumulátor a DIN 43531/35/36 szerint; A, B, C, sz.		-	-
6.4	Akkumulátorfeszültség/névleges kapacitás, K ₅	V/Ah	24/345 - 465	24/345 - 465
6.5	Akkumulátorsúly, ±5%	kg	402	402
6.6	Energiafogyasztás a DIN EN 16796 szabvány szerint	kWh/h	0,45	0,48
6.6.2	CO ₂ -nek megfelelő kibocsátás	kg/óra	0,2	0,3
8.1	Hajtásvezérlés		AC-vezérlő	AC-vezérlő
10.7	Zajszint a kezelő fülénél mérve	dB (A)	< 70	< 70

(1) 1365/765 mm-es függőleges raklaptartóval

(2) 2390 mm-es villahossz/x=1615 mm/vonórudas változat; más villaméretetek adatait lásd a lenti táblázatban

(3) felemelt rakodókarokkal vagy villákkal

(4) 54-es tálcával vagy lítium-ionnal + 114 mm

(5) kötelező teherátmasszal (1290 mm a villáktól a tetejéig az OPX-L 20 S és OPX-L 12 esetében; 1575 mm az OPX-L16 esetében)

(6) opcionális emelőplatformmal h₇ +30 mm; h₁₄ +87 mm

(7) opcionális emelőplatformmal +87 mm; opcionális állítható kormánykarral, h₁₄ beállítási tartomány = +89 mm , -19 mm

(8) minimális hasmagasság az alváz alatt, kötelező lábvédelemmel

(9) lekerekített szélű lejtőn, felemelt villákkal/karokkal, ha lehetséges

(10) a nem lekerekített szélű lejtőre vonatkozó geometriai határértéket lásd az alábbi táblázatban

(11) zárójelben: minimális geometriai határ nem lekerekített szélű lejtőkön lábvédelem nélkül vagy lábvédelemmel (ha különböznek); a gyártási és összeszerelési tűréshatárok

Adatlap (VDI): OPX

miatt ajánlott a névleges értékek legalább 1%-os csökkenését előíranyozni

(12) 1000 kg az oszlopkaron és 1000 kg az első emelésen, maximális első emelési magasságon

Az OPX 20 / 25 / 20 Plus / 25 Plus típus villájának áttekintése				
	l mm	c mm	x ^(a) mm	y ^{(a) (b) (c)} mm
tolórúd	990	500	805	1907
	1190	600	1005	2107
	1450	750	1265	2367
	1650	850	1465	2567
	1650	850	1105	2207
	1800	900	1615	2717
	2150	1100	1605	2707
	2150	1100	1375	2477
	2390 ^(e)	1200	1845	2947
	2390 ^(f)	1200	1615	2717
vonórúd	2390	1200	1845	2947
	2390	1200	1615	2717
	2900	1500	2125	3227
	3100	1600	2125	3227

Az OPX 20 / 25 / 20 Plus / 25 Plus típus villájának áttekintése				
	l ₁ ^(b)	W _a ^{(b) (d)} mm	Ast ^{(b) (d)} mm	munkafolyosó szélességének terhelési állapota, Ast
tolórúd				
	2280	2034	2885	1 raklap, 1000 x 1200, keresztirányban

	2480	2231	2904	1 raklap, 800 x 1200, hosszanti irányban
	2740	2489	3184	raklap, 800 x l_6 , hosszanti irányban ($l_6 = 2 \times c$)
	2940	2688	3383	raklap, 800 x l_6 , hosszanti irányban ($l_6 = 2 \times c$)
	2940	2330	3295	raklap, 800 x l_6 , hosszanti irányban ($l_6 = 2 \times c$)
	3090	2837	3505	raklap, 800 x l_6 , hosszanti irányban ($l_6 = 2 \times c$)
	3440	2827	3792	raklap, 800 x l_6 , hosszanti irányban ($l_6 = 2 \times c$)

Adatlap (VDI): OPX

	3440	2598	3766	raklap, 800 x l ₆ , hossz- szanti irány- ban (l ₆ = 2 x c)
	3680	3065	4122	3 rak- lap, 800 x 1200, keresz- tirány- ban
	3680	2837	3969	2 rak- lap, 800 x 1200, hossz- szanti irány- ban
vonó- rúd	3680	3015	3989	2 rak- lap, 800 x 1200, hossz- szanti irány- ban
	3680	2786	3964	2 rak- lap, 800 x 1200, hossz- szanti irány- ban
	4190	3293	4554	raklap, 800 x l ₆ , hossz- szanti irány- ban (l ₆ = 2 x c)
	4390	3293	4819	2 rak- lap, 800 x 1200 hossz- szanti irányba

				n + 1 raklap, 800 x 1200 keresz- tirány- ban a villák végén
--	--	--	--	---

(a) leengedett villákkal; teljesen felemelt villákkal, tolórudas verzió -57 mm; vonórudas verzió -108 mm

(b) 54-es tálcával vagy lítium-ionnal + 114 mm

(c) az OPX 20 Plus és OPX 25 Plus változatok esetében + 3 mm

(d) értékek teljesen felemelt villákkal; leengedett villákkal Wa tolórudas verzió +57 mm, Wa vonórudas verzió + 108 mm

(e) keresztirányban 3 Euro raklap felemelésére alkalmas, hosszú tengelytáv

(f) hosszanti irányban 2 Euro raklap felemelésére alkalmas, rövid tengelytáv

Az OPX 20 / 25 / 20 Plus / 25 Plus típus geometriai mászóképesége ^(a)

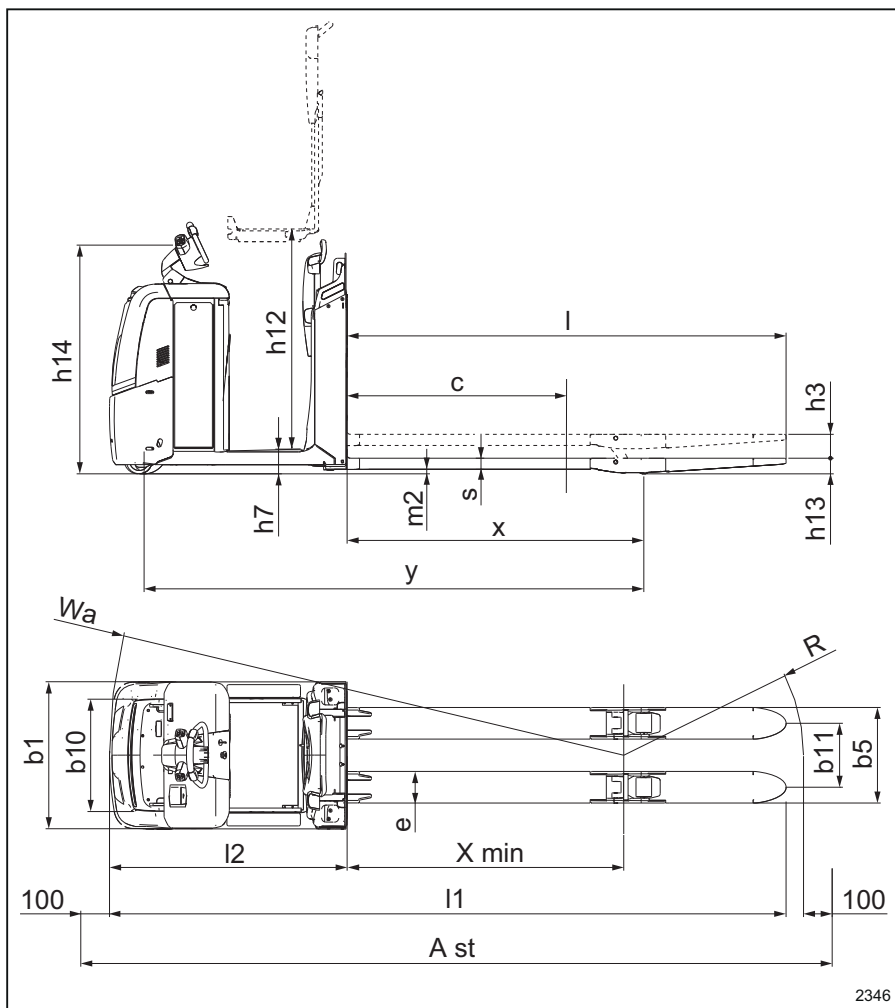
toló- rúd	l mm	c mm	x mm	53- as tál- ca	53- as tál- ca láb- vé- de- lem- mel	54- es tál- ca vag y lí- ti- um- ion láb- vé- de- lem- mel	54- es tál- ca vag y lí- ti- um- ion láb- vé- de- lem- mel
	990	500	805	11,2 %	8,9 %	10,7 %	8,5 %
	1190	600	1005	9,8 %	7,8 %	9,4 %	7,4 %
	1450	750	1265	8,7 %	6,9 %	8,2 %	6,6 %

Adatlap (VDI): OPX

	165 0	850	146 5	8,1 %	6,5 %	7,6 %	6,1 %
	165 0	850	110 5	9,3 %	7,4 %	8,9 %	7,1 %
	180 0	900	161 5	7,7 %	6,2 %	7,3 %	5,8 %
	215 0	110 0	160 5	7,8 %	6,2 %	7,3 %	5,8 %
	215 0	110 0	137 5	8,3 %	6,6 %	7,9 %	6,3 %
	239 0	120 0	184 5	7,3 %	5,9 %	6,9 %	5,5 %
	239 0	120 0	161 5	7,9 %	6,3 %	7,4 %	5,9 %
vo- nó- rúd	239 0	120 0	184 5	7,4 %	5,9 %	7,0 %	5,6 %
	239 0	120 0	161 5	7,9 %	6,3 %	7,4 %	5,9 %
	290 0	150 0	212 5	7,0 %	5,6 %	6,6 %	5,3 %
	310 0	160 0	212 5	7,0 %	5,6 %	6,6 %	5,3 %

(a) a gyártási és összeszerelési tűréshatárok miatt ajánlott a névleges értékek legalább 1%-os csökkenését előírni

OPX 20 Plus és OPX 25 Plus adatlap (VDI)



			OPX 20 Plus	OPX 25 Plus
1.3	Hajtás		Elektromos	Elektromos
1.4	Kezelő típusa		Álló	Álló
1.5	Névleges kapacitás/névleges terhelés	Q (t)	2,0	2,5

Adatlap (VDI): OPX

			OPX 20 Plus	OPX 25 Plus
1.6	Tehersúlypont távolsága	c (mm)	1200	1200
1.8	Tehertávolság, a hajtótengely és a villa között	x (mm)	1615 ⁽²⁾	1615 ⁽²⁾
1.9	Tengelytáv	y (mm)	2720 ⁽²⁾	2720 ⁽²⁾
2.1	Tömeg (akkumulátorral)	kg	1218 ⁽²⁾	1243 ⁽²⁾
2.2	Tengelyterhelés, teherrel, első/hátsó	kg	1236/1982	1322/2421
2.3	Tengelyterhelés, teher nélkül, első/hátsó	kg	933/285	942/301
3.1	Abronsok		Poliuretán	Poliuretán
3.2	Első abroncs mérete	mm	254 x 102	254 x 102
3.3	Hátsó abroncs mérete	mm	85 x 80	85 x 80
3.4	További kerekek (méretek)	mm	110 x 60	110 x 60
3.5	Kerekek, szám elől/hátul (x=hajtott kerekek)		1x - 2/4	1x - 2/4
3.6	Futófelület, első	b ₁₀ (mm)	547	547
3.7	Futófelület, hátsó	b ₁₁ (mm)	348 (368/388/498)	348 (368/388/498)
4.2	Magasság leengedett oszlopokkal	h ₁ (mm)	-	-
4.3	Szabademelés	h ₂ (mm)	-	-
4.4	Emelés	h ₃ (mm)	130	130
4.5	Oszlopkar hossza kinyújtott állapotban	h ₄ (mm)	-	-
4.6	Első emelés	h ₅ (mm)	-	-
4.8	Állvány magassága // Ülés magassága (min./max.)	h ₇ (mm)	130 ⁽⁶⁾	130 ⁽⁶⁾
4.9	Vonórúd magassága vezetési helyzetben, min./max.	h ₁₄ (mm)	1250 ⁽⁷⁾	1250 ⁽⁷⁾
4.10	Kerékkarok magassága	h ₈ (mm)	-	-
4.14	Állómagasság, felemelve emelőplatformmal	h ₁₂ (mm)	-	-
4.15	Villa magassága, leengedett állapotban	h ₁₃ (mm)	85	85
4.19	Teljes hossz	l ₁ (mm)	3680	3680

			OPX 20 Plus	OPX 25 Plus
4.20	Távolság a villák elejéig	l_2 (mm)	1290	1290
4.21	Teljes szélesség	b_1 (mm)	800	800
4.22	Emelővilla mérete	s/e/l (mm)	61 (78 max.)/ 172/2390	61 (78 max.)/ 172/2390
4.24	Emelővilla szélessége	b_3 (mm)	-	-
4.25	Villaágak közötti távolság	b_5 (mm)	520 (540/560/670)	520 (540/560/670)
4.31	Talajtávolság, teherrel, oszlopkar alatt	m_1 (mm)	-	-
4.32	Szabad talajmagasság a tengelytáv közepénél	m_2 (mm)	24/154 ⁽³⁾	24/154 ⁽³⁾
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x l_6 raklap esetén, hosszanti irányban villák megemelve		lásd a köv. táblázatot:	lásd a köv. táblázatot:
4.34.1	Munkafolyosó szélessége 1000x1200 raklap esetén, keresztirányban villák megemelve	A_{st} (mm)	lásd a köv. táblázatot:	lásd a köv. táblázatot:
4.34.2	Munkafolyosó szélessége 800x1200 raklap esetén, keresztirányban villák megemelve	A_{st} (mm)	lásd a köv. táblázatot:	lásd a köv. táblázatot:
4.35	Fordulókör sugara	W_a (mm)	2893 ⁽²⁾ /2786 ⁽²⁾ ⁽³⁾	2893 ⁽²⁾ /2786 ⁽²⁾ ⁽³⁾
5.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül	km/h	11/14	11/14
5.1.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül, hátramenetben	km/h	8/11	8/11
5.2	Emelési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,070/0,111	0,064/0,089
5.3	Leengedési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,084/0,067	0,068/0,066
5.8	Max. lejtőszög, teherrel/teher nélkül	%	7%/12% ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾	7%/12% ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾
5.9	Gyorsulási idő terhelten/üresen	mp	6,1/4,8	6,2/4,8
5.10	Üzemi fék		Elektromágneses	Elektromágneses
6.1	Hajtómotor, teljesítmény S2 = 60 perc	kW	3	3
6.2	Emelőmotor, teljesítmény S3	kW	2,2/5%	2,2/5%
6.3	Akkumulátor a DIN 43531/35/36 szerint; A, B, C, sz.		-	-
6.4	Akkumulátorfeszültség/névleges kapacitás, K_5	V/Ah	24/345 - 465	24/345 - 465
6.5	Akkumulátorsúly, $\pm 5\%$	kg	402	402

Adatlap (VDI): OPX

			OPX 20 Plus	OPX 25 Plus
6.6	Energiafogyasztás a DIN EN 16796 szabvány szerint	kWh/h	0,45	0,48
6.6.2	CO ₂ -nek megfelelő kibocsátás	kg/óra	0,2	0,3
8.1	Hajtásvezérlés		AC-vezérlő	AC-vezérlő
10.7	Zajszint a kezelő fülénél mérve	dB (A)	< 70	< 70

(1) 1365/765 mm-es függőleges raklaptartóval

(2) 2390 mm-es villahossz/x=1615 mm/vonórudas változat; más villaméretek adatait lásd a lenti táblázatban

(3) felemelt rakodókarokkal vagy villákkal

(4) 54-es tálcával vagy lítium-ionnal + 114 mm

(5) kötelező tehertámasszal (1290 mm a villáktól a tetejéig az OPX-L 20 S és OPX-L 12 esetében; 1575 mm az OPX-L16 esetében)

(6) opcionális emelőplatformmal h₇ +30 mm; h₁₄ +87 mm

(7) opcionális emelőplatformmal +87 mm; opcionális állítható kormánykarral, h₁₄ beállítási tartomány = +89 mm , -19 mm

(8) minimális hasmagasság az alváz alatt, kötelező lábvédelemmel

(9) lekerékített szélű lejtőn, felemelt villákkal/karokkal, ha lehetséges

(10) a nem lekerékített szélű lejtőre vonatkozó geometriai határértéket lásd az alábbi táblázatban

(11) zárójelben: minimális geometriai határ nem lekerékített szélű lejtőkön lábvédelem nélkül vagy lábvédelemmel (ha különböznek); a gyártási és összeszerelési tűréshatárok miatt ajánlott a névleges értékek legalább 1%-os csökkenését előírni

(12) 1000 kg az oszlopkaron és 1000 kg az első emelésen, maximális első emelési magasságon

Az OPX 20 / 25 / 20 Plus / 25 Plus típus villájának áttekintése				
	l mm	c mm	x ^(a) mm	y ^{(a) (b) (c)} mm
tolórúd	990	500	805	1907
	1190	600	1005	2107
	1450	750	1265	2367
	1650	850	1465	2567
	1650	850	1105	2207
	1800	900	1615	2717
	2150	1100	1605	2707
	2150	1100	1375	2477
	2390 ^(e)	1200	1845	2947
	2390 ^(f)	1200	1615	2717
	2390	1200	1845	2947
vonórúd	2390	1200	1615	2717
	2900	1500	2125	3227
	3100	1600	2125	3227

Az OPX 20 / 25 / 20 Plus / 25 Plus típus villájának áttekintése				
	l ₁ ^(b)	W _a ^{(b) (d)} mm	Ast ^{(b) (d)} mm	munkafolyosó szélességének terhelési állapota, Ast
tolórúd	2280	2034	2885	1 raklap, 1000 x 1200, keresztirányban
	2480	2231	2904	1 raklap, 800 x 1200, hosszanti irányban

Adatlap (VDI): OPX

	2740	2489	3184	raklap, 800 x l ₆ , hossz- szanti irány- ban (l ₆ = 2 x c)
	2940	2688	3383	raklap, 800 x l ₆ , hossz- szanti irány- ban (l ₆ = 2 x c)
	2940	2330	3295	raklap, 800 x l ₆ , hossz- szanti irány- ban (l ₆ = 2 x c)
	3090	2837	3505	raklap, 800 x l ₆ , hossz- szanti irány- ban (l ₆ = 2 x c)
	3440	2827	3792	raklap, 800 x l ₆ , hossz- szanti irány- ban (l ₆ = 2 x c)
	3440	2598	3766	raklap, 800 x l ₆ , hossz- szanti irány- ban (l ₆ = 2 x c)

	3680	3065	4122	3 raklap, 800 x 1200, keresztirányban
	3680	2837	3969	2 raklap, 800 x 1200, hosszanti irányban
vonórúd	3680	3015	3989	2 raklap, 800 x 1200, hosszanti irányban
	3680	2786	3964	2 raklap, 800 x 1200, hosszanti irányban
	4190	3293	4554	raklap, 800 x l_6 , hosszanti irányban ($l_6 = 2 \times c$)
	4390	3293	4819	2 raklap, 800 x 1200 hosszanti irányban + 1 raklap, 800 x 1200

Adatlap (VDI): OPX

				keresztirányban a villák végén
--	--	--	--	--------------------------------

(a) leengedett villákkal; teljesen felemelt villákkal, tolórudas verzió -57 mm; vonórudas verzió -108 mm

(b) 54-es tálcával vagy lítium-ionnal + 114 mm

(c) az OPX 20 Plus és OPX 25 Plus változatok esetében + 3 mm

(d) értékek teljesen felemelt villákkal; leengedett villákkal Wa tolórudas verzió +57 mm, Wa vonórudas verzió + 108 mm

(e) keresztirányban 3 Euro raklap felemelésére alkalmas, hosszú tengelytáv

(f) hosszanti irányban 2 Euro raklap felemelésére alkalmas, rövid tengelytáv

Az OPX 20 / 25 / 20 Plus / 25 Plus típus geometriai mászóképesége ^(a)

tolórúd	l	c	x	53-as tábla	53-as tábla lábvédellemmel	54-es tábla vagy lítium-ion lábvédellemmel	54-es tábla vagy lítium-ion lábvédellemmel
	mm	mm	mm				
	990	500	805	11,2 %	8,9 %	10,7 %	8,5 %
	1190	600	1005	9,8 %	7,8 %	9,4 %	7,4 %
	1450	750	1265	8,7 %	6,9 %	8,2 %	6,6 %
	1650	850	1465	8,1 %	6,5 %	7,6 %	6,1 %

	165 0	850	110 5	9,3 %	7,4 %	8,9 %	7,1 %
	180 0	900	161 5	7,7 %	6,2 %	7,3 %	5,8 %
	215 0	110 0	160 5	7,8 %	6,2 %	7,3 %	5,8 %
	215 0	110 0	137 5	8,3 %	6,6 %	7,9 %	6,3 %
	239 0	120 0	184 5	7,3 %	5,9 %	6,9 %	5,5 %
	239 0	120 0	161 5	7,9 %	6,3 %	7,4 %	5,9 %
vo- nó- rúd	239 0	120 0	184 5	7,4 %	5,9 %	7,0 %	5,6 %
	239 0	120 0	161 5	7,9 %	6,3 %	7,4 %	5,9 %
	290 0	150 0	212 5	7,0 %	5,6 %	6,6 %	5,3 %
	310 0	160 0	212 5	7,0 %	5,6 %	6,6 %	5,3 %

(a) a gyártási és összeszerelési tűréshatárok miatt ajánlott a névleges értékek legalább 1%-os csökkenését előírni

			OPX-D 20
1.8	Tehertávolság, a hajtótengely és a villa között	x (mm)	944/816 ⁽³⁾
1.9	Tengelytáv	y (mm)	2260/2132 ⁽³⁾⁽⁴⁾
2.1	Tömeg (akkumulátorral)	kg	1476
2.2	Tengelyterhelés, teherrel, első/hátsó	kg	1278/2198
2.3	Tengelyterhelés, teher nélkül, első/hátsó	kg	1024/452
3.1	Abronsok		Poliuretán
3.2	Első abroncs mérete	mm	254 x 102
3.3	Hátsó abroncs mérete	mm	85 x 60
3.4	További kerekek (méretek)	mm	150 x 50
3.5	Kerekek, szám elöl/hátul (x=hajtott kerekek)		1x - 1/4
3.6	Futófelület, első	b ₁₀ (mm)	474
3.7	Futófelület, hátsó	b ₁₁ (mm)	380
4.2	Magasság leengedett oszlopokkal	h ₁ (mm)	Lásd a lenti táblázatot
4.3	Szabademelés	h ₂ (mm)	Lásd a lenti táblázatot
4.4	Emelés	h ₃ (mm)	1580
4.5	Oszlopkar hossza kinyújtott állapotban	h ₄ (mm)	Lásd a lenti táblázatot
4.6	Első emelés	h ₅ (mm)	130
4.8	Állvány magassága // Ülés magassága (min./max.)	h ₇ (mm)	130 ⁽⁶⁾
4.9	Vonórúd magassága vezetési helyzetben, min./max.	h ₁₄ (mm)	1250 ⁽⁷⁾
4.10	Kerékkarok magassága	h ₈ (mm)	85
4.14	Állómagasság, felemelve emelőplatformmal	h ₁₂ (mm)	1197
4.15	Villa magassága, leengedett állapotban	h ₁₃ (mm)	91
4.19	Teljes hossz	l ₁ (mm)	2653 ⁽⁴⁾
4.20	Távolság a villák elejéig	l ₂ (mm)	1503 ⁽⁴⁾
4.21	Teljes szélesség	b ₁ (mm)	800
4.22	Emelővilla mérete	s/e/l (mm)	55/180/1150
4.24	Emelővilla szélessége	b ₃ (mm)	711
4.25	Villaágak közötti távolság	b ₅ (mm)	560
4.31	Talajtávolság, teherrel, oszlopkar alatt	m ₁ (mm)	19/143 ⁽³⁾
4.32	Szabad talajmagasság a tengelytáv közepénél	m ₂ (mm)	25/155 ⁽³⁾
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x l ₆ raklap esetén, hosszanti irányban villák megemelve		3067 ⁽³⁾⁽⁴⁾

Adatlap (VDI): OPX

			OPX-D 20
4.34.1	Munkafolyosó szélessége 1000x1200 raklap esetén, keresztirányban villák megemelve	Ast (mm)	-
4.34.2	Munkafolyosó szélessége 800x1200 raklap esetén, keresztirányban villák megemelve	Ast (mm)	-
4.35	Fordulókör sugara	W _a (mm)	2440/2313 ^{(3) (4)}
5.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül	km/h	9/12
5.1.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül, hátramenetben	km/h	8/11
5.2	Emelési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,15/0,25
5.3	Leengedési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,19/0,25
5.8	Max. lejtőszög, teherrel/teher nélkül	%	8%/15% ⁽⁹⁾ (8,9%; 7,1%) ⁽¹¹⁾
5.9	Gyorsulási idő terhelten/üresen	mp	6,6/5,3
5.10	Üzemi fék		Elektromágneses
6.1	Hajtómotor, teljesítmény S2 = 60 perc	kW	3
6.2	Emelőmotor, teljesítmény S3	kW	2,2/5%
6.3	Akkumulátor a DIN 43531/35/36 szerint; A, B, C, sz.		-
6.4	Akkumulátorfeszültség/névleges kapacitás, K ₅	V/Ah	24/345 - 465
6.5	Akkumulátorsúly, ±5%	kg	402
6.6	Energiafogyasztás a DIN EN 16796 szabvány szerint	kWh/h	0,39
6.6.2	CO ₂ -nek megfelelő kibocsátás	kg/óra	0,2
8.1	Hajtásvezérlés		AC-vezérlő
10.7	Zajszint a kezelő fülénél mérve	dB (A)	< 70

(1) 1365/765 mm-es függőleges raklaptartóval

(2) 2390 mm-es villahossz/x=1615 mm/vonórudas változat; más villaméreteket adatait lásd a lenti táblázatban

(3) felemelt rakodókarokkal vagy villákkal

(4) 54-es tálcával vagy lítium-ionnal + 114 mm

(5) kötelező tehertámasszal (1290 mm a villáktól a tetejéig az OPX-L 20 S és OPX-L 12 esetében; 1575 mm az OPX-L16 esetében)

(6) opcionális emelőplatformmal h₇ +30 mm; h₁₄ +87 mm

(7) opcionális emelőplatformmal +87 mm; opcionális állítható kormánykarral, h₁₄ beállítási tartomány = +89 mm , -19 mm

(8) minimális hasmagasság az alváz alatt, kötelező lábvédelemmel

(9) lekerekített szélű lejtőn, felemelt villákkal/karokkal, ha lehetséges

(10) a nem lekerekített szélű lejtőre vonatkozó geometriai határértéket lásd az alábbi táblázatban

(11) zárójelben: minimális geometriai határ nem lekerekített szélű lejtőkön lábvédelem nélkül vagy lábvédelemmel (ha különböznek); a gyártási és összeszerelési tűréshatárok miatt ajánlott a névleges értékek legalább 1%-os csökkenését előírni

(12) 1000 kg az oszlopkaron és 1000 kg az első emelésen, maximális első emelési magasságon

Az OPX-D 20 KIEGÉSZÍTŐ oszlopkartáblázata				OPX-D 20
Emelőoszlop típusa				Teleszkópos
Oszlopkarmagasság, leengedett állapotban		h_1	mm	1276
Oszlopkar magassága, szabademelés		$h_{1'}$	mm	1351
Szabademelés (a)		h_2	mm	150
Emelési magasság		h_3	mm	1580 (b)
Oszlopkarmagasság,		h_4	mm	2066

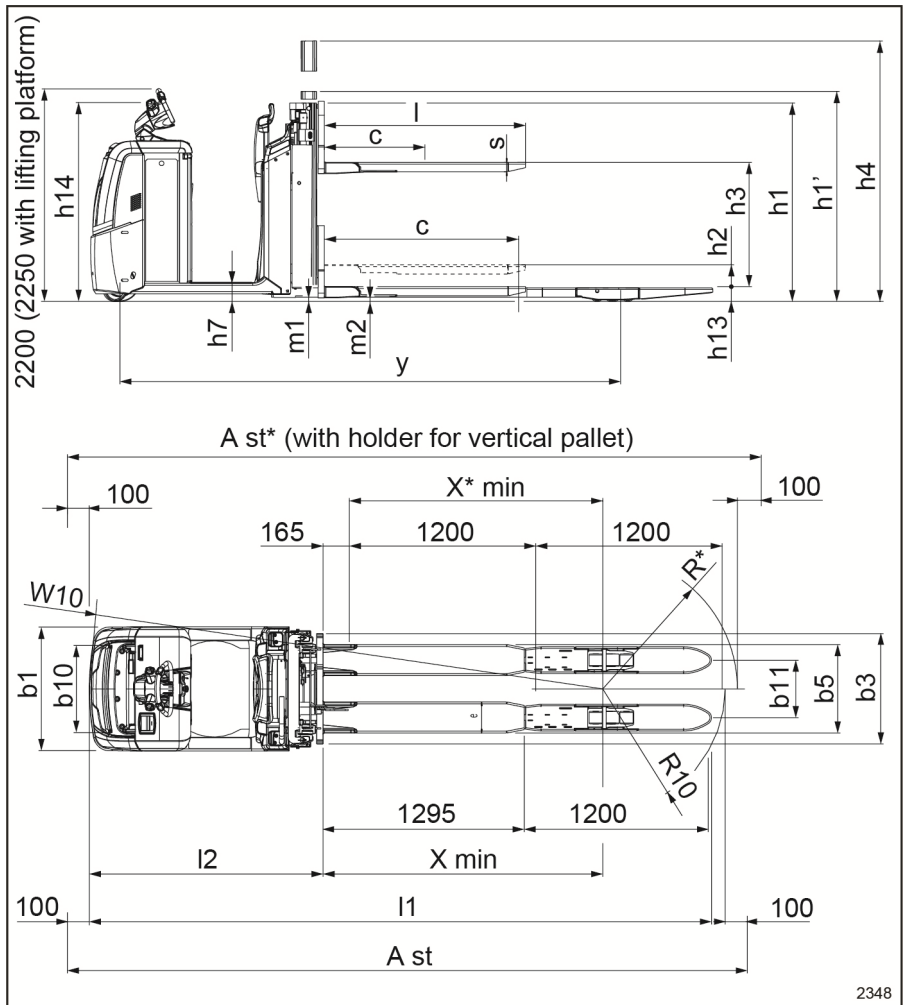
Adatlap (VDI): OPX

felemelt oszlopkarral				
	normál		mm	2200
Targoncagasság leengedett oszlopkarral	leengedett emelőplatformmal ^(b)		mm	2250
	raklap-tartóval ^(b)		mm	-
	normál		mm	2200
Targoncagasság felemelt oszlopkarral	leengedett emelőplatformmal ^(b)		mm	2250
	raklap-tartóval ^(b)		mm	-

(a) megnövelt magasságú oszlopkarral, h_1

(b) kötelező szélvédővédelemmel a tartozék-tartó nagy terhelésű végén

OPX-L 20 adatlap (VDI)



			OPX-L 20
1.3	Hajtás		Elektromos
1.4	Kezelő típusa		Álló
1.5	Névleges kapacitás/névleges terhelés	Q (t)	2,0/1,0 a fő emelőn
1.6	Tehersúlypont távolsága	c (mm)	1248/600 a fő emelőn ⁽¹⁾

Adatlap (VDI): OPX

			OPX-L 20
1.8	Tehertávolság, a hajtótengely és a villa között	x (mm)	1910/1782 ⁽³⁾
1.9	Tengelytáv	y (mm)	3225/3097 ⁽³⁾⁽⁴⁾
2.1	Tömeg (akkumulátorral)	kg	1567
2.2	Tengelyterhelés, teherrel, első/hátsó	kg	1539/2028
2.3	Tengelyterhelés, teher nélkül, első/hátsó	kg	1170/397
3.1	Abronsok		Poliuretán
3.2	Első abroncs mérete	mm	254 x 102
3.3	Hátsó abroncs mérete	mm	85 x 80
3.4	További kerekek (méretek)	mm	150 x 50
3.5	Kerekek, szám elől/hátul (x=hajtott kerekek)		1x - 1/4
3.6	Futófelület, első	b ₁₀ (mm)	474
3.7	Futófelület, hátsó	b ₁₁ (mm)	370
4.2	Magasság leengedett oszlopokkal	h ₁ (mm)	Lásd a lenti táblázatot
4.3	Szabademelés	h ₂ (mm)	Lásd a lenti táblázatot
4.4	Emelés	h ₃ (mm)	800
4.5	Oszlopkar hossza kinyújtott állapotban	h ₄ (mm)	Lásd a lenti táblázatot
4.6	Első emelés	h ₅ (mm)	130
4.8	Állvány magassága // Ülés magassága (min./max.)	h ₇ (mm)	130 ⁽⁶⁾
4.9	Vonórúd magassága vezetési helyzetben, min./max.	h ₁₄ (mm)	1250 ⁽⁷⁾
4.10	Kerékkarok magassága	h ₈ (mm)	85
4.14	Állómagasság, felemelve emelőplatformmal	h ₁₂ (mm)	1197
4.15	Villa magassága, leengedett állapotban	h ₁₃ (mm)	91
4.19	Teljes hossz	l ₁ (mm)	4005 ⁽⁴⁾
4.20	Távolság a villák elejéig	l ₂ (mm)	1503 ⁽⁴⁾
4.21	Teljes szélesség	b ₁ (mm)	800
4.22	Emelővilla mérete	s/e/l (mm)	60 (72 max.)/200/1295
4.24	Emelővilla szélessége	b ₃ (mm)	711
4.25	Villaágak közötti távolság	b ₅ (mm)	570
4.31	Talajtávolság, teherrel, oszlopkar alatt	m ₁ (mm)	13/100 ⁽³⁾
4.32	Szabad talajmagasság a tengelytáv közepénél	m ₂ (mm)	25/155 ⁽³⁾
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x l ₆ raklap esetén, hosszanti irányban villák megemelve		Lásd a táblázatot.

			OPX-L 20
4.34.1	Munkafolyosó szélessége 1000x1200 raklap esetén, keresztirányban villák megemelve	Ast (mm)	-
4.34.2	Munkafolyosó szélessége 800x1200 raklap esetén, keresztirányban villák megemelve	Ast (mm)	-
4.35	Fordulókör sugara	W _a (mm)	3399/3271 ⁽³⁾⁽⁴⁾
5.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül	km/h	9/12
5.1.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül, hátra-menetben	km/h	8/11
5.2	Emelési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,159/0,253
5.3	Leengedési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,218/0,240
5.8	Max. lejtőszög, teherrel/teher nélkül	%	7%/12% ⁽⁹⁾ (6,6%; 5,3%) ⁽¹¹⁾
5.9	Gyorsulási idő terhelten/üresen	mp	6,5/5,3
5.10	Üzemi fék		Elektromágneses
6.1	Hajtómotor, teljesítmény S2 = 60 perc	kW	3
6.2	Emelőmotor, teljesítmény S3	kW	2,2/5%
6.3	Akkumulátor a DIN 43531/35/36 szerint; A, B, C, sz.		-
6.4	Akkumulátorfeszültség/névleges kapacitás, K ₅	V/Ah	24/345 - 465
6.5	Akkumulátorsúly, ±5%	kg	402
6.6	Energiafogyasztás a DIN EN 16796 szabvány szerint	kWh/h	0,39
6.6.2	CO ₂ -nek megfelelő kibocsátás	kg/óra	0,2
8.1	Hajtásvezérlés		AC-vezérlő
10.7	Zajszint a kezelő fülénél mérve	dB (A)	< 70

(1) 1365/765 mm-es függőleges raklaptartóval

(2) 2390 mm-es villahossz/x=1615 mm/vonórudas változat; más villaméreteket adatait lásd a lenti táblázatban

(3) felemelt rakodókarokkal vagy villákkal

(4) 54-es tálcával vagy lítium-ionnal + 114 mm

(5) kötelező tehertámasszal (1290 mm a villáktól a tetejéig az OPX-L 20 S és OPX-L 12 esetében; 1575 mm az OPX-L16 esetében)

(6) opcionális emelőplatformmal h₇ +30 mm; h₁₄ +87 mm

(7) opcionális emelőplatformmal +87 mm; opcionális állítható kormánykarokkal, h₁₄ beállítás tartomány = +89 mm , -19 mm

Adatlap (VDI): OPX

(8) minimális hasmagasság az alváz alatt, kötelező lábvédelemmel

(9) lekerekített szélű lejtőn, felemelt villákkal/karokkal, ha lehetséges

(10) a nem lekerekített szélű lejtőre vonatkozó geometriai határértéket lásd az alábbi táblázatban

(11) zárójelben: minimális geometriai határ nem lekerekített szélű lejtőkön lábvédelem nélkül vagy lábvédelemmel (ha különböznek); a gyártási és összeszerelési tűréshatárok miatt ajánlott a névleges értékek legalább 1%-os csökkenését előírányozni

(12) 1000 kg az oszlopkaron és 1000 kg az első emelésen, maximális első emelési magasságon

Az OPX-L 20 KIEGÉSZÍTŐ oszlopkartáblázata				OPX-L 20	
Emelőoszlop típusa				Teleszkópos	Teleszkópos
Oszlopkar magasság, leengedett állapotban		h_1	mm	1276	1276
Oszlopkar magassága, szabadelés		h_1'	mm	1351	1351
Szabadelés (a)		h_2	mm	150	150

Emelési magasság		h_3	mm	800 (b)	1580 (b)
Oszlopkar magasság, fel-emelt oszloppal		h_4	mm	1676	2066
Targoncamagasság leengetett oszloppal	normál		mm	2200	2200
	leengedett emelőplatformmal ^(b)		mm	2250	2250
	raklapartóval ^(b)		mm	2200	2200
Targoncamagasság fel-emelt oszloppal	normál		mm	2200	2200
	leengedett emelőplatformmal ^(b)		mm	2250	2250
	raklapartóval ^(b)		mm	2334	3114

(a) megnövelt magasságú oszloppal, h_1

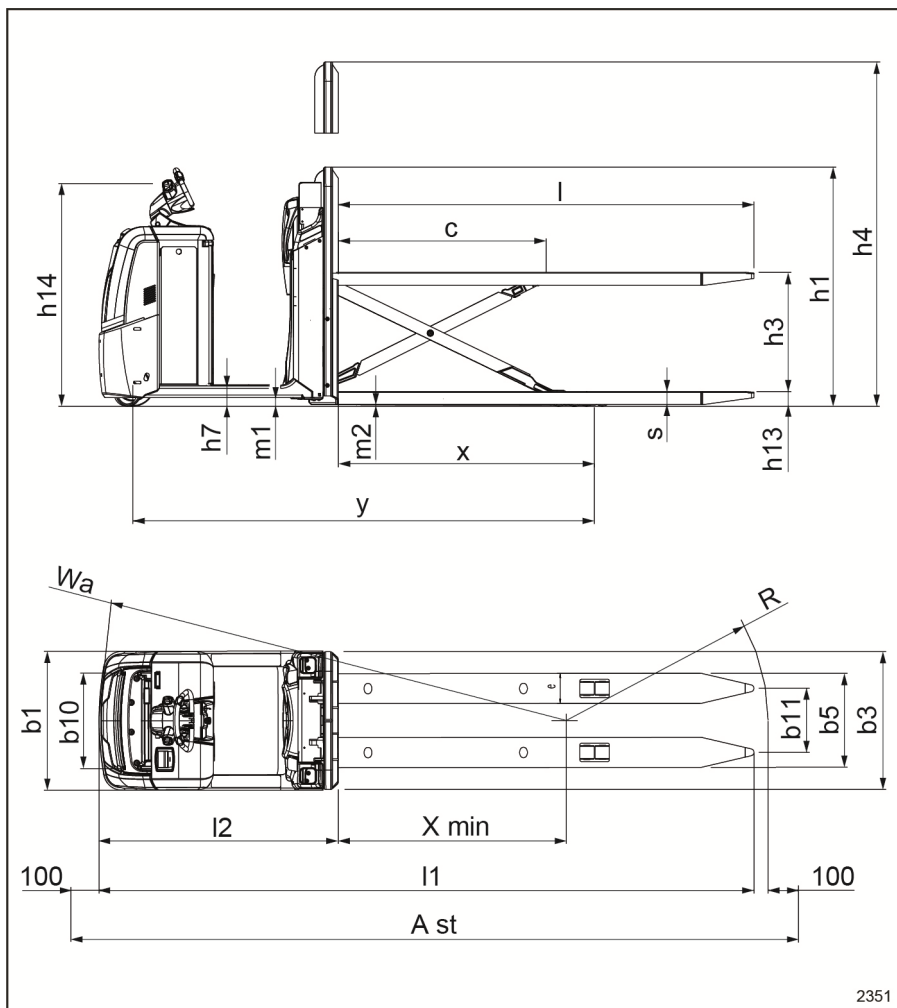
(b) kötelező szélvédővédelemmel a tartozék-tartó nagy terhelésű végén

Adatlap (VDI): OPX

AZ OPX-L 20 FOLYOSÓSZÉLESSÉGE (FELEMELT RAKODÓKAROKKAL)						
villa- hossz mm	füg- gőle- ges rak- lap mé- rete mm	rako- dó- ka- rok hossz mm	x	W _a (c)	Ast (c)	mun- kafo- lyosó szé- les- sé- gék- nek ter- helé- si ál- lapo- ta, Ast
1295	-	1207	1782	3271	4289	2 rak- lap, 800 x 1200 , hossz zanti irány ban
1295	165	1137	1617	3271	4350	2 rak- lap, 800 x 1200 , hossz zanti irány ban

(c) c, 54-es tálcával vagy lítium-ionnal + 114 mm

OPX-L 20 S adatlap (VDI)



2351

			OPX-L 20 S
1.3	Hajtás		Elektromos
1.4	Kezelő típusa		Álló
1.5	Névleges kapacitás/névleges terhelés	Q (t)	2,0
1.6	Tehersúlypont távolsága	c (mm)	1200

Adatlap (VDI): OPX

			OPX-L 20 S
1.8	Tehertávolság, a hajtótengely és a villa között	x (mm)	1474/1310 ⁽³⁾
1.9	Tengelytáv	y (mm)	2661/2497 ⁽³⁾⁽⁴⁾
2.1	Tömeg (akkumulátorral)	kg	1456
2.2	Tengelyterhelés, teherrel, első/hátsó	kg	1140/2316
2.3	Tengelyterhelés, teher nélkül, első/hátsó	kg	1020/436
3.1	Abronsok		Poliuretán
3.2	Első abroncs mérete	mm	254 x 102
3.3	Hátsó abroncs mérete	mm	85 x 80
3.4	További kerekek (méretek)	mm	150 x 50
3.5	Kerekek, szám elől/hátul (x=hajtott kerekek)		1x - 1/4
3.6	Futófelület, első	b ₁₀ (mm)	474
3.7	Futófelület, hátsó	b ₁₁ (mm)	368
4.2	Magasság leengedett oszlopokkal	h ₁ (mm)	1375 ⁽⁵⁾
4.3	Szabademelés	h ₂ (mm)	-
4.4	Emelés	h ₃ (mm)	700
4.5	Oszlopkar hossza kinyújtott állapotban	h ₄ (mm)	2075 ⁽⁵⁾
4.6	Első emelés	h ₅ (mm)	-
4.8	Állvány magassága // Ülés magassága (min./max.)	h ₇ (mm)	130 ⁽⁶⁾
4.9	Vonórúd magassága vezetési helyzetben, min./max.	h ₁₄ (mm)	1250 ⁽⁷⁾
4.10	Kerékkarok magassága	h ₈ (mm)	-
4.14	Állómagasság, felemelve emelőplatformmal	h ₁₂ (mm)	1197
4.15	Villa magassága, leengedett állapotban	h ₁₃ (mm)	85
4.19	Teljes hossz	l ₁ (mm)	3764 ⁽⁴⁾
4.20	Távolság a villák elejéig	l ₂ (mm)	1374 ⁽⁴⁾
4.21	Teljes szélesség	b ₁ (mm)	800
4.22	Emelővilla mérete	s/e/l (mm)	75/172/2390
4.24	Emelővilla szélessége	b ₃ (mm)	792 ⁽⁵⁾
4.25	Villaágak közötti távolság	b ₅ (mm)	540
4.31	Talajtávolság, teherrel, oszlopkar alatt	m ₁ (mm)	18 ⁽⁸⁾
4.32	Szabad talajmagasság a tengelytáv közepénél	m ₂ (mm)	10/710 ⁽³⁾
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x l ₆ raklap esetén, hosszanti irányban villák megemelve		4036 ⁽⁴⁾

			OPX-L 20 S
4.34.1	Munkafolyosó szélessége 1000x1200 raklap esetén, keresztirányban villák megemelve	Ast (mm)	-
4.34.2	Munkafolyosó szélessége 800x1200 raklap esetén, keresztirányban villák megemelve	Ast (mm)	-
4.35	Fordulókör sugara	W _a (mm)	2838/2675 ^{(3)/(4)}
5.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül	km/h	9/12
5.1.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül, hátra-menetben	km/h	8/11
5.2	Emelési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,095/0,176
5.3	Leengedési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,13/0,13
5.8	Max. lejtőszög, teherrel/teher nélkül	%	7%/12% (2,7%) ⁽¹¹⁾
5.9	Gyorsulási idő terhelten/üresen	mp	6,8/5,4
5.10	Üzemi fék		Elektromágneses
6.1	Hajtómotor, teljesítmény S2 = 60 perc	kW	3
6.2	Emelőmotor, teljesítmény S3	kW	2,2/5%
6.3	Akkumulátor a DIN 43531/35/36 szerint; A, B, C, sz.		-
6.4	Akkumulátorfeszültség/névleges kapacitás, K ₅	V/Ah	24/345 - 465
6.5	Akkumulátorsúly, ±5%	kg	402
6.6	Energiafogyasztás a DIN EN 16796 szabvány szerint	kWh/h	0,39
6.6.2	CO ₂ -nek megfelelő kibocsátás	kg/óra	0,2
8.1	Hajtásvezérlés		AC-vezérlő
10.7	Zajszint a kezelő fülénél mérve	dB (A)	< 70

(1) 1365/765 mm-es függőleges raklaptartóval

(2) 2390 mm-es villahossz/x=1615 mm/vonórudas változat; más villaméreteket adatait lásd a lenti táblázatban

(3) felemelt rakodókarokkal vagy villákkal

(4) 54-es tálcával vagy lítium-ionnal + 114 mm

(5) kötelező tehertámasszal (1290 mm a villáktól a tetejéig az OPX-L 20 S és OPX-L 12 esetében; 1575 mm az OPX-L16 esetében)

(6) opcionális emelőplatformmal h₇ +30 mm; h₁₄ +87 mm

(7) opcionális emelőplatformmal +87 mm; opcionális állítható kormánykarral, h₁₄ beállítási tartomány = +89 mm , -19 mm

Adatlap (VDI): OPX

(8) minimális hasmagasság az alváz alatt, kötelező lábvédelemmel

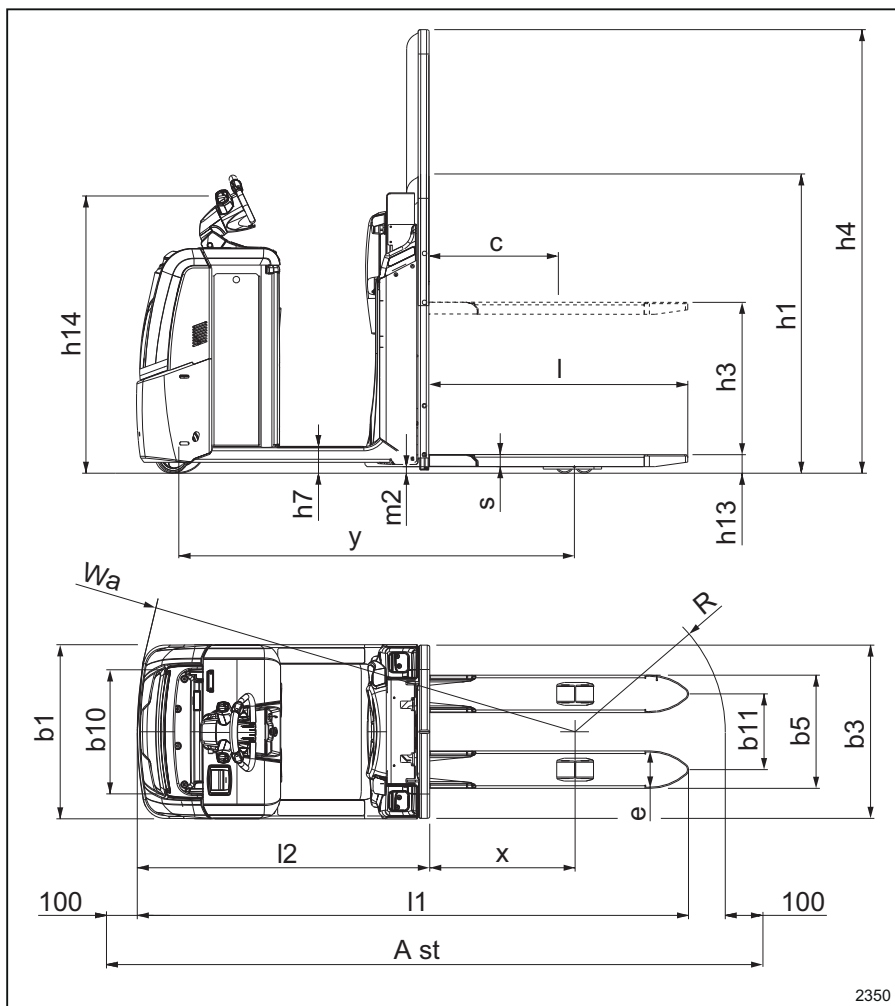
(9) lekerekített szélű lejtőn, felemelt villákkal/karokkal, ha lehetséges

(10) a nem lekerekített szélű lejtőre vonatkozó geometriai határértéket lásd az alábbi táblázatban

(11) zárójelben: minimális geometriai határ nem lekerekített szélű lejtőkön lábvédelem nélkül vagy lábvédelemmel (ha különböznek); a gyártási és összeszerelési tűréshatárok miatt ajánlott a névleges értékek legalább 1%-os csökkenését előirányozni

(12) 1000 kg az oszlopkaron és 1000 kg az első emelésen, maximális első emelési magasságon

OPX-L 12 adatlap (VDI)



2350

			OPX-L 12
1.3	Hajtás		Elektromos
1.4	Kezelő típusa		Álló
1.5	Névleges kapacitás/névleges terhelés	Q (t)	1.2
1.6	Tehersúlypont távolsága	c (mm)	600

Adatlap (VDI): OPX

			OPX-L 12
1.8	Tehertávolság, a hajtótengely és a villa között	x (mm)	670
1.9	Tengelytáv	y (mm)	1823 ⁽⁴⁾
2.1	Tömeg (akkumulátorral)	kg	1308
2.2	Tengelyterhelés, teherrel, első/hátsó	kg	920/1588
2.3	Tengelyterhelés, teher nélkül, első/hátsó	kg	875/433
3.1	Abronsok		Poliuretán
3.2	Első abroncs mérete	mm	254 x 102
3.3	Hátsó abroncs mérete	mm	85 x 60
3.4	További kerekek (méretek)	mm	150 x 50
3.5	Kerekek, szám elől/hátul (x=hajtott kerekek)		1x - 1/4
3.6	Futófelület, első	b ₁₀ (mm)	474
3.7	Futófelület, hátsó	b ₁₁ (mm)	(348) 388
4.2	Magasság leengedett oszlopokkal	h ₁ (mm)	1375 ⁽⁵⁾
4.3	Szabademelés	h ₂ (mm)	-
4.4	Emelés	h ₃ (mm)	700
4.5	Oszlopkar hossza kinyújtott állapotban	h ₄ (mm)	2075 ⁽⁵⁾
4.6	Első emelés	h ₅ (mm)	-
4.8	Állvány magassága // Ülés magassága (min./max.)	h ₇ (mm)	130 ⁽⁶⁾
4.9	Vonórúd magassága vezetési helyzetben, min./max.	h ₁₄ (mm)	1250 ⁽⁷⁾
4.10	Kerékkarok magassága	h ₈ (mm)	-
4.14	Állómagasság, felemelve emelőplatformmal	h ₁₂ (mm)	1197
4.15	Villa magassága, leengedett állapotban	h ₁₃ (mm)	86
4.19	Teljes hossz	l ₁ (mm)	2532 ⁽⁴⁾
4.20	Távolság a villák elejéig	l ₂ (mm)	1342 ⁽⁴⁾
4.21	Teljes szélesség	b ₁ (mm)	800
4.22	Emelővilla mérete	s/e/l (mm)	55/172/1190
4.24	Emelővilla szélessége	b ₃ (mm)	796 ⁽⁵⁾
4.25	Villaágak közötti távolság	b ₅ (mm)	(520) 560
4.31	Talajtávolság, teherrel, oszlopkar alatt	m ₁ (mm)	-
4.32	Szabad talajmagasság a tengelytáv közepénél	m ₂ (mm)	30
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x l ₆ raklap esetén, hosszanti irányban villák megemelve		2871 ⁽⁴⁾

			OPX-L 12
4.34.1	Munkafolyosó szélessége 1000x1200 raklap esetén, keresztirányban villák megemelve	Ast (mm)	-
4.34.2	Munkafolyosó szélessége 800x1200 raklap esetén, keresztirányban villák megemelve	Ast (mm)	-
4.35	Fordulókör sugara	W _a (mm)	2007 ⁽⁴⁾
5.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül	km/h	9/12
5.1.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül, hátra-menetben	km/h	8/11
5.2	Emelési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,135/0,218
5.3	Leengedési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,130/0,122
5.8	Max. lejtőszög, teherrel/teher nélkül	%	7,8%/15% (6,2%) ⁽¹¹⁾
5.9	Gyorsulási idő terhelten/üresen	mp	5,8/4,9
5.10	Üzemi fék		Elektromágneses
6.1	Hajtómotor, teljesítmény S2 = 60 perc	kW	3
6.2	Emelőmotor, teljesítmény S3	kW	2,2/5%
6.3	Akkumulátor a DIN 43531/35/36 szerint; A, B, C, sz.		-
6.4	Akkumulátorfeszültség/névleges kapacitás, K ₅	V/Ah	24/345 - 465
6.5	Akkumulátorsúly, ±5%	kg	402
6.6	Energiafogyasztás a DIN EN 16796 szabvány szerint	kWh/h	0,30
6.6.2	CO ₂ -nek megfelelő kibocsátás	kg/óra	0,2
8.1	Hajtásvezérlés		AC-vezérlő
10.7	Zajszint a kezelő fülénél mérve	dB (A)	< 70

(1) 1365/765 mm-es függőleges raklaptartóval

(2) 2390 mm-es villahossz/x=1615 mm/vonórudas változat; más villaméreteket adatait lásd a lenti táblázatban

(3) felemelt rakodókarokkal vagy villákkal

(4) 54-es tálcával vagy lítium-ionnal + 114 mm

(5) kötelező tehertámasszal (1290 mm a villáktól a tetejéig az OPX-L 20 S és OPX-L 12 esetében; 1575 mm az OPX-L16 esetében)

(6) opcionális emelőplatformmal h₇ +30 mm; h₁₄ +87 mm

(7) opcionális emelőplatformmal +87 mm; opcionális állítható kormánykarral, h₁₄ beállítási tartomány = +89 mm , -19 mm

Adatlap (VDI): OPX

(8) minimális hasmagasság az alváz alatt, kötelező lábvédelemmel

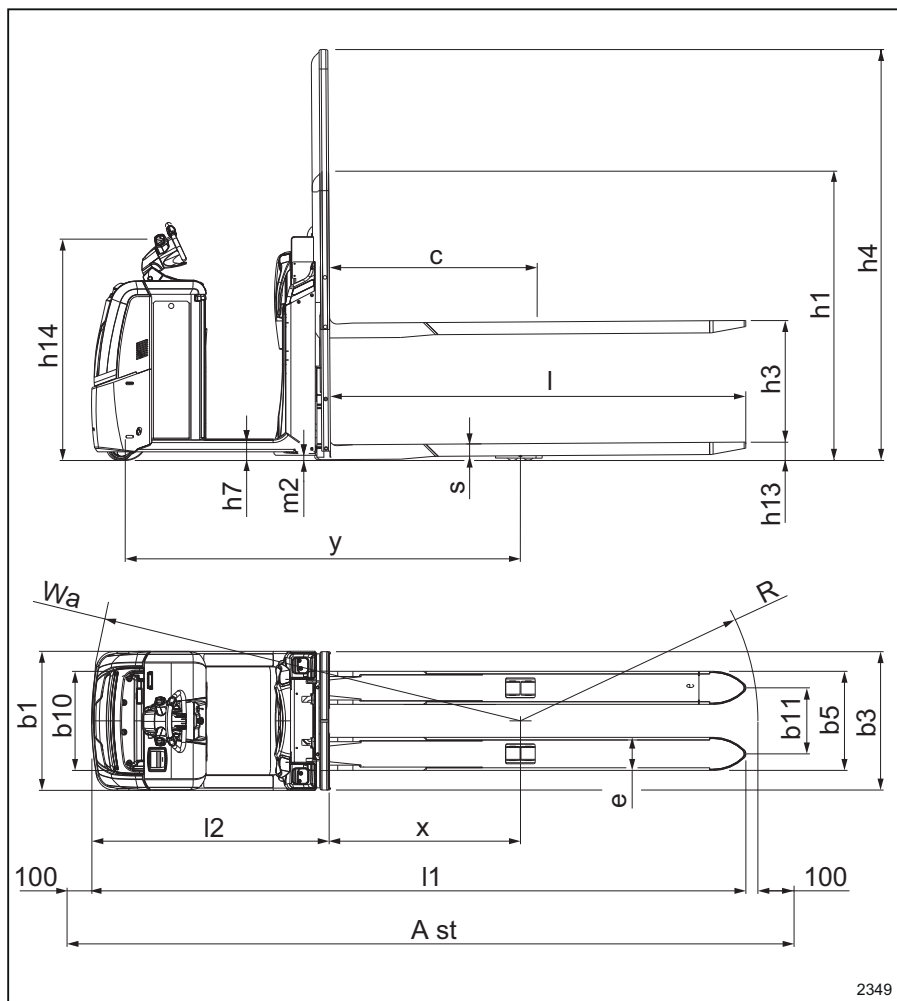
(9) lekerekített szélű lejtőn, felemelt villákkal/karokkal, ha lehetséges

(10) a nem lekerekített szélű lejtőre vonatkozó geometriai határértéket lásd az alábbi táblázatban

(11) zárójelben: minimális geometriai határ nem lekerekített szélű lejtőkön lábvédelem nélkül vagy lábvédelemmel (ha különböznek); a gyártási és összeszerelési tűréshatárok miatt ajánlott a névleges értékek legalább 1%-os csökkenését előirányozni

(12) 1000 kg az oszlopkaron és 1000 kg az első emelésen, maximális első emelési magasságon

OPX-L 16 adatlap (VDI)



2349

			OPX-L 16
1.3	Hajtás		Elektromos
1.4	Kezelő típusa		Álló
1.5	Névleges kapacitás/névleges terhelés	Q (t)	1.6
1.6	Tehersúlypont távolsága	c (mm)	1200

Adatlap (VDI): OPX

			OPX-L 16
1.8	Tehertávolság, a hajtótengely és a villa között	x (mm)	1093
1.9	Tengelytáv	y (mm)	2279 ⁽⁴⁾
2.1	Tömeg (akkumulátorral)	kg	1585
2.2	Tengelyterhelés, teherrel, első/hátsó	kg	944/2241
2.3	Tengelyterhelés, teher nélkül, első/hátsó	kg	1041/544
3.1	Abronsok		Poliuretán
3.2	Első abroncs mérete	mm	254 x 102
3.3	Hátsó abroncs mérete	mm	85 x 80
3.4	További kerekek (méretek)	mm	150 x 50
3.5	Kerekek, szám elől/hátul (x=hajtott kerekek)		1x - 1/4
3.6	Futófelület, első	b ₁₀ (mm)	474
3.7	Futófelület, hátsó	b ₁₁ (mm)	375
4.2	Magasság leengedett oszlopokkal	h ₁ (mm)	1665 ⁽⁵⁾
4.3	Szabademelés	h ₂ (mm)	-
4.4	Emelés	h ₃ (mm)	700
4.5	Oszlopkar hossza kinyújtott állapotban	h ₄ (mm)	2365 ⁽⁵⁾
4.6	Első emelés	h ₅ (mm)	-
4.8	Állvány magassága // Ülés magassága (min./max.)	h ₇ (mm)	130 ⁽⁶⁾
4.9	Vonórúd magassága vezetési helyzetben, min./max.	h ₁₄ (mm)	1250 ⁽⁷⁾
4.10	Kerékkarok magassága	h ₈ (mm)	-
4.14	Állómagasság, felemelve emelőplatformmal	h ₁₂ (mm)	1197
4.15	Villa magassága, leengedett állapotban	h ₁₃ (mm)	90
4.19	Teljes hossz	l ₁ (mm)	3763 ⁽⁴⁾
4.20	Távolság a villák elejéig	l ₂ (mm)	1373 ⁽⁴⁾
4.21	Teljes szélesség	b ₁ (mm)	800
4.22	Emelővilla mérete	s/e/l (mm)	70 (85 max.)/190/2390
4.24	Emelővilla szélessége	b ₃ (mm)	796 ⁽⁵⁾
4.25	Villaágak közötti távolság	b ₅ (mm)	570
4.31	Talajtávolság, teherrel, oszlopkar alatt	m ₁ (mm)	-
4.32	Szabad talajmagasság a tengelytáv közepénél	m ₂ (mm)	30
4.34	Munkafolyosó szélessége 800 x l ₆ raklap esetén, hosszanti irányban villák megemelve		4026 ⁽⁴⁾

			OPX-L 16
4.34.1	Munkafolyosó szélessége 1000x1200 raklap esetén, keresztirányban villák megemelve	Ast (mm)	-
4.34.2	Munkafolyosó szélessége 800x1200 raklap esetén, keresztirányban villák megemelve	Ast (mm)	-
4.35	Fordulókör sugara	W _a (mm)	2459 ⁽⁴⁾
5.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül	km/h	9/12
5.1.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül, hátra-menetben	km/h	8/11
5.2	Emelési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,102/0,178
5.3	Leengedési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,123/0,123
5.8	Max. lejtőszög, teherrel/teher nélkül	%	6,0%/15% (5,0%) ⁽¹¹⁾
5.9	Gyorsulási idő terhelten/üresen	mp	6,4/5,3
5.10	Üzemi fék		Elektromágneses
6.1	Hajtómotor, teljesítmény S2 = 60 perc	kW	3
6.2	Emelőmotor, teljesítmény S3	kW	2,2/5%
6.3	Akkumulátor a DIN 43531/35/36 szerint; A, B, C, sz.		-
6.4	Akkumulátorfeszültség/névleges kapacitás, K ₅	V/Ah	24/345 - 465
6.5	Akkumulátorsúly, ±5%	kg	402
6.6	Energiafogyasztás a DIN EN 16796 szabvány szerint	kWh/h	0,52
6.6.2	CO ₂ -nek megfelelő kibocsátás	kg/óra	0,3
8.1	Hajtásvezérlés		AC-vezérlő
10.7	Zajszint a kezelő fülénél mérve	dB (A)	< 70

(1) 1365/765 mm-es függőleges raklaptartóval

(2) 2390 mm-es villahossz/x=1615 mm/vonórudas változat; más villaméreteket adatait lásd a lenti táblázatban

(3) felemelt rakodókarokkal vagy villákkal

(4) 54-es tálcával vagy lítium-ionnal + 114 mm

(5) kötelező tehertámasszal (1290 mm a villáktól a tetejéig az OPX-L 20 S és OPX-L 12 esetében; 1575 mm az OPX-L16 esetében)

(6) opcionális emelőplatformmal h₇ +30 mm; h₁₄ +87 mm

(7) opcionális emelőplatformmal +87 mm; opcionális állítható kormánykarokkal, h₁₄ beállítási tartomány = +89 mm , -19 mm

Adatlap (VDI): OPX

(8) minimális hasmagasság az alváz alatt, kötelező lábvédelemmel

(9) lekerekített szélű lejtőn, felemelt villákkal/karokkal, ha lehetséges

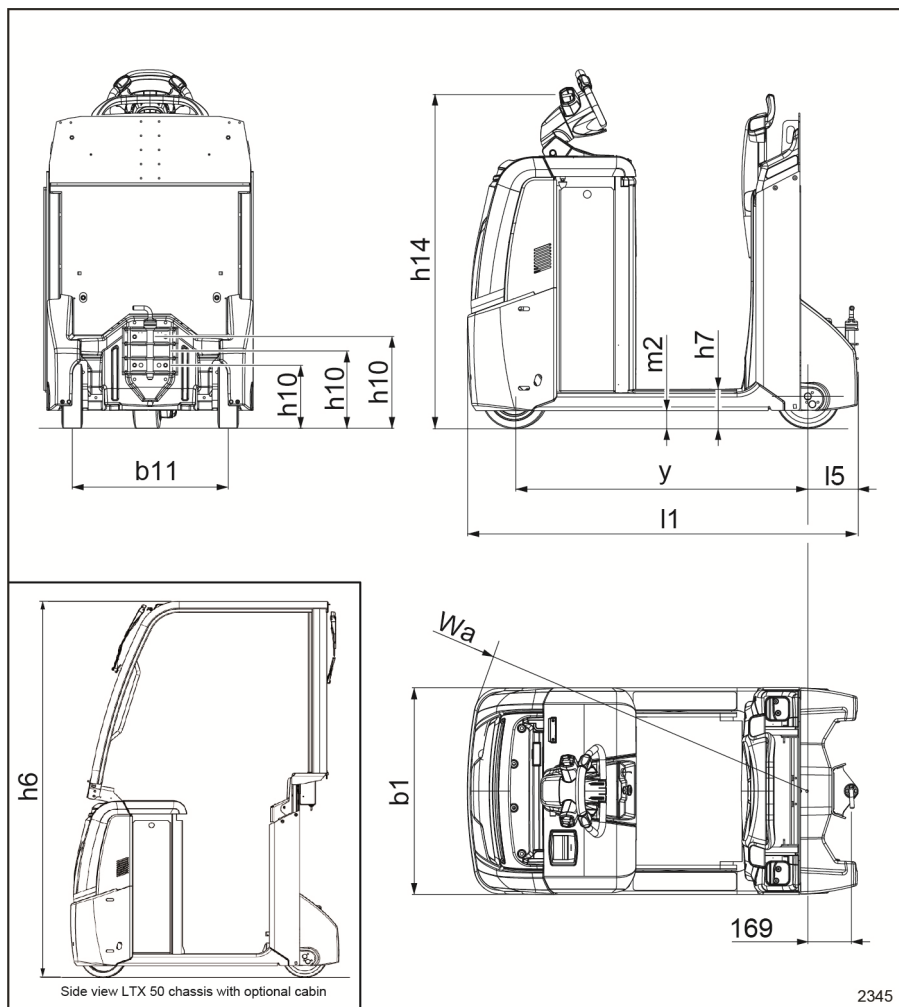
(10) a nem lekerekített szélű lejtőre vonatkozó geometriai határértéket lásd az alábbi táblázatban

(11) zárójelben: minimális geometriai határ nem lekerekített szélű lejtőkön lábvédelem nélkül vagy lábvédelemmel (ha különböznek); a gyártási és összeszerelési tűréshatárok miatt ajánlott a névleges értékek legalább 1%-os csökkenését előirányozni

(12) 1000 kg az oszlopkaron és 1000 kg az első emelésen, maximális első emelési magasságon

Adatlap (VDI): LTX

LTX 50 adatlap (VDI)



1.2	Gyártó típusmegjelölése		LTX 50
1.3	Hajtás		Elektromos
1.4	Kezelő típusa		Álló

Adatlap (VDI): LTX

1.2	Gyártó típusmegjelölése		LTX 50
1.5	Névleges kapacitás/névleges terhelés	Q (t)	5,0
1.7	Vonórúd névleges vontatóereje	F (N)	1000
1.9	Tengelytáv	y (mm)	1133 ⁽²⁾ (3)
2.1	Tömeg (akkumulátorral)	kg	1223
2.2	Tengelyterhelés, teherrel, első/hátsó	kg	-
2.3	Tengelyterhelés, teher nélkül, első/hátsó	kg	607/616
3.1	Abronsok		Gumi
3.2	Első abroncs mérete	mm	254 x 102
3.3	Hátsó abroncs mérete	mm	250 x 85
3.4	További kerekek (méretek)	mm	- ⁽³⁾
3.5	Kerekek, szám elől/hátul (x=hajtott kerekek)		1x / 2 ⁽³⁾
3.6	Futófelület, első	b ₁₀ (mm)	- ⁽³⁾
3.7	Futófelület, hátsó	b ₁₁ (mm)	604
4.7	Védőtető (fülke) magassága	h ₆ (mm)	2245 ⁽³⁾ ⁽⁵⁾
4.8	Állvány magassága // Ülés magassága (min./max.)	h ₇ (mm)	150 ⁽³⁾ // 905 / 1094
4.9	Vonórúd magassága vezetési helyzetben, min./max.	h ₁₄ (mm)	1270 ⁽³⁾ ⁽⁶⁾
4.12	Csatolás magassága	h ₁₀ (mm)	190/245/300/355/410
4.13	Rakodófelület magassága, teher nélkül	h ₁₁ (mm)	-
4.16	Rakodófelület hossza	l ₃ (mm)	-
4.17	Túllógás	l ₅ (mm)	195
4.18	Rakodófelülettel	b ₉ (mm)	-
4.19	Teljes hossz	l ₁ (mm)	1512 ⁽²⁾
4.21	Teljes szélesség	b ₁ (mm)	800
4.32	Szabad talajmagassága a tengelytáv közepénél	m ₂ (mm)	70 ⁽³⁾
4.35	Fordulókör sugara	W _a (mm)	1480 ⁽²⁾ (3)
5.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül	km/h	8/14
5.1.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül, hátramenetben	km/h	6 / 6
5.5	Vonórúdon mért vonóerő, teherrel/teher nélkül, S2 = 60 min	N	1000
5.6	Vonórúdon mért max. vonóerő, teherrel/teher nélkül, S2 = 5 min	N	3400 ⁽⁷⁾
5.8	Max. lejtőszög, teherrel/teher nélkül	%	Lásd az ábrát.
5.9	Gyorsulási idő terhelten/üresen	mp	7,1/5,1

1.2	Gyártó típusmegjelölése		LTX 50
5.10	Üzemi fék		Elektromágneses
6.1	Hajtómotor, teljesítmény S2 = 60 perc	kW	3
6.3	Akkumulátor a DIN 43531/35/36 szerint; A, B, C, sz.		-
6.4	Akkumulátorfeszültség/névleges kapacitás, K ₅	V/Ah	24/345 - 465
6.5	Akkumulátorsúly, ±5%	kg	402
6.6	Energiafogyasztás a DIN EN 16796 szabvány szerint	kWh/h	1,40
6.6.2	CO ₂ -nek megfelelő kibocsátás	kg/óra	0,8
6.7	Forgalmi kimenet	t/h	475
6.8	Kimenet hatékonysága a VDI 2198 szerint	kWh/h	123
8.1	Hajtásvezérlés		AC-vezérlő
10.7	Zajszint a kezelő fülénél mérve	dB (A)	< 70

(1) Kombinált alkalmazás esetén lásd a szállítókapa-
citásra vonatkozó táblázatot

(2) 54-es tálcával vagy lítium-ionnal + 114 mm

(3) m₂=100 mm szabad magassággal: két to-
vábbi kerék: 100 x 40, b₁₀=580 mm,
y=1150 mm (54-es tálcával vagy lítium-ion +
114 mm), h₆=2275 mm, h₇=180 mm,
h₁₄=1300 mm, W_a=1497 mm (54-es tálcával
vagy lítium-ion + 114 mm)

(4) Megjegyzés: Az LTX 20 és LTX-T 04 üze-
mi súlyértékei számára fenntartott megjegyzés
a weboldalon: lásd az LTX VDI 07-19 meg-
jegyzéslapot ebben a fájlban

(5) opcionális tartozék

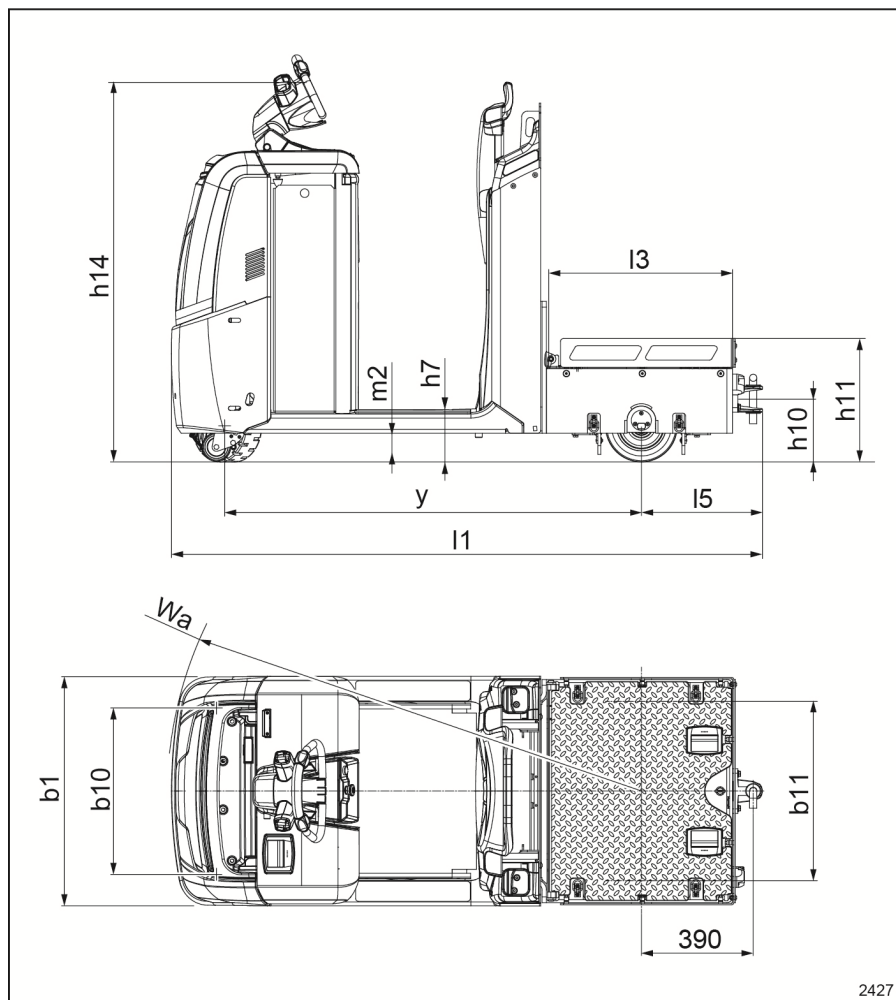
(6) opcionális állítható kormánykarral, h₁₄ be-
állítási tartomány = +89 mm , -19 mm

(7) Ólomsavas akkumulátorral; lítium-ion ak-
kumulátorral = 1750 N

(8) 0,6 tonna teherrel a platón - 0,6 tonna te-
herrel a platón + 2 tonna vontatási súly - 5
tonna vontatási súly

Adatlap (VDI): LTX

LTX -T06 adatlap (VDI)



1.2	Gyártó típusmegjelölése		LTX-T 06
1.3	Hajtás		Elektromos
1.4	Kezelő típusa		Álló
1.5	Névleges kapacitás/névleges terhelés	Q (t)	5,0 (vontatás) / 0,6 (max. a fedélzeten) ⁽¹⁾

1.2	Gyártó típusmegjelölése		LTX-T 06
1.7	Vonórúd névleges vontatóereje	F (N)	1000
1.9	Tengelytáv	y (mm)	1453 ⁽²⁾
2.1	Tömeg (akkumulátorral)	kg	1207
2.2	Tengelyterhelés, teherrel, első/hátsó	kg	707/1100
2.3	Tengelyterhelés, teher nélkül, első/hátsó	kg	715/492
3.1	Abronsok		Gumi
3.2	Első abroncs mérete	mm	254 x 102
3.3	Hátsó abroncs mérete	mm	250 x 85
3.4	További kerekek (méretek)	mm	100 x 40
3.5	Kerekek, szám elől/hátul (x=hajtott kerekek)		1x -2 / 2
3.6	Futófelület, első	b ₁₀ (mm)	580
3.7	Futófelület, hátsó	b ₁₁ (mm)	620
4.7	Védőtető (fülke) magassága	h ₆ (mm)	2275 ⁽⁵⁾
4.8	Állvány magassága // Ülés magassága (min./max.)	h ₇ (mm)	180 // 935 / 1124
4.9	Vonórúd magassága vezetési helyzetben, min./max.	h ₁₄ (mm)	1300 ⁽⁶⁾
4.12	Csatolás magassága	h ₁₀ (mm)	220
4.13	Rakodófelület magassága, teher nélkül	h ₁₁ (mm)	430
4.16	Rakodófelület hossza	l ₃ (mm)	638
4.17	Túllógás	l ₅ (mm)	422
4.18	Rakodófelülettel	b ₉ (mm)	765
4.19	Teljes hossz	l ₁ (mm)	2059 ⁽²⁾
4.21	Teljes szélesség	b ₁ (mm)	800
4.32	Szabad talajmagasság a tengelytáv közepénél	m ₂ (mm)	100
4.35	Fordulókör sugara	W _a (mm)	1640 ⁽²⁾
5.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül	km/h	10/10
5.1.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül, hátramenetben	km/h	6 / 6
5.5	Vonórúdon mért vonóerő, teherrel/teher nélkül, S2 = 60 min	N	1000
5.6	Vonórúdon mért max. vonóerő, teherrel/teher nélkül, S2 = 5 min	N	3400 ⁽⁷⁾
5.8	Max. lejtőszög, teherrel/teher nélkül	%	Lásd az ábrát.
5.9	Gyorsulási idő terhelt/üresen	mp	5,2 – 5,9 – 6,6 ⁽⁸⁾ / 4,8
5.10	Üzemi fék		Elektromágneses

Adatlap (VDI): LTX

1.2	Gyártó típusmegjelölése		LTX-T 06
6.1	Hajtómotor, teljesítmény S2 = 60 perc	kW	3
6.3	Akkumulátor a DIN 43531/35/36 szerint; A, B, C, sz.		-
6.4	Akkumulátorfeszültség/névleges kapacitás, K ₅	V/Ah	24/345 - 465
6.5	Akkumulátorsúly, ±5%	kg	402
6.6	Energiafogyasztás a DIN EN 16796 szabvány szerint	kWh/h	-
6.6.2	CO ₂ -nek megfelelő kibocsátás	kg/óra	-
6.7	Forgalmi kimenet	t/h	410
6.8	Kimenet hatékonysága a VDI 2198 szerint	kWh/h	174
8.1	Hajtásvezérlés		AC-vezérlő
10.7	Zajszint a kezelő fülénél mérve	dB (A)	< 70

(1) Kombinált alkalmazás esetén lásd a szállítókapa-
citásra vonatkozó táblázatot

(2) 54-es tálcával vagy lítium-ionnal + 114 mm

(3) $m_2=100$ mm szabad magassággal: két to-
vábbi kerék: 100 x 40, $b_{10}=580$ mm,
 $y=1150$ mm (54-es tálcával vagy lítium-ion +
114 mm), $h_6=2275$ mm, $h_7=180$ mm,
 $h_{14}=1300$ mm, $W_a=1497$ mm (54-es tálcával
vagy lítium-ion + 114 mm)

(4) Megjegyzés: Az LTX 20 és LTX-T 04 üze-
mi súlyértékei számára fenntartott megjegyzés
a weboldalon: lásd az LTX VDI 07-19 meg-
jegyzéslapot ebben a fájlban

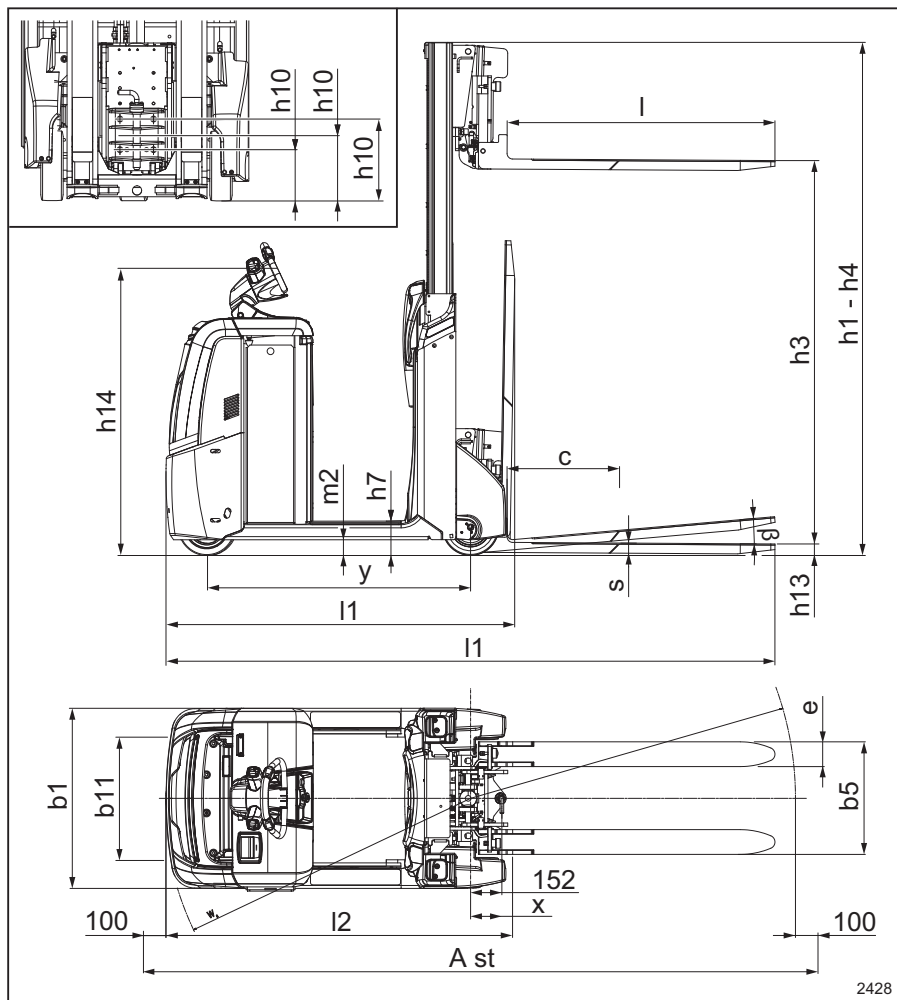
(5) opcionális tartozék

(6) opcionális állítható kormánykarral, h_{14} be-
állítási tartomány = +89 mm , -19 mm

(7) Ólomsavas akkumulátorral; lítium-ion ak-
kumulátorral = 1750 N

(8) 0,6 tonna teherrel a platón - 0,6 tonna te-
herrel a platón + 2 tonna vontatási súly - 5
tonna vontatási súly

LTX-FF adatlap (VDI)



1.2	Gyártó típusmegjelölése			LTX-FF 05	LTX-FF 10
1.3	Hajtás			Elektromos	Elektromos
1.4	Kezelő típusa			Álló	Álló
1.5	Névleges kapacitás/névleges terhelés	Q	t	0,5	1,0

Adatlap (VDI): LTX

1.5. 1	Utánfutón levő teher	Q	t	5,0	5,0
1.6	Tehersúlypont távolsága	c	mm	(400) 500 (600)	(400) 500 (600)
1.7	Sugaras vonórúd húzása	F	N	1000	1000
1.8	Tehertávolság, a hajtótengely és a villa között	x	mm	165 ⁽¹⁾	165 ⁽¹⁾
1.9	Tengelytáv	y	mm	1168	1282
2.1	Tömeg (akkumulátorral együtt)		kg	1565	1677
2.2	Tengelyterhelés, teherrel, első/hátsó		kg	527/1538	417/2260
2.3	Tengelyterhelés, teher nélkül, első/hátsó		kg	833/732	907/770
3.1	Abronsok			Poliuretán	Poliuretán
3.2	Első abroncs mérete		mm	254 x 102	254 x 102
3.3	Hátsó abroncs mérete		mm	250 x 80	250 x 80
3.4	További kerekek (méretek)		mm	-	-
3.5	Kerekek, szám elől/hátul (x = hajtott kerekek)			1x/2	1x/2
3.6	Futófelület, első	b ₁₀	mm	-	-
3.7	Nyomtáv hátul	b ₁₁	mm	604	604
4.1	Emelővilla dőlése előre/hátra	a/b	°	0/5	0/5
4.2	Magasság oszlopkar leengedve	h ₁	mm	1776	1776
4.3	Szabademelés	h ₂	mm	-	-
4.4	Emelés	h ₃	mm	1204	1204
4.5	Magasság oszlop kitolva	h ₄	mm	1776	1776
4.8	Állványmagasság/ülésmagasság min./max.	h ₇	mm	150 // 905/1094	150 // 905/1094
4.9	Vonórúd magassága vezetési helyzetben min./max.	h ₁₄	mm	1270	1270
4.12	Csatolás magassága	h ₁₀	mm	245/300/355 (max. 520) ⁽²⁾	245/300/355 (max. 520) ⁽²⁾
4.15	Villa magassága leengedve	h ₁₃	mm	55	55
4.17	Túllógás	l ₅	mm	192	192
4.19	Teljes hossz	l ₁	mm	1544 ⁽³⁾ / 2504 ⁽⁴⁾	1695 ⁽³⁾ / 2655 ⁽⁴⁾
4.20	Távolság a villák elejéig	l ₂	mm	1514 ⁽¹⁾	1665 ⁽¹⁾
4.21	Teljes szélesség	b ₁	mm	800	800

4.22	Emelővilla mérete	s/e/l	mm	45/110/(790) / 990/ (1190)	45/110/(790) // 990 // (1190)
4.24	Emelővilla szélessége	b ₃	mm	500	500
4.25	Villaágak közötti távolság	b ₅	mm	500	500
4.31	Talajtávolság, teherrel, oszlop- kar alatt	m ₁	mm	70	70
4.32	Szabad talajmagasság a ten- gelytáv közepénél	m ₂	mm	70	70
4.34	Munkafolyosó szélessége 800×1200-as raklap esetén, ke- resztirányban	A _{st}	mm	3124	3291
4.34 .1	Munkafolyosó szélessége 1000×1200-as raklap esetén, keresztirányban	A _{st}	mm	3268	3433
4.34 .2	Munkafolyosó szélessége 800×1200-as raklap esetén, hosszirányban	A _{st}	mm	3311	3470
4.35	Fordulókör sugara	W _a	mm	1516	1653
5.1	Menetsebesség teherrel/teher nélkül		km/h	7,5/13	7,5/13
5.1. 1	Menetsebesség teherrel/teher nélkül		km/h	4/4	4/4
5.2	Emelési sebesség teherrel/teher nélkül		m/s	0,17/0,23	0,12/0,23
5.3	Leengedési sebesség teherrel/teher nélkül		m/s	0,28/0,26	0,23/0,26
5.5	Vonórúdon mért vonóerő, teher- rel/teher nélkül, S2 = 60 min		N	1000	1000
5.6	Vonórúdon mért max. vonóerő, teherrel/teher nélkül, S2 = 5 min		N	3400 ⁽⁵⁾	3400 ⁽⁵⁾
5.8	Max. mászóképeség teherrel/teher nélkül		%	11% / 15 % ⁽⁶⁾	6,5 % / 15% ⁽⁶⁾
5.9	Gyorsulási idő teherrel/teher nélkül		mp	5,9/5,0	6,0/5,0
5.10	Üzemi fék			Elektromágne- ses	Elektromágne- ses
6.1	Hajtómotor, teljesítmény S2 = 60 perc		kW	3	3
6.2	Emelőmotor, teljesítmény S3		kW	2,2/5%	2,2/5%
6.3	Akkumulátor a DIN 43531/35/36 szerint; A, B, C, sz.			-	-
6.4	Akkumulátorfeszültség/névle- ges kapacitás K ₅		V/Ah	24/345 - 465	24/560 - 620

Adatlap (VDI): LTX

6.5	Akkumulátorsúly ($\pm 5\%$)		kg	402	515
6.6	Energiafogyasztás a DIN EN 16796 szabvány szerint		kWh/h		
6.6.2	CO ₂ -nek megfelelő kibocsátás		kg/óra		
6.7	Kimenet forgalma a VDI 2198 szerint		t/h	-	43 ⁽⁷⁾
6.8	Kimenet hatékonysága a VDI 2198 szerint		t/kWh/h	-	38 ⁽⁷⁾
8.1	Hajtásvezérlés			AC-vezérlő	AC-vezérlő
10.7	Zajszint a kezelő fülénél mérve		dB (A)	< 70	< 70

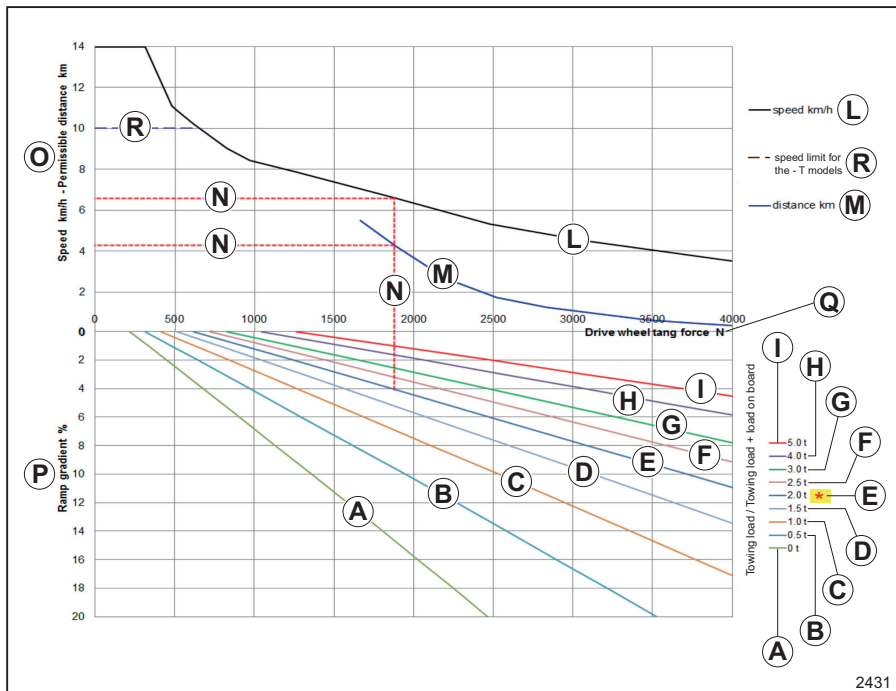
- (1) az összes csatlakozással, kivéve a Rockinger csatolást és az automatikus reteszeléssel ellátott egyszintű csatlakozást, amely 26 mm/58 mm-re áll ki a nyitott villa alakjából
- (2) 3. utánfutó-csatolási állással
- (3) -4 mm, l=790 mm-es villahosszal; +4 mm, l=1190 mm villahosszal; az LTX-FF 10 típus alapfelszereltségként acél ütközésvédővel van felszerelve a hajtásoldalon
- (4) -200 mm, l=790 mm-es villahosszal; +200 mm, l=1190 mm villahosszal
- (5) ólomsavas akkumulátorral; lítium-ion akkumulátorral = 1750 N
- (6) raklaprakodóként való használat esetén; vontatóként való használat esetén lásd az ábrát
- (7) raklaprakodó üzemmód

LTX-FF 05 / LTX-FF 10 MAST						
Emelőoszlop típusa					Szimpla	Szimpla
Oszlopkarmagasság, leengedett állapotban			h_1	mm	1776	2326
Szabademelés			h_2	mm	1204	1754
Emelési magasság			h_3	mm	1204	1754
Oszlopkarmagasság, felemelt oszloppal			h_4	mm	1776	2326
Maradékcapacitás névleges magasságnál	LTX-FF 05	c=400 mm	Q_{res}	kg	500	500
		c=500 mm	Q_{res}	kg	500	500
		c=600 mm ^(a)	Q_{res}	kg	450	450

	LTX-FF 10	c=400 mm	Q _{res}	kg	1000	1000
		c=500 mm	Q _{res}	kg	1000	1000
		c=600 mm ^(a)	Q _{res}	kg	830	830

nem megengedett tehersúlypont-távolság, ha
a villák hossza L=790 mm

Az LTX50/LTX-T06/LTX-FF teljesítménydiagramja



Vontatási teher/vontatási teher + saját teher:

- A = 0 t
- B = 0,5 t
- C = 1 t
- D = 1,5 t
- E = 2 t (maximális utánfutósúly LTX-T típusok esetében, amelyek max. 600 kg teherrel rendelkeznek a platón)
- F = 2,5 t
- G = 3 t

Adatlap (VDI): LTX

- **H** = 4 t
- **I** = 5 t
- **L** = sebesség (km/h)
- **M** = távolság (km)
- **N** = lásd az alábbi példát
- **O** = sebesség (km/h) – megengedett távolság (km)
- **P** = rámpa emelkedése/lejtése (%)
- **Q** = hajtókerék ereje (N)
- **R** = sebességkorlátozó az LTX-T típusok esetében

Az ábrán látható **N** példa:

- Ekkora terhet vontató csatolás vontató --> 2 t
- Ekkora emelkedésű/lejtésű rámpán működ-
tetve --> 4%
- Maximális lehetséges haladási sebesség
(4%) --> 6,6 km/h
- Rámpa hossza --> 4,40 km

Adatlap (VDI): OXV

			OXV 07
1.6	Tehersúlypont távolsága	c (mm)	500
1.8	Tehertávolság, a hajtótengely és a villa között	x (mm)	97
1.9	Tengelytáv	y (mm)	1152
2.1	Üzemi tömeg (akkumulátorral)	kg	1264
2.2	Tengelyterhelés, teherrel, első/hátsó	kg	390/1574
2.3	Tengelyterhelés, teher nélkül, első/hátsó	kg	766/498
3.1	Abronsok		Poliuretán
3.2	Első abroncs mérete	mm	230 x 90
3.3	Hátsó abroncs mérete	mm	120 x 50
3.4	További kerekek (méretek)	mm	100 x 40
3.5	Kerekek, szám elől/hátul (x=hajtott kerekek)		1x - 2/4
3.6	Futófelület, első	b ₁₀ (mm)	552
3.7	Futófelület, hátsó	b ₁₁ (mm)	534
4.2	Magasság leengedett oszlopokkal	h ₁ (mm)	1373
4.4	Emelés	h ₃ (mm)	1050
4.5	Oszlopkar hossza kinyújtott állapotban	h ₄ (mm)	2423
4.8	Állvány magassága	h ₇ (mm)	145
4.9	Vonórúd magassága vezetési helyzetben, min./max.	h ₁₄ (mm)	1258
4.10	Kerékkarok magassága	h ₈ (mm)	80
4.11	Kiegészítő emelő	h ₉ (mm)	-
4.14	Állómagasság, felemelve	h ₁₂ (mm)	1195
4.15	Villa magassága, leengedett állapotban	h ₁₃ (mm)	95
4.19	Teljes hossz	l ₁ (mm)	2582
4.20	Távolság a villák elejéig	l ₂ (mm)	1432
4.21	Teljes szélesség	b ₁ (mm)	800
4.22	Emelővilla mérete	s/e/l (mm)	57/186/1150
4.24	Emelővilla szélessége	b ₃ (mm)	-
4.25	Villaágak közötti távolság	b ₅ (mm)	564
4.26	Kerékkarok közötti távolság	b ₄ (mm)	-
4.32	Szabad talajmagasság a tengelytáv közepénél	m ₂ (mm)	30
4.34	Munkafolyosó szélessége 800x1200 raklap esetén, hosszanti irányban	Ast (mm)	2902
4.34.1	Munkafolyosó szélessége 1000x1200 raklap esetén, keresztirányban	Ast (mm)	2806

			OXV 07
4.35	Fordulókör sugara	W_a (mm)	1345
5.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül	km/h	9/10 ⁽²⁾
5.1.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül, hátramenetben	km/h	8/8 ⁽²⁾
5.2	Emelési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,16/0,23
5.3	Leengedési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,34 / 0,26
5.8	Max. lejtőszög, teherrel/teher nélkül	%	5%/10% ⁽⁴⁾
5.9	Gyorsulási idő terhelten/üresen	mp	5,7/5,2
5.10	Üzemi fék		Elektromágneses
6.1	Hajtómotor, teljesítmény S2 = 60 perc	kW	2,3
6.2	Emelőmotor, teljesítmény S3	kW	2,2/6%
6.3	Akkumulátor a DIN 43531/35/36 szerint; A, B, C, sz.		-
6.4	Akkumulátorfeszültség/névleges kapacitás, K_5	V/Ah	24/345 - 375
6.5	Akkumulátorsúly, $\pm 5\%$	kg	295
6.6	Energiafogyasztás a DIN EN 16796 szabvány szerint	kWh/h	0,44
6.6.2	CO ₂ -nek megfelelő kibocsátás	kg/óra	0,2
8.1	Hajtásvezérlés		AC-vezérlő
10.7	Zajszint a kezelő fülénél mérve	dB (A)	< 70

(1) standard állítható villákkal; rögzített villákkal rendelkező platformhoz, $h_{13} = 65$ mm; $s/e/l = 60/180/1150$ mm; $b_3 = 700$ mm; $b_5 = 560$ mm

(2) a talajtól számított 300 mm-es platformmagasságig

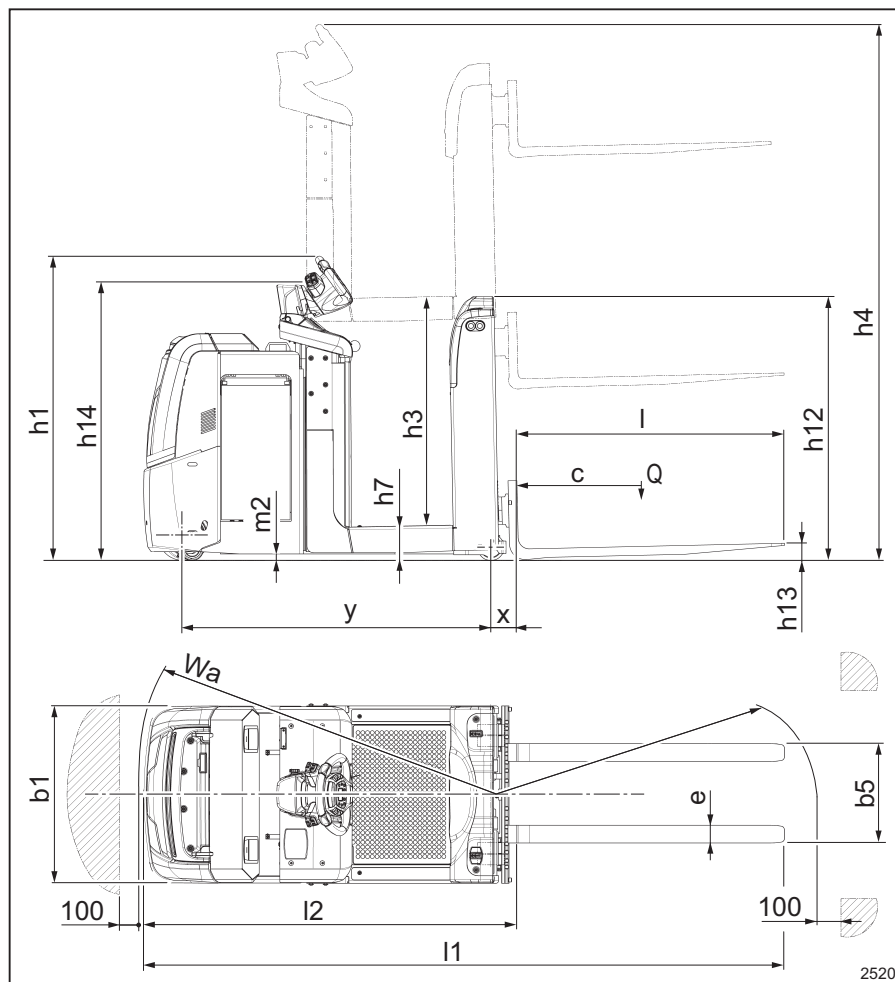
(3) zárójelben: (villasebesség)

(4) lekerekített szélű lejtőn; lekerekítés nélküli lejtő esetén a geometriai határ 7%

Maradékcapacitás maximális magasság- nál			tehersúlypont távolsága, c		$h_{13}+h_{3+h_9}$ mm
			mm	mm	
			500	600	-
OXV 07	Q_{res}	kg	700	600	1145

Adatlap (VDI): OXV

OXV 08 adatlap (VDI)



			OXV 08
1.3	Hajtás		Elektromos
1.4	Kezelő típusa		Álló
1.5	Névleges kapacitás/névleges terhelés	Q (t)	0,8
1.6	Tehersúlypont távolsága	c (mm)	500

			OXV 08
1.8	Tehertávolság, a hajtótengely és a villa között	x (mm)	121
1.9	Tengelytáv	y (mm)	1380
2.1	Üzemi tömeg (akkumulátorral)	kg	1576
2.2	Tengelyterhelés, teherrel, első/hátsó	kg	512/1864
2.3	Tengelyterhelés, teher nélkül, első/hátsó	kg	892/684
3.1	Abronsok		Poliuretán
3.2	Első abroncs mérete	mm	230 x 90
3.3	Hátsó abroncs mérete	mm	120 x 50
3.4	További kerekek (méretek)	mm	100 x 40
3.5	Kerekek, szám elől/hátul (x=hajtott kerekek)		1x - 2/4
3.6	Futófelület, első	b ₁₀ (mm)	552
3.7	Futófelület, hátsó	b ₁₁ (mm)	534
4.2	Magasság leengedett oszlopkarral	h ₁ (mm)	1373
4.4	Emelés	h ₃ (mm)	1050
4.5	Oszlopkar hossza kinyújtott állapotban	h ₄ (mm)	2423
4.8	Állvány magassága	h ₇ (mm)	145
4.9	Vonórúd magassága vezetési helyzetben, min./max.	h ₁₄ (mm)	1258
4.10	Kerékkarok magassága	h ₈ (mm)	80
4.11	Kiegészítő emelő	h ₉ (mm)	762
4.14	Állómagasság, felemelve	h ₁₂ (mm)	1195
4.15	Villa magassága, leengedett állapotban	h ₁₃ (mm)	55 (1)
4.19	Teljes hossz	l ₁ (mm)	2887
4.20	Távolság a villák elejéig	l ₂ (mm)	1687
4.21	Teljes szélesség	b ₁ (mm)	800
4.22	Emelővilla mérete	s/e/l (mm)	40/80/1200 (1)
4.24	Emelővilla szélessége	b ₃ (mm)	800 (1)
4.25	Villaágak közötti távolság	b ₅ (mm)	205/733 (1)
4.26	Kerékkarok közötti távolság	b ₄ (mm)	-
4.32	Szabad talajmagasság a tengelytáv közepénél	m ₂ (mm)	30
4.34	Munkafolyosó szélessége 800x1200 raklap esetén, hosszanti irányban	Ast (mm)	3149
4.34.1	Munkafolyosó szélessége 1000x1200 raklap esetén, keresztirányban	Ast (mm)	3139
4.35	Fordulókör sugara	W _a (mm)	1569

Adatlap (VDI): OXV

			OXV 08
5.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül	km/h	9/10 ⁽²⁾
5.1.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül, hátramenetben	km/h	8/8 ⁽²⁾
5.2	Emelési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,15/0,21 (0,15/0,22) ³
5.3	Leengedési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,34/0,33 (0,30/0,13) ³
5.8	Max. lejtőszög, teherrel/teher nélkül	%	7%/10% ⁽⁴⁾
5.9	Gyorsulási idő terhelten/üresen	mp	6,2/5,6
5.10	Üzemi fék		Elektromágneses
6.1	Hajtómotor, teljesítmény S2 = 60 perc	kW	2,3
6.2	Emelőmotor, teljesítmény S3	kW	2,2/6%
6.3	Akkumulátor a DIN 43531/35/36 szerint; A, B, C, sz.		-
6.4	Akkumulátorfeszültség/névleges kapacitás, K ₅	V/Ah	24/400 - 500
6.5	Akkumulátorsúly, ±5%	kg	377
6.6	Energiafogyasztás a DIN EN 16796 szabvány szerint	kWh/h	0,44
6.6.2	CO ₂ -nek megfelelő kibocsátás	kg/óra	0,2
8.1	Hajtásvezérlés		AC-vezérlő
10.7	Zajszint a kezelő fülénél mérve	dB (A)	< 70

(1) standard állítható villákkal; rögzített villákkal rendelkező platformhoz, $h_{13} = 65$ mm; $s/e/l = 60/180/1150$ mm; $b_3 = 700$ mm; $b_5 = 560$ mm

(2) a talajtól számított 300 mm-es platformmagasságig

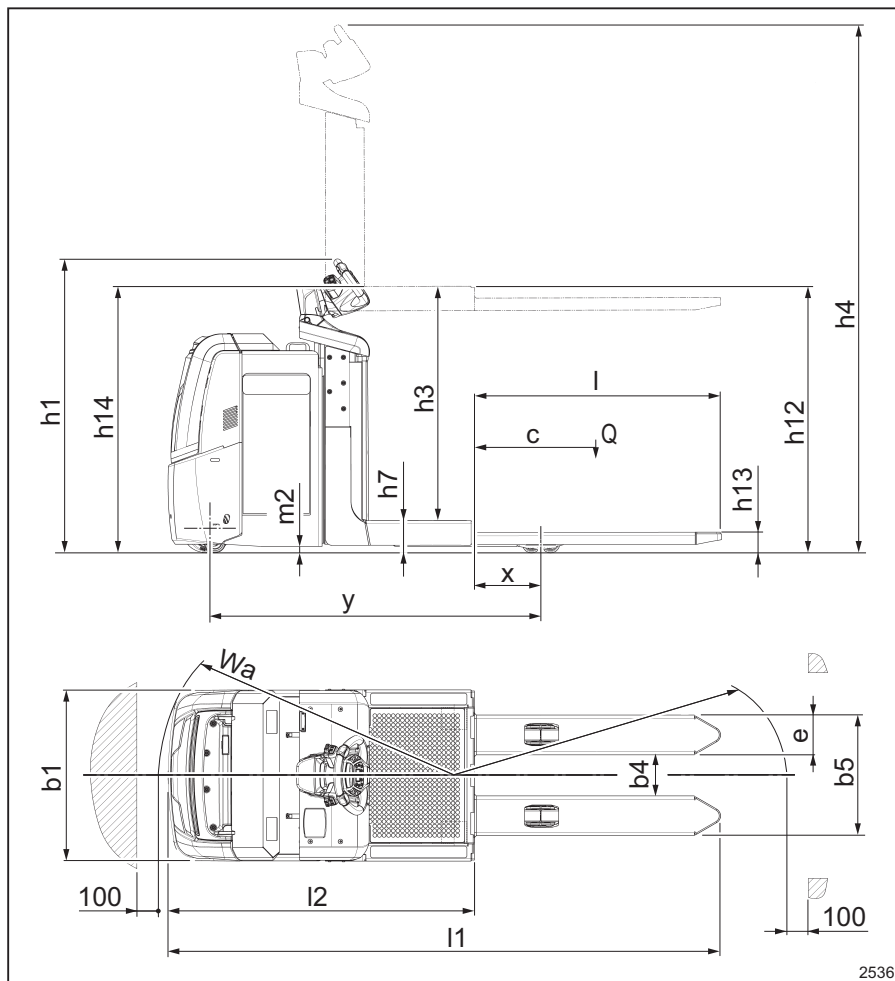
(3) zárójelben: (villasebesség)

(4) lekerékített szélű lejtőn; lekerékités nélküli lejtő esetén a geometriai határ 7%

Maradékkapacitás maximális magasság- nál			tehersúlypont távolsága, c		$h_{13}+h_{3}+h_9$ mm
			mm	mm	mm
			500	600	-
OXV 08	Q_{res}	kg	800	700	1865/ 1877 (a)

(a) rögzített villákkal rendelkező opcionális platformhoz

OXV 10 adatlap (VDI)



2536

			OXV 10
1.3	Hajtás		Elektromos
1.4	Kezelő típusa		Álló
1.5	Névleges kapacitás/névleges terhelés	Q (t)	1,0
1.6	Tehersúlypont távolsága	c (mm)	600

Adatlap (VDI): OXV

			OXV 10
1.8	Tehertávolság, a hajtótengely és a villa között	x (mm)	309
1.9	Tengelytáv	y (mm)	1554
2.1	Üzemi tömeg (akkumulátorral)	kg	1266
2.2	Tengelyterhelés, teherrel, első/hátsó	kg	694/1572
2.3	Tengelyterhelés, teher nélkül, első/hátsó	kg	890/376
3.1	Abronsok		Poliuretán
3.2	Első abroncs mérete	mm	230 x 90
3.3	Hátsó abroncs mérete	mm	85 x 90
3.4	További kerekek (méretek)	mm	150 x 50
3.5	Kerekek, szám elől/hátul (x=hajtott kerekek)		1x - 1/2
3.6	Futófelület, első	b ₁₀ (mm)	478
3.7	Futófelület, hátsó	b ₁₁ (mm)	378
4.2	Magasság leengedett oszlopkarral	h ₁ (mm)	1373
4.4	Emelés	h ₃ (mm)	1050
4.5	Oszlopkar hossza kinyújtott állapotban	h ₄ (mm)	2423
4.8	Állvány magassága	h ₇ (mm)	145
4.9	Vonórúd magassága vezetési helyzetben, min./max.	h ₁₄ (mm)	1258
4.10	Kerékkarok magassága	h ₈ (mm)	80
4.11	Kiegészítő emelő	h ₉ (mm)	-
4.14	Állómagasság, felemelve	h ₁₂ (mm)	1195
4.15	Villa magassága, leengedett állapotban	h ₁₃ (mm)	95
4.19	Teljes hossz	l ₁ (mm)	2582
4.20	Távolság a villák elejéig	l ₂ (mm)	1432
4.21	Teljes szélesség	b ₁ (mm)	800
4.22	Emelővilla mérete	s/e/l (mm)	57/186/1150
4.24	Emelővilla szélessége	b ₃ (mm)	-
4.25	Villaágak közötti távolság	b ₅ (mm)	564
4.26	Kerékkarok közötti távolság	b ₄ (mm)	253
4.32	Szabad talajmagasság a tengelytáv közepénél	m ₂ (mm)	30
4.34	Munkafolyosó szélessége 800x1200 raklap esetén, hosszanti irányban	Ast (mm)	2919
4.34.1	Munkafolyosó szélessége 1000x1200 raklap esetén, keresztirányban	Ast (mm)	-
4.35	Fordulókör sugara	W _a (mm)	1742

			OXV 10
5.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül	km/h	10/10 ⁽²⁾
5.1.1	Haladási sebesség, teherrel/teher nélkül, hátramenetben	km/h	8/8 ⁽²⁾
5.2	Emelési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,15/0,23
5.3	Leengedési sebesség, teherrel/teher nélkül	m/s	0,34 / 0,26
5.8	Max. lejtőszög, teherrel/teher nélkül	%	8%/10% ⁽⁴⁾
5.9	Gyorsulási idő terhelten/üresen	mp	6,2/5,4
5.10	Üzemi fék		Elektromágneses
6.1	Hajtómotor, teljesítmény S2 = 60 perc	kW	2,3
6.2	Emelőmotor, teljesítmény S3	kW	2,2/6%
6.3	Akkumulátor a DIN 43531/35/36 szerint; A, B, C, sz.		-
6.4	Akkumulátorfeszültség/névleges kapacitás, K ₅	V/Ah	24/345 - 375
6.5	Akkumulátorsúly, ±5%	kg	295
6.6	Energiafogyasztás a DIN EN 16796 szabvány szerint	kWh/h	0,44
6.6.2	CO ₂ -nek megfelelő kibocsátás	kg/óra	0,2
8.1	Hajtásvezérlés		AC-vezérlő
10.7	Zajszint a kezelő fülénél mérve	dB (A)	< 70

(1) standard állítható villákkal; rögzített villákkal rendelkező platformhoz, $h_{13} = 65$ mm; $s/e/l = 60/180/1150$ mm; $b_3 = 700$ mm; $b_5 = 560$ mm

(2) a talajtól számított 300 mm-es platformmagasságig

(3) zárójelben: (villasebesség)

(4) lekerekített szélű lejtőn; lekerekítés nélküli lejtő esetén a geometriai határ 7%

Maradékkapacitás maximális magasság- nál			tehersúlypont távolsága, c		$h_{13}+h_{3+h_9}$ mm
			mm	mm	
			500	600	-
OXV 10	Q_{res}	kg	1000	1000	1145

Az elektromos motorok és a változtatható fordulatszámú hajtások környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények

Az elektromos motorok és a változtatható fordulatszámú hajtások környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények

Az ipari targoncában található összes motor kivételnek minősül az (EU) 2019/1781 rendelet alól, mivel ezek a motorok nem felelnek meg a 2. cikk ("Hatály") (1) bekezdésének (a) pontja, illetve a 2. cikk (2) bekezdésének (h) pontja szerinti "vezeték nélküli vagy akkumulátoros berendezésekben használt motorok", valamint a 2. cikk (2) bekezdésének (o) pontja szerinti, "kifejezetten elektromos járművek vontatására tervezett motorok" előírásainak.

Az ipari targoncában található valamennyi változtatható sebességű hajtás kivételnek minősül az (EU) 2019/1781 rendelet alól, mivel ezek a változtatható sebességű hajtások nem felelnek meg a 2. cikk ("Hatály") (1) bekezdésének (a) pontja szerinti előírásoknak.

Olaj- és kenőanyag-táblázatok

⚠ VESZÉLY

Mérgező anyagok!

Az olajok és egyéb hajtóközegek/üzemeltetési anyagok mérgező anyagok. Lásd a 2. fejezetben található, az **üzemeltetési anyagokra vonatkozó biztonsági előírásokat**.

⚠ FIGYELEM

A gyártó kizárólag a felsorolt kenőanyagokat engedélyezte a járműhöz való használatához. A nem ajánlott olajkeverékek vagy hidraulikafolyadékok használata a targonca károsodását és meghibásodását eredményezheti.

Csak a gyártó által jóváhagyott kenőanyagokat használjon. További információért forduljon a műszaki szervizközponthoz.

OPX 20/OPX 25/OPX 20 PLUS/OPX 25 PLUS

	Mennyiség [l]	Típus	
		Normál	Hűtőház
Hidraulikarendszer	1,8	HLF 32	EQUIVIS XV32
Sebességváltó egység (2018. májusig)	1,5	TUTELA TRANSMISSION W90/LA	
OWD sebességváltó egység (2018. júniustól)	0,98	SAE 75W-90 (API GL-5)	
Elforduló kerekek (csak a PLUS típus esetén)	0,35	IDRAULICAR AP31	
Zsír vonóerő-szabályozó gombokhoz (cockpit)	/	KLÜBERSYNTH LI 44-22	
Általános kenőanyag	/	TUTELA MP02	STATERMELF EP2
Kenőanyag a láncokhoz	/	STRUCTOVIS EHD	STRUCTOVIS FHD

OPX-L 16/OPX-L 20 S

	Mennyiség [l]	Típus	
		Normál	Hűtőház

Olaj- és kenőanyag-táblázatok

Hidraulikarendszer	2,5	HLF 32	EQUIVIS XV32
Sebességváltó egység (2018. májusig)	1,5	TUTELA TRANSMISSION W90/LA	
OWD sebességváltó egység (2018. júniustól)	0,98	SAE 75W-90 (API GL-5)	
Zsír vonóerő-szabályozó gombokhoz (cockpit)	/	KLÜBERSYNTH LI 44-22	
Általános kenőanyag	/	TUTELA MP02	STATERMELF EP2
Kenőanyag a láncokhoz	/	STRUCTOVIS EHD	STRUCTOVIS FHD

LTX 50 / LTX-T 06 / LTX-FF 05 / LTX-FF 10 / OPX-L 12 / OPX-L 20 / OPX-D 20

	Térfogat [l]	Típus	
		Normál	Hűtőház
Hidraulikarendszer	3	HLF 32	EQUIVIS XV32
Sebességváltó egység (2018. májusig)	1,5	TUTELA TRANSMISSION W90/LA	
OWD sebességváltó egység (2018. júniustól)	0,98	SAE 75W-90 (API GL-5)	
Zsír vonóerő-szabályozó gombokhoz (cockpit)	/	KLÜBERSYNTH LI 44-22	
Általános kenőanyag	/	TUTELA MP02	STATERMELF EP2
Kenőanyag a láncokhoz	/	STRUCTOVIS EHD	STRUCTOVIS FHD

OXV 07 / OXV 08

	Térfogat [l]	Típus	
		Normál	Hűtőház
Hidraulikarendszer	3	HLF 32	EQUIVIS XV32
Sebességváltó egység	1,1	TARAL DEGOL GS 220 FUCHS RENOLIN PG 220 SHELL OMALA S4 WE 220	
Zsír vonóerő-szabályozó gombokhoz (cockpit)	/	KLÜBERSYNTH LI 44-22	

Általános kenőanyag	/	TUTELA MP02	STATERMELF EP2
Kenőanyag a láncokhoz	/	STRUCTOVIS EHD	STRUCTOVIS FHD

A

A címkék elhelyezkedése az LTX-FF típusokon.	51
A címkék elhelyezkedése az LTX-T típusokon.	48
A címkék elhelyezkedése az LTX50 típusokon.	46
A címkék elhelyezkedése az OPX-L20 és OPX-D20 típusokon.	44
A címkék elhelyezkedése az OPX-L (12/16/20S) típusokon.	42
Adatlap (VDI).	218, 259
Adatlap (VDI): OXV.	271
A felhasználói útmutató frissítése.	4
A felhasználói útmutató kiadásának dátuma.	4
A gyártó címe.	I
A hátsó teherplatóval rendelkező változat használata (LTX-T).	180
A kezelőülés beállítására vonatkozó biztonsági előírások.	116
Akkumulátor	
Ártalmatlanítás.	10
Típus.	203
A különböző típusok áttekintése.	26
A szélvédőmosó tartály ellenőrzése és újratöltése (csak a vezetőfülkés változatokon érhető el).	114
A targoncák rendeltetésszerű használata.	102
Automatikusan záródó vonóhorog.	176
Az emelőláncok kenése és tisztítása.	202
Az OPX-D 20 kapacitásra vonatkozó adatlapjai.	67
Az OPX-L20 kapacitásra vonatkozó adatlapja.	65
Az OPX-L (12/16/20S) kapacitásra vonatkozó adatlapja.	63
Az utánfutó vontatása.	171

Á

Állítható magasságú kormánykerék.	117
Ártalmatlanítás	
Akkumulátor.	10
Részegységek.	10
Áttekintés.	0

B

Biztonság.	0
Biztonsági átvizsgálás.	22

Biztonsági eszközök

Helytelen használat.	23
Biztosítékok.	212

C

Címkék.	39
Címkék elhelyezkedése.	40, 54, 56

Cs

Csomagolás.	11
------------------	----

E

Egy- vagy többállású utánfutó-csatolás.	173
EK megfelelőségi nyilatkozat a gépekre vonatkozó irányelvnek megfelelően.	6
Előkészítés.	203
Ergonómiai méretek.	115

F

Fennmaradó kockázat.	18
Fennmaradó veszélyek.	18
Fülke (opcionális).	97

Gy

Gyártási szám.	61
---------------------	----

H

Haladási mód.	124
használatba vétel előtt.	112
Használatba vétel előtti ellenőrzések.	112
Hozzáférés az akkumulátorhoz.	188, 189

I

Iránymeghatározások.	82
---------------------------	----

J

Jelölések.	39
-----------------	----

K

Kapacitásra vonatkozó adatlap, LTX-FF.	69
Kapacitásra vonatkozó adatlap, LTX-T.	68
Kapacitásra vonatkozó adattábla (OXV 07/08).	70
Kapcsolatfelvételi adatok.	I

M

Megfelelőségi jelölés.	5
Megfelelőségi nyilatkozat.	6

Műszaki leírás	
Általános jellemzők.	26

O

Opciók és változatok.	84
Oszlopkarok (ha vannak) típusai.	83
Oszlopkartípusok	
Egyirányú.	83
Teleszkópos.	83

P

Platform.	122
Pótalkatrészlista.	5

R

Raklapok csomagolása.	162
Rakományok kezelésének biztonsági előí- rásai.	154
Rakományok szállítása a villákon.	163

S

Stabilitás.	19
------------------	----

Sz

Szerzői jog és védjegyekre vonatkozó jog. .	4
---	---

T

Téher felemelése előtt elvégzendő ellenőr- zések.	155
---	-----

U

Utánfutó csatlakoztatása.	172
Utánfutók megrakodása.	178

V

Veszélyzóna.	104
Vezetés	
Biztonsági előírások.	102

